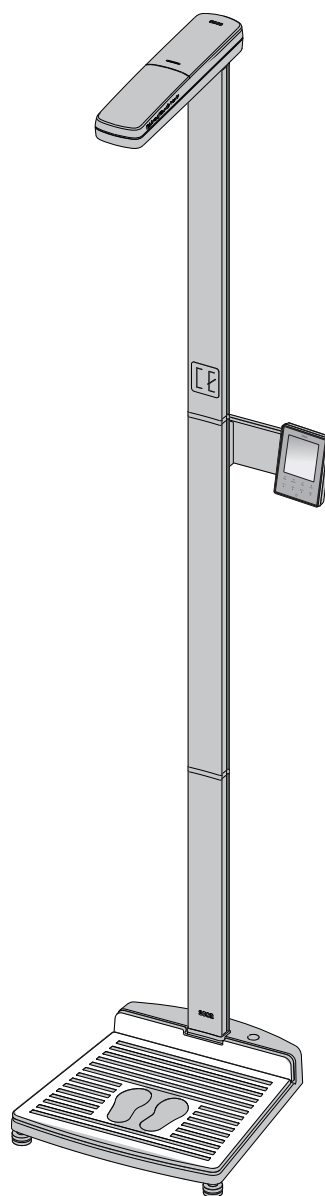


seca 287/286

Instructions for use

17-10-07-671-100b_2024-11S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for use	47
Français – Mode d’emploi.....	90
Italiano – Istruzioni per l’uso	135
Español – Instrucciones de uso	179
Português – Manual de instruções de utilização	224
Polski – Instrukcja obsługi.....	269

INHALTSVERZEICHNIS

1 Zu diesem Dokument	4	Säuglinge/Kleinkinder wiegen (2 in 1)	28
1.1 Darstellung im Text.....	4	Messergebnis dauerhaft anzeigen (hold) ..	29
1.2 Darstellung in Grafiken	4	Patientendaten eingeben (input).....	29
2 Gerätebeschreibung.....	4	Geschlecht des Patienten eingeben	
2.1 Verwendungszweck	4	(gender)	30
2.2 Kontraindikationen	4	Body Mass Index ermitteln (BMI)	30
2.3 Klinischer Nutzen.....	5	Body Fat Ratio ermitteln (BFR).....	30
2.4 Patientenzielgruppe.....	5	Gespeicherte Werte löschen (clear)	31
2.5 Anwenderqualifikation	5	Automatische Wägebereichsumschaltung	31
Administration/Netzwerkbetrieb	5	Gerät ausschalten	31
Bedienung	5	6.2 Sprachausgabe konfigurieren	31
Montage	5	Sprache wählen (LAn9).....	31
2.6 Funktionsbeschreibung	5	Lautstärke einstellen (VOL).....	31
Gewicht und Körpergröße messen.....	5	Ansage der Messergebnisse aktivieren/ deaktivieren (rESUL)	32
Externes Interface-Modul (optionales Zubehör)	5	Ansage „Ausdruck entnehmen“ aktivieren/deaktivieren (Print)	32
Software seca connect 103 (optionales Zubehör)	5	Ansage der Patienteninstruktionen aktivieren/deaktivieren (InStr)	32
3 Sicherheitshinweise	6	Signaltöne konfigurieren.....	33
3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	6	6.3 Weitere Funktionen (Menü)	33
3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise	6	Werte automatisch löschen (ACLR).....	33
Umgang mit dem Gerät	6	Längenmessung deaktivieren	33
Vermeidung eines elektrischen Schlages.	7	Zwischen BMI und BFR wechseln (bodyY)	34
Vermeidung von Verletzungen und Infektionen	7	Displaybeleuchtung einstellen (LCd)	34
Vermeidung von Geräteschäden.....	8	Korrekturwert für Längenmessung verwenden (ZEro)	34
Umgang mit Messergebnissen.....	9	Zusatzgewicht dauerhaft speichern (Pt)...	35
Umgang mit Verpackungsmaterial	9	Autohold-Funktion aktivieren (AHOLD).....	35
4 Übersicht	10	Signaltöne aktivieren/deaktivieren (bEEP)	36
4.1 Bedienelemente.....	10	Dämpfung einstellen (FIL).....	36
4.2 Bedienelemente Display	11	Ungeeichte Modelle: Gewichtseinheit umschalten (UnIt)	36
4.3 Kennzeichen	12	Längeneinheit umschalten (HUnit)	37
4.4 Symbole im Display	14	Werkseinstellungen wiederherstellen (rESet).....	37
4.5 Menüstruktur	15	7 Hygienische Aufbereitung.....	38
4.6 Im Menü navigieren	16	7.1 Reinigung	38
5 Gerät in Betrieb nehmen	17	7.2 Desinfektion.....	38
5.1 Lieferumfang.....	17	7.3 Sterilisation.....	39
5.2 Gerät montieren.....	18	8 Funktionskontrolle.....	39
Einführung	18	9 Fehlerbehebung	40
Zweites Säulenelement montieren	18	10 Wartung	42
Multifunktionsdisplay montieren.....	19	10.1 Gewichtsmessung, geeicht	42
Drittes Säulenelement montieren	20	10.2 Gewichtsmessung, ungeeicht	43
Ultraschallkopf montieren.....	21	10.3 Längenmessgeräte	43
Kurzanleitung anbringen.....	22	11 Technische Daten.....	43
5.3 Gerät aufstellen	23	11.1 Allgemeine technische Daten	43
5.4 Gerät transportieren	24	11.2 Gewichtsmessung	44
5.5 Netzgerät anschließen	25	11.3 Längenmessung	45
5.6 Längenmessung kalibrieren	26	12 Optionales Zubehör und Ersatzteile	45
5.7 Gerät desinfizieren.....	26	13 Gerät entsorgen.....	46
6 Bedienung	27	14 Gewährleistung.....	46
6.1 Messen	27	15 Konformitätserklärung	46
Gerät einschalten	27		
Messvorgang durchführen	27		
Tastensperre aktivieren/deaktivieren.....	28		

1 ZU DIESEM DOKUMENT

1.1 Darstellung im Text

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung für Handlungsanweisungen
►	Handlungsanweisung
1. 2.	Handlungsanweisungen mit vorgegebener Reihenfolge
a) b)	Schritte einer Handlungsanweisung mit vorgegebener Reihenfolge
⇒	Ergebnis einer Handlung
•	Erste Ebene einer Liste
–	Zweite Ebene einer Liste

1.2 Darstellung in Grafiken

Symbol	Beschreibung
	Zeigt Bewegungsrichtungen des Gerätes oder von Gerätekomponenten an
	Navigationspfad in Menüdarstellungen
	• Korrekte Handlungsweise • Korrektes Handlungsergebnis
	• Falsche Handlungsweise • Falsches Handlungsergebnis
	Ende einer Prozedur, z. B. der Montage eines Bauteiles

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Die elektronische Messstation unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht, der Größe oder Änderungen der gemessenen Parameter basieren.

2.2 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

2.3 Klinischer Nutzen

Die elektronische Messstation unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht und der Körpergröße des Patienten basieren.

Damit bietet die elektronische Messstation nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

2.4 Patientenzielgruppe

Das Gerät ist für Personen jeden Alters vorgesehen, die selbstständig stehen können und die maximale Gewichtskapazität des Gerätes nicht überschreiten. Säuglinge und Kleinkinder, die nicht selbstständig stehen können, können mit der Funktion **2 in 1** gewogen werden, während sie von einem Erwachsenen gehalten werden, der selbstständig stehen kann.

2.5 Anwenderqualifikation

Administration/ Netzwerkbetrieb

Das Gerät darf ausschließlich von erfahrenen Administratoren oder Krankenhaustechnikern eingerichtet und in ein Netzwerk eingebunden werden.

Bedienung

Das Gerät darf ausschließlich von Personen bedient werden, die über eine formale Ausbildung im Gesundheitswesen oder der Medizin verfügen.

Montage

Geräte, die teilmontiert ausgeliefert werden, dürfen ausschließlich von ausreichend qualifizierten Personen (z. B. Fachhändler, Krankenhaustechniker oder seca Service) montiert werden.

2.6 Funktionsbeschreibung

Gewicht und Körpergröße messen

Das Gewicht wird mit vier Wägezellen erfasst.

Die Erfassung der Körpergröße erfolgt durch Ultraschall.

Aus den Messergebnissen können automatisch Body-Mass-Index (**BMI**) oder Body-Fat-Ratio (**BFR**) berechnet werden.

Das Gerät führt den Patienten mit konfigurierbaren Sprachausgaben durch die Messung.

Externes Interface-Modul (optionales Zubehör)

Mit Hilfe des externen Interface-Moduls **seca 452** (optional) können Daten über eine WLAN- oder LAN-Verbindung an die Software **seca connect 103** gesendet werden.

Software **seca connect 103** (optionales Zubehör)

Die Software **seca connect 103** erhält Messdaten von einem internen oder externen Interface-Modul und sendet diese an kompatible seca Messgeräte oder an Informationssysteme von Drittanbietern.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/Luftgemische



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC- oder ISO-Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der Ausgabe 3.1 der IEC 60601-1, jeweilig). Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurierer und damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Dies gilt auch für zusätzliche Geräte, die von seca empfohlen werden. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Fehlfunktion**

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Vermeidung eines elektrischen Schlages**WARNUNG!****Elektrischer Schlag**

- ▶ Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- ▶ Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m über NN.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen**WARNUNG!****Verletzung durch Sturz**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass weder Anwender noch Patient darüber stolpern können.
- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik, z. B. beim Aufrichten aus einem Rollstuhl.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Patientenstandfläche nicht direkt an den Kanten betritt oder verlässt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Patientenstandfläche langsam und sicher betritt und verlässt.

Vermeidung von Geräteschäden



WARNUNG! **Rutschgefahr**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Patientenstandfläche trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Patientenstandfläche betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Patientenstandfläche langsam und sicher betritt und verlässt.



VORSICHT! **Verletzung, Geräteschaden**

Die Patientenstandfläche besteht aus einer Glasplatte. Beschädigungen (z. B. Kratzer, Risse oder abgeplatzte Stellen) stellen ein Verletzungsrisiko dar. Beschädigungen können darüber hinaus zum Bruch der Glasplatte führen.

- ▶ Stellen Sie keine scharfkantigen Gegenstände auf die Glasplatte.
- ▶ Prüfen Sie die Glasplatte vor jeder Anwendung auf Kratzer, Risse und abgeplatzte Stellen. Sollten Sie solche Schäden feststellen, lassen Sie die Glasplatte durch eine neue ersetzen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Glasplatte beschädigt ist.



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine ansteckenden Krankheiten hat.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Für Geräte mit Batterie- oder Akkubetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Für Waagen: Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Gewicht: Kilogramm/Gramm, Länge: Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- ▶ Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- ▶ Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

ACHTUNG!

Inkonsistente Messergebnisse

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

ACHTUNG!

Fehlfunktion durch andere Ultraschallsender

Wenn sich andere Ultraschallsender in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden, z. B. automatische Türöffner, kommt es zu fehlerhaften Messungen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Ultraschallsender im selben Raum oder in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Reflexionen

Wenn sich Objekte oder Personen in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden, kommt es zu fehlerhaften Messungen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich während des Messvorgangs mindestens 0,5 Meter vor und neben der Waage keine Objekte oder Personen befinden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens 0,2 Meter von der Wand entfernt steht.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keinen Haarschmuck auf der Kopfoberseite trägt.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG!

Erstickungsgefahr

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

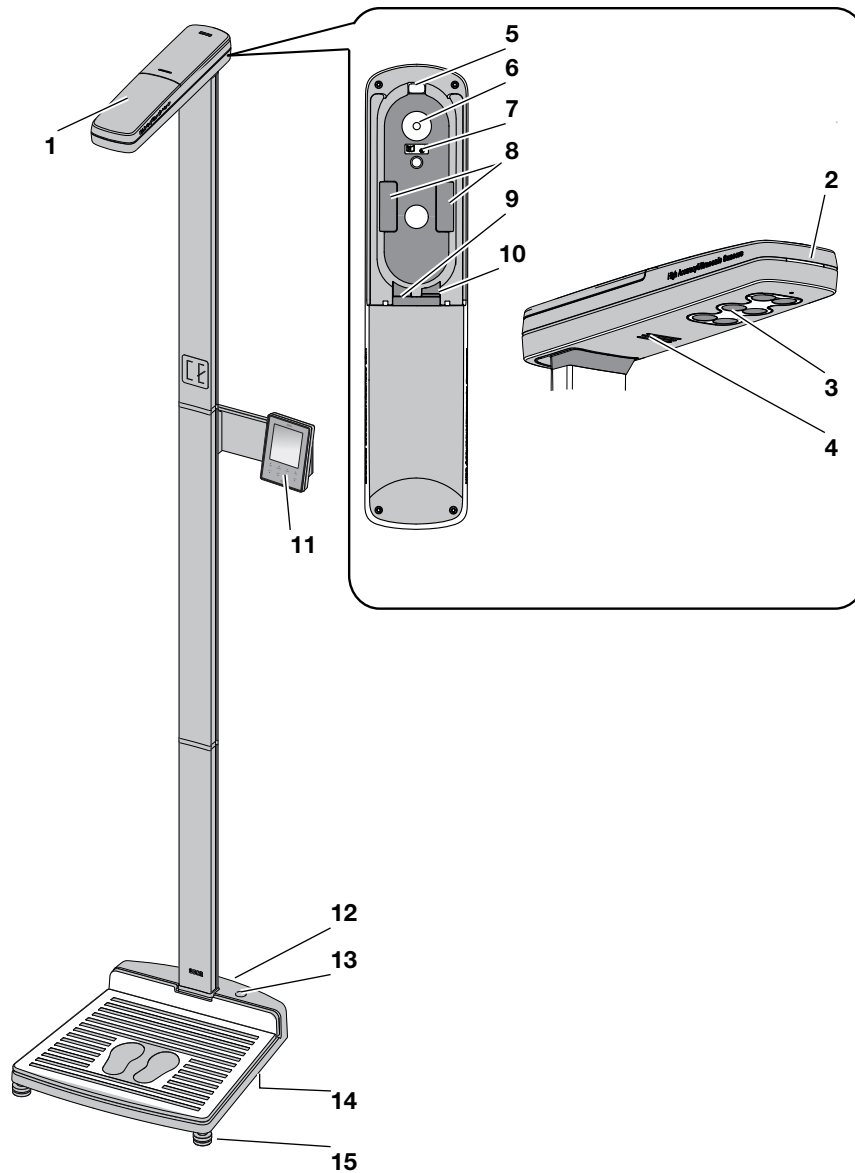
- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

4 ÜBERSICHT

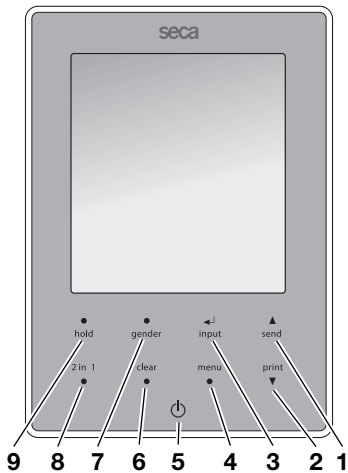
4.1 Bedienelemente



Pos.	Bedienelement	Funktion
1	Ultraschallkopf	Dient zur Längenmessung
2	Status-LED	Zeigt den Status des Messvorgangs an
3	Ultraschallsensoren	Dienen zur Längenmessung
4	Lautsprecher	Dient zur Sprachausgabe
5	Kabelführung	Dient zum Einfädeln des Anschlusskabels in den Ultraschallkopf
6	Montageöffnung	Dient zur Montage des Messkopfs auf der Säule
7	Hinweisschild	Hinweise zur Montage in der Gebrauchsanweisung beachten
8	Kabelhalterungen	Dienen zum Sichern des Anschlusskabels

Pos.	Bedienelement	Funktion
9	Serviceschnittstelle	Zur Verwendung durch den seca Service
10	Anschlussbuchse	Dient zum Anschluss des Ultraschallkopfes an das Multifunktionsdisplay
11	Multifunktionsdisplay	Zentrales Steuer- und Anzeigeelement
12	Rollen	Dienen zum Transport über kurze Distanzen
13	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht
14	Netzanschluss	Dient zum Anschluss des Netzgerätes
15	Fußschrauben	Dienen zum genauen Ausrichten

4.2 Bedienelemente Display



Pos.	Bedienelement	Funktion
1	▲ send	- Messergebnisse via Software seca connect 103 an ein Informationssystem senden (Voraussetzung: Interface-Modul seca 452, optional erhältlich) - Im Menü: - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert erhöhen (kurzes Drücken: Wert wird um 1 erhöht, langes Drücken: Wert wird erhöht, bis Taste losgelassen wird)
2	▼ print	- Im Menü: - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert verringern (kurzes Drücken: Wert wird um 1 verringert, langes Drücken: Wert wird verringert, bis Taste losgelassen wird)
3	⬅ input	- Während des Wiegens: - Patientendaten (Alter, Geschlecht, PAL) eingeben - Im Menü: - Ausgewählten Menüpunkt bestätigen - Eingestellten Wert speichern
4	● menu	- Während des Wiegens: - Menü des Multifunktionsdisplays aufrufen - Im Menü: - Kurzes Drücken: Eine Menüebene zurück - Langes Drücken: Menü verlassen
5	⏻	Ein- und Ausschalten des Gerätes
6	● clear	Löschen von manuell eingegebenen oder per Funk empfangenen Daten (Patientendaten, Körpergröße, BMI , BFR)

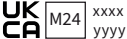
17-10-07-671-100b_2024-11S

Pos.	Bedienelement	Funktion
7	 gender	Geschlecht des Patienten eingeben
8	 2 in 1	Starten der Funktion 2 in 1 zum Wiegen von Säuglingen und Kleinkindern
9	 hold	Aktivieren der Funktion Hold

4.3 Kennzeichen

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifizierungsnummer)
	Artikelnummer
	Seriennummer
GAL	Wert in m/s^2 (variantenabhängig) - Gibt die Schwerebeschleunigung auf der Erde an - Abhängig vom vorgesehenen Standort
ProdID	Produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typenbezeichnung der Bauartzulassung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
IP20	Schutzart gemäß IEC 60529: - Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm - Schutz gegen Zugang mit dem Finger - Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser
e	Wert in Masse-Einheiten (geeichte Modelle) Wird zur Einstufung und zur Eichung einer Waage benutzt
d	Wert in Masse-Einheiten (ungeeichte Modelle) Gibt die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeigewerten an
	Aktiver Wägebereich
	Waage der Eichklasse III nach Richtlinie 2014/31/EU

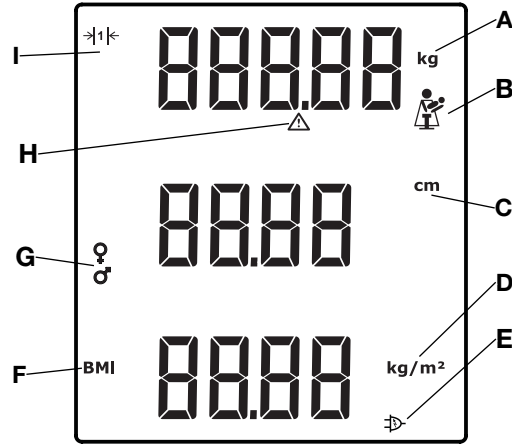
17-10-07-671-100b_2024-11S

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Symbol	Bedeutung
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • 0102: Benannte Stelle Metrologie (geeichte Modelle) • 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745
	Gerät erfüllt die Anforderungen der USA und Kanada. Zertifiziert und geprüft von einem Zulassungslabor (NRTL), der TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie UK SI 2016 Nr. 1152 über nichtselbsttätige Waagen (NA-WIR) (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die UKCA-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • xxxx: Benannte Stelle Medizinprodukt des Vereinigten Königreiches • yyyy: Benannte Stelle Metrologie des Vereinigten Königreiches (geeichte Modelle)
	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importeur/Repräsentant in der Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typenschild an der Netzanschlussbuchse • Benötigte Versorgungsspannung in V • Maximale Stromaufnahme in mA • : Polung des Gerätesteckers beachten • : Gerät mit Gleichstrom betreiben • : Nur kompatible seca Netzgeräte verwenden
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen

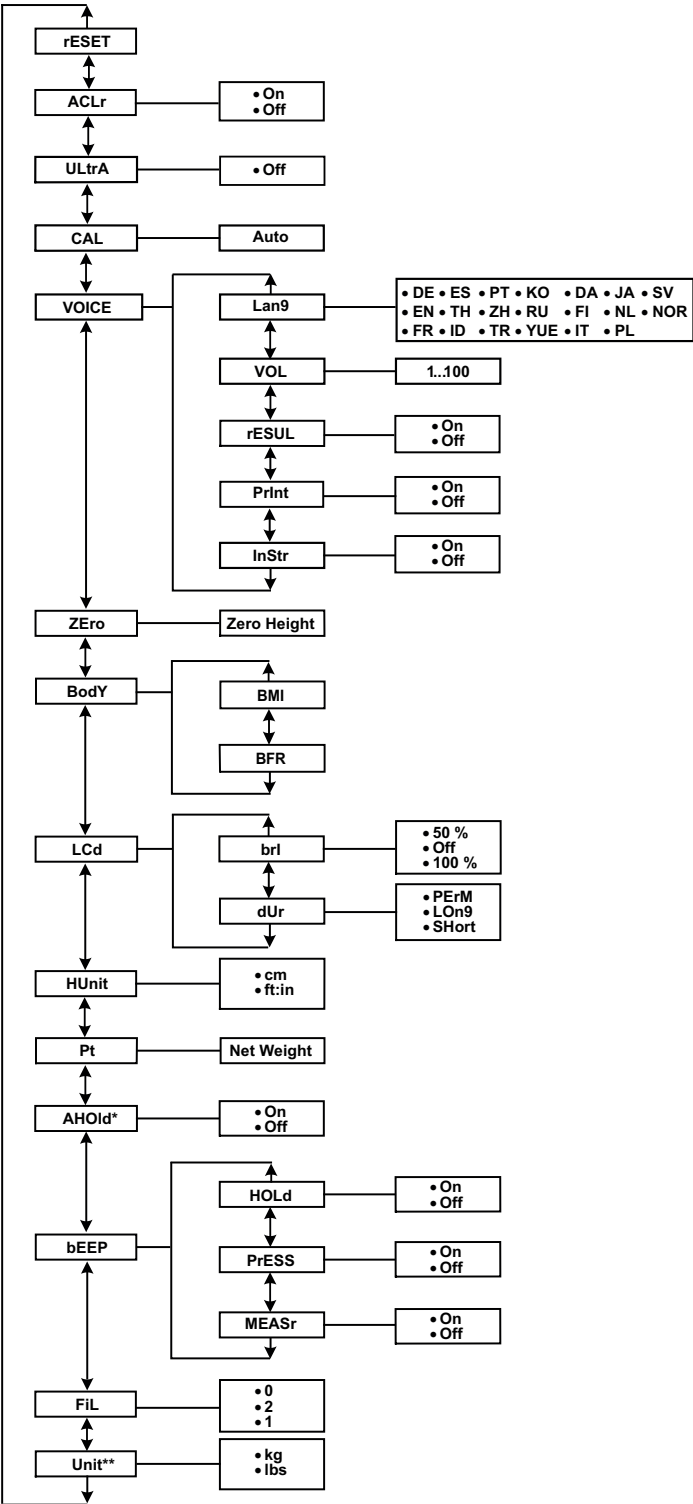
Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

4.4 Symbole im Display



Pos.	Symbol	Bedeutung
A	kg	Einheit, in der das Gewicht angezeigt wird
B		Funktion 2 in 1 aktiv zum Wiegen von Säuglingen und Kleinkindern
C	cm	Einheit, in der die Körpergröße angezeigt wird
D	kg/m²	Einheit, in der der BMI angegeben wird
E		Betrieb mit Netzgerät
F	BMI	Zeigt an, dass der Body-Mass-Index (BMI) automatisch berechnet wird
G		Geschlecht des Patienten
H		Nicht eichfähige Funktion aktiv (Symbol wird aus technischen Gründen auch bei ungeeichten Waagen angezeigt)
I	→ ←	Aktiver Wägebereich

4.5 Menüstruktur



AClr	Autoclear
ULtrA	Ultrasound Measurement
CAL	Calibration
Lan9	Language
VOL	Volume
rESUL	Results
InStr	Instructions
BMI	Body Mass Index
BFR	Body Fat Ratio
LCd	Liquid Crystal Display
brl	Brightness
dUr	Duration
PErM	Permanent
LOn9	Long
HUnit	Height Unit
Pt	Pre-Tare
AHOld	Autohold
MEASr	Measure
FIL	Filter

* Nur für Gewichtsmessung
** Ungeeichte Modelle

4.6 Im Menü navigieren

1. Drücken Sie die Taste des Multifunktionsdisplays.
2. Drücken Sie die Taste **menu**.
⇒ Der zuletzt gewählte Menüpunkt wird angezeigt (hier: Autohold **AHOLD**).
3. Drücken Sie die Taste **▲ (send)** oder die Taste **▼ (print)**, bis der gewünschte Menüpunkt angezeigt wird (hier: Dämpfung **FIL**).
4. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **input**.
⇒ Die aktuelle Einstellung für den Menüpunkt oder ein Untermenü werden angezeigt (hier: Stufe **0**).
5. Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die Taste **▲ (send)** oder die Taste **▼ (print)**, bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird (hier: Stufe **2**).
6. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **input**.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

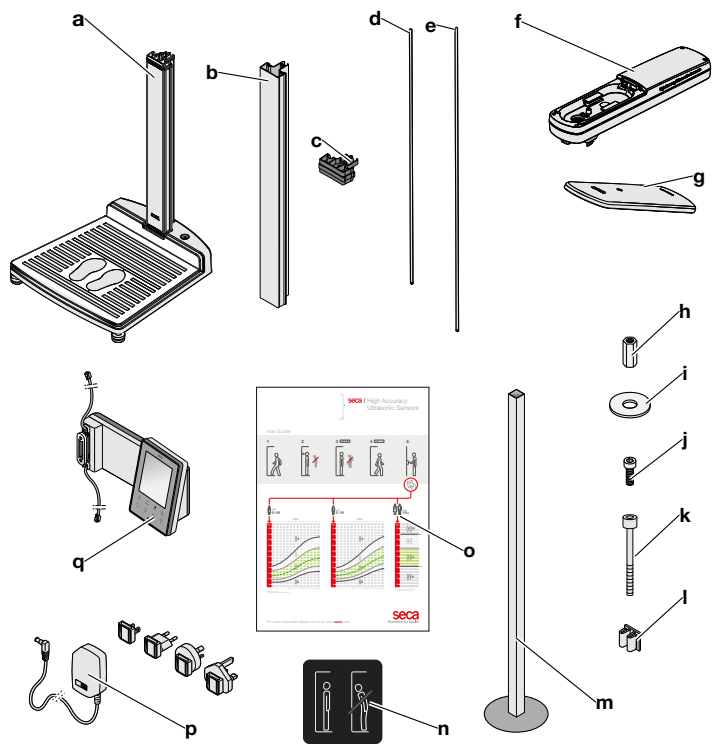
HINWEIS

Durch kurzes Drücken der Taste **menu** können Sie eine Menüebene zurückspringen.

Durch langes Drücken der Taste **menu** können Sie das Menü jederzeit verlassen. Wenn Sie für ca. 30 Sekunden keine Taste drücken, wird das Menü automatisch verlassen.

5 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

5.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Geräteunterteil, vormontiert • Wägeplattform • Erstes Säulenelement	1
b	Säulenelement	2
c	Säulenverbinder	1
d	Gewindestange, kurz	1
e	Gewindestange, lang	1
f	Ultraschallkopf	1
g	Ultraschallkopfdeckel	1
h	Langmutter	1
i	Unterlegscheibe	1
j	Innensechskantschraube, Multifunktionsdisplay	2
k	Innensechskantschraube, Ultraschallkopfdeckel	1
l	Kabelclip	5
m	Kalibrierstab	1
n	Aufkleber: „Korrekte Körperhaltung“	1
o	Poster: „Kurzanleitung Messen“	1
p	Netzgerät	1
q	Multifunktionsdisplay mit Anschlusskabeln	1

17-10-07-6711-100b_2024-11S

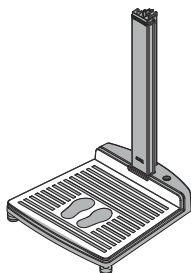
Pos.	Komponente	Stck.
–	Gebrauchsanweisung	1
–	Werkzeugset: • Innensechskantschlüssel, 2 mm • Innensechskantschlüssel, 5 mm • Maulschlüssel, 10 mm	1

5.2 Gerät montieren

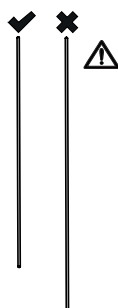
Einführung

Ab Werk ist auf dem Geräteunterteil das erste Säulenelement montiert.

► Führen Sie die Montage mit einem Helfer durch.



Zweites Säulenelement montieren



ACHTUNG!

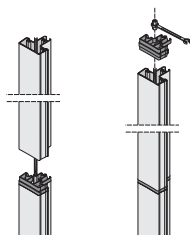
Geräteschaden durch Montagefehler

Werden die lange und die kurze Gewindestange verwechselt, kann das Gerät nicht bestimmungsgemäß montiert werden.

► Stellen Sie sicher, dass bei der Montage des zweiten Säulenelements die kurze Gewindestange montiert wird.



1. Schrauben Sie die kurze Gewindestange (ca. 3 Nm) in die Langmutter des ersten Säulenelements.



2. Schieben Sie ein Säulenelement über die Gewindestange auf das erste Säulenelement.
3. Setzen Sie den Säulenverbinder so auf das zweite Säulenelement, dass die Gewindestange aus der Bohrung des Säulenverbinders herausragt.
4. Schrauben Sie eine Langmutter auf die Gewindestange.
5. Ziehen Sie die Langmutter fest.

Multifunktionsdisplay montieren

Das Multifunktionsdisplay wird in die Nut der Säulenelemente eingehängt und mit einer Klemmschraube fixiert.

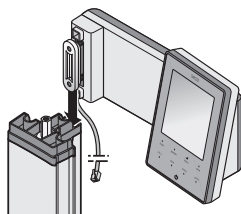
ACHTUNG!

Fehlfunktion durch reflektierendes Multifunktionsdisplay

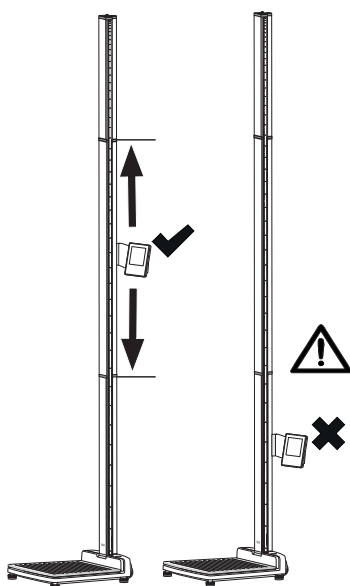
Wenn das Multifunktionsdisplay an das erste Säulenelement montiert wird, kommt es zu fehlerhaften Messungen.

► Montieren Sie das Multifunktionsdisplay an das zweite Säulenelement.

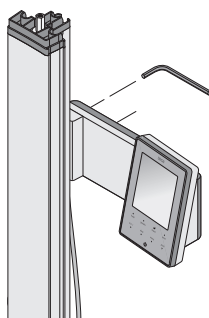
1. Setzen Sie den Nutenstein des Multifunktionsdisplays in die Nut des zweiten Säulenelementes ein.



2. Schieben Sie das Multifunktionsdisplay auf die für Sie richtige Höhe.



3. Ziehen Sie die zwei Innensechskantschrauben fest.
4. Führen Sie das Anschlusskabel des Multifunktionsdisplays in der Nut der Säulenelemente zum Geräteunterteil.
5. Ziehen Sie das Anschlusskabel durch die Bohrung des Geräteunterteiles.



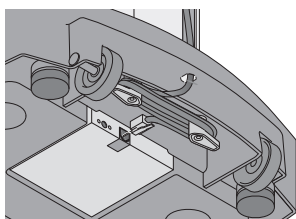
ACHTUNG!

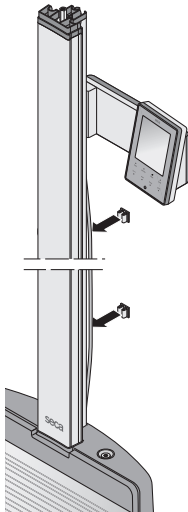
Fehlfunktion durch Montagefehler

Werden die Kabel so montiert, dass sie unter starker mechanischer Spannung stehen, kann es zu fehlerhaften Anzeigen und zum Ausfall des Displays kommen.

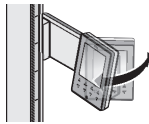
► Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht zu stark gebogen sind und dass Stecker nicht abgeknickt werden.

6. Wickeln Sie das freie Ende des Anschlusskabels auf die Kabelaufwicklung im Geräteunterteil.
7. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die passende Buchse der Wägeplattform.



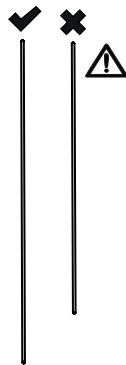


8. Fixieren Sie das Anschlusskabel mit den Kabelclips in der Nut der Säulenelemente.



9. Schwenken Sie das Multifunktionsdisplay so, dass Sie es bequem ablesen können.

Drittes Säulenelement montieren

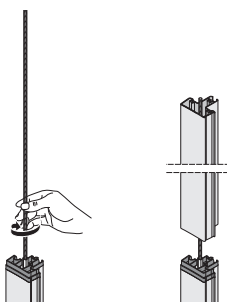


ACHTUNG!

Geräteschaden durch Montagefehler

Werden die lange und die kurze Gewindestange verwechselt, kann das Gerät nicht bestimmungsgemäß montiert werden.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Montage des dritten Säulenelements die lange Gewindestange montiert wird.



1. Schrauben Sie die lange Gewindestange handfest (ca. 3 Nm) in die Langmutter des zweiten Säulenelementes.
2. Schieben Sie das Säulenelement über die Gewindestange auf den Säulenverbinder des zweiten Säulenelementes.

Ultraschallkopf montieren

Der Ultraschallkopf wird auf das dritte Säulenelement montiert und mit dem Anschlusskabel des Multifunktionsdisplays verbunden.

ACHTUNG!

Geräteschaden durch Montagefehler

Das dritte Säulenelement steht während der Montage lose auf dem zweiten Säulenelement.

- ▶ Halten Sie das dritte Säulenelement fest, während Sie das Gerät auf den Boden legen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich das dritte Säulenelement in der richtigen Position befindet, bevor Sie den Ultraschallkopf montieren.

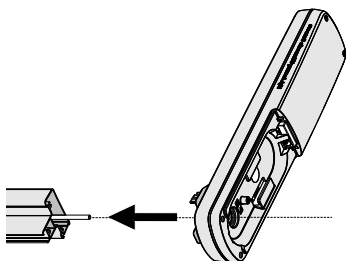
ACHTUNG!

Fehlfunktion durch defektes Multifunktionsdisplay

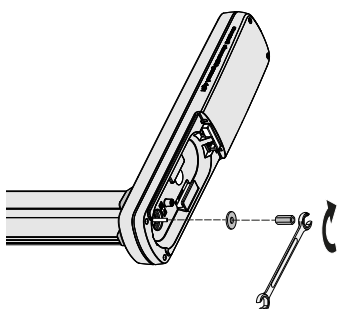
Wenn das Gerät hingelegt wird, liegt das Multifunktionsdisplay direkt auf dem Boden auf und kann beschädigt werden.

- ▶ Legen Sie das Gerät langsam und vorsichtig auf eine weiche Unterlage, z. B. eine Decke.

1. Kippen Sie das Gerät und legen Sie es vorsichtig auf den Boden.
2. Stecken Sie den Ultraschallkopf auf das freie Ende der Gewindestange.



3. Setzen Sie die Unterlegscheibe auf die Gewindestange.
4. Schrauben Sie die Langmutter auf die Gewindestange (3 Nm).
5. Ziehen Sie die Langmutter fest (3 Nm).



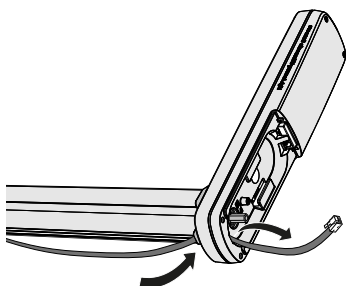
ACHTUNG!

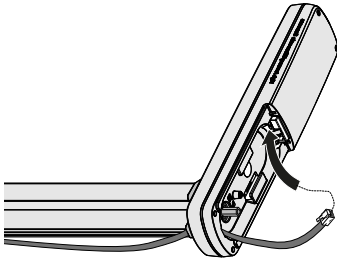
Geräteschaden und Fehlfunktion durch Montagefehler

Wenn die Langmutter im Ultraschallkopf nicht fest genug angezogen wird, sitzen die Säulenelemente zu locker aufeinander. Das Gerät ist instabil und es treten Fehlmessungen auf.

- ▶ Ziehen Sie die Langmutter mit dem angegebenen Drehmoment an, sodass die Säulen fest aufeinandersitzen und kein Spalt zwischen Säulenverbinder und drittem Säulenelement entsteht.

6. Schieben Sie das Anschlusskabel des Multifunktionsdisplays durch die Kabelführung im Ultraschallkopf.



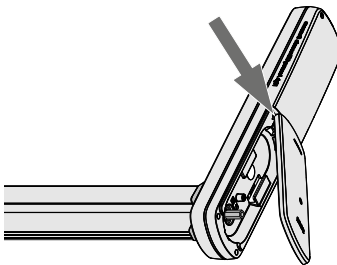


7. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die linke Modularbuchse.

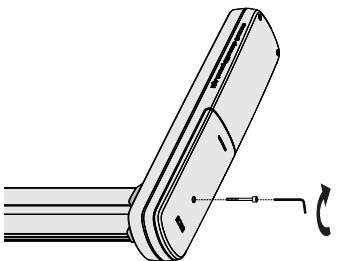
ACHTUNG!

Geräteschaden und Fehlfunktion durch eingeklemmtes Anschlusskabel

- Verlegen Sie das Anschlusskabel vor dem Anbringen des Deckels so im Kabelfach, dass es nicht zwischen Deckel und Kabelfach eingeklemmt werden kann.
- Sollte das Anschlusskabel zu lang sein, legen Sie es in einer Schlaufe ins Kabelfach.



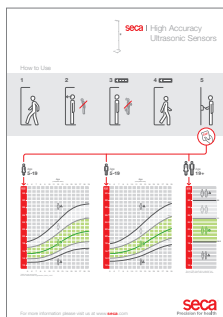
8. Setzen Sie den Ultraschallkopfdeckel auf.



9. Schrauben Sie den Ultraschallkopfdeckel fest (2 Nm).

10. Richten Sie das Gerät vorsichtig wieder auf.

Kurzanleitung anbringen



Das Poster mit der Kurzanleitung zeigt dem Patienten den Ablauf des Messvorgangs.

- Platzieren Sie das Poster „Kurzanleitung Messen“ gut sichtbar in der Nähe des Geräts.

5.3 Gerät aufstellen



VORSICHT!

Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte

Weiche Fußböden, z. B. Holzdielen, geben unter dem Gewicht des Patienten nach und verfälschen das Messergebnis. Falsche Umgebungsbedingungen oder fehlendes Ausrichten führen zu Messfehlern.

- ▶ Wählen Sie einen Aufstellungsort mit ebenem und stabilem Boden, um exakte Messergebnisse zu erreichen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.



VORSICHT!

Verletzung durch mangelnde Standsicherheit

Werden die Fußschrauben zu weit heraus gedreht, können sich diese vom Gerät lösen. Die Standsicherheit des Gerätes ist dann nicht gegeben.

- ▶ Drehen Sie die Fußschrauben maximal 10 mm heraus.
- ▶ Kann das Gerät bei maximal heraus gedrehten Schrauben nicht waagrecht ausgerichtet werden, ist der Aufstellungsort ungeeignet. Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf.

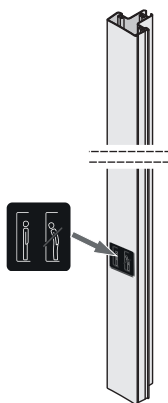
ACHTUNG!

Fehlmessung

Unter bestimmten Gegebenheiten wird ein Teil des Patientengewichtes nicht mit gemessen. Das Messergebnis ist dann nicht korrekt.

- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass es ausschließlich mit den Fußschrauben Bodenkontakt hat.
- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Wägefläche keine anderen Gegenstände berührt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Glasplatte frei auf dem Geräteunterteil aufliegt und nicht durch andere Gegenstände, z. B. durch ein Kabel, blockiert wird.
- ▶ Stellen Sie während des Wiegens sicher, dass der Patient nicht die Säule des Gerätes berührt.

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Kleben Sie den Aufkleber „Korrekte Körperhaltung“ auf das dritte Säulenelement.

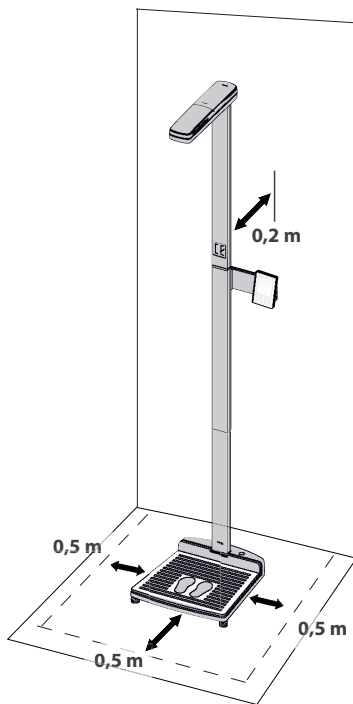


ACHTUNG!

Fehlfunktion durch andere Ultraschallsender

Wenn sich andere Ultraschallsender in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden, z. B. automatische Türöffner, kommt es zu fehlerhaften Messungen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Ultraschallsender im selben Raum oder in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden.



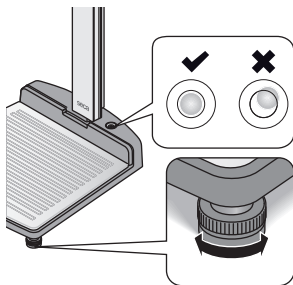
ACHTUNG!

Fehlmessung durch Reflexionen

Wenn sich Objekte oder Personen in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden, kommt es zu fehlerhaften Messungen.

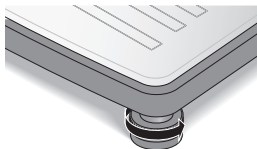
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich während des Messvorgangs mindestens 0,5 Meter vor und neben der Waage keine Objekte oder Personen befinden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens 0,2 Meter von der Wand entfernt steht.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keinen Haarschmuck auf der Kopfoberseite trägt.

3. Markieren Sie den in der Grafik dargestellten Bereich z. B. mit farbigem Klebeband.



4. Lösen Sie die Rändelräder.

5. Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben so aus, dass sich die Luftblase der Libelle exakt in der Mitte des Kreises befindet.



6. Drehen Sie die Rändelräder in Pfeilrichtung fest.

⇒ Die Fußschrauben sind gegen Verstellen gesichert.

7. Drehen Sie die Rändelräder fest.

⇒ Die Fußschrauben sind gegen Verstellen gesichert.

5.4 Gerät transportieren

Das Gerät ist mit zwei Rollen ausgerüstet, die den Transport über kurze Distanzen ermöglichen.



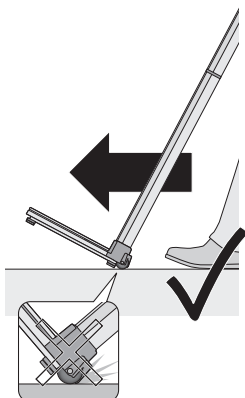
VORSICHT!

Verletzungsgefahr und Geräteschaden

Für den Transport muss das Gerät geneigt werden. Wird das Gerät unachtsam geneigt, kann dies zu Verletzungen und Geräteschäden führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe befinden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände in unmittelbarer Nähe befinden.

1. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.



2. Neigen Sie das Gerät, bis es frei auf den Rollen bewegt werden kann.
3. Transportieren Sie das Gerät an den neuen Aufstellungsort.
4. Richten Sie das Gerät wieder auf.
5. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
6. Richten Sie das Gerät aus → [Gerät aufstellen, Seite 23](#).
7. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch → [Funktionskontrolle, Seite 39](#).

5.5 Netzgerät anschließen

Der Anschluss für das Netzgerät befindet sich an der Unterseite des Geräteunterteiles. Um die Stromversorgung für Waage und Multifunktionsdisplay herzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

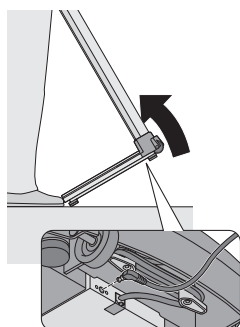


WARNUNG!

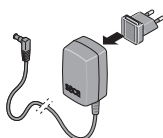
Personen- und Geräteschaden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Das Messgerät kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Netzgeräte mit geregelter 12-Volt-Ausgangsspannung.



1. Neigen Sie das Gerät nach vorn.
2. Stecken Sie den Gerätestecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
3. Richten Sie das Gerät vorsichtig wieder auf.



4. Stecken Sie den für Ihre Stromversorgung notwendigen Netzstecker auf das Netzgerät.
5. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.

5.6 Längenmessung kalibrieren

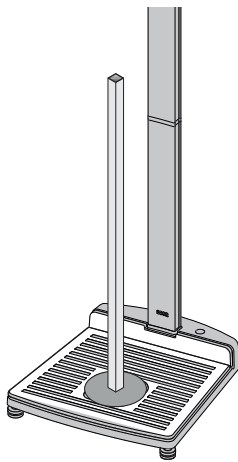
Mit Hilfe des mitgelieferten Kalibrierstabes können Sie eine automatisierte Kalibrierung durchführen.

HINWEIS

Führen Sie die Kalibrierung mindestens einmal im Jahr durch, um stets zuverlässige Messergebnisse zu erzielen.

CAL

Auto



rEAdY

1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **CAL** aus.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Menüpunkt **Auto** aus.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Meldung **CAL 0,0** wird angezeigt.
7. Warten Sie bis die Meldung **CAL 81,5** angezeigt wird.
8. Stellen Sie den mitgelieferten Kalibrierstab auf das Fußpiktogramm der Wägeplattform.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass sich während des Kalibriervorgangs keine Objekte oder Personen in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden → [Gerät aufstellen, Seite 23](#)

9. Warten Sie, bis die Meldung **rEAdY** angezeigt wird.
10. Entfernen Sie den Kalibrierstab vom Geräteunterteil.
⇒ Das Gerät startet automatisch neu und ist dann messbereit.

5.7 Gerät desinfizieren

- Desinfizieren Sie folgende Komponenten **vor** der Erst-Inbetriebnahme (→ [Desinfektion, Seite 38](#)):
 - Wägeplattform
 - Säule
 - Multifunktionsdisplay
 - Ultraschallkopf

6 BEDIENUNG



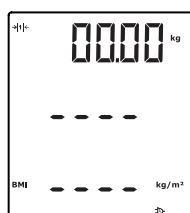
VORSICHT!

Personenschaden/Fehlmessung

- Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

6.1 Messen

Gerät einschalten



1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Drücken Sie die Taste  des Multifunktionsdisplays.
 - ⇒ Alle Elemente des Displays werden kurz angezeigt.
 - ⇒ Im Display wird **SECA** angezeigt.
 - ⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn **0.00** im Display angezeigt wird.

Messvorgang durchführen

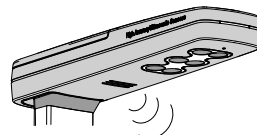
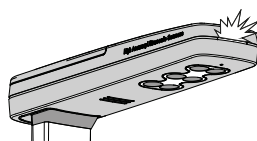
Der im Folgenden beschriebene Messablauf basiert auf den Werkseinstellungen. Konfigurationsmöglichkeiten finden Sie hier: → [Sprachausgabe konfigurieren, Seite 31](#), → [Weitere Funktionen \(Menü\), Seite 33](#).

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Reflexionen

Wenn sich Objekte oder Personen in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden, kommt es zu fehlerhaften Messungen.

- Stellen Sie sicher, dass sich während des Messvorgangs mindestens 0,5 Meter vor und neben der Waage keine Objekte oder Personen befinden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens 0,2 Meter von der Wand entfernt steht.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient keinen Haarschmuck auf der Kopfoberseite trägt.



1. Stellen Sie sicher, dass die Status-LED am Ultraschallkopf leuchtet.
2. Falls vorhanden, bringen Sie die Diskretionsabdeckung für das Multifunktionsdisplay (→ [Optionales Zubehör und Ersatzteile, Seite 45](#)) an, um zu vermeiden, dass unbefugte Personen die Messergebnisse sehen können.
3. Bitten Sie den Patienten, die Wägeplattform zu betreten.
4. Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform vorwärts betritt und eine aufrechte Körperhaltung einnimmt.
5. Stellen Sie sicher, dass der Patient auf dem markierten Bereich (Fuß-Piktogramm) der Wägeplattform steht.
6. Bitten Sie den Patienten, den Anweisungen des Geräts zu folgen.



7. Lesen Sie das Messergebnis ab und entnehmen Sie den Ausdruck.

HINWEIS

Um das Messergebnis auszudrucken, ist ein seca Funkdrucker erforderlich. Eine Beschreibung, wie Sie einen seca Funkdrucker anbinden, finden Sie hier: [seca 360° wireless Verbindung einrichten](#).

Tastensperre aktivieren/deaktivieren

Mit der Tastensperre verhindern Sie, dass nach dem Einschalten unerwünschte Einstellungen am Multifunktionsdisplay vorgenommen werden.

HINWEIS

Es wird kein eigenes Symbol für eine aktivierte Tastensperre auf dem Multifunktionsdisplay angezeigt.

Während der Navigation im Menü ist die Tastensperre nicht aktivierbar.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie die Taste  des Multifunktionsdisplays.
3. Warten Sie, bis **SECA** angezeigt wird.
4. Drücken Sie die Taste **menu** des Multifunktionsdisplays.
⇒ Die Tastensperre ist aktiviert.
5. Um die Tastensperre zu deaktivieren, drücken Sie die Taste  des Multifunktionsdisplays erneut.
6. Warten Sie, bis **SECA** angezeigt wird.
7. Drücken Sie die Taste **menu** des Multifunktionsdisplays.
⇒ Die Tastensperre ist deaktiviert.

Säuglinge/Kleinkinder wiegen (2 in 1)

Mit Hilfe der Funktion **2 in 1** können Sie das Gewicht von Säuglingen und Kleinkindern ermitteln. Dazu wird das Kind während des Wiegens von einem Erwachsenen auf dem Arm gehalten. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Bitten Sie den Erwachsenen, sich auf die Waage zu stellen.
⇒ Das Gewicht des Erwachsenen wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste **2 in 1**.
⇒ Das Gewicht des Erwachsenen wird als Ausgangsgewicht gespeichert.

⇒ **0.00**, das Symbol  und die Meldung **NET** werden angezeigt.

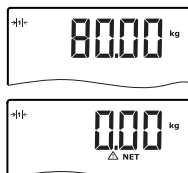
ACHTUNG!

Fehlmessung durch wechselndes Ausgangsgewicht

Wenn das Kind zusammen mit einem anderen Erwachsenen gewogen wird, kann das Gewicht des Kindes nicht korrekt ermittelt werden.

- Stellen Sie sicher, dass das Kind immer mit dem Erwachsenen gewogen wird, mit dem das Ausgangsgewicht ermittelt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gewicht des Erwachsenen nicht ändert, z. B. durch Ablegen eines Kleidungsstückes.

4. Bitten Sie den Erwachsenen, das Kind mit auf die Waage zu nehmen.
⇒ Das Gewicht des Kindes wird angezeigt.
⇒ Die Symbole  und  sowie die Meldungen **HOLD** und **NET** werden angezeigt.
5. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **2 in 1** oder schalten Sie die Waage aus.



Messergebnis dauerhaft anzeigen (hold)

Wenn Sie die Funktion **Hold** aktivieren, wird das Messergebnis nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. So können Sie den Patienten versorgen, bevor Sie das Messergebnis notieren.

HINWEIS

Wenn die Funktion **Autohold** aktiviert ist, wird das Messergebnis automatisch dauerhaft angezeigt, sobald ein stabiler Gewichtswert erreicht ist.



1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Bitten Sie den Patienten, sich auf die Waage zu stellen.
3. Drücken Sie die Taste **hold**.
 ⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird. Dann wird das Messergebnis dauerhaft angezeigt.
 ⇒ Das Symbol  und die Meldung **HOLD** werden angezeigt.
4. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **hold**.
 ⇒ Das Symbol  und die Meldung **HOLD** werden nicht mehr angezeigt.

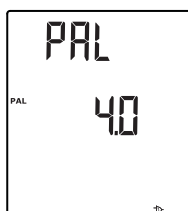
Patientendaten eingeben (input)

Sie können folgende Patientendaten direkt am Multifunktionsdisplay eingeben: Alter, Geschlecht und Physical Activity Level. Die Patientendaten werden mitgesendet, wenn Sie die Messergebnisse an ein kompatibles seca Produkt oder ein Informationssystem übertragen.

1. Drücken Sie die Taste **input**.
 ⇒ Bei erstmaligem Aufrufen nach dem Gerätestart wird der Parameter **PAL** (Physical Activity Level) angezeigt.
 ⇒ Bei erneutem Aufrufen während das Gerät eingeschaltet ist, wird der zuletzt gewählte Parameter angezeigt.
2. Wählen Sie mit den Tasten **▲ send** oder **▼ print** einen Menüpunkt aus:



Parameter	Bedeutung
PAL	Physical Activity Level
AGE	Alter
GEn	Geschlecht



3. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
 ⇒ Der Wert aus der vorherigen Messung wird angezeigt.
4. Sie haben folgende Möglichkeiten, fortzufahren:
 - Wert übernehmen
 - Wert ändern: Taste **▲ send** oder **▼ print** drücken

Funktion	Einstellung
Physical Activity Level (PAL)	1,0 bis 5,0
Alter (AGE)	• bis 3 Jahre in Monaten • bis 18 Jahre in halben Jahren • ab 18 Jahren in Jahren
Geschlecht (GEn)	• männlich • weiblich

5. Drücken Sie die Taste **input**.
 ⇒ Die Werte werden gespeichert.
 ⇒ Die Funktion wird automatisch beendet.
6. Wenn Sie auch für **AGE** und **GEn** Einstellungen vornehmen wollen, wiederholen Sie den Vorgang.

Geschlecht des Patienten eingeben (gender)

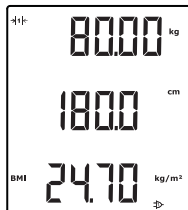
Mit der Taste **gender** können Sie das Geschlecht des Patienten eingeben.

HINWEIS

Diese Einstellung überschreibt die Einstellung, die unter **input\gender** gemacht wurde.

- Um zwischen „männlich“ und „weiblich“ umzuschalten, drücken Sie die Taste **gender**.

Body Mass Index ermitteln (BMI)



Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung.

1. Stellen Sie sicher, dass am Multifunktionsdisplay die Berechnungsmethode **BMI** angezeigt wird → [Zwischen BMI und BFR wechseln \(body\), Seite 34](#).
2. Starten Sie den Messvorgang → [Messvorgang durchführen, Seite 27](#).
⇒ Die Körpergröße, das Gewicht und der **BMI** des Patienten werden angezeigt und angesagt.
3. Wenn das Gewicht dauerhaft angezeigt werden soll, drücken Sie die Taste **hold**.
⇒ Das Gewicht des Patienten wird dauerhaft angezeigt.

HINWEIS

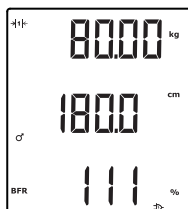
Wenn die Funktion **Autohold** aktiviert ist, wird das Messergebnis automatisch dauerhaft angezeigt, sobald ein stabiler Gewichtswert erreicht ist.

4. Bitten Sie den Patienten, die Wägeplattform zu verlassen.
5. Um zu vermeiden, dass veraltete Daten zu fehlerhaften Ergebnissen führen, drücken Sie die Taste **clear**.
⇒ Patientendaten, Körpergröße und **BMI** werden gelöscht.

HINWEIS

Wenn die Funktion **ACLR** aktiviert ist, werden gemessene und berechnete Werte automatisch nach 5 Minuten gelöscht.

Body Fat Ratio ermitteln (BFR)



Die Body-Fat-Ratio setzt Körpergröße, Körpergewicht und Geschlecht zueinander in Beziehung.

1. Stellen Sie sicher, dass am Multifunktionsdisplay die Berechnungsmethode **BFR** angezeigt wird → [Zwischen BMI und BFR wechseln \(body\), Seite 34](#).
2. Um zwischen „männlich“ und „weiblich“ umzuschalten, drücken Sie die Taste **gender**.
3. Starten Sie den Messvorgang → [Messvorgang durchführen, Seite 27](#).
⇒ Die Körpergröße, das Gewicht und die **BFR** des Patienten werden angezeigt.

HINWEIS

Für den **BFR** erfolgt keine Sprachausgabe. Stattdessen wird neben Körpergröße und Gewicht der **BMI** des Patienten angesagt.

4. Drücken Sie die Taste **hold**.
⇒ Das Gewicht des Patienten wird dauerhaft angezeigt.

HINWEIS

Wenn die Funktion **Autohold** aktiviert ist, wird das Messergebnis automatisch dauerhaft angezeigt, sobald ein stabiler Gewichtswert erreicht ist.

5. Bitten Sie den Patienten, die Wägeplattform zu verlassen.
6. Um zu vermeiden, dass veraltete Daten zu fehlerhaften Ergebnissen führen, drücken Sie die Taste **clear**.
⇒ Patientendaten, Körpergröße und **BFR** werden gelöscht.

HINWEIS

Wenn die Funktion **ACLR** aktiviert ist, werden gemessene und berechnete Werte automatisch nach 5 Minuten gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen (clear)

Veraltete Messergebnisse und Patientendaten führen zu einer fehlerhaften Berechnung des Body-Mass-Index (**BMI**) bzw. der Body-Fat-Ratio (**BFR**). Mit der Taste **clear** können Sie folgende Messwerte und Patientendaten löschen:

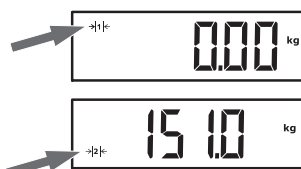
- Körpergröße
- **BMI**
- **BFR**
- Geschlecht
- **PAL** (Physical Activity Level)
- Alter

HINWEIS

Wenn die Funktion **ACLR** aktiviert ist, werden Messwerte und Patientendaten automatisch nach 5 Minuten gelöscht → [Werte automatisch löschen \(ACLR\)](#), Seite 33.

► Drücken Sie die Taste **clear**.

- ⇒ Patientendaten, Körpergröße und Body-Mass-Index (**BMI**) bzw. Body-Fat-Ratio (**BFR**) werden gelöscht. Stattdessen wird ---- angezeigt.
- ⇒ Das Geschlechter-Symbol erlischt.

Automatische Wägebereichsumschaltung

Die Waage verfügt über zwei Wägebereiche. Im Wägebereich 1 (→|1|←) steht eine feinere Gewichtsanzeige zur Verfügung. Im Wägebereich 2 (→|2|←) können Sie die Höchstlast der Waage nutzen.

Nach dem Einschalten der Waage ist der Wägebereich 1 aktiv.

Wird ein bestimmter Gewichtswert überschritten, schaltet die Waage automatisch in den Wägebereich 2.

- Um wieder in den Wägebereich 1 umzuschalten, entlasten Sie die Waage vollständig.
- ⇒ Der Wägebereich 1 ist wieder aktiv.

Gerät ausschalten

- Drücken Sie die Taste .
- ⇒ Das Multifunktionsdisplay erlischt.

6.2 Sprachausgabe konfigurieren**Sprache wählen (LAn9)**

Sie können die Sprache für die Sprachausgabe auswählen.



1. Wählen Sie im Menü den Punkt **VOICE** aus.

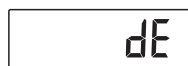


2. Bestätigen Sie die Auswahl.

3. Wählen Sie den Menüpunkt **LAn9** aus.

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.

- ⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.



5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung (hier: **dE**, Deutsch).

6. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.

- ⇒ Die Einstellung wird übernommen.

- ⇒ Das Menü schließt sich.

Lautstärke einstellen (VOL)

Sie können die Lautstärke der Sprachausgabe anpassen (**0** = aus, **100** = max.).



1. Wählen Sie im Menü den Punkt **VOICE** aus.

2. Bestätigen Sie die Auswahl.



3. Wählen Sie den Menüpunkt **VOL** aus.

20

**Ansage der
Messergebnisse
aktivieren/deaktivieren
(rESUL)**

UD ICE

rESUL

On

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung (hier: Lautstärke **20**).
6. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Sie können das Gerät so einstellen, dass nach jedem Messvorgang die Messergebnisse (Gewicht, Körpergröße und **BMI**) angesagt werden.

HINWEIS

Ist die Spracheinstellung „Englisch“ gewählt, werden Messergebnisse – analog zur Displayeinstellung – in imperialen oder in SI-Einheiten angesagt. In allen weiteren Sprachen werden Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten angesagt.

1. Wählen Sie im Menü den Punkt **VOICE** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie den Menüpunkt **reSUL** aus.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

**Ansage „Ausdruck
entnehmen“ aktivieren/
deaktivieren (Print)**

UD ICE

Pr Int

On

1. Wählen Sie im Menü den Punkt **VOICE** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie den Menüpunkt **Print** aus.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Wenn Sie einen seca Funkdrucker mit dem Gerät verbunden haben, können Sie das Gerät so einstellen, dass nach der Messung eine Ansage erfolgt, den Ergebnisausdruck zu entnehmen.

**Ansage der
Patienteninstruktionen
aktivieren/deaktivieren
(InStr)**

UD ICE

InStr

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass eine Sprache eingestellt ist, die der Patient versteht
→ [Sprache wählen \(LAn9\), Seite 31](#).

1. Wählen Sie im Menü den Punkt **VOICE** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie den Menüpunkt **InStr** aus.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.



5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die Einstellung wird übernommen.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

Signaltöne konfigurieren

Informationen zum Konfigurieren von Signaltönen finden Sie hier: → [Signaltöne aktivieren/deaktivieren \(bEEP\)](#), Seite 36.

6.3 Weitere Funktionen (Menü)

Werte automatisch löschen (ACLR)

Veraltete Messergebnisse und Patientendaten führen zu einer fehlerhaften **BMI**- bzw. **BFR**-Berechnung. Sie können das Gerät so einstellen, dass folgende Messergebnisse und Patientendaten nach 5 Minuten automatisch gelöscht werden:

- Geschlecht
- Physical Activity Level (**PAL**)
- Alter
- Körpergröße
- **BMI**
- **BFR**

HINWEIS

Wenn Sie **PAL**, Alter und Geschlecht für die nächste Messung eingeben wollen, werden Ihnen die Werte der letzten Messung vorgeschlagen → [Patientendaten eingeben \(input\)](#), Seite 29.

Bei einigen Modellen ist diese Funktion werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion deaktivieren.



1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **ACLR** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.
 - ⇒ Jeweils 5 Minuten nach einer Messung werden Patientendaten, Körpergröße und **BMI** bzw. **BFR** gelöscht. Stattdessen wird ---- angezeigt.
 - ⇒ Das Geschlechter-Symbol erlischt.

Längenmessung deaktivieren



Sie können die Längenmessung deaktivieren, wenn Sie nur die Wiegefunktion nutzen wollen.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **ULtrA** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **OFF**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die Längenmessung ist für den aktuellen Messvorgang deaktiviert.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

HINWEIS

Die Längenmessung ist wieder aktiv, sobald Sie das Gerät aus- und wieder einschalten.

Zwischen BMI und BFR wechseln (bodY)



Sie können wählen, ob die Messstation den Body-Mass-Index (**BMI**) oder die Body-Fat-Ratio (**BFR**) berechnet. Die aktuelle Einstellung wird permanent im Multifunktionsdisplay angezeigt.

Die Berechnung erfolgt automatisch, sobald Gewicht und Körpergröße des Patienten gemessen wurden.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bodY** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste **▲ send** oder **▼ print**, um zwischen **bMI** und **bFr** umzuschalten.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.
⇒ Die Einstellung wird im Multifunktionsdisplay angezeigt.

Displaybeleuchtung einstellen (LCd)



1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **LCd** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus.
 - Dauer (**dUr**)
 - Helligkeit (**brl**)
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung.

Funktion	Einstellung
Dauer	• SHrt (ca. 15 Sek.) • LOnG (ca. 45 Sek.) • PErM (dauerhaft)
Helligkeit	• 50 % • 100 % • OFF

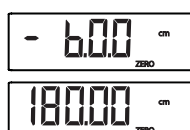
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Korrekturwert für Längenmessung verwenden (ZEro)



Mit der Funktion **ZEro** können Sie einen Korrekturwert für die Längenmessung speichern (z. B. eine Standardhöhe für Schuhabsätze). Mit diesem Wert kann das Gerät ein Messergebnis korrigieren, z. B. wenn ein Patient vollständig bekleidet vermessen wird.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **ZEro** aus.
⇒ **ZEro** wird angezeigt.
⇒ Der zuletzt eingestellte Korrekturwert blinkt im Display (mit negativem Vorzeichen).
2. Sie haben folgende Möglichkeiten, fortzufahren:
 - Wert übernehmen
 - Wert ändern: Taste **▲ send** oder **▼ print** drücken
3. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Der aktuelle Korrekturwert wird angezeigt.
4. Bitten Sie den Patienten, die Wägeplattform zu betreten.
⇒ Die Größe des Patienten wird angezeigt.
⇒ Der Korrekturwert wurde automatisch abgezogen.



5. Um die Funktion zu deaktivieren, wählen Sie im Menü erneut den Menüpunkt **ZEro** aus.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Der Korrekturwert wird nicht mehr angezeigt.
 - ⇒ Die Funktion ist deaktiviert.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

Zusatzgewicht dauerhaft speichern (Pt)



Mit der Funktion **Pre-Tare** können Sie ein Zusatzgewicht dauerhaft speichern und automatisch von einem Messergebnis abziehen lassen. Sie können zum Beispiel ein Pauschalgewicht für Schuhe und Kleidung speichern und immer dann vom Messergebnis abziehen lassen, wenn ein Patient vollständig bekleidet gewogen wird.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **Pt** aus.
 - ⇒ Das zuletzt eingestellte Zusatzgewicht blinkt im Display (mit negativem Vorzeichen).
 - ⇒ Die Meldung **PT** wird angezeigt.
2. Sie haben folgende Möglichkeiten, fortzufahren:
 - Wert übernehmen
 - Wert ändern: Taste **▲ send** oder **▼ print** drücken

HINWEIS

Wenn Sie den Wert **0** eingeben, wird die Funktion abgeschaltet. Die Meldung **PT** wird nicht mehr im Display angezeigt.



3. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Das eingestellte Zusatzgewicht wird mit negativem Vorzeichen angezeigt.
4. Bitten Sie den Patienten, die Wägeplattform zu betreten.
 - ⇒ Die Meldung **PT** wird angezeigt.
 - ⇒ Das Gewicht des Patienten wird angezeigt.
 - ⇒ Das gespeicherte Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.
5. Um die Funktion zu deaktivieren, wählen Sie im Menü erneut den Menüpunkt **Pt** aus.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Das eingestellte Zusatzgewicht wird nicht mehr angezeigt.
 - ⇒ Die Funktion ist deaktiviert.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

Autohold-Funktion aktivieren (AHOLD)

Wenn Sie die Funktion **Autohold** aktivieren, wird das Messergebnis bei jedem Wiegevorgang auch nach Entlastung der Waage angezeigt. Es ist dann nicht mehr notwendig, die Funktion **Hold** manuell zu aktivieren.

HINWEIS

Unabhängig von der hier gewählten Einstellung wird in der **2 in 1**-Funktion das Gewicht des Kindes immer per **Autohold** ermittelt.



1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **AHOLD** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die Einstellung wird übernommen.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

Signaltöne aktivieren/ deaktivieren (bEEP)

bEEP

Für einige Funktionen des Gerätes können Sie Signaltöne aktivieren:

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bEEP** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
 - **PrESS**: Signalton bei Tastendruck
 - **HOLD**: Signalton bei stabilem Gewichtswert
 - **MEASr**: Signaltöne während der Längenmessung
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Dämpfung einstellen (FIL)

Mit der Dämpfung (**FIL** = Filter) können Sie Störungen bei der Gewichtsermittlung reduzieren. Die gewählte Einstellung beeinflusst die Empfindlichkeit, mit der die Gewichtsanzeige auf Patientenbewegungen reagiert und die Zeitspanne, bis die Funktion **Hold** einen Gewichtswert dauerhaft anzeigt (**Hold**-Wert).

Einstellung (FIL)	Empfindlichkeit	Hold-Wert-Ermittlung
0	Empfindlich	Langsam
1	Mittel	Mittel
2	Träge	Schnell

HINWEIS

Mit der Einstellung **0** kann es bei wenig standsicheren Patienten vorkommen, dass trotz aktivierter Funktion **Hold** kein Gewichtswert dauerhaft angezeigt wird. Mit der Einstellung **2** besteht die größte Abweichung zwischen angezeigtem und tatsächlichem Gewichtswert.

F IL

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **FIL** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie eine Dämpfungsstufe aus.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Ungeeichte Modelle: Gewichtseinheit umschalten (UnIt)

Sie können die Einheit auswählen, in der das Gewicht angezeigt werden soll.



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Gewicht: Kilogramm/Gramm, Länge: Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

Un It

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **UnIt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.

3. Wählen Sie die Einheit aus, in der das Gewicht angezeigt werden soll:
 - Kilogramm/Gramm (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die Einstellung wird übernommen.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

Längeneinheit umschalten (HUnit)

Sie können die Einheit auswählen, in der die Körpergröße angezeigt werden soll.



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Gewicht: Kilogramm/Gramm, Länge: Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

HUnit

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **HUnit** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die Einheit aus, in der die Länge angezeigt werden soll:
 - **FEet**: Feet, inch
 - **Mtr**: Zentimeter
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
 - ⇒ Die Einstellung wird übernommen.
 - ⇒ Das Menü schließt sich.

Werkseinstellungen wiederherstellen (rESet)

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Autohold (AHOLd)	On
Signalton (PrESS)	On
Signalton (HOLd)	On
Dämpfung (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	On
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Einheit, Gewicht (Unit)	kg (gr)
Displaybeleuchtung (Helligkeit brl)	50 %
Displaybeleuchtung (Dauer dUr)	Permanent (PErM)
Body-Mass-Index (BMI)/Body-Fat-Ratio (BFR)	Body-Mass-Index (bMI)
Physical Activity Level (PAL)	1,0
Alter, Jahre	18
Alter, Monate	0
Längenmessung (ULtrA)	On
Signalton (MEASr)	On
Sprache, Sprachausgabe (LAn9)	Variantenabhängig
Lautstärke (VOL)	50 %
Ansage Patienteninstruktionen (InStr)	On

Funktion	Werkseinstellung
Ansage Messergebnisse (MEASr)	Variantenabhängig
Ansage „Ausdruck entnehmen“ (Print)	OFF

rESEt

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **rESEt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.
3. Schalten Sie die Waage aus.
⇒ Die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt und stehen zur Verfügung, wenn die Waage eingeschaltet wird.

7 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG!

Elektrischer Schlag

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- Stellen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung den Netzstecker.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.



WARNUNG!

Infektionsgefahr

- Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und zur Eintrübung transparenter Bauteile führen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).
- Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit und kein Staub in die Sensoren gelangen.

7.1 Reinigung

- Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

7.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel (z. B. 70 % Ethanol).
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät:
 - Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.

► Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor jeder Messung	Wägeplattform
Nach jeder Messung	Wägeplattform
Bei Bedarf	• Multifunktionsdisplay • Säule • Ultraschallkopf

7.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

8 FUNKTIONSKONTROLLE

► Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.



VORSICHT!

Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.

9 FEHLERBEHEBUNG

ACHTUNG!

Fehlfunktion

Wenn das Gerät mit dem optionalen externen Interface-Modul **seca 452** ausgestattet und an die Software **seca connect 103** angebunden ist, können Fehlermeldungen und Fehlerbilder auftreten, die hier nicht beschrieben sind.

► Beachten Sie die System-Gebrauchsanweisung **seca 103/452**.

Sollten während der Bedienung des Gerätes Störungen auftreten, versuchen Sie diese zunächst mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst zu beseitigen. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an den seca Service.

Störung	Ursache	Beseitigung
Nach der Kalibrierung der Längenmessung erscheint die Meldung FAIL .	Die Kalibrierung der Längenmessung ist fehlgeschlagen.	Kalibrierung wiederholen (→ Längenmessung kalibrieren , Seite 26): • Mitgelieferten Kalibrierstab verwenden. • Kalibrierstab mittig auf das Fußpiktogramm der Wägeplattform stellen. • Sicherstellen, dass sich keine Personen oder Objekte in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden (→ Gerät aufstellen, Seite 23).
Bei Belastung wird kein Gewicht angezeigt.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	• Sicherstellen, dass das Netzgerät angeschlossen ist. • Gerät einschalten.
Status-LED leuchtet nicht.	Anschlusskabel im Ultraschallmesskopf ist nicht richtig eingesteckt.	Sicherstellen, dass das Anschlusskabel richtig eingesteckt ist.
	Die Ultraschallmessung ist deaktiviert.	Gerät aus- und wieder einschalten.
	Status-LED ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
Patienteninstruktionen werden nicht angesagt.	Funktion ist deaktiviert.	Funktion aktivieren (→ Ansage der Patienteninstruktionen (Instr) aktivieren/deaktivieren, Seite 32).
	Die Ultraschallmessung ist deaktiviert.	Gerät aus- und wieder einschalten.
	Lautstärke auf gestellt.	Lautstärke erhöhen (→ Lautstärke einstellen (VOL) , Seite 31).
	Lautsprecher defekt.	seca Service benachrichtigen.
Keine Signaltöne hörbar.	Funktion ist deaktiviert.	Funktion aktivieren (→ Signaltöne aktivieren/deaktivieren (bEEP) , Seite 36).
	Die Ultraschallmessung ist deaktiviert.	Gerät aus- und wieder einschalten.
	Lautstärke auf null gestellt.	Lautstärke erhöhen (→ Lautstärke einstellen (VOL) , Seite 31).
	Lautsprecher defekt.	seca Service benachrichtigen.
Messergebnisse werden nicht angesagt.	Funktion ist deaktiviert.	Funktion aktivieren (→ Ansage der Messergebnisse aktivieren/deaktivieren re-SUL , Seite 32).
	Die Ultraschallmessung ist deaktiviert.	Gerät aus- und wieder einschalten.
	Lautstärke auf null gestellt.	Lautstärke erhöhen (→ Lautstärke einstellen (VOL) , Seite 31).
	Lautsprecher defekt.	seca Service benachrichtigen.
Aufforderung, den Ergebnisausdruck zu entnehmen, wird nicht angesagt.	Funktion ist deaktiviert.	Funktion aktivieren (→ Ansage „Ausdruck entnehmen“ (Print) aktivieren/deaktivieren, Seite 32).
	Die Ultraschallmessung ist deaktiviert.	Gerät aus- und wieder einschalten.

Störung	Ursache	Beseitigung
	Lautstärke auf null gestellt.	Lautstärke erhöhen (→ Lautstärke einstellen (VOL) , Seite 31).
	Lautsprecher defekt.	seca Service benachrichtigen.
0.00 wird vor dem Wiegen nicht angezeigt.	Das Gerät wurde vor dem Einschalten belastet.	- Gerät entlasten. - Gerät aus- und wieder einschalten.
- - - - wird vor dem Wiegen angezeigt.	Das Gerät wurde vor dem Einschalten belastet.	- Gerät entlasten. - Gerät aus- und wieder einschalten.
Die Gewichtsanzeige blinkt.	Gleichbleibender Gewichtswert noch nicht erkannt.	- Eine der folgenden Funktionen ist aktiv: Hold, Autohold, Tare. Warten, bis das Gerät einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört auf zu blinken. - Gerät entlasten, warten bis 0.00 angezeigt wird und Messvorgang wiederholen.
Unplausible Messergebnisse.	- Patient hat sich während der Messung zu stark bewegt. - Patient stand während der Messung nicht aufrecht.	- Gerät entlasten, warten bis 0.00 angezeigt wird und Messvorgang wiederholen. - Bei aktivierter Funktion Autohold: Taste hold drücken, der Messvorgang wird erneut gestartet.
Ein Displaysegment wird ständig oder gar nicht angezeigt.	Das Display ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
STOP wird angezeigt.	Die Höchstlast wurde überschritten.	Gerät entlasten.
tEMP wird angezeigt.	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	- Gerät ausschließlich unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen betreiben (→ Allgemeine technische Daten, Seite 43). - Nach Transport oder Lagerung ca. 15 Minuten warten, bevor Sie das Gerät einschalten.
Das Multifunktionsdisplay reagiert nicht mehr auf das Drücken von Tasten.	Die Tastensperre ist aktiv.	Tastensperre ausschalten (→ Tastensperre aktivieren/deaktivieren , Seite 28).
	Gerät ist nach unplausiblen Eingaben in einem undefinierten Zustand.	- Netzgerät aus der Steckdose ziehen. - Ca. 1 Minute warten. - Netzgerät in Steckdose stecken, Waage und Multifunktionsdisplay schalten sich automatisch ein.
	Die Tastereinheit ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
Er:6:80 wird angezeigt.	Sprachausgabespeicher kann nicht gelesen werden.	seca Service benachrichtigen. Signaltöne und Sprachausgaben vorübergehend deaktivieren, um Fehlermeldungen zu unterdrücken:
Er:6:81 wird angezeigt.	Sprachdatei wurde nicht gefunden.	→ Ansage der Messergebnisse aktivieren/deaktivieren reSUL, Seite 32. → Ansage der Patienteninstruktionen (Instr) aktivieren/deaktivieren, Seite 32. → Signaltöne aktivieren/deaktivieren (bEEP), Seite 36.
Er:6:82 wird angezeigt.	Während des Messvorganges ist ein Fehler aufgetreten.	Patient bitten, ruhig stehen zu bleiben, und Messvorgang wiederholen.
		Bei wiederholtem Auftreten der Fehlermeldung: seca Service benachrichtigen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Er:6:83 wird angezeigt.	Störung durch Reflexionen	• Objekte aus unmittelbarer Nähe des Geräts entfernen. • Personen bitten, größeren Abstand zum Gerät zu halten. • → Gerät aufstellen, Seite 23
	Störung durch andere Ultraschallsender	Abstand zu anderen Ultraschallsendern erhöhen.
Er:6:84 wird angezeigt.	Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	• Gerät ausschließlich unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen betreiben (→ Allgemeine technische Daten, Seite 43) • Nach Transport oder Lagerung ca. 15 Minuten warten, bevor Sie das Gerät einschalten.
	Temperatursensor ist defekt.	seca Service benachrichtigen.

10 WARTUNG

10.1 Gewichtsmessung, geeicht

seca empfiehlt, vor der Eichung des Gerätes eine Wartung durchführen zu lassen.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch fehlende oder unsachgemäße Eichung

- ▶ Lassen Sie eine Eichung nur durch autorisierte Personen durchführen.
- ▶ Lassen Sie immer eine Eichung durchführen, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

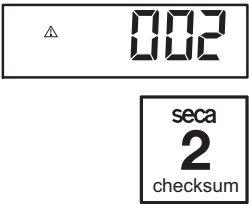
Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Eichung durch autorisierte Personen durchführen.

Eine Eichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichmarke übereinstimmt. Wenn Sicherungsmarken verletzt sind, wenden Sie sich direkt an den seca Service.

Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält.

Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie die Taste  des Multifunktionsdisplays.
⇒ Alle Elemente des Displays werden kurz angezeigt.



3. Drücken Sie am Multifunktionsdisplay eine beliebige andere Taste (nicht erneut die Taste ) , während alle Elemente des Displays kurz angezeigt werden.
- ⇒ Das Symbol  wird angezeigt.
 - ⇒ Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.
4. Vergleichen Sie den angezeigten Eichzählerinhalt mit der auf der Eichmarke angegebenen Zahl.

Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Eichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca Service. Ist die Eichung erfolgt, wird eine neue, aktualisierte Eichmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Eichung autorisierte Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Eichmarke kann vom seca Service bezogen werden.

10.2 Gewichtsmessung, ungeeicht

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.

 VORSICHT!
Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.

10.3 Längenmessgeräte

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.

 VORSICHT!
Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.

11 TECHNISCHE DATEN

11.1 Allgemeine technische Daten

seca 287/seca 286	
Abmessungen • Tiefe • Breite • Höhe (Standard-Variante)	466 mm 435 mm 2251 mm
Eigengewicht Messstation	ca. 16,5 kg
Umgebungsbedingungen, Betrieb • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	+10 °C bis +40 °C / +50 °F bis 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % nicht kondensierend

17-10-07-6711-100b_2024-11S

seca 287/seca 286	
Umgebungsbedingungen, Lagerung • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	-10 °C bis +65 °C / +14 °F bis 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Transport • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	-10 °C bis +65 °C / +14 °F bis 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Stromversorgung Netzgerät • Versorgungsspannung • maximale Stromaufnahme • schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II (EN 60601-1)	12 V typisch 500 mA 
Netzspannung	100 V – 240 V
Netzfrequenz	50 Hz – 60 Hz
Stromaufnahme (Displaybeleuchtung aus, Lautstärke 50 %)	ca. 100 mA
Medizinprodukt nach Richtlinie (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
EN 60601-1: elektromedizinisches Gerät, Typ B	
Schutzart	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb
Anwendungsteile gemäß IEC 60601-1	Multifunktionsdisplay, Glasplatte
Mindestgewicht (Auslösen des Messvorganges)	0,5 kg

11.2 Gewichtsmessung

Ungeeichtes Modell	
Höchstlast	300 kg
Mindestlast	1 kg
Feinteilung	50 g
Tarierbereich	300 kg (subtraktiv)
Genauigkeit • 0 kg bis 33 kg • 33 kg bis 300 kg bei 20° C Umgebungstemperatur und 45 % Luftfeuchtigkeit	± 50 g ± 0,15 %

Geeichtes Modell	
Eichung nach Richtlinie 2014/31/EU	Klasse III
Höchstlast • Wägebereich 1 • Wägebereich 2	150 kg 300 kg
Mindestlast • Wägebereich 1 • Wägebereich 2	1 kg 2 kg
Feinteilung • Wägebereich 1 • Wägebereich 2	50 g 100 g

17-10-07-671-100b_2024-11S

Geeichtes Modell	
Tarierbereich	300 kg (subtraktiv)
Genauigkeit bei Ersteichung	
• Wägebereich 1: 0 bis 25 kg	± 25 g
• Wägebereich 1: 25 bis 100 kg	± 50 g
• Wägebereich 1: 100 bis 150 kg	± 75 g
• Wägebereich 2: 0 bis 50 kg	± 50 g
• Wägebereich 2: 50 bis 200 kg	± 100 g
• Wägebereich 2: 200 bis 300 kg	± 150 g

11.3 Längenmessung

Messbereich, Teilung, Genauigkeit	
Messbereich	60 – 210 cm
Teilung	1 mm
Genauigkeit (Messbereich 100 bis 200 cm) bei 20° C Umgebungstemperatur, keine Luftbewegungen, keine störenden Gegenstände in der Umgebung des Messbereichs	± 5 mm

Signale und Sprachausgaben	
LED „Betriebsstatus“ am Ultraschallkopf leuchtet stetig.	Das Gerät ist messbereit.
„Bitte stehen Sie aufrecht und blicken Sie nach vorn.“	Instruktion an den Patienten.
LED „Betriebsstatus“ am Ultraschallkopf erlischt.	Der Messvorgang wird durchgeführt.
„Bewegen Sie sich nicht. Die Messung startet jetzt.“	Instruktion an den Patienten.
Kurze Signaltöne.	Der Messvorgang wird durchgeführt.
Langer Signalton.	Der Messvorgang ist abgeschlossen.
„Ihr Körpergewicht beträgt (...) Kilogramm. Ihre Körpergröße beträgt (...) Zentimeter. Ihr BMI beträgt (...).“	Ansage der Messergebnisse.
„Die Messung ist beendet. Bitte verlassen Sie die Plattform.“	Instruktion an den Patienten.

12 OPTIONALES ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zubehör/Ersatzteil	Artikelnummer
Switchmode-Netzgerät: 100 V – 240 V~ / 50 Hz – 60 Hz, 12 V= / 0,5 A	68 32 10 270
Zubehör für Integration via WLAN/LAN • Externes Interface-Modul seca 452 • Software seca connect 103 • Barcode-Scanner (Medizinprodukt)	452 0000 009 Wird im Rahmen von Integrationsprojekten zur Verfügung gestellt Nicht über seca bestellbar, Empfehlungen siehe System-Gebrauchsanweisung seca 103/452
Diskretionsabdeckung für Multifunktionsdisplay	01 13 05 503

17-10-07-671-100b_2024-11S

13 GERÄT ENTSORGEN



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

14 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

TABLE OF CONTENTS

1 About this document	48	Displaying measuring result permanently (hold).....	72
1.1 Representation in text	48	Entering patient data (input)	72
1.2 Representation in diagrams	48	Entering patient's gender	72
2 Description of device	48	Determining Body Mass Index (BMI).....	73
2.1 Intended use	48	Determining Body Fat Ratio (BFR)	73
2.2 Contraindications	48	Clearing stored values (clear)	73
2.3 Clinical benefit	49	Switching weighing range automatically ..	74
2.4 Patient target group.....	49	Switch off the device	74
2.5 User qualification.....	49	6.2 Configuring voice output.....	74
Administration/network operation	49	Selecting language (LAn9).....	74
Operation.....	49	Setting volume (VOL).....	74
Assembly	49	Activating/deactivating announcement of measuring results (reSUL)	74
2.6 Functional description	49	Activating/deactivating the announcement "Take your printed ticket" (Print)	75
Measuring weight and height	49	Activating/deactivating announcement of patient instructions (InStr)	75
External interface module (optional accessory)	49	Configuring beeps	75
seca connect 103 software (optional accessory)	49	6.3 Other functions (menu).....	76
3 Safety information	49	Deleting values automatically (ACLR).....	76
3.1 Safety information in these instructions for use.....	49	Deactivating height measurement.....	76
3.2 Basic safety information	50	Switching between BMI and BFR (bodY) ..	76
Handling device.....	50	Setting display backlighting (LCd).....	77
Preventing electric shock	51	Using correction value for height measurement (ZErO)	77
Preventing injuries and infections.....	51	Saving additional weight permanently (Pt) ..	78
Preventing damage to device.....	52	Activating Autohold (AHOLd) function	78
Handling measuring results.....	53	Activating/deactivating beeps (bEEP)	78
Handling packaging material.....	53	Setting filtering (FIL).....	79
4 Overview	54	Non-verified models: Switching weight unit (Unit)	79
4.1 Controls	54	Switching unit of height (HUnit).....	80
4.2 Display controls	55	Restoring factory settings (rESet)	80
4.3 Labels	56	7 Hygiene treatment	81
4.4 Symbols in the display	58	7.1 Cleaning	81
4.5 Menu structure	59	7.2 Disinfecting.....	81
4.6 Navigating in the menu.....	60	7.3 Sterilizing.....	82
5 Starting up device	60	8 Function check	82
5.1 Scope of delivery	60	9 Troubleshooting	82
5.2 Assembling device	61	10 Servicing	85
Introduction	61	10.1 Weight measurement, verified models.....	85
Fitting second column element	61	10.2 Weight measurement, non-verified models ..	86
Fitting multifunctional display.....	62	10.3 Height measuring devices.....	86
Fitting third column element.....	63	11 Technical data	86
Fitting the ultrasound head.....	64	11.1 General technical data	86
Attaching the quick guide.....	65	11.2 Weight measurement	87
5.3 Setting up device.....	66	11.3 Height measurement	88
5.4 Transporting device.....	67	12 Optional accessories and spare parts	88
5.5 Connecting power supply unit	68	13 Disposing of the device	88
5.6 Calibrating height measurement	69	14 Warranty	89
5.7 Disinfecting device	69	15 Declaration of conformity	89
6 Operation	70		
6.1 Measure.....	70		
Switch on device	70		
Perform the measurement.....	70		
Activating/deactivating key lock.....	71		
Weighing babies/toddlers (2 in 1)	71		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
►	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

1.2 Representation in diagrams

Symbol	Description
	Indicates directions of movement of the device or of device components
	Navigation path in menu displays
	• Correct action • Correct result of action
	• Incorrect action • Incorrect result of action
	End of a procedure, e.g. the installation of a part

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The electronic measuring station supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight, height or changes of the measured parameters.

2.2 Contraindications

No contraindications are known.

2.3 Clinical benefit

The electronic measuring station supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight and height.

By that, the electronic measuring station only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

2.4 Patient target group

The device is intended for persons of any age who can stand independently and who do not exceed the maximum weight capacity of the device. Babies and toddlers who cannot stand independently can be weighed using the **2 in 1** function whilst being held by an adult who can stand independently.

2.5 User qualification

Administration/network operation	The device may only be set up and incorporated in a network by experienced administrators or hospital technicians.
Operation	The device may only be operated by persons with formal training in the healthcare sector or in medicine.
Assembly	Devices shipped partly assembled may only be assembled by sufficiently qualified persons (such as specialist dealers, hospital technicians or seca Service technicians).

2.6 Functional description

Measuring weight and height	Weight is recorded by four load cells. The height is measured using ultrasound. Body Mass Index (BMI) or Body Fat Ratio (BFR) can be calculated automatically from the measuring results. The device guides the patient through the measuring process with configurable voice output.
External interface module (optional accessory)	Data can be sent to the seca connect 103 software via a WiFi or LAN connection with the aid of the seca 452 external interface module (optional).
seca connect 103 software (optional accessory)	The seca connect 103 software obtains measurement data from an internal or external interface module and sends them to compatible seca measuring devices or to third-party EMR systems.

3 SAFETY INFORMATION

3.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.

**CAUTION!**

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.

**DANGER!****Risk of explosion**

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Additional devices connected to medical electrical devices must provide evidence of compliance with the relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data-processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the requirements of standards for medical systems (see IEC 60601-1-1 or Section 16 of edition 3.1 of IEC 60601-1 respectively). Anyone connecting additional devices to medical electrical devices is considered a system configurator and therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements of standards for systems. This also applies to additional devices recommended by seca. Your attention is drawn to the fact that local laws take precedence over the above-mentioned requirements of standards. In the event of any queries, please contact your local specialist dealer or Technical Service.

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find a service partner in your vicinity at www.seca.com or by emailing service@seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**CAUTION!****Patient hazard, malfunction**

- ▶ Keep other medical electrical devices, e.g. high-frequency surgical devices, a minimum distance of approx. 1 meter away to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ Keep HF devices such as cellphones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock**WARNING!****Electric shock**

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.
- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections**WARNING!****Injury from falling**

- ▶ Ensure that the device is steady and level.
- ▶ Route connector cables (if present) so that neither users nor the patient can trip over them.
- ▶ Assist people with limited mobility, e.g. when they are getting up from a wheelchair.
- ▶ Ensure that the patient does not step straight onto or off the edges of the patient standing area.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the patient standing area slowly and safely.

**WARNING!****Risk of slipping**

- ▶ Ensure that the patient standing area is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patient has dry feet before stepping onto the patient standing area.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the patient standing area slowly and safely.

**CAUTION!****Injury, damage to device**

The patient standing area consists of a glass plate. Damage (e.g. scratches, cracks or chips) represent a risk of injury. Damage can also lead to the glass plate breaking.

- ▶ Do not put any sharp-edged objects on the glass plate.
- ▶ Before using each time, check the glass plate for scratches, cracks and chips. If you find damage of this kind, have the glass plate replaced with a new one.
- ▶ Do not use the device if the glass plate is damaged.

Preventing damage to device



WARNING!

Risk of infection

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in the relevant section of these instructions for use.
- ▶ Ensure that the patient does not have any infectious diseases.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ For devices with power supply operation: Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ For devices with power supply operation: If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ For devices with battery or rechargeable battery operation: If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or rechargeable batteries. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions.
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions.
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled "Hygiene treatment".
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results



WARNING!

Patient hazard

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (weight: kilograms/grams, height: meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- ▶ Only use measuring results in SI units.
- ▶ The user takes sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

NOTICE!

Malfunction caused by other ultrasonic emitters

If there are other ultrasonic emitters in the immediate vicinity of the device - automatic door openers, for example - incorrect measurements will result.

- ▶ Ensure that there are no other ultrasonic emitters in the same room or in the immediate vicinity of the device.

NOTICE!

Faulty measurement due to reflections

If there are objects or people in the immediate vicinity of the device, incorrect measurements will result.

- ▶ Ensure that there are no objects or people within 0.5 meters of the front or side of the scale during the measurement procedure.
- ▶ Ensure that the device is at least 0.2 meters away from the wall.
- ▶ Ensure that the patient is not wearing any kind of hair accessory on top of their head.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (bags) present a risk of suffocation.

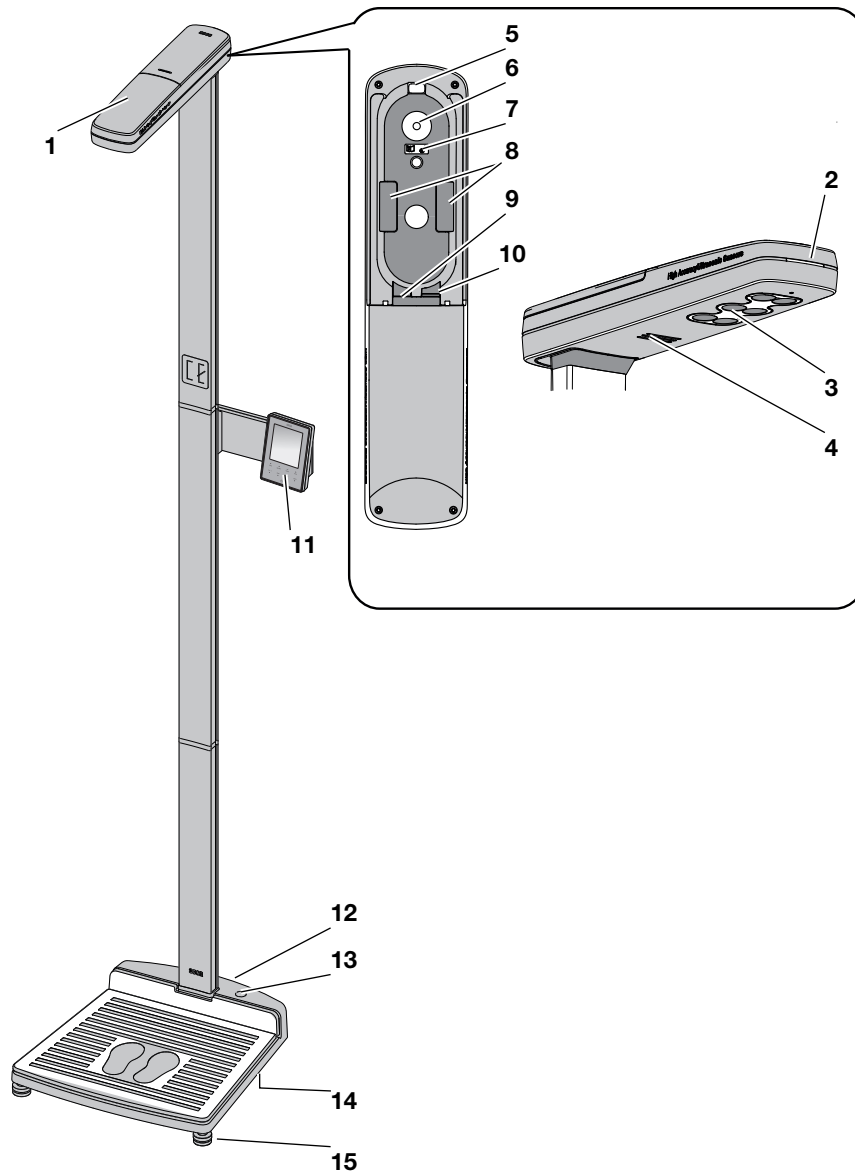
- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

4 OVERVIEW

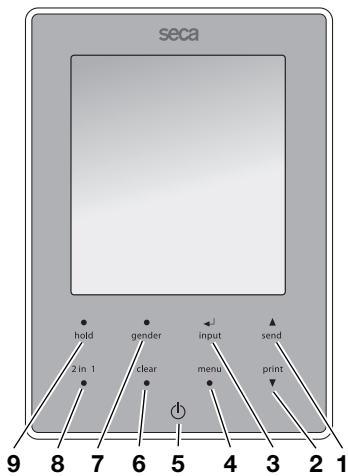
4.1 Controls



Item	Control	Function
1	Ultrasound head	For measuring height
2	Status LED	Indicates the status of the measurement procedure
3	Ultrasonic sensors	For measuring height
4	Loudspeaker	For voice output
5	Cable duct	For threading the connector cable into the ultrasound head
6	Assembly opening	For assembling the measuring head on the column
7	Notice	Follow assembly notes in the instructions for use
8	Cable brackets	For securing the connector cable

Item	Control	Function
9	Service interface	For use by seca Service
10	Connector socket	For connecting the ultrasound head to the multifunctional display
11	Multifunctional display	Central control and display element
12	Casters	For transporting short distances
13	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal
14	Power supply connection	For connecting the power supply unit
15	Foot screws	For precise alignment

4.2 Display controls



Item	Control	Function
1	 send	- Send measuring results to an EMR system via seca connect 103 software (condition: seca 452 interface module, available as an option) - In the menu: - Select submenu, select menu item - Increase value (press briefly: Value is increased by 1 increment, press and hold: Value is increased until key is released)
2	print 	- In the menu: - Select submenu, select menu item - Reduce value (press briefly: Value is reduced by 1 increment, press and hold: Value is reduced until key is released)
3	 input	- During weighing: - Enter patient data (age, gender, PAL) - In the menu: - Confirm selected menu item - Save set value
4	menu 	- During weighing: - Call up multifunctional display menu - In the menu: - Press briefly: Go back one menu level - Press and hold: Exit menu
5		Switch the device on and off

Item	Control	Function
6	clear ●	For deleting data (patient data, height, BMI , BFR) entered manually or received wirelessly
7	● gender	Enter the patient's gender
8	2 in 1 ●	Start the 2 in 1 function for weighing babies and toddlers
9	● hold	Activate the Hold function

4.3 Labels

Markings on the device and on the type plate	
Symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identifier (product identification number)
	Article number
	Serial number
GAL	Value in m/s ² (model-dependent) • Gravitational acceleration on earth • Depends on the intended location
ProdID	Product identification number
Approval Type	Type designation of design approval
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, Type B
IP20	Type of protection in accordance with IEC 60529: • Protection against ingress of solid foreign bodies with a diameter of over 12.5 mm • Protection against access with fingers • No protection from ingress of water
e	Value in units of mass (verified models) Used to classify and verify a scale
d	Value in units of mass (non-verified models) States the difference between two consecutive display values
→ x ←	Active weighing range
	Class III scale to 2014/31/EU

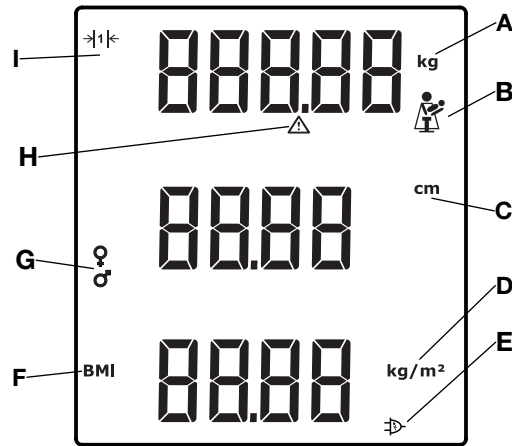
17-10-07-671-100b_2024-11S

Markings on the device and on the type plate	
Symbol	Meaning
	Device complies with EU directives • M: Conformity label in compliance with directive 2014/31/EU for non-automatic scales (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the CE label was applied (verified models) • 0102: Notified Body for Metrology (verified models) • 0123: Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
	Device meets the requirements of the USA and Canada. Certified and tested by a licensing laboratory (NRTL) of TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Device complies with United Kingdom directives • M: Conformity label in compliance with UK directive SI 2016 no. 1152 for non-automatic scales (NAWIR)(verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the UKCA label was applied (verified models) • xxxx: Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom • yyyy: Notified Body for Metrology of the United Kingdom (verified models)
	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importer/representative in Switzerland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönematt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Type plate on the power supply connection socket • Power supply voltage required in V • Maximum current consumption in mA • : Note polarity of device connector • : Operate device with direct current • : Use compatible seca power supply units only
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop

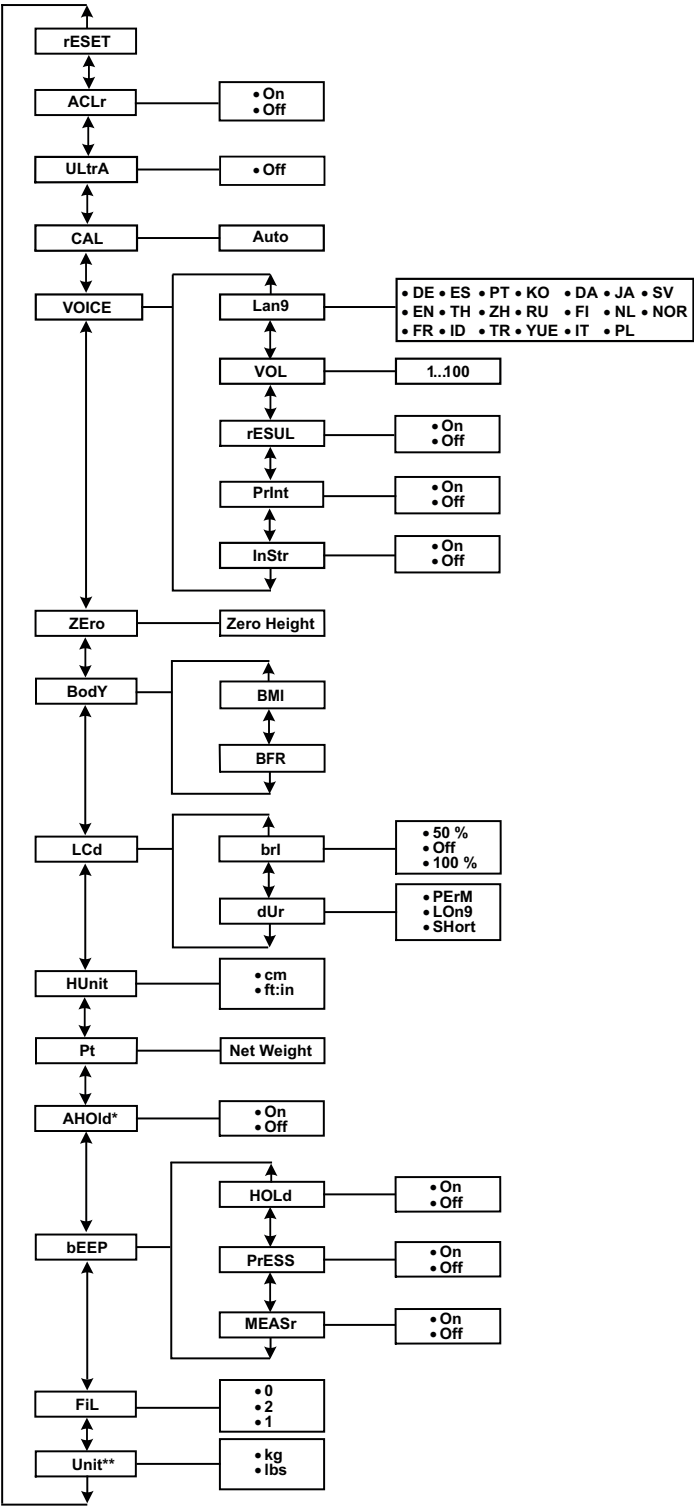
Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

4.4 Symbols in the display



Item	Symbol	Meaning
A	kg	Unit in which weight is displayed
B		2 in 1 function active for weighing babies and toddlers
C	cm	Unit in which height is displayed
D	kg/m ²	Unit in which BMI is stated
E		Operation with power supply unit
F	BMI	Indicates that Body Mass Index (BMI) will be calculated automatically
G		Patient's gender
H		Non-verified function active (for technical reasons, symbol is displayed even on non-verified scales)
I	→ ←	Active weighing range

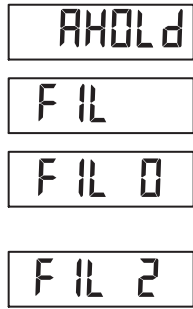
4.5 Menu structure



AClr	Autoclear
ULtrA	Ultrasound Measurement
CAL	Calibration
Lan9	Language
VOL	Volume
rESUL	Results
InStr	Instructions
BMI	Body Mass Index
BFR	Body Fat Ratio
LCd	Liquid Crystal Display
brl	Brightness
dUr	Duration
PErM	Permanent
LOn9	Long
HUnit	Height Unit
Pt	Pre-Tare
AHOld	Autohold
MEASr	Measure
FIL	Filter

* For measuring weight only
** Non-verified models

4.6 Navigating in the menu

- 
1. Press the  key of the multifunctional display.
 2. Press the **menu** key.
⇒ The last menu item selected is displayed (in this case: Autohold **AHOLD**).
 3. Press the **▲ (send)** or **▼ (print)** key until the desired menu item is displayed (in this case: filtering **FIL**).
 4. Confirm the selection by pressing the **input** key.
⇒ The current setting for the menu item or a submenu are displayed (in this case: level **0**).
 5. To change the setting, press the **▲ (send)** or **▼ (print)** key until the desired setting is displayed (in this case: level **2**).
 6. Confirm the setting by pressing the **input** key.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

NOTE

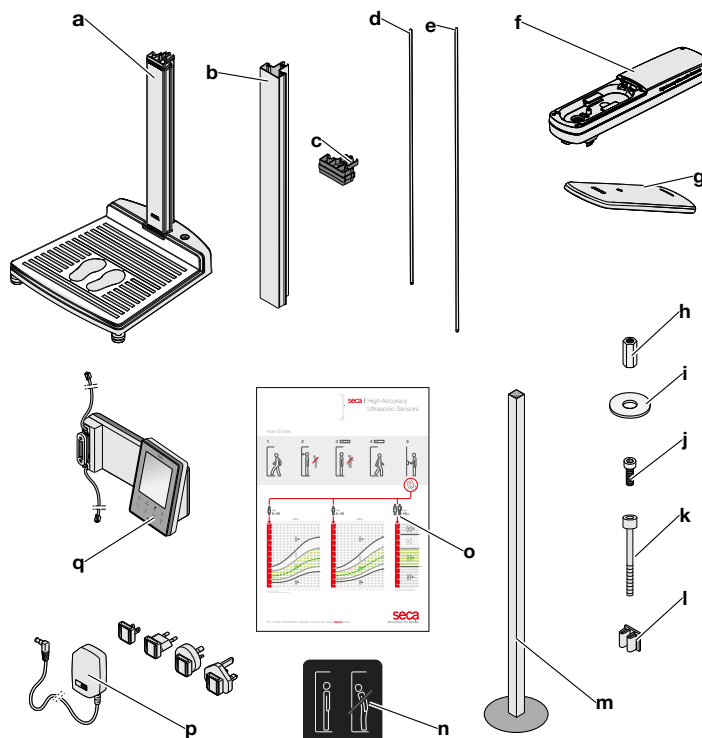
Briefly press the **menu** key to go back one menu level.

Press and hold the **menu** key to exit the menu at any time.

If no key is pressed for about 30 seconds, you exit the menu automatically.

5 STARTING UP DEVICE

5.1 Scope of delivery

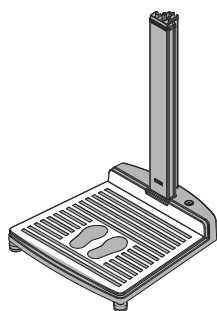


Item	Component	Pcs.
a	Lower part of device, preassembled • Weighing platform • First column element	1
b	Column element	2
c	Column connector	1
d	Threaded rod, short	1
e	Threaded rod, long	1
f	Ultrasound head	1
g	Ultrasound head cover	1
h	Coupling nut	1
i	Plain washer	1
j	Hex head socket screw, multifunctional display	2
k	Hex head socket screw, ultrasound head cover	1
l	Cable clip	5
m	Calibration rod	1
n	Label: "Correct posture"	1
o	Poster: "Quick guide to measuring"	1
p	Power supply unit	1
q	Multifunctional display with connector cables	1
–	Instructions for use	1
–	Tool kit: • Hex socket wrench, 2 mm • Hex socket wrench, 5 mm • Open-ended spanner, 10 mm	1

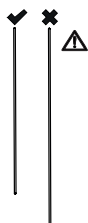
5.2 Assembling device

Introduction The first column element is fitted as standard to the lower part of device on delivery.

- Use an assistant to perform the assembly.



Fitting second column element



NOTICE!

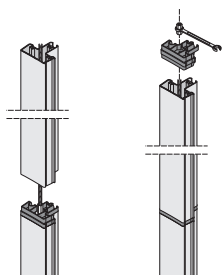
Damage to device as a result of assembly errors

If the long and short threaded rods are mixed up, it will not be possible to assemble the device so that it is fit for purpose.

- Ensure that the short threaded rod is fitted when assembling the second column element.



1. Screw the short threaded rod (approx. 3 Nm) into the coupling nut of the first column element.



2. Push a column element over the threaded rod onto the first column element.
3. Place the column connector on the second column element so that the threaded rod protrudes out of the bore in the column connector.
4. Screw a coupling nut onto the threaded rod.
5. Tighten the coupling nut.

Fitting multifunctional display

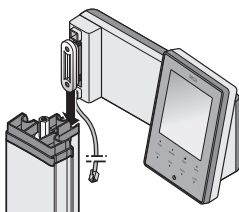
The multifunctional display is suspended in the groove of the column elements and fixed in position with a screw clamp.

NOTICE!

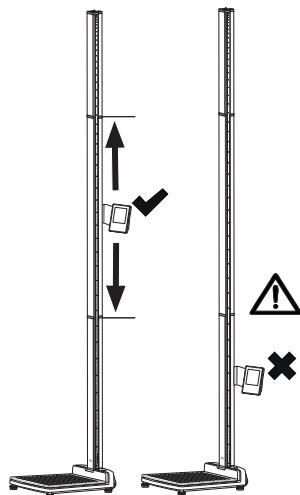
Malfunction as a result of reflecting multifunctional display

If the multifunctional display is fitted to the first column element, faulty measurements will result.

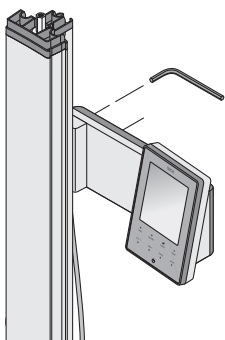
► Fit the multifunctional display to the second column element.



1. Insert the sliding block of the multifunctional display in the groove of the second column element.



2. Slide the multifunctional display until it is at the right height for you.



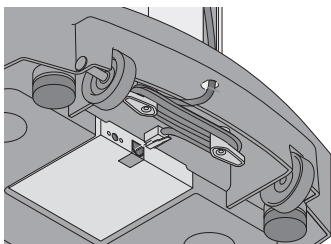
3. Tighten the two hex head socket screws.
4. Route the connector cable of the multifunctional display in the groove of the column elements as far as the lower part of device.
5. Draw the connector cable through the bore of the lower part of device.

NOTICE!

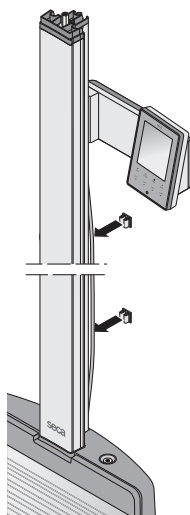
Malfunction as a result of assembly errors

If the cables are fitted under severe mechanical load, faulty displays and failure of the display may result.

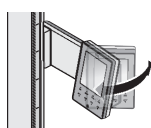
- Route all cables to prevent sharp bends and kinked connectors.



6. Wind the free end of the connector cable onto the cable store in the lower part of device.
7. Plug the connector of the connector cable into the appropriate socket of the weighing platform.

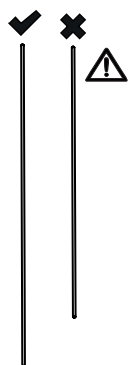


8. Fix the connector cable in the groove of the column elements using the cable clips.



9. Swivel the multifunctional display so that it is convenient for you to read.

Fitting third column element

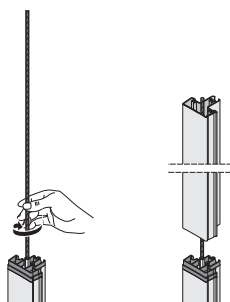


NOTICE!

Damage to device as a result of assembly errors

If the long and short threaded rods are mixed up, it will not be possible to assemble the device so that it is fit for purpose.

- Ensure that the long threaded rod is fitted when assembling the third column element.



1. Screw the long threaded rod hand-tight (approx. 3 Nm) into the coupling nut of the second column element.
2. Push the column element over the threaded rod onto the column connector of the second column element.

Fitting the ultrasound head

The ultrasound head is fitted to the third column element and connected to the connector cable of the multifunctional display.

NOTICE!

Damage to device as a result of assembly errors

The third column element sits loose on the second column element during assembly.

- Hold the third column element firmly as you lay the device on the floor.
- Ensure that the third column element is in the right position before you fit the ultrasound head.

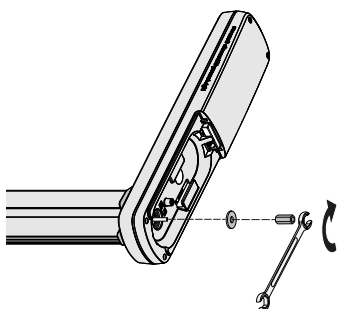
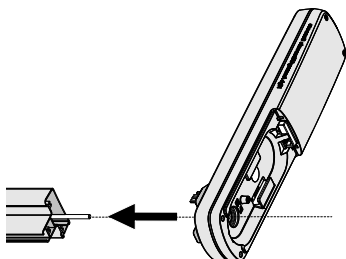
NOTICE!

Malfunction as a result of faulty multifunctional display

When the device is laid down, the multifunctional display is directly on the floor and may be damaged.

- Lay the device down slowly and carefully on a soft surface, a blanket, for example.

1. Tilt the device and carefully lay it on the floor.
2. Push the ultrasound head onto the free end of the threaded rod.



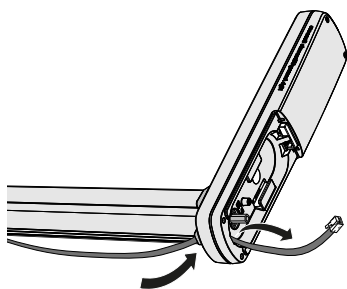
3. Put the plain washer onto the threaded rod.
4. Screw the coupling nut onto the threaded rod (3 Nm).
5. Tighten the coupling nut (3 Nm).

NOTICE!

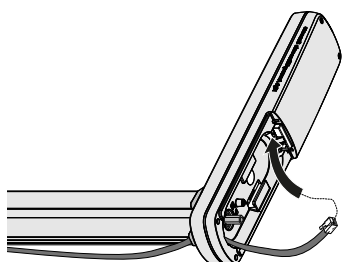
Damage to device and malfunction as a result of assembly errors

If the coupling nut in the ultrasound head is not tightened enough, the column elements will be too loosely connected. The device will be unstable and faulty measurements will occur.

- Tighten the coupling nut to the specified torque so that the columns are located firmly on one another and there is no gap between the column connector and the third column element.



6. Push the connector cable of the multifunctional display through the cable duct in the ultrasound head.

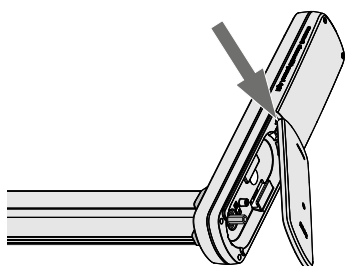


7. Plug the connector cable into the left-hand modular socket.

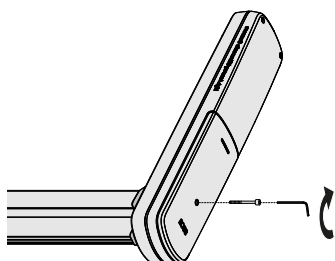
NOTICE!

Damage to device and malfunction as a result of trapped connector cable

- Before attaching the cover, route the connector cable in the cable compartment in such a way that it cannot be trapped between the cover and the cable compartment.
- If the connector cable is too long, loop it into the cable compartment.



8. Put on the ultrasound head cover.

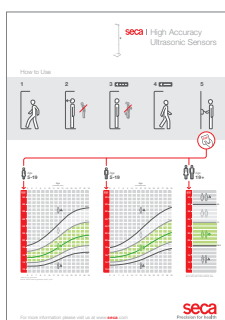


9. Tighten the ultrasound head cover (2 Nm).
10. Carefully return the device to an upright position.

Attaching the quick guide

The quick guide poster shows the patient the sequence of the measurement procedure.

- Place the "Quick guide to measuring" poster in a clearly visible location close to the device.



5.3 Setting up device



CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

Soft floors (wooden boards, for example) give under the patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

- ▶ Select a setup location with a level, stable floor in order to achieve precise measuring results.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.



CAUTION!

Injury from a lack of stability

If the foot screws are screwed out too far, they may come loose from the device. The device will then be unstable.

- ▶ Screw the foot screws out a maximum of 10 mm.
- ▶ If the device cannot be aligned horizontally with the screws screwed out as far as possible, the setup location is unsuitable. Set the device up in a suitable location.

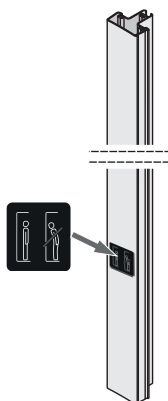
NOTICE!

Faulty measurement

Under certain conditions, part of the patient weight will not be included in the measurement. The measuring result is then incorrect.

- ▶ Set up the device so that only its foot screws are in contact with the ground.
- ▶ Set up the device so that the weighing surface is not in contact with any other objects.
- ▶ Set up the device so that the glass plate is in free contact with the lower part of device and is not interfered with by other objects, e.g. a cable.
- ▶ During weighing, ensure that the patient does not touch the column of the device.

1. Place the device on a firm, level surface.
2. Affix the "Correct posture" label to the third column element.

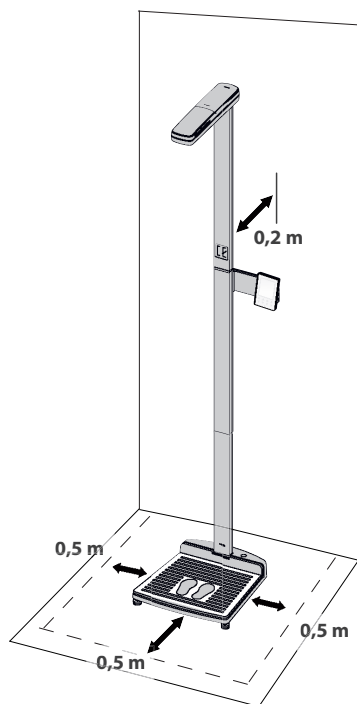


NOTICE!

Malfunction caused by other ultrasonic emitters

If there are other ultrasonic emitters in the immediate vicinity of the device - automatic door openers, for example - incorrect measurements will result.

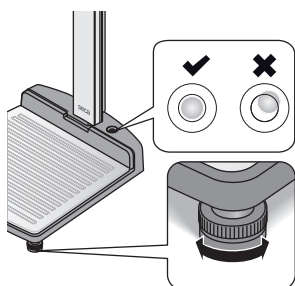
- ▶ Ensure that there are no other ultrasonic emitters in the same room or in the immediate vicinity of the device.

**NOTICE!****Faulty measurement due to reflections**

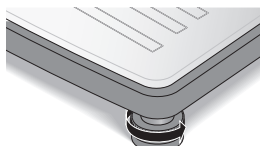
If there are objects or people in the immediate vicinity of the device, incorrect measurements will result.

- ▶ Ensure that there are no objects or people within 0.5 meters of the front or side of the scale during the measurement procedure.
- ▶ Ensure that the device is at least 0.2 meters away from the wall.
- ▶ Ensure that the patient is not wearing any kind of hair accessory on top of their head.

3. Mark the area shown in the illustration e.g. using colored adhesive tape.



4. Undo the knurled wheels.
5. Align the scale by turning its foot screws so that the air bubble of the spirit level is in the exact center of the circle.



6. Tighten the knurled wheels in the direction of the arrow.
⇒ The foot screws are secured against being adjusted.
7. Tighten the knurled wheels.
⇒ The foot screws are secured against being adjusted.

5.4 Transporting device

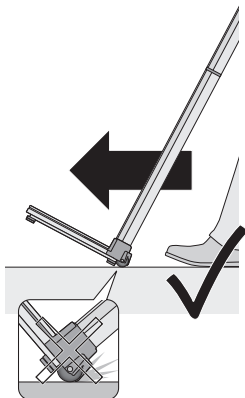
The device has two casters that facilitate transport over short distances.

**CAUTION!****Risk of injury and damage to device**

The device must be tilted for transport. If the device is tilted without care, this may lead to injuries and damage to the device.

- ▶ Ensure that there are no other persons in the immediate vicinity.
- ▶ Ensure that there are no objects in the immediate vicinity.

1. Disconnect the power supply unit from the socket.



2. Tilt the device until it can be moved freely on the casters.
3. Transport the device to its new setup location.
4. Return the device to an upright position.
5. Plug the power supply unit into a power supply socket.
6. Align the device → [Setting up device, page 66](#).
7. Perform a function check using → [Function check, page 82](#).

5.5 Connecting power supply unit

The connection for the power supply unit is located on the underside of the lower part of device. To establish the power supply for the scale and multifunctional display, proceed as follows:



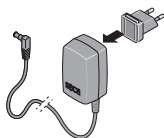
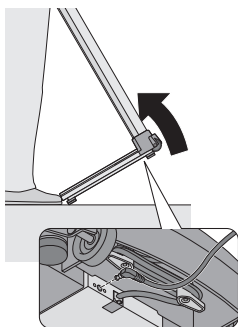
WARNING!

Personal injury or damage to the device as a result of incorrect power supply units

Conventional power supply units may deliver a higher voltage than is indicated on them. The measuring device may overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- Use only original seca power supply units with a controlled 12 V output voltage.

1. Tilt the device forward.
2. Insert the device connector of the power supply unit into the connecting socket of the scale.
3. Carefully return the device to an upright position.



4. Insert the connector required for your power supply into the power supply unit.
5. Plug the power supply unit into a power supply socket.

5.6 Calibrating height measurement

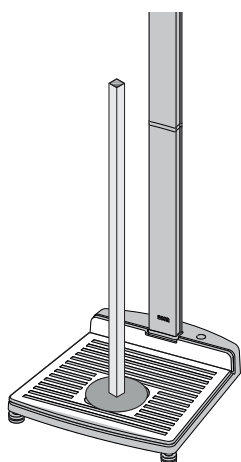
You can perform automated calibration with the aid of the calibration rod supplied.

NOTE

Perform calibration at least once a year to achieve consistently reliable measuring results.

CAL

Auto



rEAdY

1. Ensure that there is no load on the scale.
2. Switch on the device.
3. From the menu, select the **CAL** menu item.
4. Confirm your selection.
5. Select the **Auto** menu item.
6. Confirm your selection.
⇒ The **CAL 0.0** message is displayed.
7. Wait until the message **CAL 81,5** is displayed.
8. Place the supplied calibration rod onto the foot pictogram of the weighing platform.

NOTE

Ensure that there are no objects or people in the immediate vicinity of the device during the calibration process → [Setting up device, page 66](#)

9. Wait until the message **rEAdY** is displayed.
10. Remove the calibration rod from the lower part of device.
⇒ The device restarts automatically and is then ready to measure.

5.7 Disinfecting device

- Disinfect the following components **before** initial commissioning (→ [Disinfecting, page 81](#)):
 - Weighing platform
 - Column
 - Multifunctional display
 - Ultrasound head

6 OPERATION



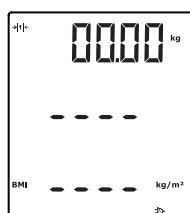
CAUTION!

Personal injury/faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

6.1 Measure

Switch on device



1. Ensure that there is no load on the scale.
2. Press the  key of the multifunctional display.
 - ⇒ All the elements of the display are shown briefly.
 - ⇒ **SECA** appears in the display.
 - ⇒ The scale is operational when **0.00** appears in the display.

Perform the measurement

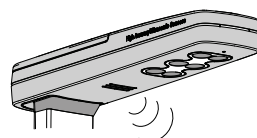
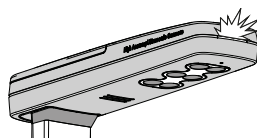
The measuring sequence described below is based on the factory settings. Configuration options can be found here: → [Configuring voice output, page 74](#), → [Other functions \(menu\), page 76](#).

NOTICE!

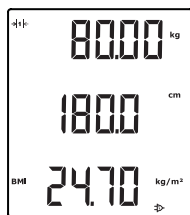
Faulty measurement due to reflections

If there are objects or people in the immediate vicinity of the device, incorrect measurements will result.

- Ensure that there are no objects or people within 0.5 meters of the front or side of the scale during the measurement procedure.
- Ensure that the device is at least 0.2 meters away from the wall.
- Ensure that the patient is not wearing any kind of hair accessory on top of their head.



1. Ensure that the status LED on the ultrasound head is on.
2. If available, attach the privacy cover to the multifunctional display (→ [Optional accessories and spare parts, page 88](#)) to prevent unauthorized people from reading the measuring results.
3. Ask the patient to step onto the weighing platform.
4. Make sure that the patient steps forward onto the weighing platform and adopts an upright posture.
5. Ensure that the patient is standing on the marked area (foot pictogram) of the weighing platform.
6. Ask the patient to follow the instructions given by the device.



7. Read off the measuring result and take the printed ticket.

NOTE

You will need a seca wireless printer to print out the measuring result. A description of how to connect a seca wireless printer can be found here: [Setting up seca 360° wireless connection](#).

Activating/deactivating key lock

Use the key lock to prevent undesired settings being made to the multifunctional display once the device has been switched on.

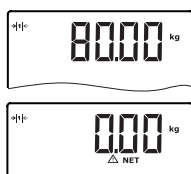
NOTE

No separate symbol for an activated key lock is displayed in the multifunctional display.

Key lock cannot be activated while you are navigating in the menu.

1. Ensure that the device is switched off.
2. Press the  key of the multifunctional display.
3. Wait until **SECA** is displayed.
4. Press the **menu** key of the multifunctional display.
⇒ The key lock is activated.
5. To deactivate the key lock, press the  key of the multifunctional display again.
6. Wait until **SECA** is displayed.
7. Press the **menu** key of the multifunctional display.
⇒ The key lock is deactivated.

Weighing babies/toddlers (2 in 1)



The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this. Proceed as follows:

1. Ensure that there is no load on the scale.
2. Ask the adult to stand on the scale.
⇒ The adult's weight is displayed.
3. Press the **2 in 1** key.
⇒ The adult's weight is stored as the initial weight.
⇒ **0.00**, the  symbol and the **NET** message are displayed.

NOTICE!

Faulty measurement as a result of initial weight changing

If the child is weighed together with a different adult, it will not be possible to determine the child's weight correctly.

- Ensure that the child is always weighed with the adult with whom the initial weight was determined.
- Ensure that the adult's weight does not change - as a result of their taking off a piece of clothing, for example.



4. Ask the adult to get onto the scale holding the child.
⇒ The child's weight is displayed.
⇒ The symbols  and  as well as the messages **HOLD** and **NET** are displayed.
5. To deactivate the function, press the **2 in 1** key or switch off the scale.

Displaying measuring result permanently (hold)

If you activate the **Hold** function, the measuring result continues to be displayed once the weight has been removed from the scale. This enables you to attend to the patient before recording the measuring result.

NOTE

When the **Autohold** function is activated, the measuring result is automatically displayed permanently as soon as a stable weighing value has been achieved.

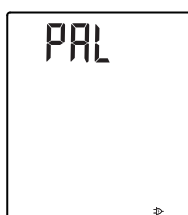


1. Ensure that there is no load on the scale.
2. Ask the patient to step onto the scale.
3. Press the key.
 - ⇒ The display flashes until a stable weight is measured. The measuring result is then displayed permanently.
 - ⇒ The  symbol and the **HOLD** message are displayed.
4. To deactivate the function, press the key.
 - ⇒ The  symbol and the **HOLD** message are no longer displayed.

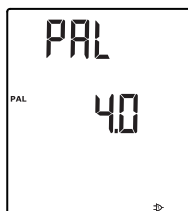
Entering patient data (input)

You can enter the following patient data directly on the multifunctional display: Age, gender, and physical activity level. The patient data are sent with the measuring results when you send them to a compatible seca product or an EMR system.

1. Press the **input** key.
 - ⇒ The first time this menu is called up after the device starts up, the **PAL** (physical activity level) parameter is displayed.
 - ⇒ If you call this menu up again whilst the device is switched on, the last parameter selected will be displayed.
2. Use the  **send** or  **print** key to select a menu item:



Parameter	Meaning
PAL	Physical activity level
AGE	Age
GEn	Gender



3. Confirm your selection.
 - ⇒ The value from the previous measurement is displayed.
4. You have the following options for continuing:
 - Adopt value
 - Change value: Press the  **send** or the  **print** key

Function	Setting
Physical activity level (PAL)	1.0 to 5.0
Age (AGE)	• Up to 3 years in months • Up to 18 years in half-years • From 18 years in years
Gender (GEn)	• Male • Female

5. Press the **input** key.
 - ⇒ The values will be saved.
 - ⇒ You exit the function automatically.
6. If you also want to make settings for **AGE** and **GEn**, repeat the process.

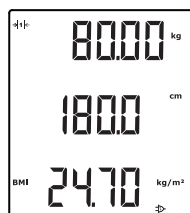
Entering patient's gender

Use the key to enter the patient's gender.

NOTE

This setting overwrites the setting made under \.

Determining Body Mass Index (BMI)



► In order to switch between “male” and “female”, press the key.

The Body Mass Index correlates height and weight.

1. Ensure that the **BMI** calculation method is shown in the multifunctional display
→ [Zwischen BMI und BFR wechseln \(body\)](#), page 76.
2. Start the measurement procedure → [Performing measurement procedure](#), page 70.
⇒ The patient's height, weight and **BMI** are displayed and announced.
3. If weight is to be displayed permanently, press the **hold** key.
⇒ The patient's weight is displayed permanently.

NOTE

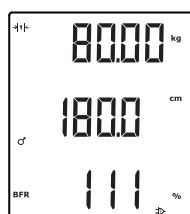
When the **Autohold** function is activated, the measuring result is automatically displayed permanently as soon as a stable weighing value has been achieved.

4. Ask the patient to step off the weighing platform.
5. To prevent out-of-date data leading to faulty results, press the **clear** key.
⇒ Patient data, height, and **BMI** will be deleted.

NOTE

If the **ACLr** function is activated, measured and calculated values will be deleted automatically after 5 minutes.

Determining Body Fat Ratio (BFR)



The Body Fat Ratio correlates height, weight, and gender.

1. Ensure that the **BFR** calculation method is shown in the multifunctional display
→ [Zwischen BMI und BFR wechseln \(body\)](#), page 76.
2. In order to switch between “male” and “female”, press the key.
3. Start the measurement procedure → [Performing measurement procedure](#), page 70.
⇒ The patient's height, weight and **BFR** are displayed.

NOTE

There is no voice output for the **BFR**. Instead, the patient's **BMI** is announced in addition to the height and weight.

4. Press the **hold** key.
⇒ The patient's weight is displayed permanently.

NOTE

When the **Autohold** function is activated, the measuring result is automatically displayed permanently as soon as a stable weighing value has been achieved.

5. Ask the patient to step off the weighing platform.
6. To prevent out-of-date data leading to faulty results, press the **clear** key.
⇒ Patient data, height, and **BFR** will be deleted.

NOTE

If the **ACLr** function is activated, measured and calculated values will be deleted automatically after 5 minutes.

Clearing stored values (clear)

Out-of-date measuring results and patient data lead to faulty calculation of Body Mass Index (**BMI**)/Body Fat Ratio (**BFR**). Use the **clear** key to delete the following measured values and patient data:

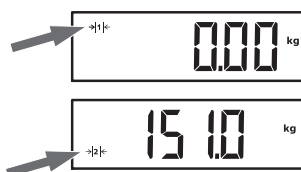
- Height
- **BMI**
- **BFR**
- Gender
- **PAL** (physical activity level)
- Age

NOTE

If the **ACLR** function is activated, measured values and patient data will be deleted automatically after 5 minutes → [Deleting values automatically \(ACLR\)](#), page 76.

- ▶ Press the **clear** key.
 - ⇒ Patient data, height, and Body Mass Index (**BMI**)/Body Fat Ratio (**BFR**) are deleted. ---- is displayed instead.
 - ⇒ The gender symbol goes out.

Switching weighing range automatically



The scale has two weighing ranges. In weighing range 1 (→|1|←), graduations in the weight display are finer. In weighing range 2 (→|2|←), you can use the maximum capacity of the scale.

After the scale is switched on, weighing range 1 is active.

If a particular weight value is exceeded, the scale automatically switches to weighing range 2.

- ▶ To switch back to weighing range 1, completely remove the weight from the scale.
 - ⇒ Weighing range 1 is active again.

Switch off the device

- ▶ Press the  key.
 - ⇒ The multifunctional display goes out.

6.2 Configuring voice output

Selecting language (LAn9)

You can select the language for voice output.



1. Select the item **VOICE** from the menu.
2. Confirm your selection.
3. Select the **LAn9** menu item.
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting (in this case: **dE**, German).
6. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Setting volume (VOL)

You can adjust the volume of voice output (**0** = off, **100** = max.).



1. Select the item **VOICE** from the menu.
2. Confirm your selection.
3. Select the **VOL** menu item.
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting (in this case: Volume **20**).
6. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Activating/deactivating announcement of measuring results (reSUL)

You can set the device so that the measuring results (weight, height and **BMI**) are announced after every measurement procedure.

NOTE

If the language setting "English" has been selected, measuring results – in the same way as the display setting – are announced in imperial or in SI units. In all other languages, measuring results are announced in SI units only.

1. Select the item **VOICE** from the menu.
2. Confirm your selection.

3. Select the **reSUL** menu item.
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.

5. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Activating/deactivating the announcement "Take your printed ticket" (Print)

If you have connected a seca wireless printer to the device, you can set the device so that following the measurement, there is an announcement telling you to take the results printout.

1. Select the item **VOICE** from the menu.
2. Confirm your selection.

3. Select the **Print** menu item.
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.

5. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Activating/deactivating announcement of patient instructions (InStr)

NOTE

Ensure that a language is set that the patient understands → [Selecting language \(LAn9\), page 74](#).

1. Select the item **VOICE** from the menu.
2. Confirm your selection.
3. Select the **InStr** menu item.
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.

5. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Configuring beeps

Information on how to configure beeps can be found here: → [Activating/deactivating beeps \(bEEP\), page 78](#).

6.3 Other functions (menu)

Deleting values automatically (ACLR)

Out-of-date measuring results and patient data lead to faulty calculation of **BMI/BFR**. You can set the device so that the measuring results and patient data below are deleted automatically after 5 minutes:

- Gender
- Physical activity level (**PAL**)
- Age
- Height
- **BMI**
- **BFR**

NOTE

If you want to enter **PAL**, age, and gender for the next measurement, the values of the previous measurement will be suggested → [Entering patient data \(input\), page 72](#).

This function is activated at the factory on some models. You can deactivate the function if desired.

A digital display showing the text "ACLR" in a stylized font.

1. From the menu, select the **ACLR** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.
⇒ Patient data, height, and **BMI/BFR** will in each case be deleted 5 minutes after a measurement. ---- is displayed instead.
⇒ The gender symbol goes out.

Deactivating height measurement

You can deactivate height measurement if you just want to use the weighing function.

A digital display showing the text "ULtrA" in a stylized font.

1. From the menu, select the **ULtrA** menu item.
2. Confirm your selection.
3. Select the desired setting:
 - **OFF**
4. Confirm your selection.
⇒ The height measurement is deactivated for the current measurement procedure.
⇒ The menu closes.

NOTE

The height measurement is active again once you switch off the device and then switch it back on again.

Switching between BMI and BFR (body)

You can select whether the measuring station calculates Body Mass Index (**BMI**) or Body Fat Ratio (**BFR**). The current setting is displayed permanently in the multifunctional display.

The calculation is performed automatically as soon as the patient's weight and height have been measured.

A digital display showing the text "body" in a stylized font.

1. From the menu, select the **body** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Press the ▲ **send** or ▼ **print** key to switch between **bMi** and **bFr**.

4. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.
 - ⇒ The setting is displayed in the multifunctional display.

Setting display backlighting (LCd)



You can change the duration and brightness of display backlighting.

1. From the menu, select the **LCd** menu item.
2. Confirm your selection.
3. Select a menu item.
 - Duration (**dUr**)
 - Brightness (**brl**)
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting.

Function	Setting
Duration	• SHrt (approx. 15 sec.) • LOnG (approx. 45 sec.) • PErM (permanent)
Brightness	• 50 % • 100 % • OFF

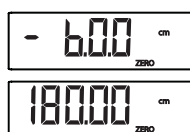
6. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Using correction value for height measurement (ZEro)



The **ZEro** function allows you to save a correction value for the height measurement (e.g. a standard height for shoe heels). The device can correct a measuring result with this value, e.g. if a patient is measured fully clothed.

1. From the menu, select the **ZEro** menu item.
 - ⇒ **ZEro** is displayed.
 - ⇒ The last correction value set flashes in the display (with a minus sign in front of it).
2. You have the following options for continuing:
 - Adopt value
 - Change value: Press the **▲ send** or the **▼ print** key
3. Confirm your selection.
 - ⇒ The current correction value is displayed.
4. Ask the patient to step onto the weighing platform.
 - ⇒ The patient's height is displayed.
 - ⇒ The correction value was deducted automatically.
5. To deactivate the function, select the **ZEro** menu item from the menu again.
6. Confirm your selection.
 - ⇒ The correction value is no longer displayed.
 - ⇒ The function is deactivated.
 - ⇒ The menu closes.



Saving additional weight permanently (Pt)



Use the **Pre-Tare** function to save an additional weight permanently and have it deducted from a measuring result automatically. For example, you can save a flat-rate figure for shoes and clothing and then always deduct this from the measuring result if a patient is weighed fully-clothed.

1. From the menu, select the **Pt** menu item.
 - ⇒ The last additional weight set flashes in the display (with a minus sign in front of it).
 - ⇒ The **PT** message is displayed.
2. You have the following options for continuing:
 - Adopt value
 - Change value: Press the ▲ **send** or the ▼ **print** key

NOTE

When you enter the value **0**, the function is switched off. The **PT** message is no longer shown in the display.



3. Confirm your selection.
 - ⇒ The set additional weight is displayed with a minus sign in front of it.
4. Ask the patient to step onto the weighing platform.
 - ⇒ The **PT** message is displayed.
 - ⇒ The patient's weight is displayed.
 - ⇒ The saved additional weight has been deducted automatically.
5. To deactivate the function, select the **Pt** menu item from the menu again.
6. Confirm your selection.
 - ⇒ The set additional weight is no longer displayed.
 - ⇒ The function is deactivated.
 - ⇒ The menu closes.

Activating Autohold (AHOLD) function

When you activate the **Autohold** function, the measuring result for every weighing operation is displayed for every weighing procedure after the weight has been removed from the scale. It is then no longer necessary to activate the **Hold** function manually.

NOTE

Regardless of the setting selected here, the weight of the child is always determined by **Autohold** in the **2 in 1** function.



1. From the menu, select the **AHOLD** menu item.
2. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.
3. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Activating/deactivating beeps (bEEP)



You can activate beeps for a number of device functions:

1. From the menu, select the **bEEP** menu item.
2. Confirm your selection.
3. Select a menu item:
 - **PrESS**: beep when key is pressed
 - **HOLD**: beep when weighing value is stable
 - **MEASr**: Beeps during the height measurement
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.

5. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Setting filtering (FIL)

Setting the filter (**FIL** = filter) allows you to reduce interference when determining weight. The selected setting affects the sensitivity with which the weight display reacts to patient movements and the time until the **Hold** function displays a weight value permanently (**Hold** value).

Setting (FIL)	Sensitivity	Determination of Hold value
0	Sensitive	Slow
1	Medium	Medium
2	Insensitive	Fast

NOTE

With the **0** setting and patients who are not very steady on their feet, it is possible that no weight value is displayed permanently despite the **Hold** function being activated.

The greatest deviation between weight value displayed and actual value occurs at setting **2**.

FIL

1. From the menu, select the **FIL** menu item.
2. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.
3. Select a filtering level.
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Non-verified models: Switching weight unit (Unit)

You can select the unit in which weight is to be displayed.



WARNING! **Patient hazard**

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (weight: kilograms/grams, height: meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- Only use measuring results in SI units.
- The user takes sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

Unit

1. From the menu, select the **Unit** menu item.
2. Confirm your selection.
 - ⇒ The current setting is displayed.
3. Select the unit in which weight is to be displayed:
 - Kilograms/grams (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
4. Confirm your selection.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

Switching unit of height (HUnit)

You can select the unit in which height is to be displayed.



WARNING! **Patient hazard**

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (weight: kilograms/grams, height: meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- Only use measuring results in SI units.
- The user takes sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

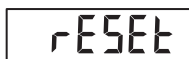
HUnit

1. From the menu, select the **HUnit** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the unit in which height is to be displayed:
 - **FEET**: Feet, inches
 - **Mtr**: Centimeters
4. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Restoring factory settings (rESet)

You can restore the factory settings for the functions below:

Function	Factory setting
Autohold (AHOLd)	On
Beep (PrESS)	On
Beep (HOLd)	On
Filtering (FIL)	0
Autoclear (ACLR)	On
Pre-tare (Pt)	0 kg
Unit, weight (Unit)	kg (gr)
Display backlighting (brightness brl)	50 %
Display backlighting (duration dUr)	Permanent (PErM)
Body Mass Index (BMI)/Body Fat Ratio (BFR)	Body Mass Index (bMi)
Physical activity level (PAL)	1.0
Age in years	18
Age in months	0
Height measurement (ULtrA)	On
Beep (MEASr)	On
Language, voice output (LAn9)	Variant-depen- dent
Volume (VOL)	50 %
Announcement of patient instructions (InStr)	On
Announcement of measuring results (MEASr)	Variant-depen- dent
Announcement "Take your printed ticket" (Print)	OFF



1. From the menu, select the **rESEt** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.
3. Switch off the scale.
⇒ Factory settings are restored and are available when the scale is switched on.

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING!

Electric shock

The device is not de-energized when the on/off button is pressed and the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Before each hygiene treatment, ensure that the device is switched off.
- ▶ Disconnect the power supply connector before each hygiene treatment.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING!

Risk of infection

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and lead to transparent components becoming clouded.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).
- ▶ Ensure that no moisture or dust get into the sensors during cleaning.

7.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe the device over with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals with a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass (e.g. 70 % ethanol).
2. Follow the instructions for use for the disinfectant.
3. Disinfect the device:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before each measurement	Weighing platform
After each measurement	Weighing platform
As required	• Multifunctional display • Column • Ultrasound head

7.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK

- Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled “Overview”
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the “Troubleshooting” section in this document.



CAUTION!

Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the “Troubleshooting” section in this document, you must not use the device.

- Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- Follow the section entitled “Servicing” in this document.

9 TROUBLESHOOTING

NOTICE!

Malfunction

If the device is equipped with the optional **seca 452** external interface module and is connected to the **seca connect 103** software, error messages and error symbols may occur which are not described here.

- Observe the **seca 103/452** system instructions for use.

If faults occur when operating the device, first attempt to remedy them yourself using the following table. If the fault persists, contact seca Service.

Fault	Cause	Remedy
After calibrating the height measurement, the FAIL message appears.	Calibration of the height measurement has failed.	Repeat calibration (→ Calibrating height measurement, page 69): • Using supplied calibration rod. • Place the calibration rod in the middle of the foot pictogram of the weighing platform. • Ensure that there are no objects or people in the immediate vicinity of the device (→ Setting up device, page 66).
No weight is displayed even though there is a load on the scale.	The device has no power supply.	• Ensure that the power supply unit is connected. • Switch on device.

Fault	Cause	Remedy
Status LED does not come on.	Connector cable in the ultrasound measuring head has not been plugged in properly.	Ensure that the connector cable has been plugged in properly.
	Ultrasound measurement is deactivated.	Switch off the device, then switch it back on again.
	Status LED is faulty.	Inform seca Service.
Patient instructions are not announced.	Function is deactivated.	Activate function (→ Activating/deactivating announcement of patient instructions (Instr) , page 75).
	Ultrasound measurement is deactivated.	Switch off the device, then switch it back on again.
	Volume set to zero.	Increase volume (→ Setting volume (VOL) , page 74).
	Loudspeaker faulty.	Inform seca Service.
No beeps audible.	Function is deactivated.	Activate function (→ Activating/deactivating beeps (bEEP) , page 78).
	Ultrasound measurement is deactivated.	Switch off the device, then switch it back on again.
	Volume set to zero.	Increase volume (→ Setting volume (VOL) , page 74).
	Loudspeaker faulty.	Inform seca Service.
Measuring results are not announced.	Function is deactivated.	Activate function (→ Activating/deactivating measuring results (reSUL) , page 74).
	Ultrasound measurement is deactivated.	Switch off the device, then switch it back on again.
	Volume set to zero.	Increase volume (→ Setting volume (VOL) , page 74).
	Loudspeaker faulty.	Inform seca Service.
Request to take the results printout is not announced.	Function is deactivated.	Activate function (→ Activating/deactivating the announcement "Take the results printout" (Print) , page 75).
	Ultrasound measurement is deactivated.	Switch off the device, then switch it back on again.
	Volume set to zero.	Increase volume (→ Setting volume (VOL) , page 74).
	Loudspeaker faulty.	Inform seca Service.
0.00 is not displayed before weighing takes place.	A load was already on the device before it was switched on.	- Remove the load from the device. - Switch off the device, then switch it back on again.
----- is displayed before weighing takes place.	A load was already on the device before it was switched on.	- Remove the load from the device. - Switch off the device, then switch it back on again.
The weight display flashes.	Consistent weight value not yet detected.	- One of the following functions is active: Hold, Autohold, Tare. Wait until the device has detected a consistent weight value. The display stops flashing. - Take the load off the device, wait until 0.00 is displayed and repeat the measurement procedure.

Fault	Cause	Remedy
Implausible measuring results.	• Patient moved too much during the measurement. • Patient did not stand upright during the measurement.	• Take the load off the device, wait until 0.00 is displayed and repeat the measurement procedure. • With activated Autohold function: Press the hold key which restarts the measurement procedure.
One display segment is displayed continuously or not at all.	The display is defective.	Inform seca Service.
StOP is displayed.	Maximum capacity has been exceeded.	Remove the load from the device.
tEMP is displayed.	The ambient temperature is too high or too low.	• Operate the device only in the intended ambient conditions (→ General technical data, page 86). • After transporting or storing the device, wait about 15 minutes before switching it on.
Multifunctional display no longer reacts when keys are pressed.	Key lock is active.	Switch off key lock (→ Activating/deactivating key lock, page 71).
	Device is in an undefined state following implausible input.	• Take power supply unit out of the power supply socket. • Wait approx. 1 minute. • Plug the power supply unit into the power supply socket; the scale and the multifunctional display will switch on automatically.
	The keypad is defective.	Inform seca Service.
Er:6:80 is displayed.	Voice output memory cannot be read.	Inform seca Service.
Er:6:81 is displayed.	Voice file not found.	Temporarily deactivate beeps and voice output to suppress error messages: • → Activating/deactivating announcement of measuring results (reSUL), page 74. • → Activating/deactivating announcement of patient instructions (Instr), page 75. • → Activating/deactivating beeps (bEEP), page 78.
Er:6:82 is displayed.	An error occurred during the measurement procedure.	Ask the patient to keep still and repeat the measurement procedure.
		If the error message recurs: Inform seca Service.
Er:6:83 is displayed.	Interference caused by reflections	• Remove objects from the immediate vicinity of the device. • Ask people to stay farther away from the device. • → Setting up device, page 66
	Interference caused by other ultrasonic emitters	Increase the distance from other ultrasonic emitters.
Er:6:84 is displayed.	Ambient temperature is too high or too low.	• Operate the device only in the intended ambient conditions (→ General technical data, page 86). • After transporting or storing the device, wait about 15 minutes before switching it on.
	Temperature sensor is defective.	Inform seca Service.

10 SERVICING

10.1 Weight measurement, verified models

seca recommends having your device serviced prior to verification.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find a service partner in your vicinity at www.seca.com or by emailing service@seca.com.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of verification being performed poorly or not at all

- ▶ Have verification performed only by authorized persons.
- ▶ Always have verification performed if one or more quality seals are damaged.

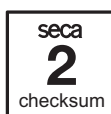
Have authorized persons perform verification in line with national legal regulations.

Verification is necessary whenever one or more quality seals are damaged or the contents of the verification counter no longer match the number on the applicable verification sticker. If quality seals are damaged, contact seca Service directly.

Verifications may only be performed by authorized agencies. To guarantee this, the scale is equipped with a verification counter which records each change in verification-related data.

If you want to check whether the scale has been properly verified, proceed as follows:

1. Ensure that the device is switched off.
2. Press the  key of the multifunctional display.
⇒ All the elements of the display are shown briefly.
3. Press any other key on the multifunctional display (not the  key again) whilst all the elements of the display are shown briefly.
⇒ The  symbol is displayed.
⇒ The current content of the verification counter flashes in the display for a few seconds.
4. Compare the content of the verification counter displayed with the number on the verification counter sticker.



Both numbers have to match for the verification to be valid. If the verification sticker and the verification counter do not match, the scale must be verified. Please contact your service partner or seca Service. Once the scale has been verified, a new, updated verification counter sticker is used to identify the verification counter reading. The person authorized to perform verification secures this verification with an additional seal. The verification counter sticker can be ordered from seca Service.

10.2 Weight measurement, non-verified models

The product must be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the scale is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find a service partner in your vicinity at www.seca.com or by emailing service@seca.com.

10.3 Height measuring devices

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find a service partner in your vicinity at www.seca.com or by emailing service@seca.com.

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

seca 287/seca 286	
Dimensions • Depth • Width • Height (standard model)	466 mm 435 mm 2251 mm
Weight of measuring station	Approx. 16.5 kg
Ambient conditions, operation • Temperature • Air pressure • Humidity	+10 °C to +40 °C / +50 °F to 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 %, no condensation
Ambient conditions, storage • Temperature • Air pressure • Humidity	-10 °C to +65 °C / +14 °F to 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 %, no condensation
Ambient conditions, transport • Temperature • Air pressure • Humidity	-10 °C to +65 °C / +14 °F to 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 %, no condensation
Power supply Power supply unit • Supply voltage • Maximum current consumption • Insulated device, protection class II (EN 60601-1)	12 V Typically 500 mA 

17-10-07-671-100b_2024-11S

seca 287/seca 286	
Power supply voltage	100 V – 240 V
Power supply frequency	50 Hz – 60 Hz
Current consumption (display backlighting off, volume 50 %)	Approx. 100 mA
Medical device in line with directive (EU) 2017/745	Class I with measuring function
EN 60601-1: Medical electrical equipment, type B	
Type of protection	IP20
Duty cycle	Continuous duty
Application parts in line with IEC 60601-1	Multifunctional display, glass plate
Minimum weight (to trigger measurement procedure)	0.5 kg

11.2 Weight measurement

Non-verified model	
Maximum capacity	300 kg
Minimum capacity	1 kg
Graduation	50 g
Tare range	300 kg (subtractive)
Accuracy • 0 kg to 33 kg • 33 kg to 300 kg at 20 °C ambient temperature and 45 % humidity	± 50 g ± 0,15 %

Verified model	
Verification in line with Directive 2014/31/EU	Class III
Maximum capacity • Weighing range 1 • Weighing range 2	150 kg 300 kg
Minimum capacity • Weighing range 1 • Weighing range 2	1 kg 2 kg
Graduation • Weighing range 1 • Weighing range 2	50 g 100 g
Tare range	300 kg (subtractive)
Accuracy on initial verification • Weighing range 1: 0 to 25 kg • Weighing range 1: 25 to 100 kg • Weighing range 1: 100 to 150 kg • Weighing range 2: 0 to 50 kg • Weighing range 2: 50 to 200 kg • Weighing range 2: 200 to 300 kg	± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

11.3 Height measurement

Measuring range, graduation, accuracy	
Measuring range	60 – 210 cm
Graduation	1 mm
Accuracy (measuring range 100 to 200 cm) at 20 °C ambient temperature, no air movement, no interfering objects in the vicinity of the measuring range	± 5 mm

Signals and voice output	
Power LED on ultrasound head lights up continuously.	The device is ready to measure.
"Please stand upright and look straight ahead."	Instruction to the patient.
Power LED on ultrasound head goes off.	The measurement is in progress.
"Do not move. The measurement starts now."	Instruction to the patient.
Short beeps.	The measurement is in progress.
Long beep.	The measurement is complete.
"Your weight is (...) kilograms. Your height is (...) centimeters. Your BMI is (...)."	Announcement of the measuring results.
"The measurement is complete. Please leave the platform."	Instruction to the patient.

12 OPTIONAL ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Accessory/spare part	Article number
Switch-mode power supply: 100 V – 240 V~ / 50 Hz – 60 Hz, 12 V= / 0.5 A	68 32 10 270
Accessories for integration via WiFi/LAN • seca 452 external interface module • seca connect 103 software • Barcode scanner (medical device)	452 0000 009 Will be provided in the course of integration projects Cannot be ordered from seca; for recommendations, see system instructions for use for seca 103/452
Privacy cover for multifunctional display	01 13 05 503

13 DISPOSING OF THE DEVICE



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

14 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DE MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	92	6 Utilisation	115
1.1 Représentation dans le texte.....	92	6.1 Mesurer	115
1.2 Représentation dans les graphiques.....	92	Mettre l'appareil sous tension	115
2 Description de l'appareil.....	92	Effectuer une mesure	115
2.1 Domaine d'utilisation.....	92	Activer/désactiver le verrouillage d'écran	116
2.2 Contre-indications.....	92	Peser les nourrissons/les jeunes enfants	
2.3 Utilité clinique	93	(2 in 1).....	116
2.4 Groupe de patients ciblé	93	Afficher en permanence le résultat de	
2.5 Qualification de l'utilisateur	93	mesure (hold).....	117
Administration/fonctionnement en réseau	93	Entrer les données de patient (input)	117
Utilisation.....	93	Entrer le sexe du patient (gender)	118
Montage	93	Déterminer l'indice de masse corporelle	
2.6 Description du fonctionnement	93	(IMC)	118
Mesurer le poids et la taille.....	93	Déterminer le taux de masse grasseuse	
Module d'interface externe (accessoire		(BFR).....	118
optionnel).....	93	Supprimer les valeurs enregistrées (clear)	119
Logiciel seca connect 103 (accessoire		Changement automatique d'étendue de	
optionnel).....	93	pesage.....	119
3 Consignes de sécurité.....	93	Éteindre l'appareil.....	119
3.1 Consignes de sécurité de ce mode		6.2 Configurer le message vocal.....	119
d'emploi.....	93	Sélectionner la langue (LAn9).....	119
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	94	Régler le volume sonore (VOL)	119
Utilisation de l'appareil	94	Activer/Désactiver les résultats de	
Éviter les décharges électriques.....	95	mesure vocaux (reSUL)	120
Éviter les blessures et les infections.....	95	Activer/Désactiver le message vocal	
Éviter les dommages matériels	96	« Prenez vos résultats » (Print)	120
Exploitation des résultats de mesure	97	Activer/Désactiver les instructions	
Utilisation du matériel d'emballage	97	vocales (InStr)	120
4 Aperçu.....	98	Configurer les signaux sonores.....	121
4.1 Éléments de commande.....	98	6.3 Autres fonctions (menu)	121
4.2 Éléments de commande de l'écran.....	99	Supprimer automatiquement les valeurs	
4.3 Marquages.....	100	(ACLR).....	121
4.4 Symboles à l'écran	102	Désactiver la mesure de la taille.....	121
4.5 Structure du menu.....	103	Basculer entre l'IMC et le BFR (bodY).....	122
4.6 Naviguer dans le menu.....	104	Régler l'éclairage de l'écran (LCd)	122
5 Mise en service de l'appareil	105	Utiliser une valeur de correction pour la	
5.1 Éléments livrés	105	mesure de la taille (ZEro)	122
5.2 Monter l'appareil.....	106	Enregistrer un poids supplémentaire de	
Introduction	106	manière permanente (Pt)	123
Monter le deuxième élément de la		Activer la fonction Autohold (AHOLd)	123
colonne.....	106	Activer/Désactiver les signaux sonores	
Monter l'écran multifonctions.....	107	(bEEP).....	123
Monter le troisième élément de la		Régler l'atténuation (FIL)	124
colonne.....	108	Modèles non vérifiés : changer l'unité de	
Monter la tête ultrasons.....	109	poids (Unit)	124
Notice de montage abrégée.....	110	Changer l'unité de taille (HUnit).....	125
5.3 Installer l'appareil	111	Rétablir les réglages d'usine (rSEt)	125
5.4 Transporter l'appareil	112	7 Décontamination	126
5.5 Brancher l'adaptateur secteur.....	113	7.1 Nettoyage	126
5.6 Étalonner la mesure de la taille.....	114	7.2 Désinfection.....	126
5.7 Désinfecter l'appareil.....	114	7.3 Stérilisation.....	127
		8 Contrôle fonctionnel.....	127
		9 Dépannage	127

10 Maintenance..... 130

10.1 Mesure du poids, vérifiée 130

10.2 Mesure du poids, non vérifiée 131

10.3 Appareil de mesure de la taille 131

11 Caractéristiques techniques..... 131

11.1 Caractéristiques techniques générales 131

11.2 Mesure du poids..... 132

11.3 Mesure de la taille 133

12 Accessoires optionnels et pièces de rechange. 133

13 Éliminer l'appareil 134

14 Garantie 134

15 Déclaration de conformité 134

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

1.2 Représentation dans les graphiques

Symbole	Description
	Indique le sens de déplacement de l'appareil ou de composants de l'appareil
	Chemin de navigation dans les représentations des menus
	- Façon d'agir correcte - Résultat correct d'une action
	- Façon d'agir incorrecte - Résultat incorrect d'une action
	Fin d'une procédure, par ex. du montage d'un composant

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

La station de mesure électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids, la taille ou des modifications des paramètres mesurés.

2.2 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.3 Utilité clinique

La station de mesure électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids et la taille du patient.

Elle n'a donc qu'une utilité clinique indirecte.

Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

2.4 Groupe de patients ciblé

L'appareil est prévu pour des personnes de tous les âges qui peuvent tenir debout de manière autonome et ne dépassent pas la capacité de poids de l'appareil. Les nourrissons et les jeunes enfants qui ne peuvent pas tenir debout de manière autonome peuvent être pesés avec la fonction **2 in 1** en étant soutenus par un adulte qui peut tenir debout de manière autonome.

2.5 Qualification de l'utilisateur

Administration/ fonctionnement en réseau

Seuls les administrateurs informatiques ou techniciens hospitaliers expérimentés sont autorisés à configurer l'appareil et à l'intégrer dans un réseau.

Utilisation

L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.

Montage

Les appareils livrés partiellement montés doivent être montés exclusivement par des personnes suffisamment qualifiées (par ex. les revendeurs, les techniciens hospitaliers ou seca Service).

2.6 Description du fonctionnement

Mesurer le poids et la taille

Le poids est mesuré par quatre cellules de pesée.

La taille est déterminée par ultrasons.

L'indice de masse corporelle (**BMI**) ou le taux de masse grasseuse (**BFR**) peuvent être calculés automatiquement à partir des résultats de mesure.

L'appareil accompagne le patient durant toute la mesure en émettant des messages vocaux configurables.

Module d'interface externe (accessoire optionnel)

Le module d'interface externe **seca 452** (en option) permet de transmettre des données au logiciel **seca connect 103** par connexion WiFi ou LAN.

Logiciel seca connect 103 (accessoire optionnel)

Le logiciel **seca connect 103** reçoit des données de mesure d'un module d'interface interne ou externe et les transmet à des appareils de mesure seca compatibles ou à des systèmes d'information d'autres fournisseurs.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.

**PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.

**DANGER !****Risque d'explosion**

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes CEI ou ISO correspondantes (par ex. CEI 60950 pour les appareils de traitement des données). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir respectivement CEI 60601-1-1 ou section 16 de l'édition 3.1 de la norme CEI 60601-1). Toute personne qui raccorde des appareils supplémentaires à des appareils électromédicaux est considérée comme un configurateur de système, donc comme responsable de la conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Cette règle s'applique également aux appareils supplémentaires recommandés par seca. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V.seca agréé. Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine seca. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dysfonctionnement**

- ▶ Avec les autres appareils médicaux électriques, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimale d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ Veillez à assurer une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, afin d'éviter les mesures erronées ou les perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.se-ca.com.

Éviter les décharges électriques**AVERTISSEMENT !****Décharge électrique**

- ▶ Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- ▶ Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- ▶ N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- ▶ Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- ▶ Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections**AVERTISSEMENT !****Blessures par chute**

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- ▶ Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne pose pas les pieds directement sur les bords du plateau de la balance pour y monter ou en descendre.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte et descend lentement et en toute sécurité sur le/du plateau de la balance.

**AVERTISSEMENT !****Risque de glissement**

- ▶ Assurez-vous que le plateau de la balance est sec avant que le patient ne monte dessus.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur le plateau de la balance.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte et descend lentement et en toute sécurité sur le/du plateau de la balance.

Éviter les dommages matériels



PRUDENCE !

Blessure, dommage matériel

Le plateau de la balance est en verre. Les dommages (par ex. rayures, fissures ou éclats de verre) constituent un risque de blessure. Ils peuvent par ailleurs entraîner la rupture de la plaque en verre.

- Ne placez aucun objet à arêtes vives sur la plaque de verre.
- Vérifiez régulièrement la plaque de verre pour exclure la présence de rayures, fissures ou éclats de verre. Si vous constatez des dommages de ce type, faites remplacer la plaque de verre.
- N'utilisez pas l'appareil si la plaque de verre est endommagée.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- Assurez-vous que le patient ne présente aucune maladie contagieuse.
- Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.

ATTENTION !

Dommage matériel

- Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- Ne faites pas tomber l'appareil.
- Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des conditions ambiantes appropriées.
- Entrez l'appareil uniquement dans des conditions de stockage appropriées.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

**Exploitation des résultats
de mesure****AVERTISSEMENT !****Mise en danger du patient**

Afin d'éviter toute erreur d'interprétation, les seules unités autorisées pour l'affichage et l'exploitation des résultats des mesures effectuées à des fins médicales sont les unités du SI (poids : kilogrammes/grammes, taille : mètre/centimètres). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les unités du SI pour les résultats de mesure.
- L'utilisation de résultats de mesure en unités autres que SI relève de l'entière responsabilité de l'utilisateur.

ATTENTION !**Résultats de mesure incohérents**

- Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

ATTENTION !**Dysfonctionnement provoqué par d'autres émetteurs d'ultrasons**

La présence d'autres émetteurs d'ultrasons, par ex. des systèmes automatiques d'ouverture de porte, à proximité directe de l'appareil peut être à l'origine de mesures erronées.

- Veillez à l'absence d'autres émetteurs d'ultrasons dans la même pièce ou à proximité directe de l'appareil.

ATTENTION !**Mesure erronée due à des réflexions**

En présence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil, les résultats de mesure seront faussés.

- Pendant les mesures, assurez-vous qu'aucun objet ou qu'aucune personne ne se trouve dans une zone de 0,5 m minimum autour de la balance.
- Côté mur, prévoyez au moins 0,2 m entre l'appareil et le mur.
- Assurez-vous que le patient ne porte pas de parure sur le haut de la tête.

**Utilisation du matériel
d'emballage****AVERTISSEMENT !****Risque d'asphyxie**

Les matériaux d'emballage en film plastique (sacs) présentent un risque d'asphyxie.

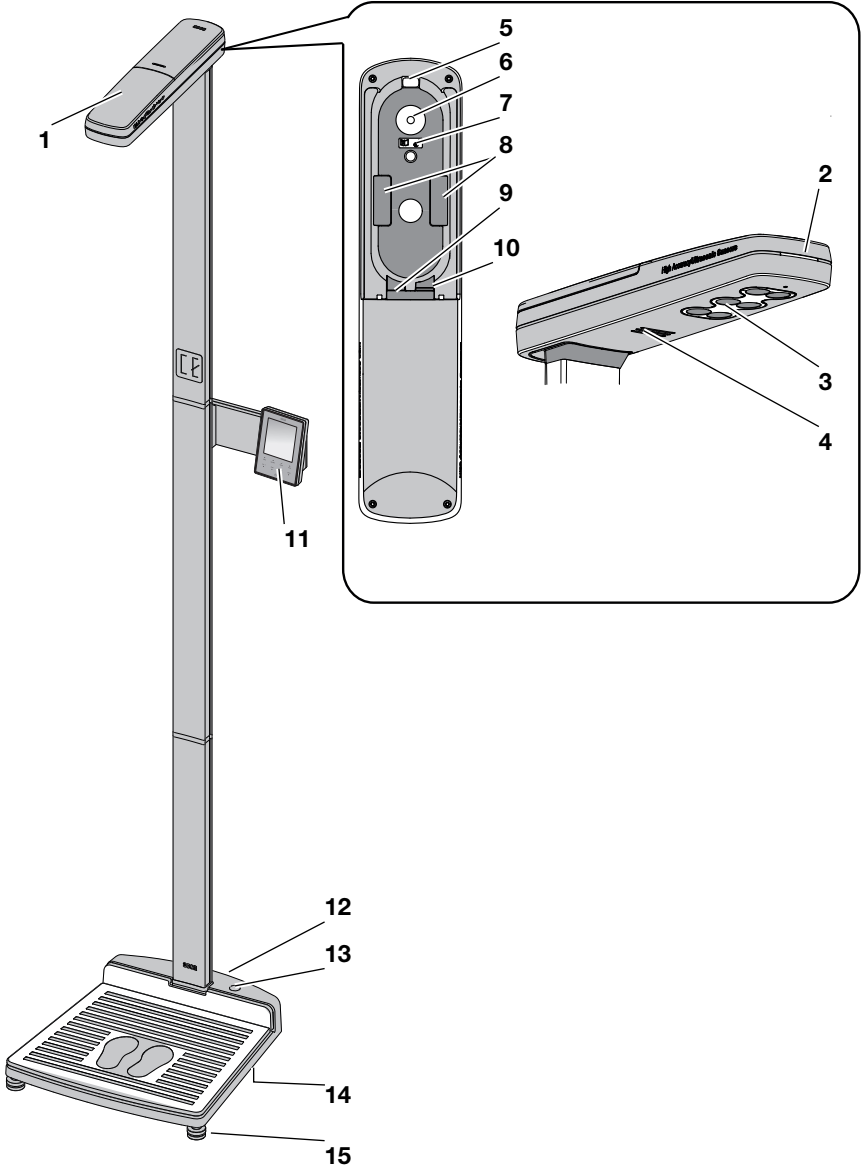
- Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

4 APERÇU

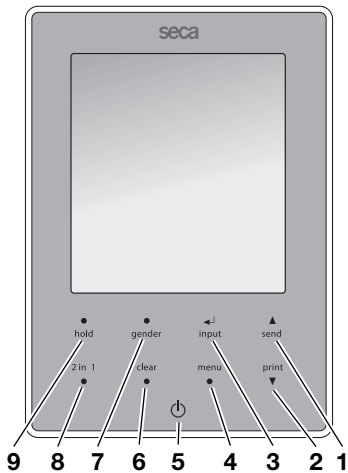
4.1 Éléments de commande



Pos.	Élément de commande	Fonction
1	Tête ultrasons	Pour la mesure de la taille
2	Témoin d'état	Indique l'état de la mesure
3	Capteurs ultrasons	Pour la mesure de la taille
4	Haut-parleur	Pour la diffusion des messages vocaux
5	Guide-câble	Pour engager le câble de raccordement dans la tête ultrasons
6	Ouverture de montage	Pour le montage de la tête de mesure sur la colonne
7	Plaquette indicatrice	Respecter les instructions de montage du mode d'emploi
8	Supports de câble	Pour fixer le câble de raccordement

Pos.	Élément de commande	Fonction
9	Port S.A.V.	Réservé à seca Service
10	Prise	Pour brancher la tête ultrasons à l'écran multifonctions
11	Écran multifonctions	Élément de pilotage et d'affichage central
12	Roulettes	Servent au transport sur de courtes distances
13	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal
14	Prise secteur	Utilisée pour raccorder l'adaptateur secteur
15	Pieds réglables	Pour un réglage précis de l'horizontalité

4.2 Éléments de commande de l'écran



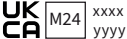
Pos.	Élément de commande	Fonction
1	▲ send	- transmettre les résultats de mesure à un système d'information via le logiciel seca connect 103 (condition : module d'interface seca 452, disponible en option) - Dans le menu : - Sélectionner un sous-menu, sélectionner une option de menu - Augmenter la valeur (pression brève : la valeur augmente de 1, pression longue : la valeur augmente jusqu'à ce que la touche soit relâchée)
2	▼ print	- Dans le menu : - Sélectionner un sous-menu, sélectionner une option de menu - Réduire la valeur (pression brève : la valeur est réduite de 1, pression longue : la valeur est réduite jusqu'à ce que la touche soit relâchée)
3	← input	- Pendant la pesée : - Entrer les données de patient (âge, sexe, PAL) - Dans le menu : - Confirmer l'option de menu sélectionnée - Enregistrer la valeur réglée
4	● menu	- Pendant la pesée : - Ouvrir le menu de l'écran multifonctions - Dans le menu : - Pression brève : revenir au niveau de menu précédent - Pression longue : quitter le menu
5	⏻	Allumer et éteindre l'appareil
6	● clear	Supprimer des données entrées manuellement ou reçues via une transmission sans fil (données de patient, taille, BMI , BFR)

17-10-07-671-100b_2024-11S

Pos.	Élément de commande	Fonction
7	 gender	Entrer le sexe du patient
8	 2 in 1	Saisir la fonction 2 in 1 pour peser les nourrissons et les jeunes enfants
9	 hold	Activer la fonction Hold

4.3 Marquages

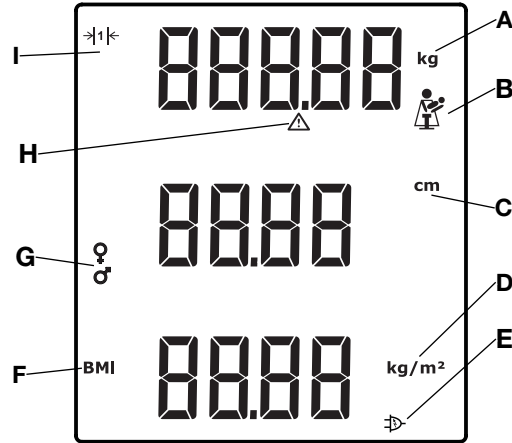
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de fabrication
UDI	Unique Device Identification (Numéro d'identification du produit)
	Référence
	Numéro de série
GAL	Valeur en m/s ² (selon le modèle) - Indique l'accélération de la pesanteur sur Terre - Indépendamment du lieu d'utilisation prévu
ProdID	Numéro d'identification du produit
Approval Type	Désignation du type d'approbation de modèle
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B
IP20	Indice de protection selon CEI 60529 : - Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm - Protection contre l'accès avec le doigt - Pas de protection contre la pénétration d'eau
e	Valeur en unités de masse (modèles vérifiés) Utilisée pour la classification et l'étalonnage des balances
d	Valeur en unités de masse (modèles non vérifiés) Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	Plage de poids active
	Balance de la classe d'étalonnage III selon la directive 2014/31/UE

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	Signification
	L'appareil est conforme aux directives UE M : sigle de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesée à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés) 24 : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés) 0102 : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés) 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni M : sigle de conformité à la directive UK SI2016 N° 1152 sur les balances non automatiques (NAWIR) (modèles vérifiés) 24 : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle UKCA (modèles vérifiés) xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni yyyy : organisme désigné de métrologie du Royaume-Uni (modèles vérifiés)
	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importateur/représentant en Suisse : seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Plaque signalétique sur la prise secteur - Tension d'alimentation requise en V - Consommation maximale en mA  : Respecter la polarité du connecteur d'alimentation  : L'appareil doit fonctionner uniquement sur courant continu  : Utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber

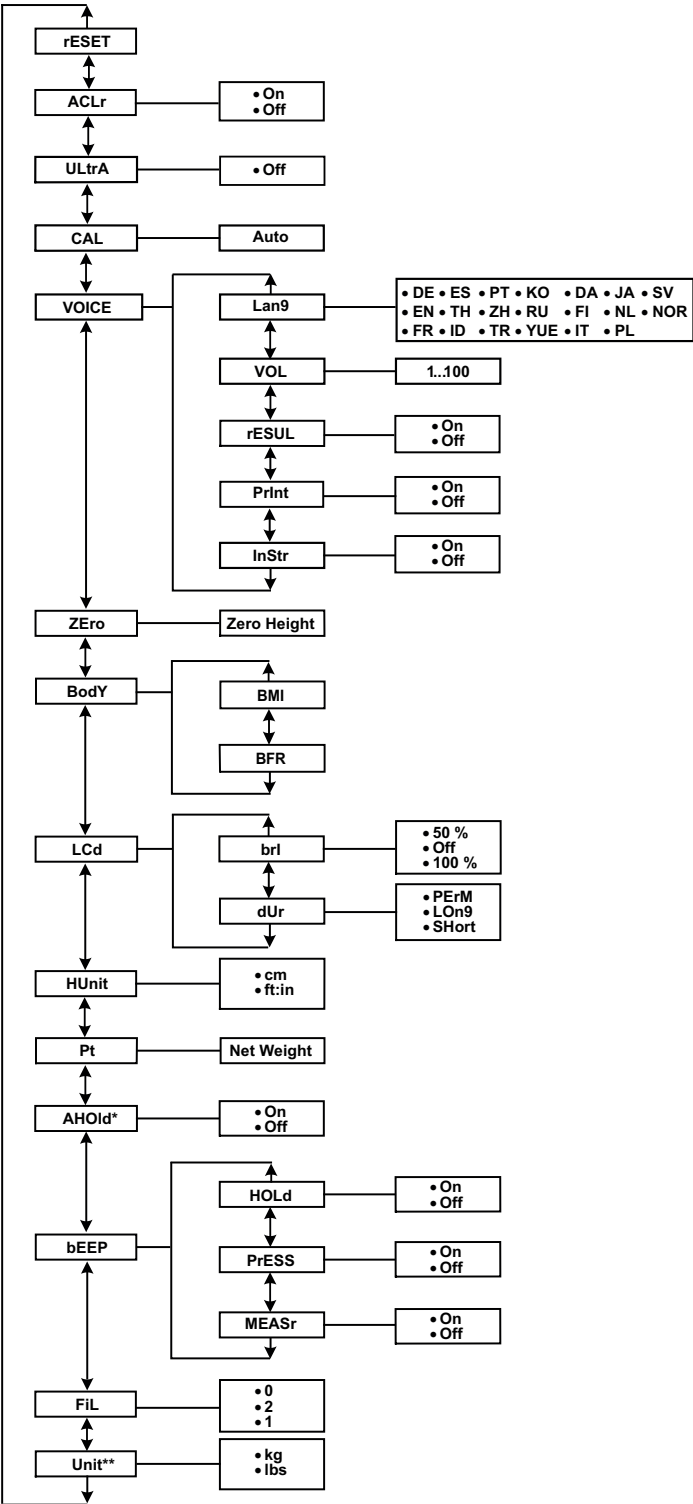
Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

4.4 Symboles à l'écran



Pos.	Symbole	Signification
A	kg	Unité dans laquelle le poids s'affiche
B		Fonction 2 in 1 active pour peser les nourrissons et les jeunes enfants
C	cm	Unité dans laquelle la taille s'affiche
D	kg/m ²	Unité dans laquelle l' BMI est indiqué
E		Fonctionnement avec adaptateur secteur
F	BMI	Indique que l'indice de masse corporelle (BMI) est calculé automatiquement
G		Sexe du patient
H		Fonction non étalonnable active (pour des raisons d'ordre technique, le symbole s'affiche également pour les balances non vérifiées)
I		Plage de poids active

4.5 Structure du menu



- AClr** Autoclear
- ULtrA** Ultrasound Measurement
- CAL** Calibration
- Lan9** Language
- VOL** Volume
- rESUL** Results
- InStr** Instructions
- BMI** Body Mass Index
- BFR** Body Fat Ratio
- LCd** Liquid Crystal Display
- brl** Brightness
- dUr** Duration
- PErM** Permanent
- LOn9** Long
- HUnit** Height Unit
- Pt** Pre-Tare
- AHOld** Autohold
- MEASr** Measure
- FIL** Filter

* Uniquement pour la mesure du poids
** Modèles non vérifiés

4.6 Naviguer dans le menu

AHOLD

FIL

FIL 0

FIL 2

1. Appuyez sur la touche  de l'écran multifonctions.
2. Appuyez sur la touche **menu**.
⇒ La dernière option de menu sélectionnée s'affiche (ici : Autohold **AHOLD**).
3. Appuyez sur la touche ▲ (**send**) ou sur la touche ▼ (**print**) jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée s'affiche (ici : atténuation **FIL**).
4. Validez la sélection avec la touche **input**.
⇒ Le réglage actuel de l'option de menu ou un sous-menu s'affichent (ici : niveau **0**).
5. Pour modifier le réglage, appuyez sur la touche ▲ (**send**) ou la touche ▼ (**print**) jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche (ici : niveau **2**).
6. Validez le réglage avec la touche **input**.
⇒ Le réglages est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

REMARQUE

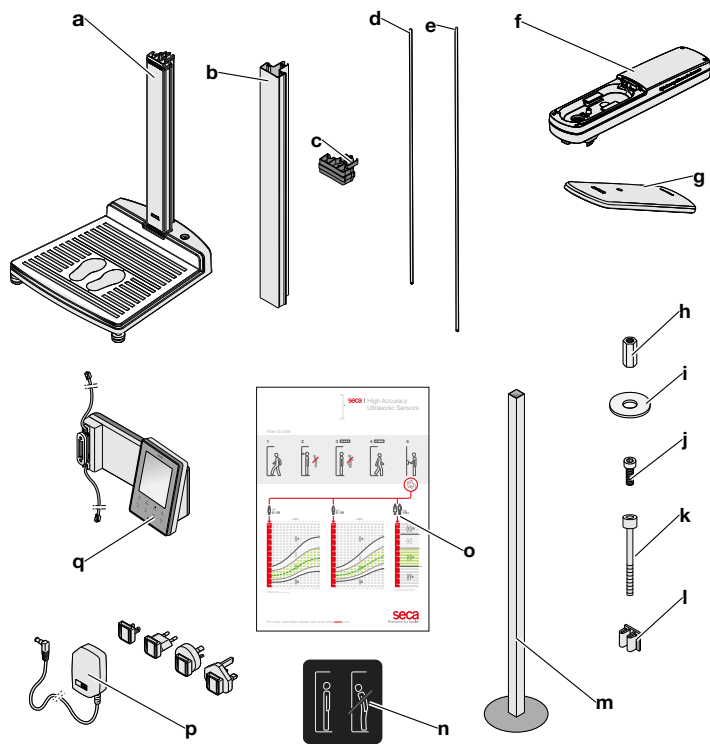
Une pression courte sur la touche **menu** vous permet de revenir au niveau précédent dans le menu.

Une pression longue sur la touche **menu** vous permet de quitter le menu à tout moment.

Si aucune touche n'est actionnée pendant env. 30 secondes, le programme quittera automatiquement le menu.

5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Base de l'appareil, prémontée • Plateforme de pesée • Premier élément de la colonne	1
b	Élément de colonne	2
c	Jonction de colonne	1
d	Tige filetée, courte	1
e	Tige filetée, longue	1
f	Tête ultrasons	1
g	Couvercle de la tête ultrasons	1
h	Écrou long	1
i	Rondelle	1
j	Vis à six pans creux, écran multifonctions	2
k	Vis à six pans creux, couvercle de la tête ultrasons	1
l	Collier de câbles	5
m	Barre d'étalonnage	1
n	Autocollant : « Posture correcte »	1
o	Poster : « Notice abrégée Mesure »	1
p	Adaptateur secteur	1
q	Écran multifonctions avec câbles de raccordement	1

17-10-07-6711-100b_2024-11S

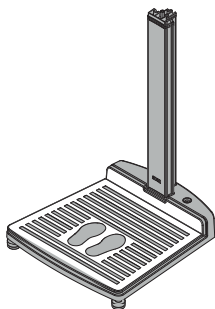
Pos.	Composant	Qté
–	Mode d'emploi	1
–	Kit d'outils : • Clé Allen, 2 mm • Clé Allen, 5 mm • Clé plate, 10 mm	1

5.2 Monter l'appareil

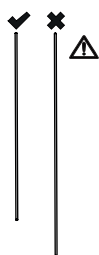
Introduction

Le premier élément de la colonne est monté en usine sur la base de l'appareil.

► Vous aurez besoin d'aide pour le montage.



Monter le deuxième élément de la colonne



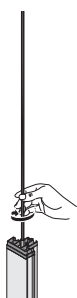
ATTENTION !

Dommages matériels en cas de défaut de montage

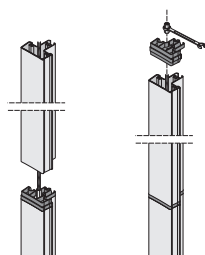
En cas d'intervention des tiges filetées longue et courte, il n'est pas possible de monter l'appareil de manière correcte.

► Veillez à installer la tige filetée courte lors du montage du deuxième élément de la colonne.

1. Vissez la tige filetée courte (env. 3 Nm) dans l'écrou long du premier élément de la colonne.



2. Poussez un élément de la colonne sur le premier élément de la colonne via la tige filetée.
3. Placez la jonction de colonne sur le deuxième élément de colonne de manière à ce que la tige filetée sorte par le trou de la jonction de colonne.
4. Vissez un écrou long sur la tige filetée.
5. Serrez l'écrou long.



Monter l'écran multifonctions

L'écran multifonctions est accroché dans la rainure des éléments de colonne et fixé à l'aide d'une vis de serrage.

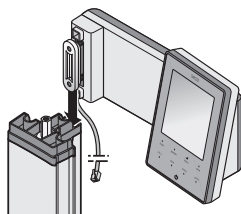
ATTENTION !

Dysfonctionnement en cas de réflexion sur l'écran multifonctions

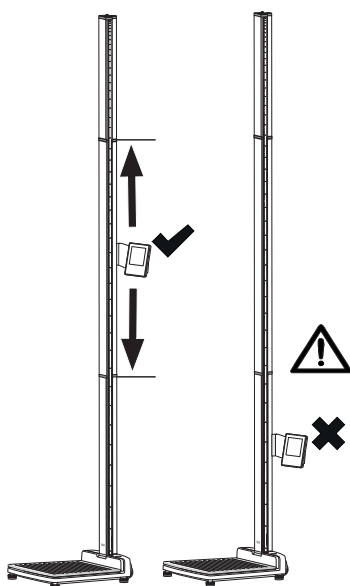
Le montage de l'écran multifonctions sur le premier élément de colonne provoque des mesures erronées.

► Montez l'écran multifonctions sur le deuxième élément de colonne.

1. Insérez la languette de l'écran multifonctions dans la rainure du deuxième élément de la colonne.



2. Poussez l'écran multifonctions à la hauteur qui vous convient.



3. Serrez les deux vis à six pans creux.
4. Acheminez le câble de raccordement de l'écran multifonctions dans la rainure des éléments de la colonne jusqu'à la base de l'appareil.
5. Tirez le câble de raccordement par le trou de la base de l'appareil.

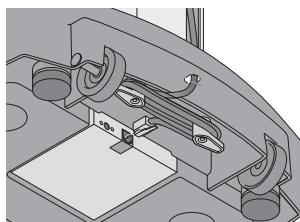
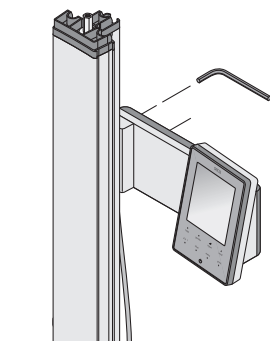
ATTENTION !

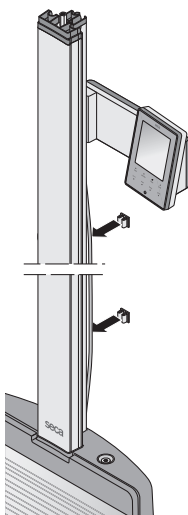
Dysfonctionnement en cas de défaut de montage

Si les câbles sont montés de sorte qu'ils sont soumis à une forte tension mécanique, cela peut générer des indications erronées et provoquer une panne de l'écran.

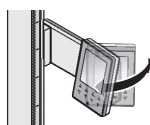
► Lors de la pose des câbles, veillez à ce que ces derniers et les fiches ne soient pas trop pliés.

6. Enroulez l'extrémité libre du câble de raccordement sur l'enrouleur de câble situé sur la base du boîtier.
7. Insérez la fiche du câble de raccordement dans la prise adéquate de la plateforme de pesée.



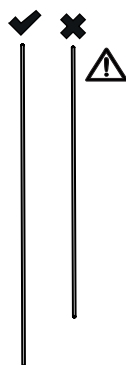


8. Fixez le câble de raccordement dans la rainure des éléments de la colonne à l'aide des colliers de câbles.



9. Orientez l'écran multifonctions de manière à pouvoir lire facilement les informations affichées.

Monter le troisième élément de la colonne

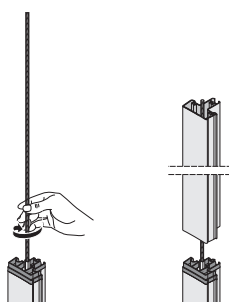


ATTENTION !

Dommages matériels en cas de défaut de montage

En cas d'intervention des tiges filetées longue et courte, il n'est pas possible de monter l'appareil de manière correcte.

- Veillez à installer la tige filetée longue lors du montage du troisième élément de la colonne.



1. Vissez à la main la tige filetée longue (env. 3 Nm) dans l'écrou long du deuxième élément de la colonne.
2. Poussez l'élément de la colonne sur la jonction de colonne du deuxième élément de la colonne via la tige filetée.

Monter la tête ultrasons

La tête ultrasons se monte sur le troisième élément de la colonne et doit être reliée au câble de raccordement de l'écran multifonctions.

ATTENTION !

Domages matériels en cas de défaut de montage

Pendant le montage, le troisième élément de la colonne repose sans fixation sur le deuxième élément de la colonne.

- Maintenez le troisième élément de la colonne pendant que vous posez l'appareil sur le sol.
- Avant de monter la tête ultrasons, veillez à ce que le troisième élément de colonne se trouve en position correcte.

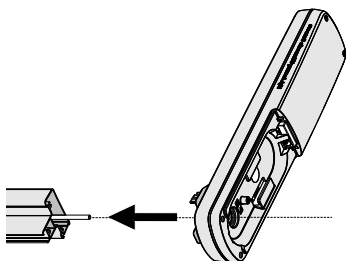
ATTENTION !

Dysfonctionnement en cas d'écran multifonctions défectueux

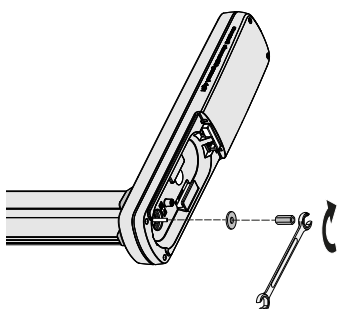
Lorsque vous couchez l'appareil, tenez compte du fait que l'écran multifonctions repose alors directement sur le sol et peut être endommagé.

- Posez l'appareil lentement et avec précaution sur un support mou, par ex. une couverture.

1. Basculez l'appareil et posez-le avec précaution sur le sol.
2. Insérez la tête ultrasons sur l'extrémité libre de la tige filetée.



3. Placez la rondelle sur la tige filetée.
4. Vissez l'écrou long sur la tige filetée (3 Nm).
5. Serrez l'écrou long (3 Nm).



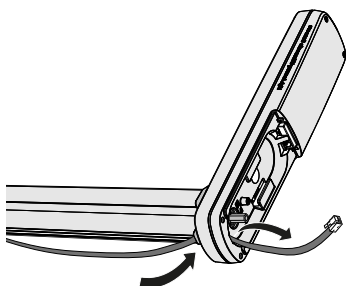
ATTENTION !

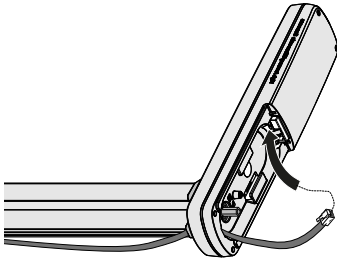
Domages matériels et dysfonctionnement en cas de défaut de montage

Si l'écrou long dans la tête ultrasons n'est pas assez serré, les éléments de colonne reposent les uns sur les autres sans maintien suffisant. L'appareil est alors instable et les mesures sont erronées.

- Serrez l'écrou long avec le couple de rotation indiqué de telle manière que les colonnes reposent bien l'une sur l'autre et qu'il n'y ait pas d'interstice entre la jonction de colonne et le troisième élément de la colonne.

6. Faites passer le câble de raccordement de l'écran multifonctions dans le guide-câble de la tête ultrasons.



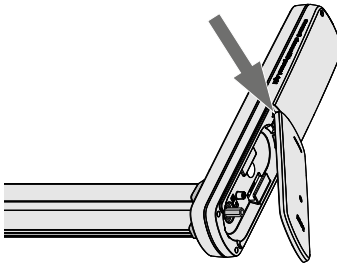


7. Branchez la fiche du câble de raccordement dans la prise modulaire gauche.

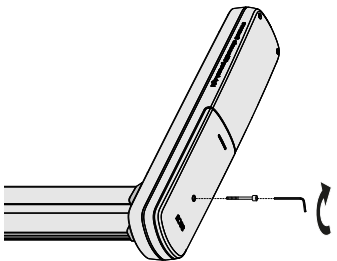
ATTENTION !

Dommages matériels et dysfonctionnement dus à un câble de raccordement coincé

- Avant d'installer le couvercle, posez le câble de raccordement dans le range-câble de manière à ce qu'il ne puisse pas se coincer entre le couvercle et le range-câble.
- Si le câble de raccordement est trop long, faites une boucle et placez-la dans le range-câble.



8. Mettez le couvercle de la tête ultrasons en place.



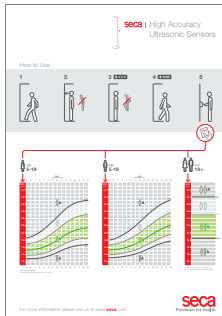
9. Vissez le couvercle de la tête ultrasons (2 Nm).

10. Redressez l'appareil avec précaution.

Notice de montage abrégée

La notice abrégée sur le poster montre au patient le déroulement de la mesure.

- Placez le poster « Notice abrégée Mesure » bien en vue à proximité de l'appareil.



5.3 Installer l'appareil



PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.



PRUDENCE !

Blessures en cas d'instabilité

En cas de dévissage excessif des pieds réglables, ces derniers peuvent se détacher de l'appareil. L'appareil devient alors instable.

- Ne dévissez pas les vis des pieds réglables de plus de 10 mm.
- S'il n'est pas possible de placer l'appareil à l'horizontale après avoir dévissé au maximum les vis, l'emplacement choisi ne convient pas à l'installation de l'appareil. Installez l'appareil à un emplacement approprié.

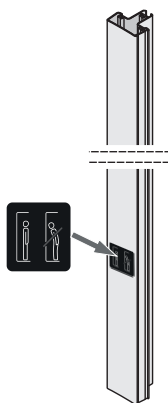
ATTENTION !

Mesure erronée

Dans certaines conditions, une partie du poids du patient n'est pas mesurée. Le résultat de mesure n'est alors pas correct.

- Installez l'appareil de manière à ce qu'il soit en contact avec le sol uniquement via les pieds réglables.
- Installez l'appareil de manière à ce que la surface de pesage ne touche aucun autre objet.
- Installez l'appareil de manière à ce que la plaque de verre repose uniquement sur le socle de l'appareil et ne soit pas bloquée par d'autres objets tels que, par ex., un câble.
- Lors de la pesée, veillez à ce que le patient ne touche pas la colonne de l'appareil.

1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Collez l'autocollant « Posture correcte » sur le troisième élément de colonne.

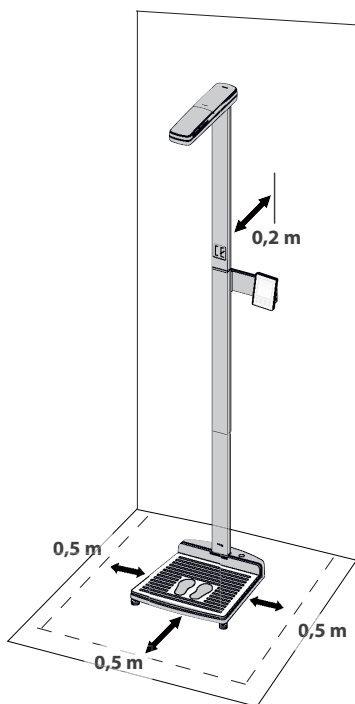


ATTENTION !

Dysfonctionnement provoqué par d'autres émetteurs d'ultrasons

La présence d'autres émetteurs d'ultrasons, par ex. des systèmes automatiques d'ouverture de porte, à proximité directe de l'appareil peut être à l'origine de mesures erronées.

- Veillez à l'absence d'autres émetteurs d'ultrasons dans la même pièce ou à proximité directe de l'appareil.



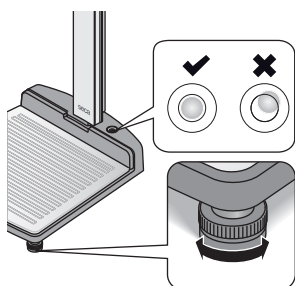
ATTENTION !

Mesure erronée due à des réflexions

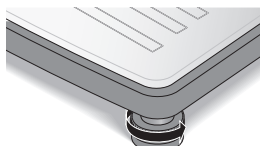
En présence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil, les résultats de mesure seront faussés.

- Pendant les mesures, assurez-vous qu'aucun objet ou qu'aucune personne ne se trouve dans une zone de 0,5 m minimum autour de la balance.
- Côté mur, prévoyez au moins 0,2 m entre l'appareil et le mur.
- Assurez-vous que le patient ne porte pas de parure sur le haut de la tête.

3. Délimitez la zone représentée dans le graphique en utilisant, par ex., un ruban adhésif de couleur.



4. Dévissez les molettes de réglage.
5. Réglez le niveau de la balance en tournant les pieds réglables de manière à ce que la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle.



6. Tournez les molettes dans le sens de la flèche pour les serrer.
⇒ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout déréglage.
7. Tournez les molettes pour les serrer.
⇒ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout déréglage.

5.4 Transporter l'appareil

L'appareil est équipé de deux roulettes permettant de le transporter sur de courtes distances.



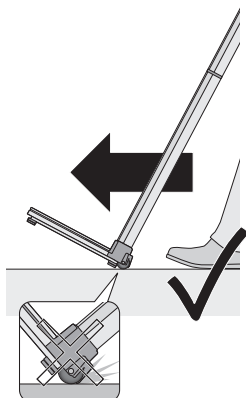
PRUDENCE !

Risque de blessure et de dommage matériel

L'appareil doit être nettoyé pour le transport. Si l'appareil est incliné de manière inattentive, cela peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Assurez-vous qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité directe.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve à proximité directe.

1. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise.



2. Inclinez l'appareil jusqu'à pouvoir le déplacer sur ses roulettes.
3. Transportez l'appareil vers son nouvel emplacement d'installation.
4. Redressez l'appareil.
5. Branchez le bloc d'alimentation dans la prise.
6. Mettez l'appareil à niveau → [Installer l'appareil, page 111](#).
7. Effectuez un contrôle fonctionnel → [Contrôle fonctionnel, page 127](#).

5.5 Brancher l'adaptateur secteur

Le raccord prévu pour l'adaptateur secteur est situé sur la face inférieure de la base de l'appareil. Pour établir l'alimentation électrique pour la balance et l'écran multifonctions, procédez comme suit :



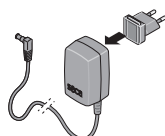
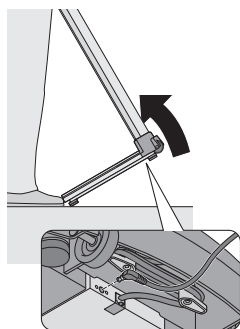
AVERTISSEMENT !

Domage corporel et matériel en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés

Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie régulée de 12 volts.

1. Inclinez l'appareil vers l'avant.
2. Insérez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
3. Redressez l'appareil avec précaution.



4. Branchez la fiche d'alimentation électrique requise sur l'adaptateur secteur.
5. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.

5.6 Étalonner la mesure de la taille

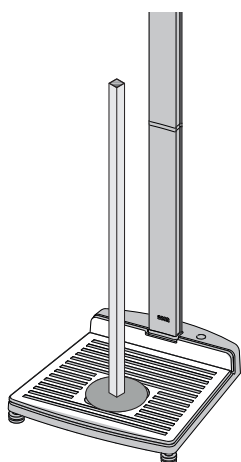
La barre d'étalonnage fournie vous permet de procéder à une vérification automatique.

REMARQUE

Pour obtenir des résultats de mesure toujours fiables, procédez à l'étalonnage au moins une fois par an.

CAL

Auto



rEAdY

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Mettez l'appareil en marche.
3. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **CAL**.
4. Confirmez la sélection.
5. Sélectionnez l'option de menu **Auto**.
6. Confirmez la sélection.
⇒ Le message **CAL 0,0** s'affiche.
7. Attendez jusqu'à ce que le message **CAL 81,5** s'affiche.
8. Posez la barre d'étalonnage fournie sur le pictogramme de pied de la plateforme de pesée.

REMARQUE

Veillez à l'absence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil durant l'étalonnage → [Installer l'appareil, page 111](#)

9. Attendez jusqu'à ce que le message **rEAdY** s'affiche.
10. Retirez la barre d'étalonnage de la base de l'appareil.
⇒ Après un redémarrage automatique, l'appareil est prêt pour la mesure.

5.7 Désinfecter l'appareil

- Désinfectez les composants suivants **avant** la première mise en service (→ [Désinfection, page 126](#)) :
 - Plateforme de pesée
 - Colonne
 - Écran multifonctions
 - Tête ultrasons

6 UTILISATION



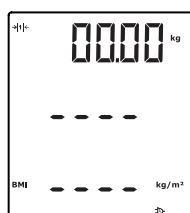
PRUDENCE !

Domage corporel/Mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

6.1 Mesurer

Mettre l'appareil sous tension



1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Appuyez sur la touche  de l'écran multifonctions.
 - ⇒ Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement.
 - ⇒ Sur l'écran, **SECA** s'affiche.
 - ⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.00** s'affiche sur l'écran.

Effectuer une mesure

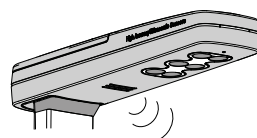
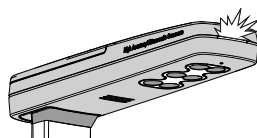
La procédure décrite ci-après s'appuie sur les réglages d'usine. Vous trouverez ici des possibilités de configuration : → [Configurer le message vocal, page 119](#), → [Autres fonctions \(menu\), page 121](#).

ATTENTION !

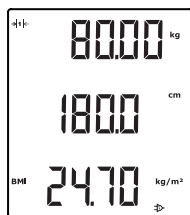
Mesure erronée due à des réflexions

En présence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil, les résultats de mesure seront faussés.

- Pendant les mesures, assurez-vous qu'aucun objet ou qu'aucune personne ne se trouve dans une zone de 0,5 m minimum autour de la balance.
- Côté mur, prévoyez au moins 0,2 m entre l'appareil et le mur.
- Assurez-vous que le patient ne porte pas de parure sur le haut de la tête.



1. Assurez-vous que le témoin d'état est allumé sur la tête ultrasons.
2. Le cas échéant, appliquez le filtre de confidentialité sur l'écran multifonctions (→ [Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 133](#)) pour éviter que des personnes non autorisées puissent voir les résultats de mesure.
3. Demandez au patient de monter sur la plateforme de pesée.
4. Veillez à ce que le patient monte de l'avant sur la plateforme de pesée puis se tienne bien droit.
5. Assurez-vous que le patient se place sur la zone repérée par le pictogramme des pieds sur la plateforme de pesée.
6. Priez le patient de suivre les instructions données par l'appareil.



Activer/désactiver le verrouillage d'écran

- Relevez le résultat de la mesure et prenez les données imprimées.

REMARQUE

Pour imprimer le résultat de mesure, vous avez besoin d'une imprimante en réseau seca. Vous trouverez une description de la manière de connecter une imprimante en réseau seca ici : Configurer la connexion avec seca 360° wireless.

Le verrouillage d'écran vous permet d'éviter que les réglages de l'écran multifonctions soient modifiés par inadvertance.

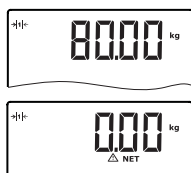
REMARQUE

Aucun symbole spécifique ne s'affiche sur l'écran multifonction pour indiquer que le verrouillage des touches est activé.

Le verrouillage d'écran ne peut pas être activé pendant l'utilisation du menu.

- Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- Appuyez sur la touche  de l'écran multifonctions.
- Attendez jusqu'à ce que **SECA** s'affiche.
- Appuyez sur la touche **menu** de l'écran multifonctions.
⇒ Le verrouillage d'écran est activé.
- Pour désactiver le verrouillage d'écran, appuyez à nouveau sur la touche  de l'écran multifonctions.
- Attendez jusqu'à ce que **SECA** s'affiche.
- Appuyez sur la touche **menu** de l'écran multifonctions.
⇒ Le verrouillage d'écran est désactivé.

Peser les nourrissons/les jeunes enfants (2 in 1)



La fonction **2 in 1** vous permet de déterminer le poids de nourrissons et de jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée. Procédez comme suit :

- Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
- Demandez à l'adulte de monter sur la balance.
⇒ Le poids de l'adulte s'affiche.
- Appuyez sur la touche **2 in 1**.
⇒ Le poids de l'adulte est enregistré comme poids initial.

⇒ **0.00**, le symbole  et le message **NET** s'affichent.

ATTENTION !

Mesure erronée en cas de variation du poids initial

Si l'enfant est pesé avec un autre adulte, le poids de l'enfant ne pourra pas être déterminé correctement.

- Assurez-vous que l'enfant est toujours pesé avec l'adulte avec lequel le poids initial a été déterminé.
- Assurez-vous que le poids de l'adulte ne change pas (vêtement en moins par ex).



- Demandez à l'adulte de monter sur la balance avec l'enfant.
⇒ Le poids de l'enfant s'affiche.
⇒ Les symboles  et  ainsi que les messages **HOLD** et **NET** s'affichent.
- Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche **2 in 1** ou éteignez la balance.

Afficher en permanence le résultat de mesure (hold)

Si vous activez la fonction **Hold** le résultat de mesure reste affiché après retrait de la charge de la balance. Vous pouvez donc vous occuper du patient avant de noter le résultat de mesure.

REMARQUE

Si la fonction **Autohold** est activée, le résultat de mesure est automatiquement affiché en permanence dès qu'une valeur de poids stable est obtenue.



Entrer les données de patient (input)

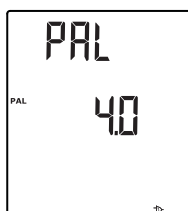
1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Demandez au patient de monter sur la balance.
3. Appuyez sur la touche **hold**.
 ⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré. Le résultat de mesure est ensuite affiché en permanence.
 ⇒ Le symbole  et le message **HOLD** s'affichent.
4. Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche **hold**.
 ⇒ Le symbole  et le message **HOLD** ne s'affichent plus.

Vous pouvez saisir les données de patient suivantes directement sur l'écran multifonctions : âge, sexe et niveau d'activité physique. Les données de patient sont envoyées si vous transmettez les résultats de mesure à un produit seca compatible ou à un système d'information.

1. Appuyez sur la touche **input**.
 ⇒ Lorsque le menu est ouvert pour la première fois après le démarrage de l'appareil, le paramètre **PAL** (Physical Activity Level) s'affiche.
 ⇒ Lorsque le menu est à nouveau ouvert alors que l'appareil est sous tension, le dernier paramètre sélectionné s'affiche.
2. Sélectionnez une option de menu avec les touches **▲ send** ou **▼ print** :



Paramètre	Signification
PAL	Niveau d'activité physique
AGE	Âge
GEn	Sexe



3. Confirmez votre sélection.
 ⇒ La valeur de la mesure précédente s'affiche.
4. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
 ► Reprendre la valeur
 ► Modifier la valeur : appuyer sur la touche **▲ send** ou **▼ print**

Fonction	Réglage
Niveau d'activité physique (PAL)	1,0 à 5,0
Âge (AGE)	• en mois jusqu'à 3 ans • en semestres jusqu'à 18 ans • en années à partir de 18 ans
Sexe (GEn)	• Homme • Femme

5. Appuyez sur la touche **input**.
 ⇒ Les valeurs sont enregistrées.
 ⇒ La fonction se termine automatiquement.
6. Si vous voulez également effectuer des réglages pour **AGE** et **GEn**, répétez la procédure.

Entrer le sexe du patient (gender)

La touche **gender** vous permet d'entrer le sexe du patient.

REMARQUE

Ce réglage écrase le réglage effectué sous **input\gender**.

- Pour basculer entre « masculin » et « féminin », appuyez sur la touche **gender**.

L'indice de masse corporelle établit un rapport entre la taille et le poids.

Déterminer l'indice de masse corporelle (IMC)



1. Assurez-vous que la méthode de calcul **BMI** s'affiche sur l'écran multifonctions → [Basculer entre l'IMC et le BFR \(body\)](#), page 122.
2. Démarrez la mesure → [Effectuer une mesure](#), page 115.
⇒ La taille, le poids et l'**BMI** du patient sont affichés et communiqués par message vocal.
3. Pour que le poids reste affiché en permanence, appuyez sur la touche **hold**.
⇒ Le poids du patient reste affiché en permanence.

REMARQUE

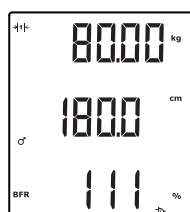
Si la fonction **Autohold** est activée, le résultat de mesure est automatiquement affiché en permanence dès qu'une valeur de poids stable est obtenue.

4. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.
5. Pour éviter que des données obsolètes soient à l'origine de résultats erronés, appuyez sur la touche **clear**
⇒ Les données de patient, la taille et l'**BMI** sont supprimés.

REMARQUE

Si la fonction **ACLr** est activée, les valeurs mesurées et calculées sont supprimées automatiquement après 5 minutes.

Déterminer le taux de masse grasseuse (BFR)



Le taux de masse grasseuse établit un rapport entre la taille, le poids et le sexe.

1. Assurez-vous que la méthode de calcul **BFR** s'affiche sur l'écran multifonctions → [Basculer entre l'IMC et le BFR \(body\)](#), page 122.
2. Pour basculer entre « masculin » et « féminin », appuyez sur la touche **gender**.
3. Démarrez la mesure → [Effectuer une mesure](#), page 115.
⇒ La taille, le poids et le **BFR** du patient s'affichent.

REMARQUE

Pour le **BFR** il n'y a pas de message vocal. À la place, en plus de la taille et du poids, l'**BMI** du patient est communiqué par message vocal.

4. Appuyez sur la touche **hold**.
⇒ Le poids du patient reste affiché en permanence.

REMARQUE

Si la fonction **Autohold** est activée, le résultat de mesure est automatiquement affiché en permanence dès qu'une valeur de poids stable est obtenue.

5. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.
6. Pour éviter que des données obsolètes soient à l'origine de résultats erronés, appuyez sur la touche **clear**.
⇒ Les données de patient, la taille et le **BFR** sont supprimés.

REMARQUE

Si la fonction **ACLr** est activée, les valeurs mesurées et calculées sont supprimées automatiquement après 5 minutes.

Supprimer les valeurs enregistrées (clear)

Des résultats de mesure et des données de patient obsolètes entraînent un calcul erroné de l'indice de masse corporelle (**BMI**) ou du taux de masse grasseuse (**BFR**). La touche **clear** vous permet de supprimer les valeurs de mesure et les données de patient suivantes :

- Taille
- **BMI**
- **BFR**
- Sexe
- **PAL** (Niveau d'activité physique)
- Âge

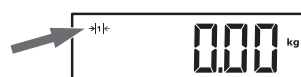
REMARQUE

Si la fonction **ACLr** est activée, les valeurs de mesure et les données de patient sont supprimées automatiquement après 5 minutes → [Supprimer automatiquement les valeurs \(ACLr\), page 121](#).

- Appuyez sur la touche **clear**.

- ⇒ Les données de patient, la taille et l'indice de masse corporelle (**BMI**) ou le taux de masse grasseuse (**BFR**) sont supprimés. ---- s'affiche à la place.
- ⇒ Le symbole du sexe du patient disparaît.

Changement automatique d'étendue de pesage



La balance dispose de deux plages de poids. Dans la plage de poids 1 (→|1|←), vous bénéficiez d'une indication de poids plus précise. Dans la plage de poids 2 (→|2|←), vous pouvez utiliser la capacité de charge maximale de la balance.

À la mise sous tension de la balance, c'est la plage de poids 1 qui est active.

Dès qu'une valeur de poids définie est dépassée, la balance bascule automatiquement sur la plage de poids 2.

- Pour repasser à la plage de poids 1, retirez toute charge de la balance.
- ⇒ La plage de poids 1 est de nouveau active.

Éteindre l'appareil

- Appuyez sur la touche .
- ⇒ L'écran multifonctions s'éteint.

6.2 Configurer le message vocal

Sélectionner la langue (LAn9)

Vous pouvez sélectionner la langue des messages vocaux.



1. Dans le menu, sélectionnez l'option **VOICE**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez l'option de menu **LAn9**.
4. Confirmez votre sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité (ici : **dE**, allemand).
6. Confirmez votre sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Régler le volume sonore (VOL)

Vous pouvez ajuster le volume sonore des messages vocaux (**0** = sourdine, **100** = maxi.).



1. Dans le menu, sélectionnez l'option **VOICE**.
2. Confirmez la sélection.

VOL

3. Sélectionnez l'option de menu **VOL**.

4. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.

20

5. Sélectionnez le réglage souhaité (ici : volume sonore **20**).

6. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Activer/Désactiver les résultats de mesure vocaux (reSUL)

Vous pouvez régler l'appareil de manière à activer des messages vocaux qui annoncent les résultats après chaque mesure (poids, taille et **BMI**).

REMARQUE

Si la langue est réglée sur « anglais », les résultats de mesure sont donnés en unités du système impérial ou en unités SI, en fonction du réglage de l'écran. Dans toutes les autres langues, les résultats de mesure sont données exclusivement en unités SI.

VOICE

1. Dans le menu, sélectionnez l'option **VOICE**.

2. Confirmez la sélection.

reSUL

3. Sélectionnez l'option de menu **reSUL**.

4. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.

On

5. Sélectionnez le réglage souhaité :
– **On**
– **OFF**

6. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Activer/Désactiver le message vocal « Prenez vos résultats » (Print)

Si vous avez connecté une imprimante en réseau seca avec l'appareil, vous pouvez configurer l'appareil pour qu'un message vocal consécutif à la mesure indique de prendre l'impression des résultats.

VOICE

1. Dans le menu, sélectionnez l'option **VOICE**.

2. Confirmez la sélection.

Pr Int

3. Sélectionnez l'option de menu **Print**.

4. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.

On

5. Sélectionnez le réglage souhaité :
– **On**
– **OFF**

6. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Activer/Désactiver les instructions vocales (InStr)

VOICE

REMARQUE

Assurez-vous que le patient comprend la langue réglée → [Sélectionner la langue \(LAn9\)](#), page 119.

InStr

1. Dans le menu, sélectionnez l'option **VOICE**.

2. Confirmez la sélection.

3. Sélectionnez l'option de menu **InStr**.

4. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.

On

5. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - On
 - OFF
6. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Configurer les signaux sonores

Vous trouverez ici des informations sur la configuration des signaux sonores : → [Activer/Désactiver les signaux sonores \(bEEP\)](#), page 123.

6.3 Autres fonctions (menu)

Supprimer automatiquement les valeurs (ACLR)

Des résultats de mesure et des données de patient obsolètes entraînent un calcul erroné de l'**BMI** ou du **BFR**. Vous pouvez régler l'appareil pour que les résultats de mesure et les données du patient soient supprimés automatiquement après 5 minutes :

- Sexe
- Niveau d'activité physique (**PAL**)
- Âge
- Taille
- **BMI**
- **BFR**

REMARQUE

Lorsque vous voulez entrer le **PAL**, l'âge et le sexe pour la mesure suivante, le programme vous propose les valeurs de la dernière mesure → [Entrer les données de patient \(input\)](#), page 117.

Sur certains modèles, cette fonction est activée en usine. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver cette fonction.

ACLR

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **ACLR**.
2. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - On
 - OFF
4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le menu se ferme.
 - ⇒ Les données de patient, la taille et l'**BMI** ou le **BFR** sont supprimés 5 minutes après chaque mesure. ---- s'affiche à la place.
 - ⇒ Le symbole du sexe du patient disparaît.

Désactiver la mesure de la taille

Vous pouvez désactiver la mesure de la taille lorsque vous souhaitez n'utiliser que la fonction poids.

ULtrA

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **ULtrA**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - OFF
4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ La mesure de la taille est désactivée pour la mesure en cours.
 - ⇒ Le menu se ferme.

REMARQUE

La mesure de la taille est à nouveau active dès que vous mettez l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.

Basculer entre l'IMC et le BFR (body)

body

Vous pouvez choisir si la station de mesure doit calculer l'indice de masse corporelle (**BMI**) ou le taux de masse grasseuse (**BFR**). Le réglage actuel reste affiché sur l'écran multifonctions.

Le calcul est automatique dès que le poids et la taille du patient ont été mesurés.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **body**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Appuyez sur la touche ▲ **send** ou ▼ **print**, pour basculer entre **bMI** et **bFr**.
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.
⇒ Le réglage est affiché sur l'écran multifonctions.

Régler l'éclairage de l'écran (LCd)

LCd

Vous pouvez modifier la durée et la luminosité de l'éclairage de l'écran.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **LCd**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu.
 - Durée (**dUr**)
 - Luminosité (**brl**)
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité.

Fonction	Réglage
Durée	• SHrt (env. 15 s) • LOnG (env. 45 s) • PErM (en permanence)
Luminosité	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Utiliser une valeur de correction pour la mesure de la taille (ZEro)

ZEro
- 400 cm
ZERO

La fonction **ZEro** vous permet d'enregistrer une valeur de correction pour la mesure de la taille (par ex. une hauteur standard pour des talons de chaussures). Cette valeur permet à l'appareil de corriger un résultat de mesure, par ex. si un patient est mesuré tout habillé.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **ZEro**.
⇒ **ZEro** s'affiche.
⇒ La dernière valeur de correction réglée clignote sur l'écran (avec un signe négatif).
2. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
 - Reprendre la valeur
 - Modifier la valeur : appuyer sur la touche ▲ **send** ou ▼ **print**
3. Confirmez la sélection.
⇒ La valeur de correction actuelle s'affiche.
4. Demandez au patient de monter sur la plateforme de pesée.
⇒ La taille du patient s'affiche.
⇒ La valeur de correction a été automatiquement soustraite.
5. Pour désactiver la fonction, sélectionnez à nouveau l'option de menu **ZEro** dans le menu.

- 600 cm
ZERO
18000 cm
ZERO

6. Confirmez la sélection.
 - ⇒ La valeur de correction ne s'affiche plus.
 - ⇒ La fonction est désactivée.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Enregistrer un poids supplémentaire de manière permanente (Pt)



La fonction **Pre-Tare** vous permet d'enregistrer de manière permanente un poids supplémentaire et de le déduire automatiquement d'un résultat de mesure. Vous pouvez par exemple enregistrer un poids global pour les chaussures et les vêtements et le déduire systématiquement du résultat de mesure si un patient est complètement habillé lors de la pesée.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **Pt**.

- ⇒ Le dernier poids supplémentaire réglé clignote sur l'écran (avec un signe négatif).
- ⇒ Le message **PT** s'affiche.

2. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :

- Reprendre la valeur
- Modifier la valeur : appuyer sur la touche ▲ **send** ou ▼ **print**

REMARQUE

Si vous entrez la valeur **0**, la fonction est désactivée. Le message **PT** ne s'affiche plus à l'écran.



3. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le poids supplémentaire réglé s'affiche avec un signe négatif.
4. Demandez au patient de monter sur la plateforme de pesée.
 - ⇒ Le message **PT** s'affiche.
 - ⇒ Le poids du patient s'affiche.
 - ⇒ Le poids supplémentaire enregistré a été déduit automatiquement.
5. Pour désactiver la fonction, sélectionnez à nouveau l'option de menu **Pt** dans le menu.
6. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le poids supplémentaire défini ne s'affiche plus.
 - ⇒ La fonction est désactivée.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Activer la fonction Autohold (AHOLD)

Si vous activez la fonction **Autohold**, le résultat de mesure affiché à chaque pesée également après retrait de la charge de la balance s'affiche. Il n'est alors plus nécessaire d'activer manuellement la fonction **Hold**.

REMARQUE

Indépendamment du réglage choisi ici, dans la fonction **2 in 1** le poids de l'enfant est toujours déterminé par **Autohold**.



1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **AHOLD**.
2. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Activer/Désactiver les signaux sonores (bEEP)



Pour quelques fonctions de l'appareil, vous pouvez activer des signaux sonores :

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **bEEP**.
2. Confirmez la sélection.

3. Sélectionnez une option de menu :
 - **PrESS** : signal sonore à la pression sur une touche
 - **HOLD** : signal sonore lorsque la valeur du poids est stable
 - **MEASr** : signaux sonores pendant la mesure de la taille
4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Régler l'atténuation (FIL)

L'atténuation (**FIL** = filtre) vous permet de réduire les perturbations lors du calcul du poids. Le réglage sélectionné influe sur la sensibilité avec laquelle l'indication de poids réagit aux mouvements du patient et sur la durée nécessaire avant que la fonction **Hold** affiche une valeur de poids en permanence (valeur **Hold**).

Réglage (FIL)	Sensibilité	Calcul de la valeur Hold
0	Sensible	Lente
1	Moyenne	Moyenne
2	Lent	Rapide

REMARQUE

Avec le réglage **0**, si le patient n'est pas suffisamment stable, il est possible que malgré l'activation de la fonction **Hold** aucune valeur de poids ne reste affichée en permanence.

Le réglage **2** représente l'écart maximal entre la valeur de poids affichée et la valeur de poids réelle.

FIL

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **FIL**.
2. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez un niveau d'atténuation.
4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Modèles non vérifiés : changer l'unité de poids (Unit)

Vous pouvez sélectionner l'unité dans laquelle le poids doit être affiché.



AVERTISSEMENT !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter toute erreur d'interprétation, les seules unités autorisées pour l'affichage et l'exploitation des résultats des mesures effectuées à des fins médicales sont les unités du SI (poids : kilogrammes/grammes, taille : mètre/centimètres). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les unités du SI pour les résultats de mesure.
- L'utilisation de résultats de mesure en unités autres que SI relève de l'entière responsabilité de l'utilisateur.

Unit

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **Unit**.
2. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.

- 3. Sélectionnez l'unité dans laquelle le poids doit être affiché :
 - Kilogramme/Gramme (**gr**)
 - Livres (**lbs**)
- 4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Changer l'unité de taille (HUnit)

Vous pouvez sélectionner l'unité dans laquelle la taille doit être affichée.



AVERTISSEMENT !
Mise en danger du patient

Afin d'éviter toute erreur d'interprétation, les seules unités autorisées pour l'affichage et l'exploitation des résultats des mesures effectuées à des fins médicales sont les unités du SI (poids : kilogrammes/grammes, taille : mètre/centimètres). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les unités du SI pour les résultats de mesure.
- L'utilisation de résultats de mesure en unités autres que SI relève de l'entière responsabilité de l'utilisateur.



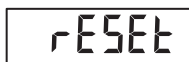
- 1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **HUnit**.
- 2. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage actuel s'affiche.
- 3. Sélectionnez l'unité dans laquelle la taille doit être affichée :
 - **FEet** : pieds, pouces
 - **Mtr** : centimètres
- 4. Confirmez la sélection.
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

Rétablir les réglages d'usine (rESEt)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

Fonction	Réglage d'usine
Autohold (AHOLd)	On
Signal sonore (PrESS)	On
Signal sonore (HOLd)	On
Atténuation (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	On
Pré-Tare(Pt)	0 kg
Unité, poids (UnIt)	kg (gr)
Éclairage de l'écran (luminosité brl)	50 %
Durée d'éclairage de l'écran (durée dUr)	Permanent (PErM)
Indice de masse corporelle (BMI)/Taux de masse graisseuse (BFR)	Indice de masse corporelle (bMI)
Niveau d'activité physique (PAL)	1,0
Âge en années	18
Âge en mois	0
Mesure de la taille (ULtrA)	On
Signal sonore (MEASr)	On
Langue, message vocal (LAn9)	Dépend du modèle
Volume sonore (VOL)	50 %
Instructions vocales (InStr)	On

Fonction	Réglage d'usine
Résultats de mesure vocaux (MEASr)	Dépend du modèle
Message vocal « Prenez vos résultats » (Print)	OFF



1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **rESET**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.
3. Éteignez la balance.
⇒ Les réglages d'usine sont rétablis et disponibles lorsque la balance est mise sous tension.

7 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via la touche marche/arrêt et que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- Avant la décontamination, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- Avant la décontamination, débranchez l'appareil.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Dommages matériels

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et entraîner l'opacification de composants transparents.

- N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).
- Pendant le nettoyage, protéger les capteurs de l'humidité et de la poussière.

7.1 Nettoyage

- Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique (par ex. 70 % d'éthanol).
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
 - Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant chaque mesure	Plateforme de pesée
Après chaque mesure	Plateforme de pesée
Si nécessaire	- Écran multifonctions - Colonne - Tête ultrasons

7.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

8 CONTRÔLE FONCTIONNEL

► Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

9 DÉPANNAGE

ATTENTION !

Dysfonctionnement

Si l'appareil est équipé du module d'interface externe en option **seca 452** et connecté au logiciel **seca connect 103**, il peut y avoir des messages d'erreur et des images de défauts qui ne sont pas décrits ici.

- Respectez les consignes du mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452**.

En cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant. Si les défauts persistent, adressez-vous à seca Service.

Défaut	Cause	Solution
Après l'étalonnage de la mesure de la taille, le message FAIL s'affiche.	L'étalonnage de la mesure de la taille a échoué.	Répéter l'étalonnage (→ Étalonner la mesure de la taille , page 114) : - Utiliser la barre d'étalonnage fournie. - Placer la barre d'étalonnage au milieu du pictogramme des pieds sur la plateforme de pesée. - Veiller à l'absence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil (→ Installer l'appareil, page 111).
Aucun poids n'est affiché en présence d'une charge.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	- S'assurer que l'adaptateur secteur est branché. - Mettre l'appareil sous tension.
Le témoin d'état n'est pas allumé.	Le câble de raccordement de la tête de mesure par ultrasons est mal branché.	S'assurer que le câble de raccordement est bien branché.
	La mesure par ultrasons est désactivée.	Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
	Le témoin d'état est défectueux.	Informez seca Service.
Les instructions vocales ne sont pas émises.	La fonction est désactivée.	Activer la fonction (→ Activer/Désactiver les instructions vocales (Instr) , page 120).
	La mesure par ultrasons est désactivée.	Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
	Volume sonore réglé sur zéro.	Augmenter le volume sonore (→ Régler le volume sonore (VOL) , page 119).
	Haut-parleur défectueux.	Informez seca Service.
Aucun signal sonore audible.	La fonction est désactivée.	Activer la fonction (→ Activer/Désactiver les signaux sonores (bEEP) , page 123).
	La mesure par ultrasons est désactivée.	Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
	Volume sonore réglé sur zéro.	Augmenter le volume sonore (→ Régler le volume sonore (VOL) , page 119).
	Haut-parleur défectueux.	Informez seca Service.
Les résultats de mesure vocaux ne sont pas émis.	La fonction est désactivée.	Activer la fonction (→ Activer/Désactiver les résultats de mesure vocaux re-SUL , page 120).
	La mesure par ultrasons est désactivée.	Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
	Volume sonore réglé sur zéro.	Augmenter le volume sonore (→ Régler le volume sonore (VOL) , page 119).
	Haut-parleur défectueux.	Informez seca Service.
Le message invitant à prendre l'impression des résultats n'est pas émis.	La fonction est désactivée.	Activer la fonction (→ Activer/Désactiver le message vocal « Prenez vos résultats » (Print) , page 120).
	La mesure par ultrasons est désactivée.	Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
	Volume sonore réglé sur zéro.	Augmenter le volume sonore (→ Régler le volume sonore (VOL) , page 119).
	Haut-parleur défectueux.	Informez seca Service.
0.00 ne s'affiche pas avant la pesée.	L'appareil a été chargé avant la mise sous tension.	- Enlever la charge de l'appareil. - Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
- - - - s'affiche avant la pesée.	L'appareil a été chargé avant la mise sous tension.	- Enlever la charge de l'appareil. - Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.

Défaut	Cause	Solution
L'indication de poids clignote.	Une valeur de poids constante n'a pas encore été détectée.	- L'une des fonctions suivantes est active : Hold, Autohold, Tare. Attendre que l'appareil détecte une valeur de poids constante. L'afficheur arrête de clignoter. - Décharger l'appareil, attendre que 0.00 s'affiche et répéter la mesure.
Résultats de mesure non plausibles.	- Le patient a trop bougé pendant la mesure. - Le patient ne se tenait pas droit pendant la mesure.	- Décharger l'appareil, attendre que 0.00 s'affiche et répéter la mesure. - Lorsque la fonction Autohold est activée : appuyer sur la touche hold, la mesure redémarre.
Un segment de l'écran s'affiche en continu ou ne s'affiche pas du tout.	L'écran est défectueux.	Informez seca Service.
STOP s'affiche.	La charge maximale a été dépassée.	Enlever la charge de l'appareil.
TEMP s'affiche.	La température ambiante est trop haute ou trop basse.	- Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes prévues (→ Caractéristiques techniques générales, page 131). - Après le transport ou le stockage, attendre env. 15 minutes avant de mettre l'appareil sous tension.
L'écran multifonctions ne réagit plus aux pressions sur les touches.	Le verrouillage d'écran est actif.	Désactiver le verrouillage d'écran (→ Activer/désactiver le verrouillage d'écran , page 116).
	L'appareil est dans un état indéfini suite à des entrées non plausibles.	- Débrancher l'adaptateur secteur de la prise. - Attendre env. 1 minute. - Brancher l'adaptateur secteur dans la prise, la balance et l'écran multifonctions s'allument automatiquement.
	L'unité des touches est défectueuse.	Informez seca Service.
Er:6:80 s'affiche.	Impossible de lire la mémoire de messages vocaux.	Informez seca Service.
Er:6:81 s'affiche.	Impossible de trouver le fichier vocal.	Désactiver provisoirement les signaux sonores et les messages vocaux pour supprimer les messages d'erreur : → Activer/Désactiver les résultats de mesure vocaux reSUL, page 120. → Activer/Désactiver les instructions vocales (Instr), page 120. → Activer/Désactiver les signaux sonores (bEEP), page 123.
Er:6:82 s'affiche.	Une erreur s'est produite au cours de la mesure.	Demander au patient de rester debout sans bouger et répéter la mesure.
		En cas d'émission répétée du message d'erreur : Informez seca Service.
Er:6:83 s'affiche.	Perturbation due à des réflexions	- Retirer les objets situés à proximité directe de l'appareil. - Prier les personnes de s'éloigner davantage de l'appareil. → Installer l'appareil, page 111
	Perturbations par d'autres émetteurs d'ultrasons	Augmenter la distance par rapport aux autres émetteurs d'ultrasons.

Défaut	Cause	Solution
Er:6:84 s'affiche.	La température ambiante est trop haute ou trop basse.	- Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes prévues (→ Caractéristiques techniques générales, page 131) - Après le transport ou le stockage, attendre env. 15 minutes avant de mettre l'appareil sous tension.
	La sonde de température est défectueuse.	Informez seca Service.

10 MAINTENANCE

10.1 Mesure du poids, vérifiée

seca recommande de faire procéder à une maintenance de l'appareil avant sa vérification.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.



PRUDENCE !

Mesures erronées suite à une vérification inexistante ou mal effectuée

- Faites impérativement effectuer une vérification par des personnes agréées.
- Faites toujours effectuer une vérification si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

Faites effectuer la vérification par des techniciens agréés conformément aux dispositions légales nationales.

Un étalonnage est dans tous les cas nécessaire si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou si le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas au nombre figurant sur la marque valide du compteur d'étalonnage. Si des marques de sécurité sont endommagées, adressez-vous directement à seca Service.

Les étalonnages ne doivent être réalisés que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, la balance est équipée d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage.

Si vous souhaitez vérifier que la balance a été correctement vérifiée, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
2. Appuyez sur la touche  de l'écran multifonctions.
⇒ Tous les éléments de l'écran apparaissent brièvement.
3. Appuyez sur une autre touche quelconque de l'écran multifonctions (pas à nouveau sur la touche  pendant que tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement.
⇒ Le symbole  s'affiche.
⇒ Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur l'écran.





4. Comparez le contenu affiché du compteur d'étalonnage avec le nombre indiqué sur la marque d'étalonnage.

Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, une vérification doit être effectuée. Adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou à seca Service. Après la vérification, une nouvelle marque de vérification actualisée est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage. Cette marque est fixée par un sceau supplémentaire apposé par la personne agréée pour effectuer la vérification. La marque de vérification peut être obtenue auprès de seca Service.

10.2 Mesure du poids, non vérifiée

Le produit doit être installé avec soin et entretenu régulièrement. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.

10.3 Appareil de mesure de la taille

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Caractéristiques techniques générales

seca 287/seca 286	
Dimensions	
• Profondeur	466 mm
• Largeur	435 mm
• Hauteur (variante standard)	2251 mm
Poids à vide de la station de mesure	env. 16,5 kg
Conditions ambiantes de fonctionnement	
• Température	+10 °C à +40 °C / +50 °F à 104 °F
• Pression atmosphérique	700 – 1 060 hPa
• Humidité de l'air	30 % – 80 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage	
• Température	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F
• Pression atmosphérique	700 – 1 060 hPa
• Humidité de l'air	0 % – 95 % sans condensation

seca 287/seca 286	
Conditions ambiantes de transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F 700 – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Alimentation électrique Adaptateur secteur • Tension d'alimentation • Consommation maximale • appareil à isolation renforcée, classe de protection II (EN 60601-1)	12 V typiquement 500 mA 
Tension secteur	100 V – 240 V
Fréquence secteur	50 Hz – 60 Hz
Consommation (éclairage de l'écran éteint, volume sonore 50 %)	env. 100 mA
Dispositif médical conformément à la directive (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
EN 60601-1 : appareil électromédical, type B	
Indice de protection	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent
Parties appliquées selon CEI 60601-1	Écran multifonctions, plaque de verre
Poids minimal (la mesure se déclenche)	0,5 kg

11.2 Mesure du poids

Modèle non vérifié	
Charge maximale	300 kg
Charge minimale	1 kg
Graduation de précision	50 g
Plage de tarage	300 kg (déduits)
Précision • 0 kg à 33 kg • 33 kg à 300 kg à une température ambiante de 20 °C et une humidité de l'air de 45 %	± 50 g ± 0,15 %

Modèle vérifié	
Étalonnage selon la directive 2014/31/UE	Classe III
Charge maximale • Plage de poids 1 • Plage de poids 2	150 kg 300 kg
Charge minimale • Plage de poids 1 • Plage de poids 2	1 kg 2 kg
Graduation de précision • Plage de poids 1 • Plage de poids 2	50 g 100 g
Plage de tarage	300 kg (déduits)

Modèle vérifié	
Précision lors du premier étalonnage	
• Plage de poids 1 : 0 à 25 kg	± 25 g
• Plage de poids 1 : 25 à 100 kg	± 50 g
• Plage de poids 1 : 100 à 150 kg	± 75 g
• Plage de poids 2 : 0 à 50 kg	± 50 g
• Plage de poids 2 : 50 à 200 kg	± 100 g
• Plage de poids 2 : 200 à 300 kg	± 150 g

11.3 Mesure de la taille

Plage de mesure, graduation, précision	
Plage de mesure	60 – 210 cm
Graduation	1 mm
Précision (plage de mesure 100 à 200 cm) à une température ambiante de 20° C, sans courant d'air, sans objets perturbateurs à proximité de la zone de mesure	± 5 mm

Signaux et messages vocaux	
Le témoin « État de fonctionnement » sur la tête ultrasons est allumé en permanence.	L'appareil est prêt pour la mesure.
« Veuillez vous tenir droit(e) et regarder droit devant vous. »	Instruction donnée au patient.
Le témoin « État de fonctionnement » sur la tête ultrasons s'éteint.	La mesure est en cours d'exécution.
« Ne bougez pas. La mesure démarre. »	Instruction donnée au patient.
Signaux sonores brefs.	La mesure est en cours d'exécution.
Signal sonore long.	La mesure est terminée.
« Votre poids est de (...) kilogrammes. Votre taille est de (...) centimètres. Votre IMC est de (...). »	Résultats de mesure vocaux.
« La mesure est terminée. Veuillez quitter la plateforme. »	Instruction donnée au patient.

12 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

Accessoire/pièce de rechange	Référence
Adaptateur secteur à découpage : 100 V – 240 V~ / 50 Hz – 60 Hz, 12 V= / 0,5 A	68 32 10 270
Accessoires d'intégration via WiFi/LAN - Module d'interface externe seca 452 - Logiciel seca connect 103 - Lecteur de code-barres (dispositif médical)	452 0000 009 Mis à disposition dans le cadre de projets d'intégration Ne peut pas être commandé chez seca ; pour des recommandations, voir le mode d'emploi System instructions for use seca 103/452
Filtre de confidentialité pour écran multifonctions	01 13 05 503

13 ÉLIMINER L'APPAREIL



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

14 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

INDICE

1 Informazioni su questo documento	137	6 Utilizzo	159
1.1 Rappresentazione nel testo.....	137	6.1 Misurazione	159
1.2 Rappresentazione nei grafici.....	137	Accensione dell'apparecchio	159
2 Descrizione dell'apparecchio	137	Esecuzione della misurazione	159
2.1 Destinazione d'uso	137	Attivazione/disattivazione del blocco tasti	160
2.2 Controindicazioni.....	137	Pesatura di neonati/bambini piccoli	
2.3 Vantaggi clinici	138	(2 in 1)	160
2.4 Gruppo target pazienti.....	138	Visualizzazione permanente del risultato	
2.5 Qualifica dell'utilizzatore.....	138	di misura (hold)	161
Amministrazione/funzionamento in rete ...	138	Inserimento dati paziente (input)	161
Utilizzo	138	Inserimento del sesso del paziente	
Montaggio	138	(gender)	162
2.6 Descrizione del funzionamento	138	Determinazione del Body Mass Index	
Misurazione di peso e statura	138	(BMI)	162
Modulo Interface esterno (accessori		Determinazione della Body Fat Rate	
opzionali)	138	(BFR).....	162
Software seca connect 103 (accessori		Cancellazione dei valori memorizzati	
opzionali)	138	(clear).....	163
3 Indicazioni per la sicurezza	138	Commutazione automatica del campo di	
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle		pesatura	163
presenti istruzioni per l'uso	138	Spegnimento dell'apparecchio	163
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	139	6.2 Configurazione della sintesi vocale	163
Utilizzo dell'apparecchio	139	Selezione della lingua (LAn9).....	163
Come evitare scosse elettriche	140	Impostazione del volume (VOL).....	163
Come evitare lesioni e infezioni	140	Attivazione/disattivazione della sintesi	
Come evitare danni all'apparecchio	141	vocale dei risultati di misura (reSUL)	164
Utilizzo dei risultati di misura.....	142	Attivazione/disattivazione della sintesi	
Utilizzo del materiale di imballaggio	142	vocale "Prelevare la stampa" (Print).....	164
4 Panoramica	143	Attivazione/disattivazione delle istruzioni	
4.1 Elementi di comando.....	143	per il paziente mediante sintesi vocale	
4.2 Elementi di comando display	144	(InStr).....	164
4.3 Indicazioni.....	145	Configurazione dei segnali acustici.....	165
4.4 Simboli sul display.....	147	6.3 Altre funzioni (menu).....	165
4.5 Struttura menu.....	148	Cancellazione automatica dei valori	
4.6 Navigazione nel menu	149	(ACLR).....	165
5 Messa in funzione dell'apparecchio	150	Disattivazione della misurazione della	
5.1 Dotazione	150	statura	165
5.2 Montaggio dell'apparecchio.....	151	Commutazione tra BMI e BFR (bodY).....	166
Introduzione.....	151	Impostazione dell'illuminazione del	
Montaggio del secondo elemento della		display (LCd).....	166
colonna.....	151	Utilizzo del valore di correzione per la	
Montaggio del display multifunzionale	152	misurazione della statura (ZZero)	166
Montaggio del terzo elemento della		Memorizzazione permanente del peso	
colonna.....	153	supplementare (Pt)	167
Montaggio della testina a ultrasuoni	153	Attivazione funzione Autohold (AHOLD) ...	167
Posizionamento delle Istruzioni brevi	155	Attivazione/disattivazione segnali acustici	
5.3 Installazione dell'apparecchio	155	(bEEP).....	167
5.4 Trasporto dell'apparecchio	157	Impostazione dell'attenuazione (FIL).....	168
5.5 Collegamento dell'alimentatore.....	157	Modelli non tarati: Commutazione	
5.6 Calibrazione della misurazione della statura	158	dell'unità di peso (Unit).....	168
5.7 Disinfezione dell'apparecchio.....	159	Commutazione dell'unità statura (HUnit)..	169
		Ripristino delle impostazioni di fabbrica	
		(Reset).....	169
		7 Trattamento igienico	170
		7.1 Pulizia	170
		7.2 Disinfezione	170
		7.3 Sterilizzazione.....	171

8	Controllo del funzionamento	171
9	Risoluzione guasti	171
10	Manutenzione.....	174
10.1	Misurazione del peso, tarata	174
10.2	Misurazione del peso, non tarata	175
10.3	Stadiometri	175
11	Dati tecnici	175
11.1	Dati tecnici generali	175
11.2	Misurazione del peso	176
11.3	Misurazione della statura.....	177
12	Accessori opzionali e ricambi	178
13	Smaltimento dell'apparecchio.....	178
14	Garanzia.....	178
15	Dichiarazione di conformità.....	178

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
►	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Percorso di navigazione nelle schermate del menu
	• Modalità operativa corretta • Risultato operativo corretto
	• Modalità operativa errata • Risultato operativo errato
	Fine della procedura, ad°es. montaggio di un componente

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

La stazione di misura elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso, sulla statura o sulla variazione dei parametri misurati.

2.2 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.3 Vantaggi clinici

La stazione di misura elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso e sulla statura del paziente.

In questo senso la stazione di misura elettronica offre solo un vantaggio clinico indiretto. Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

2.4 Gruppo target pazienti

L'apparecchio è previsto per persone di ogni età, in grado di stare in piedi autonomamente e il cui peso non superi la portata massima dell'apparecchio. I neonati e i bambini piccoli che non sono in grado di stare in piedi autonomamente possono essere pesati con la funzione **2 in 1**, mentre vengono tenuti in braccio da un adulto in grado di stare in piedi autonomamente.

2.5 Qualifica dell'utilizzatore

Amministrazione/ funzionamento in rete

L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Utilizzo

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

Montaggio

Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, (ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o seca Service).

2.6 Descrizione del funzionamento

Misurazione di peso e statura

Il peso viene rilevato con quattro celle di pesatura.

La statura viene misurata mediante ultrasuoni.

Dai risultati di misura è possibile calcolare automaticamente l'indice di massa corporea (**BMI**) o la misura percentuale del grasso corporeo (**BFR**).

L'apparecchio fornisce istruzioni al paziente durante la misurazione mediante la sintesi vocale configurabile.

Modulo Interface esterno (accessori opzionali)

Grazie al modulo Interface esterno **seca 452** (opzionale) i dati possono essere inviati al software **seca connect 103** tramite un collegamento WLAN o LAN.

Software seca connect 103 (accessori opzionali)

Il software **seca connect 103** riceve i dati di misura da un modulo Interface interno o interno e li invia a apparecchi di misurazione seca compatibili o a Sistemi Informativi Sanitari di terzi.

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

**AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

**CAUTELA!**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

**PERICOLO!****Pericolo di esplosione**

- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche**AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ▶ Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della superficie d'appoggio e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**AVVERTENZA!****Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la superficie d'appoggio sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla superficie d'appoggio.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**CAUTELA!****Lesioni, danni all'apparecchio**

La superficie d'appoggio del paziente è costituita da un piano in vetro. Eventuali danni (ad es. graffi, fessure o punti distaccati) possono provocare lesioni. Tali danni possono provocare inoltre la rottura del piano in vetro.

- ▶ Non appoggiare oggetti appuntiti sul piano in vetro.
- ▶ Prima di ogni utilizzo verificare che il piano in vetro non presenti graffi, fessure e punti distaccati. Qualora si rilevassero tali danni, sostituire il piano in vetro con uno nuovo.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il piano in vetro è danneggiato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di infezioni**

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio**

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20° C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni ambientali ammesse.
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni di stoccaggio ammesse.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

ATTENZIONE!

Malfunzionamento dovuto ad altri emettitori di ultrasuoni

Qualora l'apparecchio si trovi nelle immediate vicinanze di altri emettitori di ultrasuoni, ad es. un apriporta automatico, si possono verificare misurazioni errate.

- Assicurarsi che nella stessa stanza o nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano altri emettitori di ultrasuoni.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di riflessi

La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

- Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.
- Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.
- Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

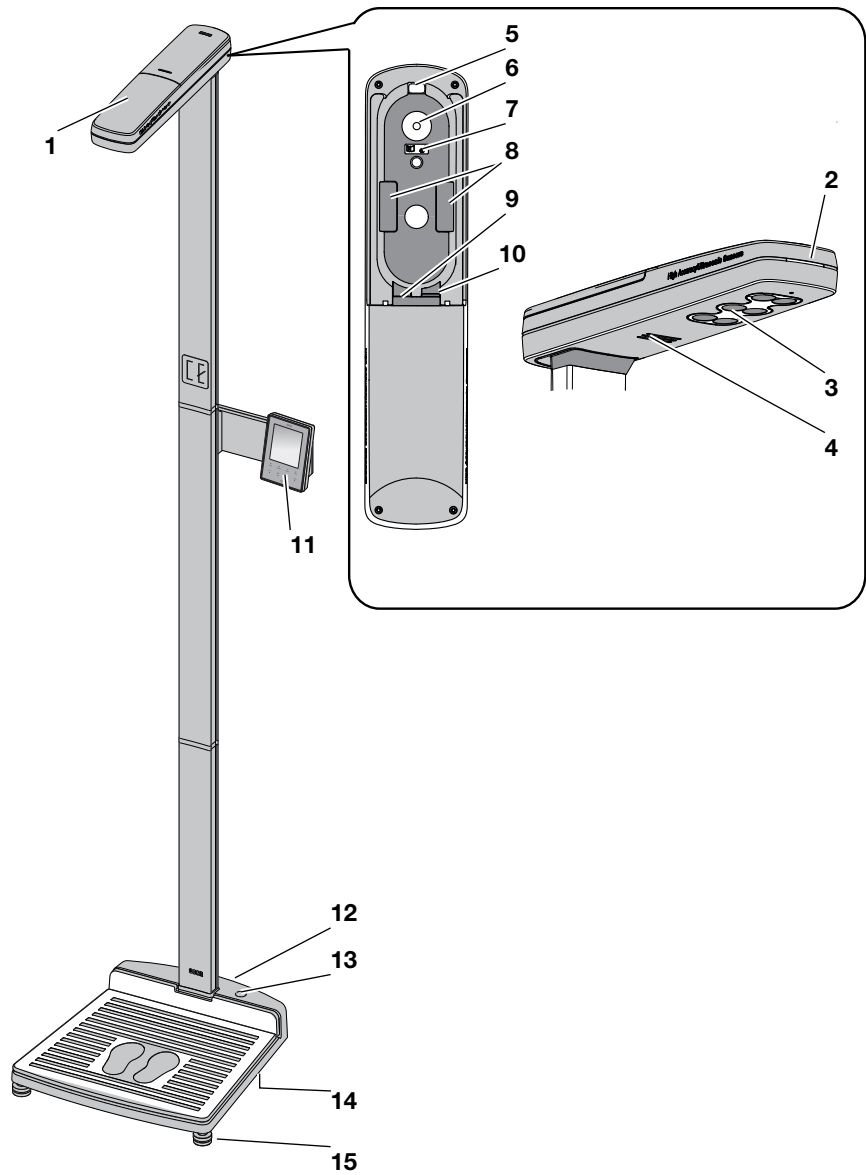
- Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

4 PANORAMICA

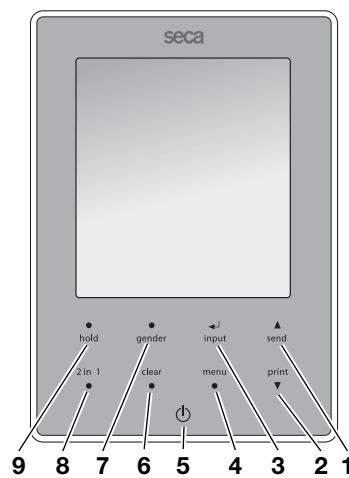
4.1 Elementi di comando



Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	Testina a ultrasuoni	Serve per la misurazione della statura
2	LED di stato	Mostra lo stato della misurazione
3	Sensori a ultrasuoni	Servono per la misurazione della statura
4	Altoparlante	Serve per la sintesi vocale
5	Canalina passacavi	Serve per l'inserimento del cavo di collegamento nella testina a ultrasuoni
6	Apertura per il montaggio	Serve per il montaggio della testina di misurazione sulla colonna
7	Targhetta informativa	Rispettare le indicazioni sul montaggio nelle istruzioni per l'uso

Pos.	Elemento di comando	Funzione
8	Supporti per cavo	Servono a fissare il cavo di collegamento
9	Interfaccia per l'assistenza	Per l'utilizzo da parte del servizio di assistenza seca
10	Presa di collegamento	Serve per il collegamento della testina a ultrasuoni al display multifunzionale
11	Display multifunzionale	Elemento centrale di visualizzazione e di comando
12	Rotelle	Servono per trasportare l'apparecchio per brevi distanze
13	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
14	Collegamento di rete	Serve per collegare l'alimentatore
15	Viti di fissaggio piedini	Servono per un esatto allineamento

4.2 Elementi di comando display

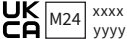


Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	▲ send	- invio dei risultati di misura tramite il software seca connect 103 a un Sistema Informativo Sanitario (requisito fondamentale: modulo Interfaceseca 452, disponibile come optional) - Nel menu: - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - aumento del valore (breve pressione: il valore viene aumentato di 1, lunga pressione: il valore viene aumentato finché non si rilascia il tasto)
2	▼ print	- Nel menu: - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - riduzione del valore (breve pressione: il valore si riduce di 1, lunga pressione: il valore si riduce finché non si rilascia il tasto)
3	← input	- Durante la pesatura: - inserimento dei dati paziente (età, sesso, PAL) - Nel menu: - conferma della voce di menu selezionata - memorizzazione del valore impostato
4	● menu	- Durante la pesatura: - apertura del menu del display multifunzionale - Nel menu: - breve pressione: indietro di un livello di menu - lunga pressione: uscita dal menu
5	⏻	accensione e spegnimento dell'apparecchio

Pos.	Elemento di comando	Funzione
6	clear ●	Cancellazione di dati inseriti manualmente o ricevuti via radio (dati paziente, statura, BMI , BFR)
7	● gender	Inserimento del sesso del paziente
8	2 in 1 ●	Avvio della funzione 2 in 1 per la pesatura di neonati e bambini piccoli
9	● hold	Attivazione della funzione Hold

4.3 Indicazioni

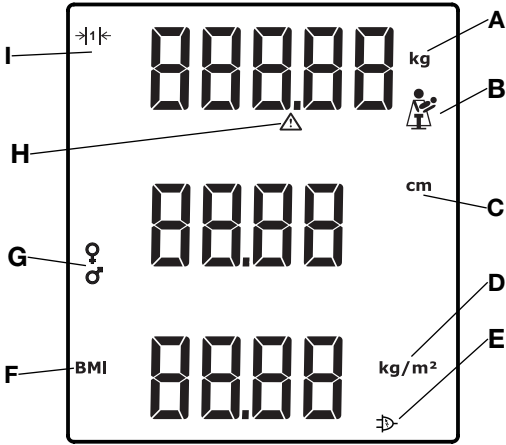
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (identificazione unica del dispositivo)
	Codice articolo
	Numero di serie
GAL	Valore in m/s ² (a seconda del modello) - Indica l'accelerazione di gravità sulla terra - Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: - Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm - Protezione dall'inserimento accidentale delle dita - Nessuna protezione dalla penetrazione di acqua
e	Valore in unità di massa (modelli tarati) Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
d	Valore in unità di massa (modelli non tarati) Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro
	Campo di pesatura attivo
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE • M: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) • 24: (Esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • 0102: Organismo notificato metrologia (modelli tarati) • 0123: Organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito • M: Marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • 24: (Esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • xxxx: Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • yyyy: Organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Targhetta del modello sulla presa di rete • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : Rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : Utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione dritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere

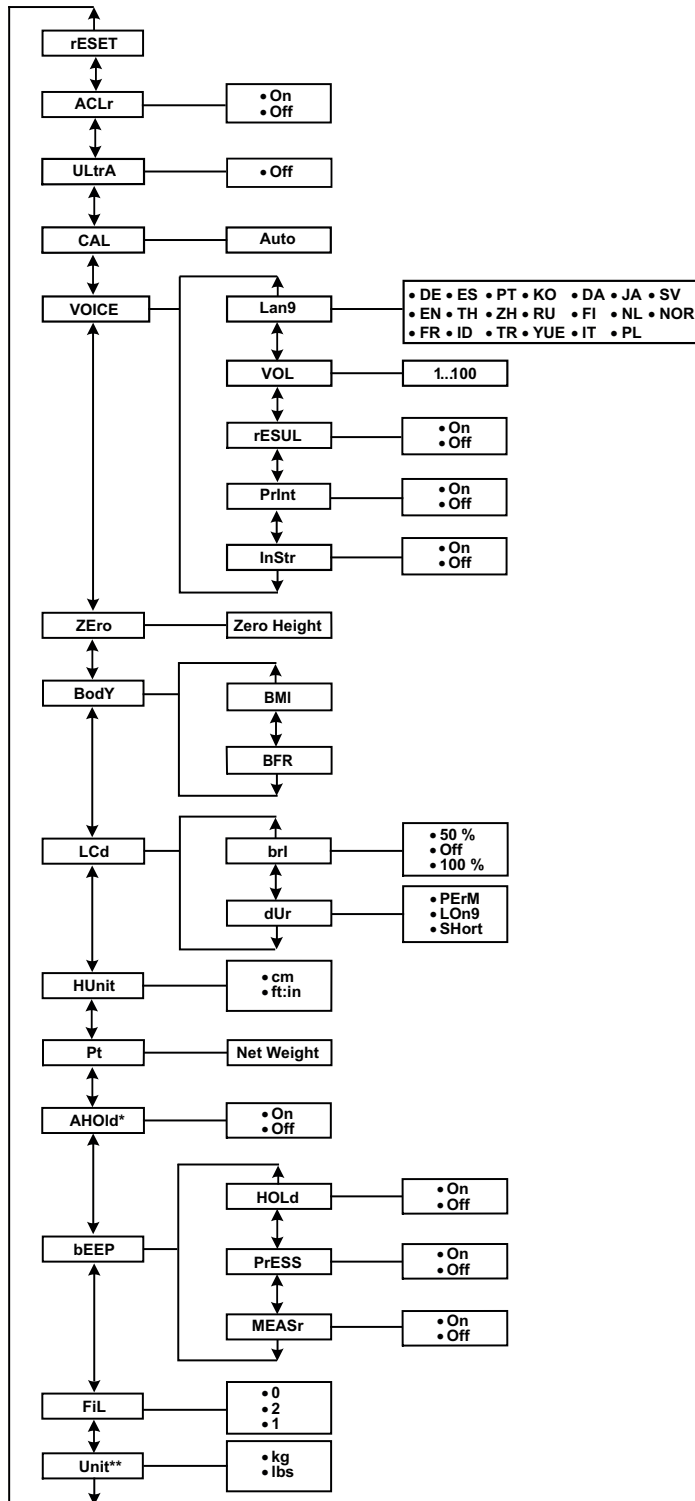
Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

4.4 Simboli sul display



Pos.	Simbolo	Significato
A	kg	Unità in cui viene visualizzato il peso
B		Funzione 2 in 1 attiva per la pesatura di neonati e bambini piccoli
C	cm	Unità in cui viene visualizzata la statura
D	kg/m²	Unità in cui viene indicato il BMI
E		Utilizzo con alimentatore di rete
F	BMI	Mostra il calcolo automatico dell'indice di massa corporea (BMI)
G		Sesso del paziente
H		Funzione non tarabile attiva (il simbolo compare per motivi tecnici anche in balance non tarate)
I		Campo di pesatura attivo

4.5 Struttura menu



AClr	Autoclear
ULtrA	Ultrasound Measurement
CAL	Calibration
Lan9	Language
VOL	Volume
rESUL	Results
InStr	Instructions
BMI	Body Mass Index
BFR	Body Fat Ratio
LCd	Liquid Crystal Display
brl	Brightness
dUr	Duration
PErM	Permanent
LOn9	Long
HUnit	Height Unit
Pt	Pre-Tare
AHOld	Autohold
MEASr	Measure
FIL	Filter

* Solo per la misurazione del peso
** Modelli non tarati

4.6 Navigazione nel menu

1. Premere il tasto  del display multifunzionale.
2. Premere il tasto **menu**.
⇒ Sul display viene visualizzata l'ultima voce di menu selezionata (qui: Autohold **AHOLD**).
3. Premere il tasto ▲ (**send**) oppure il tasto ▼ (**print**), finché non viene visualizzata la voce di menu desiderata (qui: attenuazione **FIL**).
4. Confermare la selezione con il tasto **input**.
⇒ Vengono visualizzati l'impostazione attuale per la voce di menu o un sottomenu (qui: livello **0**).
5. Per modificare l'impostazione premere il tasto ▲ (**send**) oppure il tasto ▼ (**print**), finché non viene visualizzata l'impostazione desiderata (qui: livello **2**).
6. Confermare l'impostazione con il tasto **input**.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

INDICAZIONE

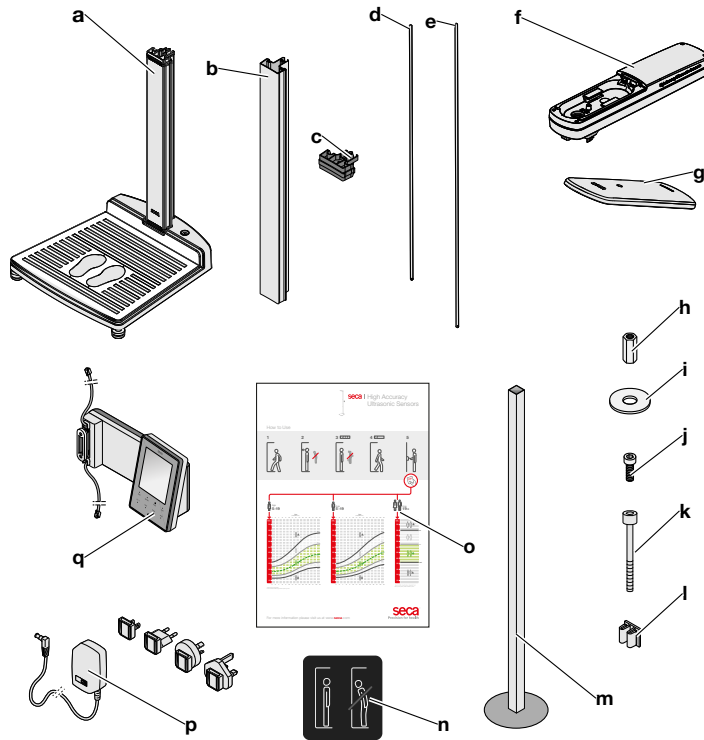
Premendo brevemente il tasto **menu** è possibile tornare indietro di un livello di menu.

Premendo a lungo il tasto **menu** è possibile uscire dal menu in qualsiasi momento.

Se per circa 30 secondi non viene premuto alcun tasto, il menu si chiude automaticamente.

5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

5.1 Dotazione



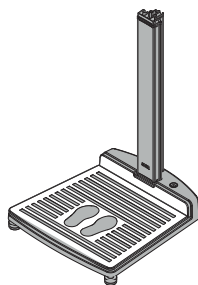
Pos.	Componente	Pz.
a	Parte inferiore dell'apparecchio, premontata • Piattaforma di pesatura • Primo elemento della colonna	1
b	Elemento della colonna	2
c	Elemento di raccordo per colonna	1
d	Barra filettata, corta	1
e	Barra filettata, lunga	1
f	Testina a ultrasuoni	1
g	Coperchio della testina a ultrasuoni	1
h	Dado lungo	1
i	Rondella	1
j	Vite a esagono incassato, display multifunzionale	2
k	Vite a esagono incassato, coperchio della testina a ultrasuoni	1
l	Clip per cavo	5
m	Asta di calibrazione	1
n	Adesivo: "Postura corretta"	1
o	Poster: "Istruzioni brevi sulla misurazione"	1
p	Alimentatore di rete	1
q	Display multifunzionale con cavi di collegamento	1

Pos.	Componente	Pz.
–	Istruzioni per l'uso	1
–	Set di utensili: • chiave a brugola, 2 mm • chiave a brugola, 5 mm • chiave fissa, 10 mm	1

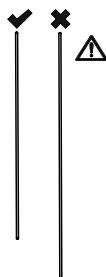
5.2 Montaggio dell'apparecchio

Introduzione In fabbrica, il primo elemento della colonna viene montato sulla base dell'apparecchio.

► Eseguire il resto del montaggio con un aiutante.



Montaggio del secondo elemento della colonna



ATTENZIONE!

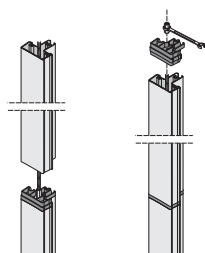
Danni all'apparecchio a seguito di errori di montaggio

Se si scambiano la barra filettata lunga e corta, l'apparecchio non può essere montato in modo conforme.

► Durante il montaggio del secondo elemento della colonna assicurarsi di utilizzare la barra filettata corta.



1. Avvitare la barra filettata corta (ca. 3 Nm) nel dado lungo del primo elemento della colonna.



2. Spingere un elemento della colonna sopra la barra filettata sul primo elemento della colonna.
3. Posizionare l'elemento di raccordo per colonna sul secondo elemento della colonna in modo che la barra filettata sporga dal foro dell'elemento di raccordo per colonna.
4. Avvitare un dado lungo alla barra filettata.
5. Serrare il dado lungo.

Montaggio del display multifunzionale

Il display multifunzionale viene agganciato nella scanalatura degli elementi della colonna e fissato con un avvitamento a morsetto.

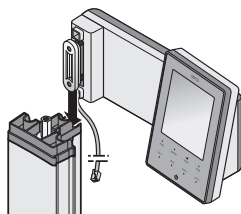
ATTENZIONE!

Malfunzionamento dovuto ai riflessi del display multifunzionale

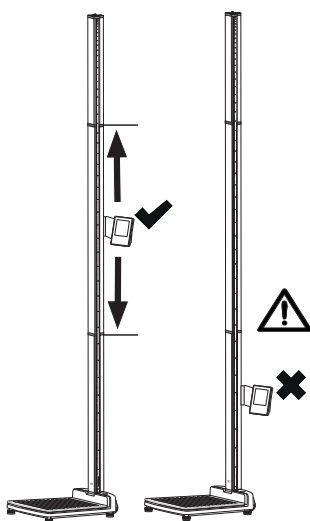
Se il display multifunzionale viene montato sul primo elemento della colonna si verificano misurazioni errate.

► Montare il display multifunzionale sul secondo elemento della colonna.

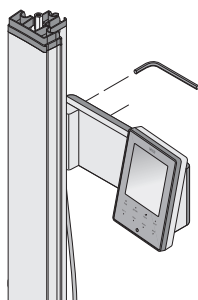
1. Inserire il tassello del display multifunzionale nella scanalatura del secondo elemento della colonna.



2. Spingere il display multifunzionale all'altezza giusta per l'utente.



3. Serrare le due viti a esagono incassato.
4. Fare passare il cavo di collegamento del display multifunzionale nella scanalatura degli elementi della colonna fino a raggiungere la base dell'apparecchio.
5. Fare passare il cavo di collegamento attraverso il foro della base dell'apparecchio.



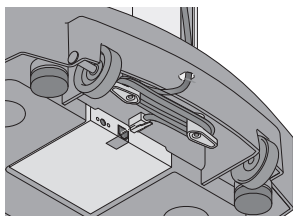
ATTENZIONE!

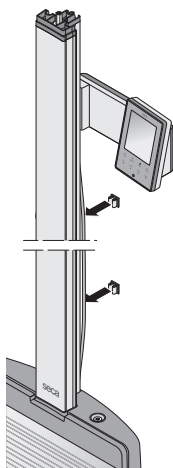
Malfunzionamento a seguito di errori di montaggio

Se i cavi vengono montati in modo tale da essere sottoposti a forte tensione meccanica, possono verificarsi visualizzazioni errate e guasti al display.

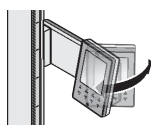
► Posare tutti i cavi in modo che non siano molto curvi e che le spine non vengano piegate.

6. Avvolgere l'estremità libera del cavo di collegamento sull'apposito avvolgitore nella base dell'apparecchio.
7. Innestare la spina del cavo di collegamento nella presa della piattaforma di pesatura.



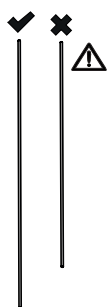


8. Fissare il cavo di collegamento con le clip nella scanalatura degli elementi della colonna.



9. Orientare il display multifunzionale in modo da poterlo leggere comodamente.

Montaggio del terzo elemento della colonna

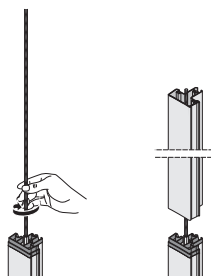


ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio a seguito di errori di montaggio

Se si scambiano la barra filettata lunga e corta, l'apparecchio non può essere montato in modo conforme.

- Durante il montaggio del terzo elemento della colonna assicurarsi di utilizzare la barra filettata lunga.



1. Avvitare manualmente la barra filettata lunga (ca. 3 Nm) nel dado lungo del secondo elemento della colonna.
2. Spingere l'elemento della colonna sopra la barra filettata sull'elemento di raccordo del secondo elemento della colonna.

Montaggio della testina a ultrasuoni

La testina a ultrasuoni viene montata sul terzo elemento della colonna e collegata al cavo di collegamento del display multifunzionale.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio a seguito di errori di montaggio

Durante il montaggio il terzo elemento della colonna poggia senza essere fissato sul secondo elemento della colonna.

- Tenere fermo il terzo elemento della colonna mentre si colloca l'apparecchio al suolo.
- Prima di montare la testina a ultrasuoni assicurarsi che il terzo elemento della colonna si trovi nella posizione corretta.

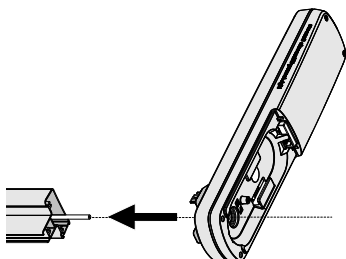
ATTENZIONE!

Malfunzionamento dovuto al display multifunzionale difettoso

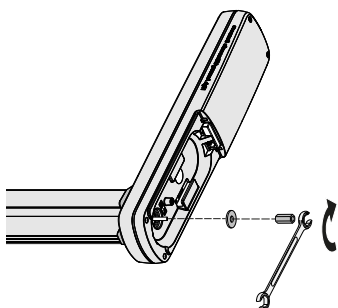
Quando l'apparecchio viene disteso, il display multifunzionale poggia direttamente al suolo e può essere danneggiato.

- Appoggiare l'apparecchio lentamente e con cautela su un sottofondo morbido, ad es. una coperta.

1. Inclinare l'apparecchio e appoggiarlo con cautela al suolo.
2. Inserire la testina a ultrasuoni sull'estremità libera della barra filettata.



3. Posizionare la rondella sulla barra filettata.
4. Avvitare il dado lungo alla barra filettata (3 Nm).
5. Serrare il dado lungo (3 Nm).



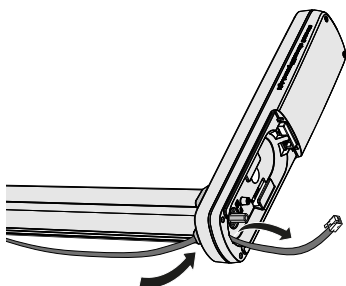
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di montaggio errato

Se il dado lungo della testina a ultrasuoni non viene serrato a sufficienza, gli elementi della colonna sono allentati. L'apparecchio non è stabile e si verificano misurazioni errate.

- Serrare il dado lungo alla coppia prescritta, in modo che le colonne siano ben strette e non vi sia alcuna fessura tra l'elemento di raccordo per colonna e il terzo elemento della colonna.

6. Far passare il cavo di collegamento del display multifunzionale attraverso la canalina per cavi nella testina a ultrasuoni.

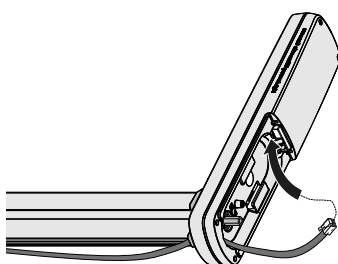


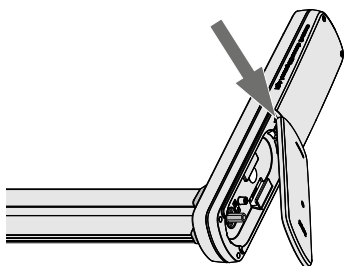
7. Inserire il connettore del cavo di collegamento nella presa modulare sinistra.

ATTENZIONE!

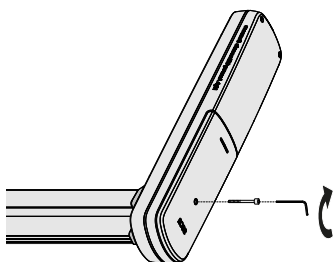
Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di cavo di collegamento incastrato

- Prima di montare il coperchio, posare il cavo di collegamento in modo che non rimanga incastrato tra il coperchio e il vano cavi.
- Se il cavo di collegamento è troppo lungo, formare un'ansa e collocarlo nel vano cavi.





8. Posizionare il coperchio della testina a ultrasuoni.

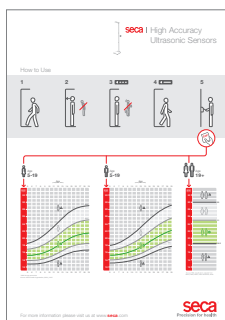


9. Avvitare il coperchio della testina a ultrasuoni (2 Nm).

10. Risolvere con cautela l'apparecchio.

Posizionamento delle Istruzioni brevi

Il poster con le istruzioni brevi mostra al paziente lo svolgimento della misurazione.



► Collocare il poster "Istruzioni brevi sulla misurazione" in posizione ben visibile nei pressi dell'apparecchio.

5.3 Installazione dell'apparecchio



CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.



CAUTELA!

Lesioni a seguito di apparecchio instabile

Se le viti di fissaggio piedini vengono allentate eccessivamente possono uscire dall'apparecchio. L'apparecchio diventa quindi instabile.

- Allentare le viti di fissaggio piedini di massimo 10 mm.
- Se allentando al massimo le viti l'apparecchio non è ancora orizzontale, il luogo di installazione non è adatto. Posizionare l'apparecchio in un luogo adatto.

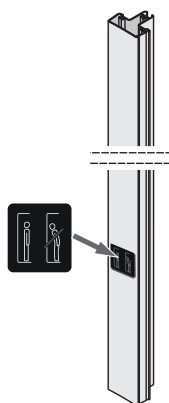
ATTENZIONE!

Misurazione errata

In determinate situazioni una parte del peso del paziente viene esclusa dalla misurazione. Il risultato di misura non è pertanto corretto.

- Posizionare l'apparecchio in modo che tocchi il suolo esclusivamente con le viti di fissaggio dei piedini.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il piano di pesatura non tocchi altri oggetti.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il piano in vetro appoggi senza ostacoli sulla base dell'apparecchio e non sia bloccato da altri oggetti, ad es. da un cavo.
- Accertarsi durante la pesatura che il paziente non tocchi la colonna dell'apparecchio.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Attaccare l'adesivo "Postura corretta" sul terzo elemento della colonna.



ATTENZIONE!

Malfunzionamento dovuto ad altri emettitori di ultrasuoni

Qualora l'apparecchio si trovi nelle immediate vicinanze di altri emettitori di ultrasuoni, ad es. un apriporta automatico, si possono verificare misurazioni errate.

- Assicurarsi che nella stessa stanza o nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano altri emettitori di ultrasuoni.

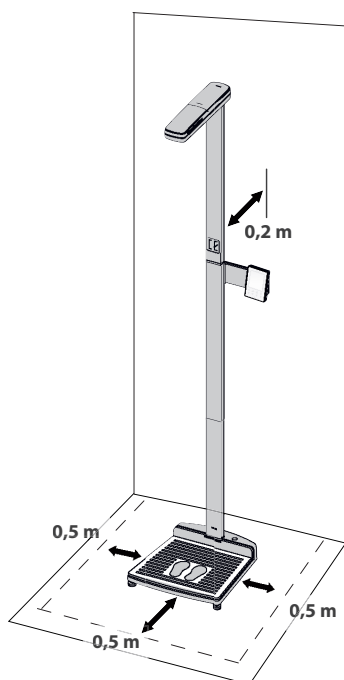
ATTENZIONE!

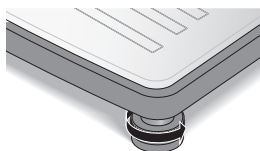
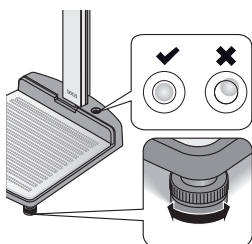
Misurazione errata a seguito di riflessi

La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

- Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.
- Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.
- Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

3. Contrassegnare il settore illustrato nella figura ad es. con nastro adesivo colorato.





4. Allentare i godroni.
5. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare la bilancia in modo che la bolla d'aria si trovi esattamente al centro della livella.
6. Serrare i godroni in direzione della freccia.
⇒ Le viti di fissaggio piedini sono assicurate contro lo spostamento.
7. Serrare i godroni.
⇒ Le viti di fissaggio piedini sono assicurate contro lo spostamento.

5.4 Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di due rotelle che consentono il trasporto per brevi distanze.



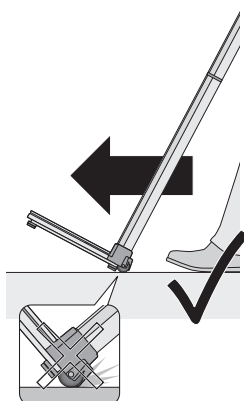
CAUTELA!

Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio

L'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Un'inclinazione non attenta può causare lesioni e danni all'apparecchio.

- Accertarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze.
- Accertarsi che non vi siano oggetti nelle immediate vicinanze.

1. Staccare l'alimentatore di rete dalla presa.
2. Inclinare l'apparecchio, finché non è possibile movimentarlo liberamente sulle rotelle.
3. Trasportare l'apparecchio al nuovo luogo di installazione.
4. Risollevarlo l'apparecchio.
5. Inserire l'alimentatore di rete nella presa.
6. Allineare l'apparecchio → [Installazione dell'apparecchio, Pagina 155](#).
7. Effettuare un controllo del funzionamento → [Controllo del funzionamento, Pagina 171](#).



5.5 Collegamento dell'alimentatore

Il collegamento per l'alimentatore si trova nella parte inferiore della base dell'apparecchio. Per predisporre l'alimentazione elettrica di bilancia e display multifunzionale, procedere come indicato di seguito:



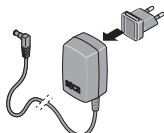
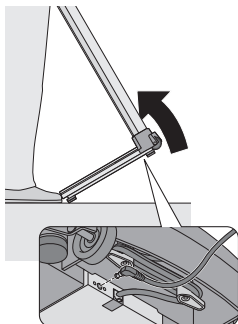
AVVERTENZA!

Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Inclinare l'apparecchio in avanti.



2. Innestare il connettore dell'alimentatore dell'apparecchio nella presa di collegamento della bilancia.
3. Risollevarlo con cautela l'apparecchio.

4. Innestare nell'alimentatore il connettore di rete necessario per l'alimentazione elettrica.
5. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

5.6 Calibrazione della misurazione della statura

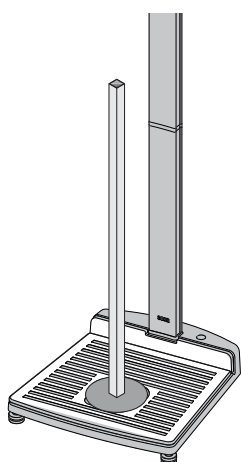
Grazie all'asta di calibrazione in dotazione è possibile eseguire una calibrazione automatizzata.

INDICAZIONE

Per ottenere risultati di misura affidabili eseguire la calibrazione almeno una volta all'anno.

CAL

Auto



rEAdY

1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Accendere l'apparecchio.
3. Nel menu selezionare la voce **CAL**.
4. Confermare la selezione.
5. Selezionare la voce di menu **Auto**.
6. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzato il messaggio **CAL 0,0**.
7. Attendere fino alla comparsa del messaggio **CAL 81,5**.
8. Posizionare l'asta di calibrazione fornita sulla figura del piede della piattaforma di pesatura.

INDICAZIONE

Assicurarsi che durante la calibrazione nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano oggetti né persone → [Installazione dell'apparecchio, Pagina 155](#)

9. Attendere fino alla comparsa del messaggio **rEAdY**.
10. Rimuovere l'asta di calibrazione dalla base dell'apparecchio.
⇒ L'apparecchio si riavvia automaticamente ed è quindi pronto per la misurazione.

5.7 Disinfezione dell'apparecchio

- Disinfettare i seguenti componenti **prima** della prima messa in funzione (→ [Disinfezione, Pagina 170](#)):
- Piattaforma di pesatura
 - Colonna
 - Display multifunzionale
 - Testina a ultrasuoni

6 UTILIZZO



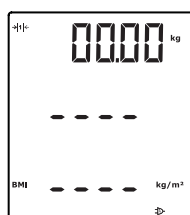
CAUTELA!

Danni alle persone/misurazione errata

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

6.1 Misurazione

Accensione dell'apparecchio



Esecuzione della misurazione

1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Premere il tasto  del display multifunzionale.
 - ⇒ Tutti gli elementi del display vengono mostrati brevemente.
 - ⇒ Sul display viene visualizzato **SECA**.
 - ⇒ La bilancia è pronta all'uso quando sul display compare **0.00**.

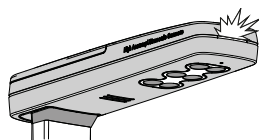
Il procedimento di misurazione descritto di seguito si basa sulle impostazioni di fabbrica. Qui sono reperibili possibilità di configurazione: → [Configurazione della sintesi vocale, Pagina 163](#), → [Altre funzioni \(menu\), Pagina 165](#).

ATTENZIONE!

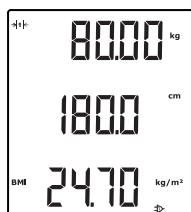
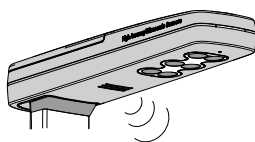
Misurazione errata a seguito di riflessi

La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

- Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.
- Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.
- Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.



1. Assicurarsi che il LED di stato sulla testina a ultrasuoni sia acceso.
2. Se presente, nascondere il display multifunzionale con l'apposito coperchio (→ [Accessori opzionali e ricambi, Pagina 178](#)) per evitare che i risultati di misura siano letti da persone non autorizzate.
3. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
4. Assicurarsi che il paziente acceda alla piattaforma di pesatura frontalmente e che assuma una postura eretta.
5. Assicurarsi che il paziente salga sulla sezione evidenziata (figura del piede) della piattaforma di pesatura.



6. Chiedere al paziente di seguire le istruzioni dell'apparecchio.

7. Leggere il risultato di misura ed estrarre la stampa.

INDICAZIONE

Per stampare il risultato di misura serve una stampante radio seca. Le istruzioni su come collegare una stampante radio seca sono reperibili qui: Configurazione del collegamento seca 360° wireless.

Attivazione/disattivazione del blocco tasti

Il blocco tasti impedisce di impostare accidentalmente il display multifunzionale all'accensione dell'apparecchio.

INDICAZIONE

Sul display multifunzionale non compare alcun simbolo corrispondente al blocco tasti attivato.

Durante la navigazione nel menu il blocco tasti non è attivabile.

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Premere il tasto  del display multifunzionale.
3. Attendere la comparsa di **SECA**.
4. Premere il tasto **menu** del display multifunzionale.
⇒ Il blocco tasti è attivato.
5. Per disattivare il blocco tasti premere il tasto  del display multifunzionale.
6. Attendere la comparsa di **SECA**.
7. Premere il tasto **menu** del display multifunzionale.
⇒ Il blocco tasti è disattivato.

Pesatura di neonati/ bambini piccoli (2 in 1)



Grazie alla funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto. Procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Chiedere all'adulto di salire sulla bilancia.
⇒ Il peso dell'adulto viene visualizzato.
3. Premere il tasto **2 in 1**.
⇒ Il peso dell'adulto viene registrato come peso di partenza.

⇒ Vengono visualizzati **0.00**, il simbolo  e il messaggio **NET**.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di peso di partenza diverso

Se il bambino viene pesato con un altro adulto, il peso del bambino potrebbe non essere rilevato correttamente.

- Accertarsi che il bambino venga sempre pesato con l'adulto con il quale è stato determinato il peso di partenza.
- Accertarsi che il peso dell'adulto non cambi, ad es. perché si è tolto un indumento.

4. Chiedere all'adulto di portare con sé il bambino sulla bilancia.
⇒ Viene visualizzato il peso del bambino.
⇒ Vengono visualizzati i simboli  e  e i messaggi **HOLD** e **NET**.
5. Per disattivare la funzione, premere il tasto **2 in 1** o spegnere la bilancia.

Visualizzazione permanente del risultato di misura (hold)

Se si attiva la funzione **Hold** il risultato di misura continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di occuparsi del paziente prima di annotare i risultati di misura.

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione **Autohold** il risultato di misura viene visualizzato automaticamente in modo permanente non appena si raggiunge un valore del peso stabile.



1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
3. Premere il tasto **hold**.
 ⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile. Quindi il risultato di misura viene visualizzato in modo permanente.
 ⇒ Vengono visualizzati il simbolo  e il messaggio **HOLD**.
4. Per disattivare la funzione premere il tasto **hold**.
 ⇒ Il simbolo  e il messaggio **HOLD** non vengono più visualizzati.

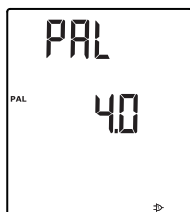
Inserimento dati paziente (input)

È possibile inserire i seguenti dati paziente direttamente dal display multifunzionale: età, sesso e Physical Activity Level. I dati paziente vengono inviati assieme ai risultati di misura ad un prodotto seca compatibile o a un Sistema Informativo Sanitario.

1. Premere il tasto **input**.
 ⇒ Alla prima apertura dopo l'avvio dell'apparecchio sul display viene visualizzata la voce di menu **PAL** (Physical Activity Level).
 ⇒ Ad una nuova apertura mentre l'apparecchio è acceso, sul display viene visualizzata la voce di menu selezionata per ultima.
2. Selezionare con i tasti **▲ send** o **▼ print** una voce di menu:



Parametro	Significato
PAL	Physical Activity Level
AGE	Età
GEn	Sesso



3. Confermare la selezione.
 ⇒ Viene visualizzato il valore ottenuto dalla misurazione precedente.
4. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - Acquisizione valore
 - Modifica valore: premere il tasto **▲ send** o **▼ print**

Funzione	Impostazione
Physical Activity Level (PAL)	da 1,0 a 5,0
Età (AGE)	• fino a 3 anni in mesi • fino a 18 anni in semestri • da 18 anni in anni
Sesso (GEn)	• maschile • femminile

5. Premere il tasto **input**.
 ⇒ I valori vengono salvati.
 ⇒ La funzione termina automaticamente.
6. Se si desidera impostare anche **AGE** e **GEn** ripetere la procedura.

Inserimento del sesso del paziente (gender)

Il tasto **gender** consente di inserire il sesso del paziente.

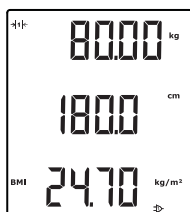
INDICAZIONE

Questa impostazione sovrascrive l'impostazione effettuata alla voce **input\gender**.

- Per commutare tra "maschile" e "femminile", premere il tasto **gender**.

Determinazione del Body Mass Index (BMI)

Il Body Mass Index, ovvero l'indice di massa corporea, mette in relazione tra loro statura e peso corporeo.



1. Accertarsi che sul display multifunzionale sia visualizzato il metodo di calcolo **BMI** → [Commutazione tra BMI e BFR \(body\)](#), [Pagina 166](#).
2. Avviare la misurazione → [Esecuzione della misurazione](#), [Pagina 159](#).
⇒ La statura, il peso e il **BMI** del paziente vengono comunicati dalla sintesi vocale e visualizzati.
3. Per visualizzare il peso in modo permanente, premere il tasto **hold**.
⇒ Il peso del paziente viene visualizzato in modo permanente.

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione **Autohold** il risultato di misura viene visualizzato automaticamente in modo permanente non appena si raggiunge un valore del peso stabile.

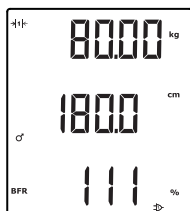
4. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
5. Per evitare che dati non aggiornati determinino risultati errati, premere il tasto **clear**.
⇒ I dati paziente, la statura e il **BMI** vengono cancellati.

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione **ACLr**, i valori rilevati e calcolati vengono cancellati automaticamente dopo 5 minuti.

Determinazione della Body Fat Rate (BFR)

La Body Fat Rate, ovvero la misura percentuale del nostro grasso corporeo, mette in relazione tra loro statura, peso corporeo e sesso.



1. Accertarsi che sul display multifunzionale sia visualizzato il metodo di calcolo **BFR** → [Commutazione tra BMI e BFR \(body\)](#), [Pagina 166](#).
2. Per commutare tra "maschile" e "femminile", premere il tasto **gender**.
3. Avviare la misurazione → [Esecuzione della misurazione](#), [Pagina 159](#).
⇒ La statura, il peso e la **BFR** del paziente vengono visualizzati.

INDICAZIONE

La **BFR** non viene comunicata con la sintesi vocale. Al suo posto, oltre alla statura e al peso, viene comunicato il **BMI** del paziente.

4. Premere il tasto **hold**.
⇒ Il peso del paziente viene visualizzato in modo permanente.

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione **Autohold** il risultato di misura viene visualizzato automaticamente in modo permanente non appena si raggiunge un valore del peso stabile.

5. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
6. Per evitare che dati non aggiornati determinino risultati errati, premere il tasto **clear**.
⇒ I dati paziente, la statura e la **BFR** vengono cancellati.

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione **ACLr**, i valori rilevati e calcolati vengono cancellati automaticamente dopo 5 minuti.

Cancellazione dei valori memorizzati (clear)

Risultati di misura e dati paziente non aggiornati portano ad un calcolo errato del Body Mass Index (**BMI**) e/o della Body Fat Ratio (**BFR**). Il tasto **clear** consente di cancellare i seguenti valori di misura e dati paziente:

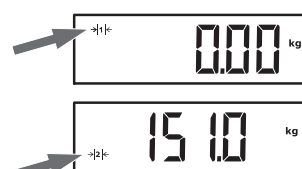
- statura
- **BMI**
- **BFR**
- sesso
- **PAL** (Physical Activity Level)
- età

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione **ACLR** i valori di misura e i dati paziente vengono cancellati automaticamente dopo 5 minuti. → [Cancellazione automatica dei valori \(ACLR\), Pagina 165.](#)

- Premere il tasto **clear**.
 - ⇒ I dati paziente, la statura e il Body Mass Index (**BMI**) e/o la Body Fat Ratio (**BFR**) vengono cancellati. Al loro posto viene visualizzato ----.
 - ⇒ Il simbolo del sesso scompare.

Commutazione automatica del campo di pesatura



La bilancia dispone di due campi di pesatura. Nel campo di pesatura 1 (→|1|←) è disponibile un'indicazione del peso più precisa. Nel campo di pesatura 2 (→|2|←) è possibile utilizzare il carico massimo della bilancia.

Dopo aver acceso la bilancia, è attivo il campo di pesatura 1.

Se si supera un determinato valore del peso, la bilancia passa automaticamente nel campo di pesatura 2.

- Per ritornare nel campo di pesatura 1, scaricare completamente la bilancia.
 - ⇒ Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.
- Premere il tasto .
 - ⇒ Il display multifunzionale si spegne.

Spegnimento dell'apparecchio

6.2 Configurazione della sintesi vocale

Selezione della lingua (LAn9)

È possibile scegliere la lingua della sintesi vocale.



1. Selezionare nel menu la voce **VOICE**.

2. Confermare la selezione.



3. Selezionare la voce di menu **LAn9**.

4. Confermare la selezione.

⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.



5. Selezionare l'impostazione desiderata (qui: **dE**, italiano).

6. Confermare la selezione.

⇒ L'impostazione viene salvata.

⇒ Il menu si chiude.

Impostazione del volume (VOL)

È possibile impostare il volume della sintesi vocale (**0** = spento, **100** = max.).



1. Selezionare nel menu la voce **VOICE**.

2. Confermare la selezione.



3. Selezionare la voce di menu **VOL**.

20

Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (reSUL)

VOICE

reSUL

On

4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata (qui: volume **20**).
6. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

L'apparecchio può essere impostato per la sintesi vocale dei risultati di misura (peso, statura e **BMI**) durante il procedimento di misurazione.

INDICAZIONE

Se l'impostazione della lingua selezionata è "Inglese", i risultati di misura, al pari dell'impostazione del display, saranno annunciati in unità del sistema imperiale o in unità SI. In tutte le altre lingue i risultati di misura vengono annunciati esclusivamente in unità SI.

1. Selezionare nel menu la voce **VOICE**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare la voce di menu **reSUL**.
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Attivazione/disattivazione della sintesi vocale "Prelevare la stampa" (Print)

VOICE

Print

On

1. Selezionare nel menu la voce **VOICE**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare la voce di menu **Print**.
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Se l'apparecchio è collegato a una stampante radio seca è possibile impostare l'apparecchio in modo che dopo la misurazione la sintesi vocale indichi di prelevare la stampa.

Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (InStr)

VOICE

InStr

INDICAZIONE

Assicurarsi che sia impostata una lingua che il paziente comprende → [Selezione della lingua \(LAn9\)](#), [Pagina 163](#).

1. Selezionare nel menu la voce **VOICE**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare la voce di menu **InStr**.
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.

On

5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - On
 - OFF
6. Confermare la selezione.
 - ⇒ L'impostazione viene salvata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

Configurazione dei segnali acustici

Le informazioni sulla configurazione dei segnali acustici sono reperibili qui: → [Attivazione/disattivazione segnali acustici \(bEEP\)](#), Pagina 167.

6.3 Altre funzioni (menu)

Cancellazione automatica dei valori (ACLR)

Risultati di misura e dati paziente non aggiornati portano ad un calcolo errato del **BMI** e/o della **BFR**. È possibile impostare l'apparecchio in modo tale che i seguenti risultati di misura e dati paziente vengano cancellati automaticamente dopo 5 minuti:

- sesso
- Physical Activity Level (**PAL**)
- età
- statura
- **BMI**
- **BFR**

INDICAZIONE

Se si desiderano inserire **PAL**, età e sesso per la misurazione successiva, vengono riproposti i valori dell'ultima misurazione → [Inserimento dati paziente \(input\)](#), Pagina 161.

In alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivarla.

ACLR

1. Nel menu selezionare la voce **ACLR**.
2. Confermare la selezione.
 - ⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - On
 - OFF
4. Confermare la selezione.
 - ⇒ Il menu si chiude.
 - ⇒ 5 minuti dopo una misurazione i dati paziente, la statura e il **BMI** e/o la **BFR** vengono cancellati. Al loro posto viene visualizzato ----.
 - ⇒ Il simbolo del sesso scompare.

Disattivazione della misurazione della statura

ULtrA

1. Nel menu selezionare la voce **ULtrA**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - OFF
4. Confermare la selezione.
 - ⇒ nella procedura attualmente in corso la misurazione della statura viene disattivata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

INDICAZIONE

Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio la misurazione della statura torna attiva.

Commutazione tra BMI e BFR (bodY)

body

È possibile scegliere se la stazione di misura debba calcolare il Body Mass Index (**BMI**) o la Body Fat Ratio (**BFR**). L'impostazione attuale viene visualizzata in modo permanente sul display multifunzionale.

Il calcolo avviene automaticamente dopo che sono stati rilevati il peso e la statura del paziente.

1. Nel menu selezionare la voce **body**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Premere il tasto ▲ **send** o ▼ **print**, per commutare tra **bMI** e **bFr**.
4. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.
⇒ L'impostazione viene visualizzata sul display multifunzionale.

Impostazione dell'illuminazione del display (LCd)

LCd

È possibile modificare durata e luminosità dell'illuminazione del display.

1. Nel menu selezionare la voce **LCd**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu.
 - Durata (**dUr**)
 - Luminosità (**brl**)
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata.

Funzione	Impostazione
Durata	• SHrt (ca. 15 sec.) • LOnG (ca. 45 sec.) • PErM (permanente)
Luminosità	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Utilizzo del valore di correzione per la misurazione della statura (ZEro)

ZEro
- 400 cm
ZERO

Con la funzione **ZEro** è possibile memorizzare un valore di correzione per la misurazione della statura (ad es. un'altezza standard per i tacchi delle scarpe). Con questo valore l'apparecchio può correggere il risultato di misura, ad es. se un paziente sale sulla bilancia completamente vestito.

1. Nel menu selezionare la voce **ZEro**.
⇒ Viene visualizzato **ZEro**.
⇒ Sul display lampeggia l'ultimo valore di correzione impostato (con segno negativo).
2. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - Acquisizione valore
 - Modifica valore: premere il tasto ▲ **send** o ▼ **print**
3. Confermare la selezione.
⇒ Il valore di correzione attuale viene visualizzato.
4. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
⇒ Viene visualizzata la statura del paziente.
⇒ Il valore di correzione è stato sottratto automaticamente.

- 600 cm
ZERO
18000 cm
ZERO

5. Per disattivare la funzione, nel menu selezionare nuovamente la voce **ZEro**.
6. Confermare la selezione.
 - ⇒ Il valore di correzione non compare più.
 - ⇒ La funzione è disattivata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pt)

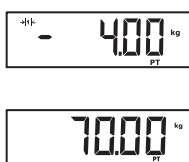


Con la funzione **Pre-Tare** è possibile memorizzare in modo permanente un peso supplementare e detrarlo automaticamente da un risultato di misura. È possibile ad esempio memorizzare un peso forfettario per scarpe e vestiti e detrarlo quindi dal risultato di misura quando un paziente viene pesato completamente vestito.

1. Nel menu selezionare la voce **Pt**.
 - ⇒ Sul display lampeggia l'ultimo peso supplementare impostato (con segno negativo).
 - ⇒ Viene visualizzato il messaggio **PT**.
2. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - Acquisizione valore
 - Modifica valore: premere il tasto ▲ **send** o ▼ **print**

INDICAZIONE

Se si inserisce il valore **0** la funzione si disattiva. Il messaggio **PT** non viene più visualizzato sul display.



3. Confermare la selezione.
 - ⇒ Viene visualizzato il peso supplementare impostato contrassegnato da un segno negativo.
4. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
 - ⇒ Viene visualizzato il messaggio **PT**.
 - ⇒ Viene visualizzato il peso del paziente.
 - ⇒ Il peso supplementare memorizzato viene detratto automaticamente.
5. Per disattivare la funzione, nel menu selezionare nuovamente la voce **Pt**.
6. Confermare la selezione.
 - ⇒ Il peso supplementare impostato non viene più visualizzato.
 - ⇒ La funzione è disattivata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

Attivazione funzione Autohold (AHOLD)

Se si attiva la funzione **Autohold** il risultato di misura continua a essere visualizzato ad ogni pesatura anche dopo aver scaricato la bilancia. Non è quindi più necessario attivare manualmente la funzione **Hold**.

INDICAZIONE

Indipendentemente dall'impostazione qui selezionata, nella funzione **2 in 1** il peso del bambino viene sempre determinato tramite **Autohold**.



1. Nel menu selezionare la voce **AHOLD**.
2. Confermare la selezione.
 - ⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confermare la selezione.
 - ⇒ L'impostazione viene salvata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

Attivazione/disattivazione segnali acustici (bEEP)



Per alcune funzioni dell'apparecchio è possibile attivare segnali acustici:

1. Nel menu selezionare la voce **bEEP**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:

- **PrESS**: segnale acustico alla pressione di un tasto
 - **HOLd**: segnale acustico con valore di peso stabile
 - **MEASr**: Segnali acustici durante la misurazione della statura
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
 5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
 6. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Impostazione dell'attenuazione (FIL)

Con la funzione Attenuazione (**FIL** = filtro) è possibile ridurre le anomalie durante la determinazione del peso. L'impostazione selezionata influenza la sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce a movimenti del paziente e l'intervallo entro il quale la funzione **Hold** visualizza in modo permanente un valore del peso (valore **Hold**).

Impostazione (FIL)	Sensibilità	Determinazione valore Hold
0	Sensibile	Lenta
1	Media	Media
2	Ritardata	Veloce

INDICAZIONE

Con l'impostazione **0** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Hold**.

Con l'impostazione **2** si ha lo scostamento massimo tra valore del peso visualizzato e effettivo.

FIL

1. Nel menu selezionare la voce **FIL**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare un livello di attenuazione.
4. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Modelli non tarati: Commutazione dell'unità di peso (UnIt)

È possibile selezionare l'unità in cui visualizzare il peso.



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

UnIt

1. Nel menu selezionare la voce **UnIt**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'unità in cui visualizzare il peso:
 - chilogrammo/grammo (**gr**)
 - libbre (**lbS**)

4. Confermare la selezione.
 - ⇒ L'impostazione viene salvata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

Commutazione dell'unità statura (HUnit)

È possibile selezionare l'unità in cui visualizzare la statura.



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

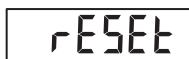
HUnit

1. Nel menu selezionare la voce **HUnit**.
2. Confermare la selezione.
 - ⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'unità in cui visualizzare la statura:
 - **FEET**: piede, pollice
 - **Mtr**: centimetro
4. Confermare la selezione.
 - ⇒ L'impostazione viene salvata.
 - ⇒ Il menu si chiude.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica (rESEt)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione di fabbrica
Autohold (AHOLD)	On
Segnale acustico (PrESS)	On
Segnale acustico (HOLD)	On
Attenuazione (FIL)	0
Autoclear (ACLR)	On
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Unità, peso (Unit)	kg (gr)
Illuminazione display (luminosità brl)	50 %
Illuminazione display (durata dUr)	Permanente (PErM)
Body Mass Index (BMI)/Body Fat Ratio (BFR)	Body-Mass-Index (bMI)
Physical Activity Level (PAL)	1,0
Età, anni	18
Età, mesi	0
Misurazione della statura (ULtrA)	On
Segnale acustico (MEASr)	On
Lingua, sintesi vocale (LAn9)	A seconda del modello
Volume (VOL)	50 %
Sintesi vocale delle istruzioni per il paziente (InStr)	On
Sintesi vocale dei risultati di misura (MEASr)	A seconda del modello
Sintesi vocale "Prelevare la stampa" (Print)	OFF



1. Nel menu selezionare la voce **rESet**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.
3. Spegner la bilancia.
⇒ Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono disponibili quando la bilancia viene accesa.

7 TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- Disconnettere la presa di rete prima del trattamento igienico.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).
- Fare in modo che durante la pulizia umidità e polvere non penetrino nei sensori.

7.1 Pulizia

- Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

7.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
 - Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima di ogni misurazione	Piattaforma di pesatura
Dopo ogni misurazione	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	• Display multifunzionale • Colonna • Testina a ultrasuoni

7.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

8 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

9 RISOLUZIONE GUASTI

ATTENZIONE!

Funzionamento errato

Se l'apparecchio è dotato di un modulo Interface esterno **seca 452** e collegato al software **seca connect 103**, possono comparire messaggi di errore e errori non descritti in questo documento.

- Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

Se si verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto della seguente tabella. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Dopo la calibrazione della misurazione della statura compare il messaggio FAIL .	La calibrazione della misurazione della statura non è riuscita.	Ripetere la calibrazione (→ Calibrazione della misurazione della statura, Pagina 158): • utilizzare l'asta di calibrazione fornita. • Posizionare l'asta di calibrazione al centro sulla figura del piede sulla piattaforma di pesatura. • Assicurarsi che nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano oggetti né persone (→ Installazione dell'apparecchio, Pagina 155).
A bilancia carica non compare alcuna indicazione del peso.	L'apparecchio non è alimentato elettricamente.	• Accertarsi che l'alimentatore sia collegato. • Accendere l'apparecchio.
Il LED di stato non si accende.	Il cavo di collegamento non è inserito correttamente nella testina di misurazione a ultrasuoni.	Accertarsi che il cavo di collegamento sia inserito correttamente.
	La misurazione a ultrasuoni è disattivata.	Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	Il LED di stato è difettoso.	Contattare il seca Service.
Le istruzioni per il paziente non vengono annunciate.	La funzione è disattivata.	Attivare la funzione (→ Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (Instr), Pagina 164).
	La misurazione a ultrasuoni è disattivata.	Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	Volume impostato su .	Alzare il volume (→ Impostazione del volume (VOL), Pagina 163).
	L'altoparlante è difettoso.	Contattare il seca Service.
Non si sente alcun segnale acustico.	La funzione è disattivata.	Attivare la funzione (→ Attivazione/disattivazione segnali acustici (bEEP), Pagina 167).
	La misurazione a ultrasuoni è disattivata.	Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	Volume impostato su zero.	Alzare il volume (→ Impostazione del volume (VOL), Pagina 163).
	L'altoparlante è difettoso.	Contattare il seca Service.
I risultati di misura non vengono annunciati.	La funzione è disattivata.	Attivare la funzione (→ Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura reSUL, Pagina 164).
	La misurazione a ultrasuoni è disattivata.	Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	Volume impostato su zero.	Alzare il volume (→ Impostazione del volume (VOL), Pagina 163).
	L'altoparlante è difettoso.	Contattare il seca Service.
La richiesta di prelevare la stampa non viene annunciata.	La funzione è disattivata.	Attivare la funzione (→ Attivazione/disattivazione della sintesi vocale "Prelevare la stampa" (Print), Pagina 164).
	La misurazione a ultrasuoni è disattivata.	Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	Volume impostato su zero.	Alzare il volume (→ Impostazione del volume (VOL), Pagina 163).
	L'altoparlante è difettoso.	Contattare il seca Service.
0.00 non viene visualizzato prima della pesatura.	L'apparecchio è stato caricato prima dell'accensione.	• Scaricare l'apparecchio. • Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
- - - - compare prima della pesatura.	L'apparecchio è stato caricato prima dell'accensione.	• Scaricare l'apparecchio. • Spegnere e riaccendere l'apparecchio.

Anomalia	Causa	Eliminazione
L'indicazione del peso lampeggia.	Valore del peso stabile non ancora riconosciuto.	- È attiva una delle funzioni seguenti: Hold, Autohold, Tare. Attendere che l'apparecchio abbia riconosciuto un valore del peso stabile. L'indicazione non lampeggia più. - Scaricare l'apparecchio, attendere finché viene visualizzato 0.00 e ripetere la misurazione.
Risultati di misura non plausibili.	- Il paziente si è mosso troppo durante la misurazione. - Il paziente non era in posizione eretta durante la misurazione.	- Scaricare l'apparecchio, attendere finché viene visualizzato 0.00 e ripetere la misurazione. - Quando la funzione Autohold è attiva, premere il tasto hold per riavviare la misurazione.
Un segmento del display viene sempre visualizzato o non compare affatto.	Il display è difettoso.	Contattare il seca Service.
Viene visualizzato StOP .	Il carico massimo è stato superato.	Scaricare l'apparecchio.
Viene visualizzato TEMP .	La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.	- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo prescritte (→ Dati tecnici generali, Pagina 175). - Dopo il trasporto o lo stoccaggio attendere ca. 15 minuti prima di accendere l'apparecchio.
Il display multifunzionale non reagisce più alla pressione dei tasti.	Il blocco tasti è attivo.	Disattivare il blocco tasti (→ Attivazione/disattivazione del blocco tasti , Pagina 160).
	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili.	- Staccare l'alimentatore di rete dalla presa. - Attendere ca. 1° minuto. - Inserire l'alimentatore di rete nella presa, la bilancia e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
	La tastiera è difettosa.	Contattare il seca Service.
Viene visualizzato Er:6:80 .	La memoria della sintesi vocale non può essere letta.	Contattare il seca Service. Disattivare temporaneamente i segnali acustici e la sintesi vocale per confermare i messaggi di errore:
Viene visualizzato Er:6:81 .	Impossibile trovare il file della lingua.	→ Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura reSUL, Pagina 164. → Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (Instr), Pagina 164. → Attivazione/disattivazione segnali acustici (bEEP), Pagina 167.
Viene visualizzato Er:6:82 .	Si è verificato un errore durante la misurazione.	Chiedere al paziente di restare immobile e ripetere la misurazione. Se il messaggio di errore si ripete: Contattare il seca Service.
Viene visualizzato Er:6:83 .	Anomalia a seguito di riflessi	- Rimuovere gli oggetti dalle immediate vicinanze dell'apparecchio. - Chiedere alle persone di tenersi a una distanza maggiore dall'apparecchio. → Installazione dell'apparecchio, Pagina 155

Anomalia	Causa	Eliminazione
	Anomalia a seguito di altri emettitori di ultrasuoni	Aumentare la distanza rispetto agli altri emettitori di ultrasuoni.
Viene visualizzato Er:6:84 .	La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.	- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo prescritte (→ Dati tecnici generali, Pagina 175) - Dopo il trasporto o lo stoccaggio attendere ca. 15 minuti prima di accendere l'apparecchio.
	Il sensore di temperatura è difettoso.	Contattare il seca Service.

10 MANUTENZIONE

10.1 Misurazione del peso, tarata

Prima di eseguire la taratura dell'apparecchio, seca consiglia di fare eseguire una manutenzione.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura. Se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati, rivolgersi direttamente al seca Service.

Le tarature devono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la taratura.

Per verificare se la bilancia è tarata correttamente, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Premere il tasto  del display multifunzionale.
⇒ Tutti gli elementi del display vengono mostrati brevemente.
3. Premere sul display multifunzionale un altro tasto qualsiasi (non di nuovo il tasto ) , mentre tutti gli elementi del display vengono mostrati brevemente.
⇒ Compare il simbolo .
⇒ Sul display lampeggerà per alcuni secondi il contenuto attuale del contatore di taratura.





4. Confrontare il contenuto del contatore di taratura visualizzato con il numero indicato sul bollo metrico del contatore di taratura.

Per una taratura valida entrambi i numeri devono coincidere. Se bollo metrico e contatore di taratura non coincidono, è necessario effettuare una taratura. Rivolgersi al proprio partner di assistenza o al seca Service. Se è avvenuta la taratura, viene utilizzato un nuovo bollo metrico del contatore di taratura aggiornato per contrassegnare lo stato del contatore di taratura. Questo bollo viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la taratura. Il bollo metrico del contatore di taratura si può ottenere dal seca Service.

10.2 Misurazione del peso, non tarata

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.

10.3 Stadiometri

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.

11 DATI TECNICI

11.1 Dati tecnici generali

seca 287/seca 286	
Dimensioni	
• Profondità	466 mm
• Larghezza	435 mm
• Altezza (variante standard)	2251 mm
Peso proprio stazione di misura	ca. 16,5 kg
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura	Da +10 °C a +40 °C / da +50 °F a 104 °F
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	30 %– 80 % senza formazione di condensa

seca 287/seca 286	
Condizioni ambientali di stoccaggio • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	Da -10 °C a +65 °C / da +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, trasporto • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	Da -10 °C a +65 °C / da +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Alimentazione elettrica Alimentatore di rete • Tensione di alimentazione • Assorbimento di corrente massimo • Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II (EN 60601-1)	12 V tipica 500 mA 
Tensione di rete	100 V – 240 V
Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
Assorbimento di corrente (illuminazione display spenta, volume al 50 %)	ca. 100 mA
Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo B	
Tipo di protezione	Da IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Display multifunzionale, piano di vetro
Peso minimo (avvio della misurazione)	0,5 kg

11.2 Misurazione del peso

Modello non tarato	
Carico massimo	300 kg
Carico minimo	1 kg
Risoluzione	50 g
Campo di taratura	300 kg (sottrattivo)
Precisione • da 0 kg a 33 kg • da 33 kg a 300 kg con temperatura ambiente di 20° C e umidità dell'aria del 45 %	± 50 g ± 0,15 %

Modello tarato	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	150 kg 300 kg
Carico minimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	1 kg 2 kg
Risoluzione • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	50 g 100 g
Campo di taratura	300 kg (sottrattivo)
Precisione nella prima taratura • Campo di pesatura 1: da 0 a 25 kg • Campo di pesatura 1: da 25 a 100 kg • Campo di pesatura 1: da 100 a 150 kg • Campo di pesatura 2: da 0 a 50 kg • Campo di pesatura 2: da 50 a 200 kg • Campo di pesatura 2: da 200 a 300 kg	± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

11.3 Misurazione della statura

Campo di misura, passo, precisione	
Campo di misura	60 – 210 cm
Passo	1 mm
Precisione (campo di misura da 100 a 200 cm) con temperatura ambiente pari a 20° C, nessun movimen- to d'aria, nessun oggetto di disturbo nei pressi del campo di misura	± 5 mm

Segnali e sintesi vocale	
Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni è acceso fisso.	L'apparecchio è pronto per la misurazione.
"Please stand upright and look straight." (Mantenersi in posizione eretta e guardare in avanti).	Istruzione al paziente.
Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si spegne.	La misurazione è in corso.
"Do not move (Restare immobili). The measurement starts now." (La misurazione ha inizio).	Istruzione al paziente.
Brevi segnali acustici.	La misurazione è in corso.
Segnale acustico lungo.	La misurazione è terminata.
"Your weight is (...) (Il Suo peso corporeo è di) kilogram (chilogrammi). Your height is (...) (La Sua statura è di) cen- timeter (centimetri). Your Body Mass Index is (...) (Il Suo BMI è di)."	Annuncio dei risultati di misura.
"La misurazione è terminata. Scendere dalla piattaforma."	Istruzione al paziente.

12 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessori/ricambi	Codice articolo
Alimentatore a commutazione: 100 V – 240 V~ / 50 Hz – 60 Hz, 12 V= / 0,5 A	68 32 10 270
Accessori per l'integrazione tramite WLAN/LAN • Modulo Interface esterno seca 452 • Software seca connect 103 • Lettore di codici a barre (dispositivo medico)	452 0000 009 Viene messo a disposizione nell'ambito dei progetti di integrazione Non ordinabile tramite seca, si consiglia di consultare le istruzioni per l'uso del software seca 103/452
Coperchio per il display multifunzionale	01 13 05 503

13 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

14 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	181	6	Manejo	204
1.1	Representación en el texto.....	181	6.1	Medir	204
1.2	Representación en gráficos.....	181		Encender el aparato	204
2	Descripción del aparato.....	181		Ejecutar proceso de medición.....	204
2.1	Uso previsto	181		Activar/desactivar bloqueo de teclas	205
2.2	Contraindicaciones.....	181		Pesar bebés/niños pequeños (2 in 1)	205
2.3	Utilidad clínica	182		Indicación continua del resultado de medición (Hold)	206
2.4	Grupo destinatario de pacientes	182		Introducir los datos del paciente (input) ...	206
2.5	Cualificación del usuario	182		Introducir el sexo del paciente (gender) ...	207
	Administración/funcionamiento en red.....	182		Determinar el índice de masa corporal (IMC)	207
	Manejo	182		Determinar el índice de grasa corporal (IGC)	207
	Montaje.....	182		Borrar valores guardados (clear)	208
2.6	Descripción del funcionamiento.....	182		Conmutación automática del margen de pesaje	208
	Medir el peso y la estatura	182		Apagar el aparato	208
	Módulo de interfaz externo (accesorio opcional)	182	6.2	Configuración de la emisión de voz	208
	Software seca connect 103 (accesorios opcionales)	182		Seleccionar idioma (LAn9).....	208
3	Indicaciones de seguridad.....	183		Ajustar el volumen (VOL)	208
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso	183		Activar/desactivar los mensajes de voz para los resultados de medición (rESUL) .	209
3.2	Indicaciones de seguridad básicas	183		Activar/desactivar el mensaje de voz “Recoger impresión” (Print).....	209
	Manejo del aparato.....	183		Activar/desactivar los mensajes de voz para las instrucciones para el paciente (InStr)	209
	Prevención de descargas eléctricas.....	184		Configurar tonos de señal	210
	Prevención de lesiones e infecciones	184	6.3	Otras funciones (menú)	210
	Prevención de daños en el aparato.....	185		Borrar valores automáticamente (ACLR) ...	210
	Manejo de los resultados de medición.....	186		Desactivar medición de la estatura	210
	Manejo del material de embalaje.....	186		Conmutar entre IMC e IGC (bodyY).....	211
4	Vista general.....	187		Ajustar la iluminación del visor (LCd)	211
4.1	Elementos de mando	187		Utilizar valor de corrección para medición de la estatura (ZEro)	211
4.2	Elementos de mano de la pantalla	188		Guardar peso adicional de forma continuada (Pt)	212
4.3	Indicaciones	189		Activar la función Autohold (AHOLd).....	212
4.4	Símbolos en el visor	191		Activar/desactivar tonos de señal (bEEP)	212
4.5	Estructura de menú.....	192		Ajustar filtrado (FIL)	213
4.6	Navegar por el menú	193		Modelos no calibrados: cambiar la unidad de peso (Unit)	213
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	194		Cambiar la unidad de longitud (HUnit)	214
5.1	Volumen de suministro.....	194		Restablecer la configuración de fábrica (rESEt).....	214
5.2	Montaje del aparato	195	7	Preparación higiénica	215
	Introducción	195	7.1	Limpieza	215
	Montaje del segundo elemento de la columna.....	195	7.2	Desinfección.....	215
	Montaje del visor multifuncional.....	196	7.3	Esterilización	216
	Montaje del tercer elemento de la columna.....	197	8	Control del funcionamiento	216
	Montaje del cabezal ultrasónico.....	198	9	Corrección de averías	216
	Colocación de las instrucciones resumidas	199	10	Mantenimiento	219
5.3	Colocación del aparato	200	10.1	Medición del peso, con calibración	219
5.4	Transportar el aparato	201	10.2	Medición del peso, sin calibración.....	220
5.5	Conexión de la fuente de alimentación	202	10.3	Aparatos de medición de la estatura	220
5.6	Calibración de la medición de la estatura ...	203			
5.7	Desinfectar el aparato	203			

11 Datos técnicos 220
11.1 Datos técnicos generales 220
11.2 Medición del peso 221
11.3 Medición de la estatura 222

12 Accesorios opcionales y piezas de recambio.... 223

13 Eliminación del aparato 223

14 Garantía 223

15 Declaración de conformidad 223

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
►	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
• •	Primer nivel de una lista
– –	Segundo nivel de una lista

1.2 Representación en gráficos

Símbolo	Descripción
	Indica direcciones de movimiento del aparato o de componentes del aparato
	Ruta para la navegación en representaciones de menú
	• Modo de actuación correcto • Resultado correcto de la actuación
	• Modo de actuación incorrecto • Resultado incorrecto de la actuación
	Fin de un procedimiento, p. ej., del montaje de un componente

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

La estación de medición electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso, la estatura o los parámetros medidos.

2.2 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.3 Utilidad clínica

La estación de medición electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso y la estatura del paciente.

De este modo, la estación de medición electrónica ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

2.4 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para personas de cualquier edad que se puedan mantener en pie por sí solas y no excedan la capacidad máxima de peso del aparato. Los lactantes y niños pequeños que no pueden mantenerse en pie por sí solos pueden pesarse con la función **2 in 1** mientras los sostiene un adulto que puede mantenerse en pie por sí solo.

2.5 Cualificación del usuario

Administración/ funcionamiento en red	El aparato solo debe ser configurado e incorporado en una red por administradores o técnicos de hospital expertos.
Manejo	El aparato debe ser manejado únicamente por personas que dispongan de una formación profesional formal en el ámbito sanitario o médico.
Montaje	El montaje de los aparatos que se entregan parcialmente montados solo debe encomendarse a personal suficientemente cualificado, p. ej. (distribuidores, técnicos de su hospital o seca Service).

2.6 Descripción del funcionamiento

Medir el peso y la estatura	El peso se registra con cuatro células de pesaje. La estatura se registra mediante ultrasonido. Con los resultados de medición pueden calcularse automáticamente el índice de masa corporal (BMI) y el índice de grasa corporal (BFR). El aparato conduce al paciente por la medición con la ayuda de mensajes de voz configurables.
Módulo de interfaz externo (accesorio opcional)	Con el módulo de interfaz externo seca 452 (opcional) se pueden enviar datos al software seca connect 103 a través de una conexión WiFi o LAN.
Software seca connect 103 (accesorios opcionales)	El software seca connect 103 recibe datos de medición de un módulo de interfaz interno o externo y los envía a aparatos de medición seca compatibles o a sistemas de información de terceros.

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso

**¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡PRECAUCIÓN!**

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.

**¡PELIGRO!****Peligro de explosión**

- No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, daños en el aparato**

- Si se conectan otros dispositivos a los aparatos médicos eléctricos, dichos dispositivos deberán tener un certificado de cumplimiento de las normas IEC o ISO (por ejemplo, IEC 60950 para dispositivos de procesamiento de datos). Además, todas las configuraciones deberán cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 o el apartado 16 de la edición 3.1 de la norma IEC 60601-1, respectivamente). La persona que conecta dispositivos adicionales a los aparatos médicos eléctricos está configurando un sistema y, por tanto, es responsable de que dicho sistema cumpla los requisitos normativos sobre sistemas. Esto se aplica también a los dispositivos adicionales recomendados por seca. Cabe señalar que las leyes locales tienen prioridad frente a los requisitos normativos mencionados arriba. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor local especializado o su servicio técnico.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- ▶ Somete el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com, también puede enviar un correo electrónico a service@seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos de alta frecuencia como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos de alta frecuencia puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones



¡ADVERTENCIA!

Lesiones en caso de caída

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ Coloque el cable de conexión (dado el caso) de tal forma que no puedan tropezar con él los usuarios ni los pacientes.
- ▶ Preste apoyo a las personas que tengan la movilidad reducida, por ejemplo, al levantarse de una silla de ruedas.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no suba o baje de la plataforma de medición del paciente directamente por los bordes.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de medición del paciente despacio y de modo seguro.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de resbalar**

- ▶ Compruebe que la plataforma esté seca antes de que el paciente acceda a ella.
- ▶ Asegúrese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de medición del paciente.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de medición del paciente despacio y de modo seguro.

**¡PRECAUCIÓN!****Lesiones, daños en el aparato**

La superficie de apoyo del paciente se compone de una placa de vidrio. Los daños (p. ej., arañazos, grietas o zonas astilladas) suponen un riesgo de lesiones. Además, los daños pueden provocar la rotura de la placa de vidrio.

- ▶ No coloque objetos afilados sobre la placa de vidrio.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe si la placa de vidrio presenta arañazos, grietas o astillas. Si detecta algún daño, sustituya la placa de vidrio por una nueva.
- ▶ No utilice el aparato si la placa de vidrio está dañada.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de infección**

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga ninguna enfermedad contagiosa.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.

Prevención de daños en el aparato

¡ATENCIÓN!**Daños en el aparato**

- ▶ Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ Para aparatos con funcionamiento por pilas o batería: Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ No permita que el aparato se caiga.
- ▶ No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- ▶ No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- ▶ Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente en las condiciones ambientales previstas.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas.
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".
- ▶ Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición



¡ADVERTENCIA!

Peligro para el paciente

Para evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (peso: kilogramos/gramos, longitud: metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- El usuario es responsable único de la utilización de los resultados de medición en unidades que no sean SI.

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

¡ATENCIÓN!

Funcionamiento erróneo debido a otros emisores de ultrasonidos

Si hay otros emisores de ultrasonidos en la proximidad inmediata del aparato, p. ej., abridores automáticos de puertas, se producirán mediciones erróneas.

- Asegúrese de que no haya otros emisores de ultrasonidos en la misma sala o en la proximidad inmediata del aparato.

¡ATENCIÓN!

Medición errónea a causa de reflexiones

Si hay objetos o personas en la proximidad inmediata del aparato se producirán mediciones erróneas.

- Asegúrese de que, durante el proceso de medición, no se encuentren objetos ni personas en un perímetro de, al menos, 0,5 metros delante y al lado de la báscula.
- Asegúrese de que el aparato esté a una distancia mínima de 0,2 metros de la pared.
- Asegúrese de que el paciente no lleve ningún adorno en el pelo en la parte superior de la cabeza.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (bolsas) constituye un peligro de asfixia.

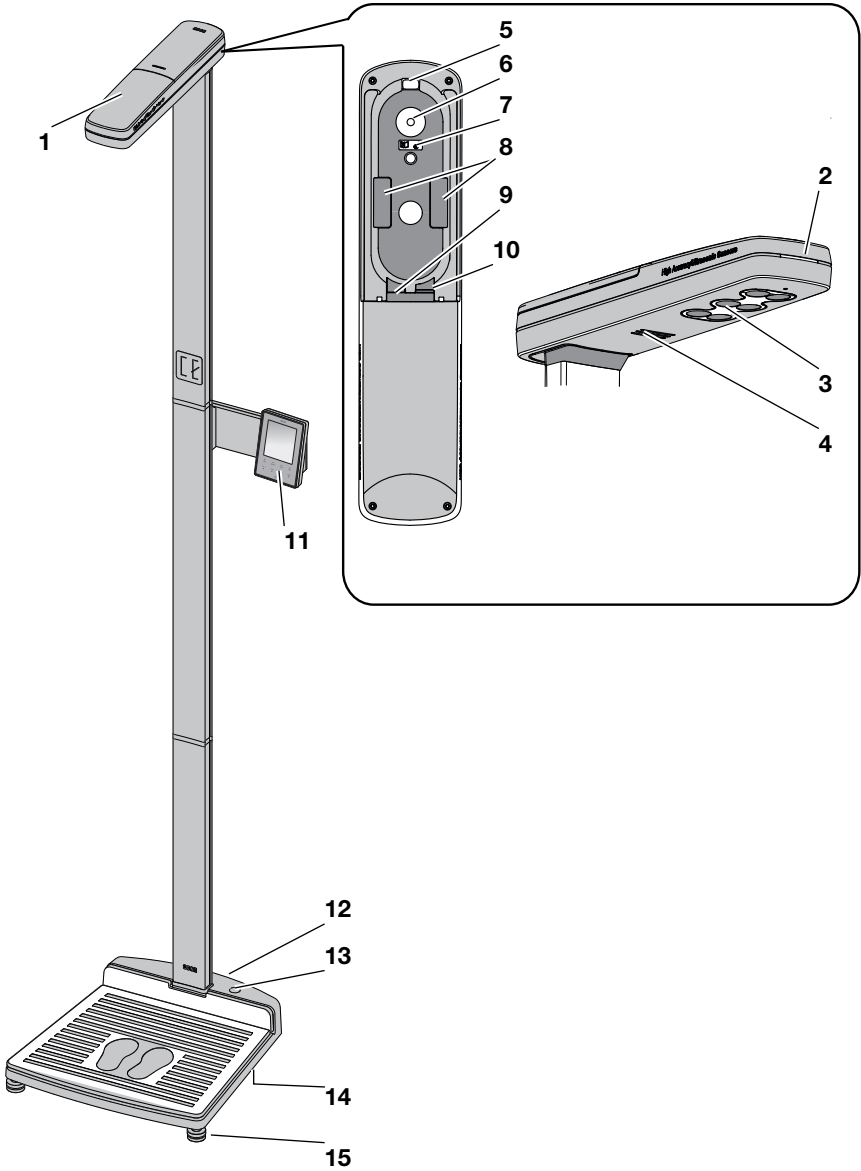
- Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

4 VISTA GENERAL

4.1 Elementos de mando

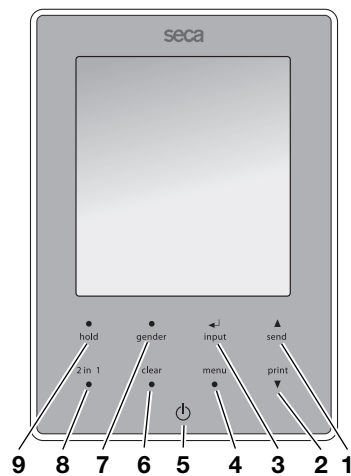


Pos.	Elemento de mando	Función
1	Cabezal ultrasónico	Sirve para la medición de la estatura
2	LED de estado	Indica el estado del proceso de medición
3	Sensores ultrasónicos	Sirven para la medición de la estatura
4	Altavoz	Sirve para los mensajes de voz
5	Guía de cable	Sirve para pasar el cable de conexión por la sonda de ultrasonidos
6	Abertura de montaje	Sirve para montar el cabezal de medición en la columna
7	Rótulo indicador	Observe las indicaciones de montaje de las instrucciones de uso
8	Soportes de cables	Sirven para asegurar los cables

17-10-07-6711-100b_2024-11S

Pos.	Elemento de mando	Función
9	Interfaz de servicio	Para ser utilizada por el seca Service
10	Zócalo de conexión	Sirve para conectar el cabezal ultrasónico al visor multifuncional
11	Visor multifuncional	Elemento central de control y visualización
12	Ruedas	Sirve para el transporte a corta distancia
13	Fiola	Indica si el aparato está nivelado
14	Conexión de red	Sirve para conectar la fuente de alimentación
15	Tornillos niveladores	Sirven para un nivelado preciso

4.2 Elementos de mano de la pantalla

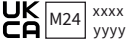


Pos.	Elemento de mando	Función
1	▲ send	- Enviar los resultados de medición a través del software seca connect 103 a un sistema de información (condición previa: módulo de interfaz seca 452, disponible opcionalmente) - En el menú: - seleccionar submenú, seleccionar punto del menú - Aumentar el valor (pulsación breve: el valor aumenta en 1, pulsación larga: el valor va aumentando hasta que se suelte la tecla)
2	print ▼	- En el menú: - seleccionar submenú, seleccionar punto del menú - Reducir el (pulsación breve: el valor se reduce en 1, pulsación prolongada: el valor se va reduciendo hasta que se suelte la tecla)
3	← input	- Durante el pesaje: - Introducir los datos del paciente (edad, sexo, PAL) - En el menú: - Confirmar el punto del menú seleccionado - Guardar el valor ajustado
4	menu ●	- Durante el pesaje: - Abrir el menú del visor multifuncional - En el menú: - Pulsación breve: Retroceder un nivel de menú - Pulsación prolongada: Salir del menú
5	⏻	Encender y apagar el aparato

Pos.	Elemento de mando	Función
6	clear ●	Borrar datos introducidos manualmente o recibidos por vía inalámbrica (datos del paciente, estatura, BMI , BFR)
7	● gender	Introducir el sexo del paciente
8	2 in 1 ●	Iniciar la función 2 in 1 para pesar bebés y niños
9	● hold	Activar la función Hold

4.3 Indicaciones

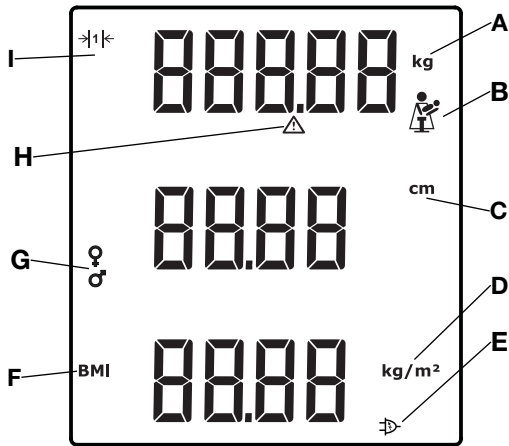
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto)
	Número de artículo
	Número de serie
GAL	Valor en m/s ² (en función de la variante) - Indica la aceleración de la gravedad en la tierra - Depende del emplazamiento previsto
ProdID	Número de identificación del producto
Approval Type	Denominación de tipo de la homologación
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
IP20	Grado de protección según IEC 60529: - Protección frente a cuerpos extraños sólidos con un diámetro de más de 12,5 mm - Protección contra el acceso con el dedo - Sin protección contra la penetración de agua
e	Valor en unidades de masa (modelos calibrados) Se utiliza para clasificar y calibrar una báscula
d	Valor en unidades de masa (modelos no calibrados) Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
	Margen de pesaje activo
	Báscula de la clase de calibración III según la directiva 2014/31/UE

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Símbolo	Significado
	El aparato cumple las directivas de la UE M: Marca de conformidad según la directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados) 24: (Ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados) 0102: Organismo de metrología notificado (modelos calibrados) 0123: organismo de productos sanitarios notificado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple los requisitos de EE. UU. y Canadá. Certificado y probado por un laboratorio de homologación (NRTL), de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido M: Marca de conformidad según la directiva UK SI 2016 N.º 1152 relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (NAWIR) (modelos calibrados) 24: (Ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca UKCA (modelos calibrados) xxxx: Organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido yyyy: Organismo de metrología notificado del Reino Unido (modelos calibrados)
	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importador/Representante en Suiza: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Placa de identificación de la hembrilla de conexión a la red - Tensión de alimentación necesaria en V - Consumo máximo de electricidad en mA : Observar la polaridad de la clavija del aparato : Utilizar el aparato con corriente continua : Utilizar únicamente fuentes de alimentación seca compatibles
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer

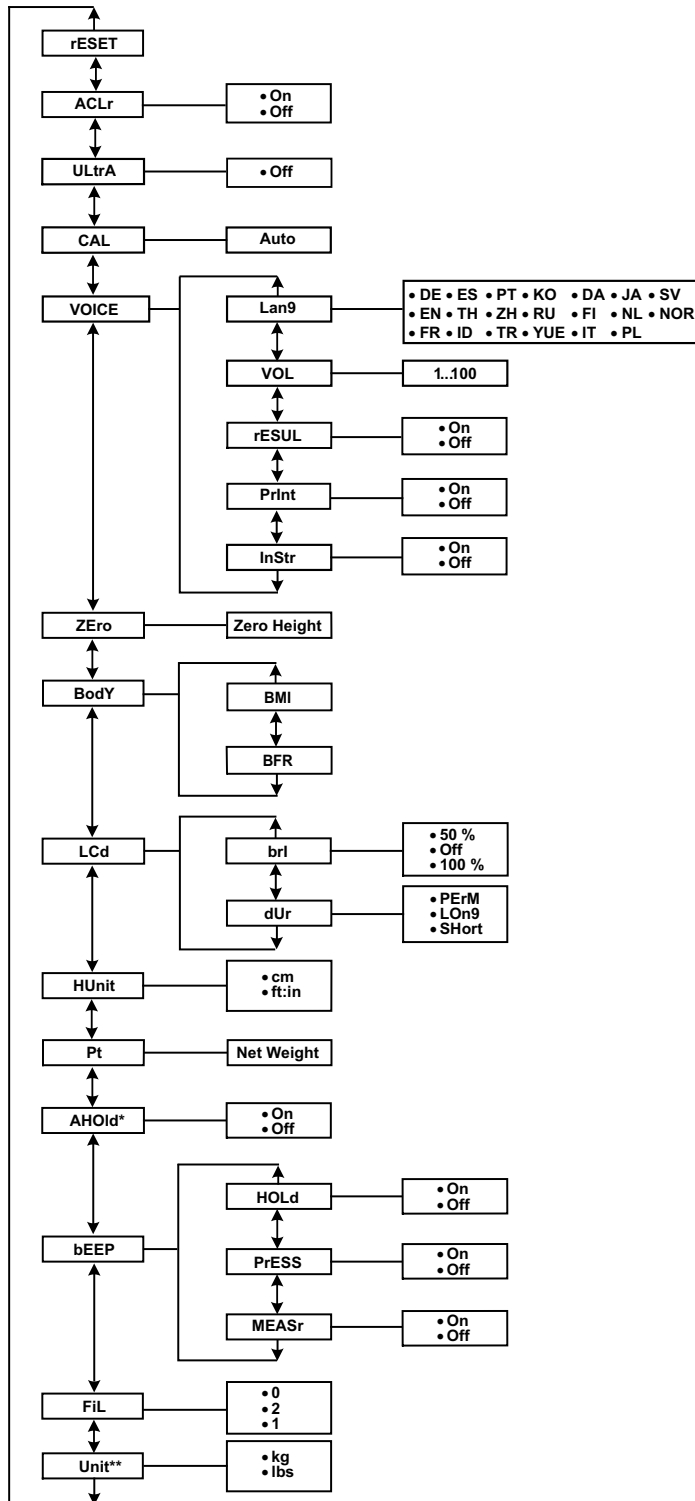
Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

4.4 Símbolos en el visor



Pos.	Símbolo	Significado
A	kg	Unidad en la que se muestra el peso
B		Función 2 in 1 activa para pesar bebés y niños
C	cm	Unidad en la que se muestra la estatura
D	kg/m²	Unidad en la que se indica el BMI
E		Funcionamiento con fuente de alimentación
F	BMI	Indica que el índice de masa corporal (BMI) se calcula automáticamente
G		Sexo del paciente
H		Función no calibrable activa (por razones técnicas, este símbolo también aparece en las básculas no calibradas).
I		Margen de pesaje activo

4.5 Estructura de menú



* Solo para medición del peso

** Modelos no calibrados

ACLEr	Autoclear
ULtrA	Ultrasound Measurement
CAL	Calibration
Lan9	Language
VOL	Volume
rESUL	Results
InStr	Instructions
BMI	Body Mass Index
BFR	Body Fat Ratio
LCd	Liquid Crystal Display
brl	Brightness
dUr	Duration
PERM	Permanent
LOn9	Long
HUnit	Height Unit
Pt	Pre-Tare
AHOld	Autohold
MEASr	Measure
FIL	Filter

4.6 Navegar por el menú

1. Pulse la tecla del visor multifuncional.
2. Pulse la tecla **menu**.
⇒ Se muestra el último punto seleccionado del menú (aquí: autohold **AHOLD**).
3. Pulse la tecla ▲ (**send**) o la tecla ▼ (**print**) hasta que se muestre el punto de menú deseado (aquí: filtrado **FIL**).
4. Confirme la selección con la tecla **input**.
⇒ Se muestra el ajuste actual del punto del menú o un submenú (aquí: nivel **0**).
5. Para modificar el ajuste, pulse la tecla ▲ (**send**) o la tecla ▼ (**print**) hasta que se muestre el ajuste deseado (aquí: nivel **2**).
6. Confirme el ajuste con la tecla **input**.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

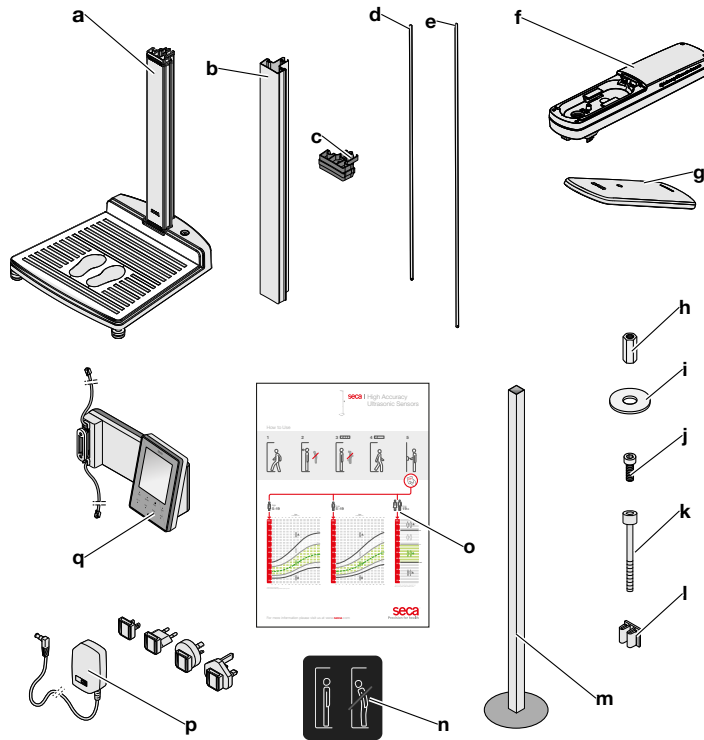
NOTA

Pulsando brevemente la tecla **menu** se puede retroceder un nivel en el menú. Pulsando prolongadamente la tecla **menu** se puede salir del menú en cualquier momento.

Si no se pulsa ninguna tecla durante unos 30 segundos, se sale del menú automáticamente.

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

5.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Parte inferior del aparato, premontada • Plataforma de pesaje • Primer elemento de la columna	1
b	Elemento de la columna	2
c	Conector de columna	1
d	Barra roscada, corta	1
e	Barra roscada, larga	1
f	Cabezal ultrasónico	1
g	Tapa del cabezal ultrasónico	1
h	Tuerca larga	1
i	Arandela	1
j	Tornillo Allen, visor multifuncional	2
k	Tornillo Allen, tapa del cabezal ultrasónico	1
l	Clip para cables	5
m	Barra de calibración	1
n	Etiqueta adhesiva: "Postura del cuerpo correcta"	1
o	Póster: "Instrucciones resumidas de medición"	1
p	Fuente de alimentación	1
q	Visor multifuncional con cables de conexión	1

17-10-07-671-100b_2024-11S

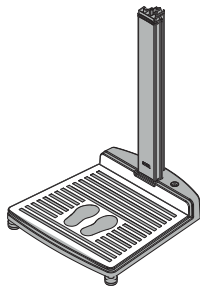
Pos.	Componente	Uds.
–	Instrucciones de uso	1
–	Juego de herramientas: • Llave Allen de 2 mm • Llave Allen de 5 mm • Llave de boca de 10 mm	1

5.2 Montaje del aparato

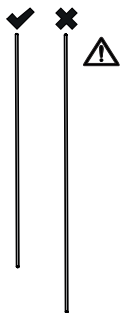
Introducción

El primer elemento de la columna está montado de fábrica en la parte inferior del aparato.

► Realice el montaje con ayuda de otra persona.



Montaje del segundo elemento de la columna



¡ATENCIÓN!

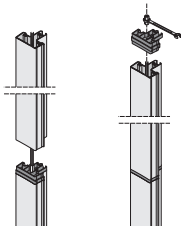
Daños en el aparato en caso de montaje incorrecto

Si se confunden la barra roscada larga y la corta, el aparato no se puede montar correctamente.

► Asegúrese de utilizar la barra roscada corta para el montaje del segundo elemento de la columna.



1. Enrosque la barra roscada corta (aprox. 3 Nm) en la tuerca larga del primer elemento de la columna.



2. Deslice un elemento de la columna sobre la barra roscada en el primer elemento de la columna.
3. Coloque el conector de columna en el segundo elemento de la columna de manera que la barra roscada sobresalga del orificio del conector de columna.
4. Enrosque una tuerca larga en la barra roscada.
5. Apriete la tuerca larga.

Montaje del visor multifuncional

El visor multifuncional se engancha en la ranura de los elementos de columna y se fija con una atornilladura de apriete.

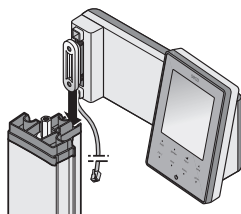
¡ATENCIÓN!

Funcionamiento incorrecto debido a visor multifuncional reflectante

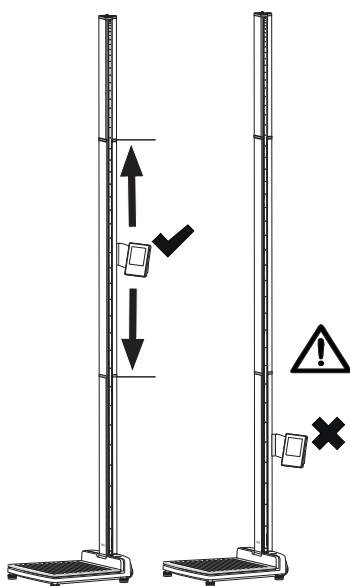
Si el visor multifuncional se monta en el primer elemento de la columna se producirán mediciones erróneas.

► Monte el visor multifuncional en el segundo elemento de la columna.

1. Inserte el taco guiado del visor multifuncional en la ranura del segundo elemento de la columna.



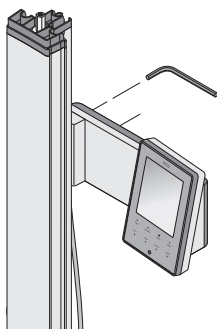
2. Deslice el visor multifuncional hasta la altura adecuada para usted.



3. Apriete los dos tornillos Allen.

4. Pase el cable de conexión del visor multifuncional por la ranura de los elementos de la columna hasta la parte inferior del aparato.

5. Pase el cable de conexión por el orificio de la parte inferior del aparato.



¡ATENCIÓN!

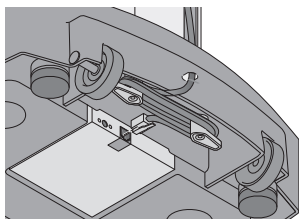
Funcionamiento incorrecto a causa de errores de montaje

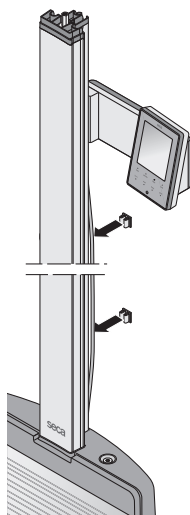
Si los cables se montan de modo que se encuentran bajo una fuerte tensión mecánica, se pueden producir visualizaciones erróneas y el fallo del visor.

► Coloque todos los cables de modo que no estén demasiado curvados y que no se doblen los conectores.

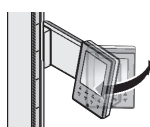
6. Enrolle el extremo libre del cable de conexión en el enrollacables de la parte inferior de la carcasa.

7. Inserte la clavija del cable de conexión en la hembra correspondiente de la plataforma de pesaje.



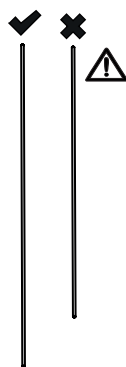


8. Fije el cable de conexión con los clips para cable en la ranura de los elementos de la columna.



9. Oriente el visor multifuncional de manera que lo pueda leer fácilmente.

Montaje del tercer elemento de la columna

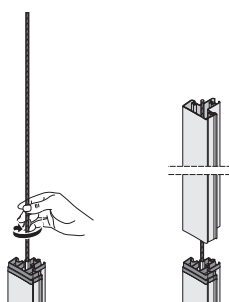


¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato en caso de montaje incorrecto

Si se confunden la barra roscada larga y la corta, el aparato no se puede montar correctamente.

- Asegúrese de utilizar la barra roscada larga para el montaje del tercer elemento de la columna.



1. Enrosque la barra roscada larga a mano (aprox. 3 Nm) en la tuerca larga del segundo elemento de la columna.
2. Deslice el elemento de la columna sobre la barra roscada en el conector de columna del segundo elemento de la columna.

Montaje del cabezal ultrasónico

El cabezal ultrasónico se monta en el tercer elemento de la columna y se conecta con el cable de conexión del visor multifuncional.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato en caso de montaje incorrecto

Durante el montaje, el tercer elemento de columna se apoya libremente en el segundo elemento de columna.

- Sujete el tercer elemento de la columna mientras coloca el aparato en el suelo.
- Asegúrese de que el tercer elemento de la columna está en la posición correcta antes de montar el cabezal ultrasónico.

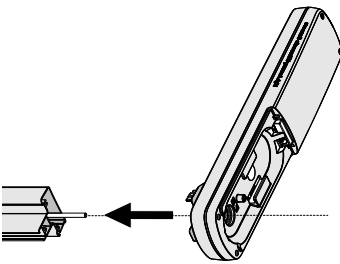
¡ATENCIÓN!

Funcionamiento incorrecto debido a visor multifuncional defectuoso

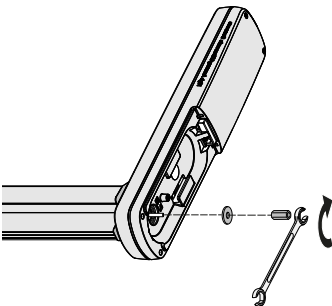
Al colocar el aparato en el suelo, el visor multifuncional se apoya directamente sobre el suelo y puede dañarse.

- Coloque el aparato lentamente y con cuidado sobre una superficie blanda, por ejemplo, una manta.

1. Incline el aparato y colóquelo en el suelo con cuidado.
2. Inserte el cabezal ultrasónico en el extremo libre de la barra roscada.



3. Coloque la arandela en la barra roscada.
4. Enrosque la tuerca larga en la barra roscada (3 Nm).
5. Apriete la tuerca larga (3 Nm).



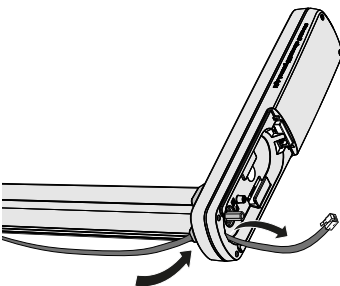
¡ATENCIÓN!

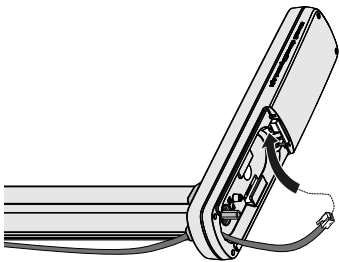
Mediciones erróneas y funcionamiento incorrecto en caso de errores de montaje

Si la tuerca larga no se aprieta lo suficiente en el cabezal ultrasónico, los elementos de la columna no quedan correctamente asentados unos sobre otros. El aparato es inestable y se producen mediciones erróneas.

- Apriete la tuerca larga con el par de apriete especificado, de modo que las columnas queden firmemente asentadas unas sobre otras y no quede ningún espacio entre el conector de columna y el tercer elemento de la columna.

6. Pase el cable de conexión del visor multifuncional por la guía de cable del cabezal ultrasónico.

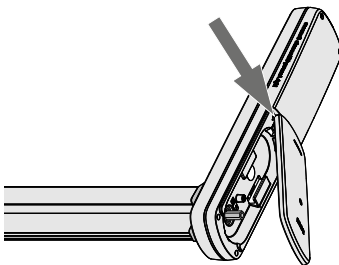




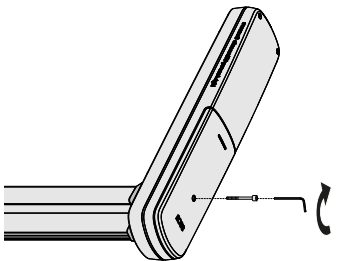
7. Inserte la clavija del cable de conexión en la hembrilla modular izquierda.

¡ATENCIÓN!
Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de cable de conexión aprisionado

- Antes de colocar la tapa, coloque el cable de conexión en el compartimento de cables de modo que no pueda quedar aprisionado entre la tapa y el compartimento de cables.
- Si el cable de conexión es demasiado largo, enróllelo en un bucle en el compartimento de cables.



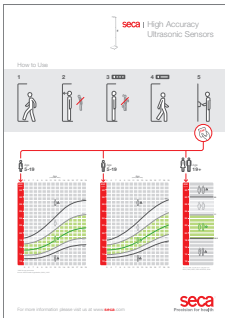
8. Coloque la tapa del cabezal ultrasónico.



9. Atornille firmemente la tapa del cabezal ultrasónico (2 Nm).

10. Vuelva a colocar el aparato con cuidado en posición vertical.

Colocación de las instrucciones resumidas



El póster con las instrucciones resumidas muestra al paciente el desarrollo del proceso de medición.

- Coloque el póster “Instrucciones resumidas de medición” en un lugar bien visible cerca del aparato.

5.3 Colocación del aparato



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos (por ejemplo, tarimas de madera) ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.



¡PRECAUCIÓN!

Lesiones en caso de falta de estabilidad

En caso de desenroscar excesivamente los tornillos niveladores, estos se pueden separar del aparato. En este caso no está asegurada la estabilidad del aparato.

- Desenrosque los tornillos niveladores como máximo, 10 mm.
- Si no es posible nivelar el aparato con los tornillos desenroscados al máximo, el lugar de instalación es inapropiado. Coloque el aparato en un lugar apropiado.

¡ATENCIÓN!

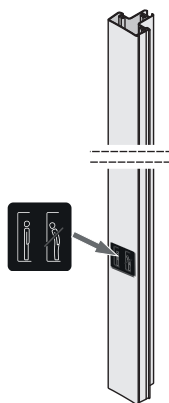
Medición errónea

En determinadas circunstancias no se mide una parte del peso del paciente. En ese caso, el resultado de la medición no es correcto.

- Coloque el aparato de tal modo que esté en contacto con el suelo a través de los tornillos niveladores.
- Coloque el aparato de tal modo que la superficie de pesaje no toque otros objetos.
- Coloque el aparato de manera que la placa de vidrio descansa libremente sobre la parte inferior del aparato y no quede bloqueada por otros objetos, por ejemplo, un cable.
- Durante el pesaje, asegúrese de que el paciente no toque la columna del aparato.

1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.

2. Pegue la etiqueta adhesiva "Postura correcta" en el tercer elemento de la columna.

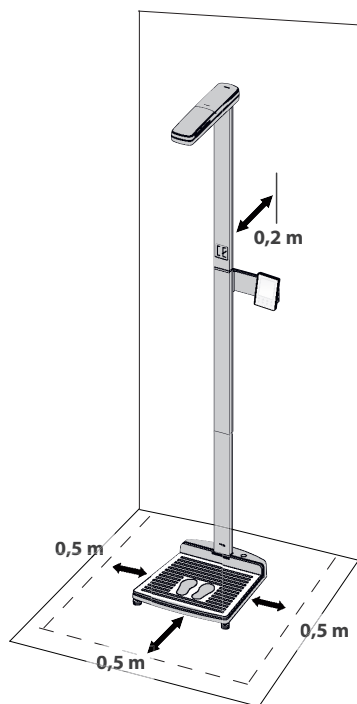


¡ATENCIÓN!

Funcionamiento erróneo debido a otros emisores de ultrasonidos

Si hay otros emisores de ultrasonidos en la proximidad inmediata del aparato, p. ej., abridores automáticos de puertas, se producirán mediciones erróneas.

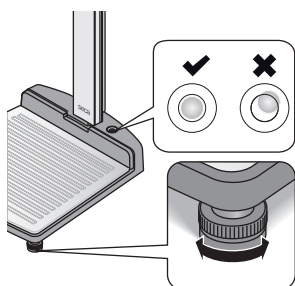
- Asegúrese de que no haya otros emisores de ultrasonidos en la misma sala o en la proximidad inmediata del aparato.

**¡ATENCIÓN!****Medición errónea a causa de reflexiones**

Si hay objetos o personas en la proximidad inmediata del aparato se producirán mediciones erróneas.

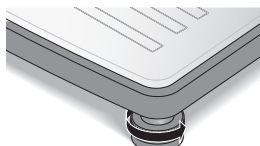
- ▶ Asegúrese de que, durante el proceso de medición, no se encuentren objetos ni personas en un perímetro de, al menos, 0,5 metros delante y al lado de la báscula.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté a una distancia mínima de 0,2 metros de la pared.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no lleve ningún adorno en el pelo en la parte superior de la cabeza.

3. Marque el área representada en el gráfico, p. ej. con cinta adhesiva de color.



4. Suelte las ruedas moleteadas.

5. Nivele la báscula girando los tornillos niveladores de manera que la burbuja de aire de la fiola se encuentre exactamente en el centro del círculo.



6. Apriete las ruedas moleteadas en el sentido de la flecha.

⇒ Los tornillos niveladores están asegurados contra el desajuste.

7. Apriete las ruedas moleteadas.

⇒ Los tornillos niveladores están asegurados contra el desajuste.

5.4 Transportar el aparato

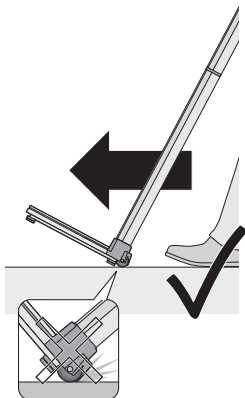
El aparato está equipado con dos ruedas que permiten transportarlo a cortas distancias.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro de lesiones y daños en el aparato**

Para transportar el aparato es necesario inclinarlo. Si el aparato se inclina por descuido, pueden producirse lesiones y daños en el aparato.

- ▶ Cerciñese de que no se encuentran otras personas en la proximidad inmediata.
- ▶ Cerciñese de que no se encuentran objetos en la proximidad inmediata.

1. Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.



2. Incline el aparato hasta que se pueda mover libremente sobre las ruedas.
3. Transporte el aparato al nuevo lugar de instalación.
4. Vuelva a colocar el aparato en posición vertical.
5. Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.
6. Nivele el aparato → [Colocación del aparato, página 200](#).
7. Realice un control del funcionamiento → [Control del funcionamiento, página 216](#).

5.5 Conexión de la fuente de alimentación

La conexión para la fuente de alimentación se encuentra en el lado inferior de la parte inferior del aparato. Para establecer el suministro de corriente de la báscula y el visor multifuncional, proceda de la siguiente manera:



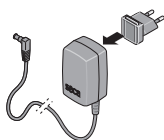
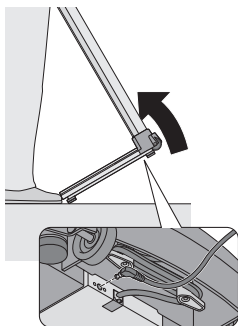
¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente de alimentación incorrecta

Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato de medición se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales de seca con tensión de salida regulada de 12 V.

1. Incline el aparato hacia delante.
2. Enchufe la clavija del aparato de la fuente de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
3. Vuelva a colocar el aparato con cuidado en posición vertical.



4. Enchufe en la fuente de alimentación la clavija necesaria para su suministro de corriente.
5. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red.

5.6 Calibración de la medición de la estatura

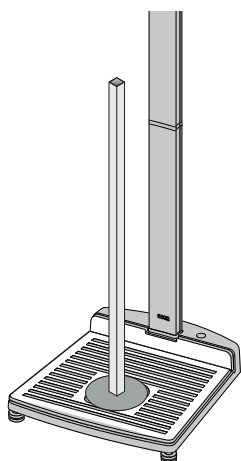
Con la ayuda de la barra de calibración suministrada se puede realizar una calibración automatizada.

NOTA

Realice la calibración al menos una vez al año, para obtener siempre resultados de medición fiables.

CAL

Auto



rEAdY

1. Asegúrese de que no haya ningún peso sobre la báscula.
2. Encienda el aparato.
3. Seleccione en el menú el punto de menú **CAL**.
4. Confirme la selección.
5. Seleccione el punto de menú **Auto**.
6. Confirme la selección.
⇒ Aparece el mensaje **CAL 0,0**.
7. Espere hasta que se muestre el mensaje **CAL 81,5**.
8. Coloque la barra de calibración suministrada sobre el pictograma de los pies de la plataforma de pesaje.

NOTA

Asegúrese de que, durante el proceso de calibración, no se encuentren objetos o personas en la proximidad inmediata del aparato → [Colocación del aparato, página 200](#)

9. Espere hasta que se muestre el mensaje **rEAdY**.
10. Retire la barra de calibración de la parte inferior del aparato.
⇒ El aparato se reinicia automáticamente y está listo para la medición.

5.7 Desinfectar el aparato

- Desinfecte los siguientes componentes **antes** de la primera puesta en marcha (→ [Desinfección, página 215](#)):
 - Plataforma de pesaje
 - Columna
 - Visor multifuncional
 - Cabezal ultrasónico

6 MANEJO



¡PRECAUCIÓN!

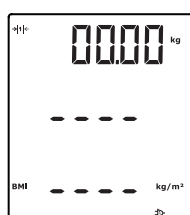
Daños personales/Medición errónea

- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe el aparatado correspondiente de estas instrucciones de uso.

6.1 Medir

Encender el aparato

1. Asegúrese de que no haya ningún peso sobre la báscula.
2. Pulse la tecla  del visor multifuncional.
 - ⇒ Todos los elementos de la pantalla se muestran brevemente.
 - ⇒ En el visor se muestra **SECA**.
 - ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor se muestra **0.00**.



Ejecutar proceso de medición

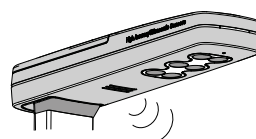
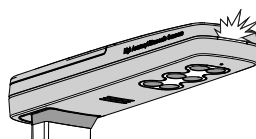
El procedimiento de medición descrito a continuación está basado en la configuración de fábrica. Las posibilidades de configuración se encuentran aquí: → [Configuración de la emisión de voz](#), página 208, → [Otras funciones \(menú\)](#), página 210.

¡ATENCIÓN!

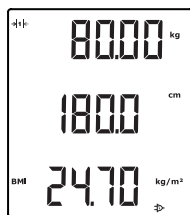
Medición errónea a causa de reflexiones

Si hay objetos o personas en la proximidad inmediata del aparato se producirán mediciones erróneas.

- Asegúrese de que, durante el proceso de medición, no se encuentren objetos ni personas en un perímetro de, al menos, 0,5 metros delante y al lado de la báscula.
- Asegúrese de que el aparato esté a una distancia mínima de 0,2 metros de la pared.
- Asegúrese de que el paciente no lleve ningún adorno en el pelo en la parte superior de la cabeza.



1. Asegúrese de que el LED de estado del cabezal ultrasónico está encendido.
2. Si la hay, coloque la cubierta de discreción para el visor multifuncional (→ [Accesorios opcionales y piezas de recambio](#), página 223) para evitar que personas no autorizadas vean los resultados de medición.
3. Pida al paciente que suba a la plataforma de pesaje.
4. Asegúrese de que el paciente suba a la plataforma de pesaje hacia delante y mantiene una postura erguida.
5. Asegúrese de que el paciente se sitúe sobre el área marcada (pictograma de los pies) de la plataforma de pesaje.
6. Pida al paciente que siga las instrucciones del aparato.



7. Lea el resultado de medición y recoja la impresión.

NOTA

Para imprimir el resultado de medición se requiere una impresora inalámbrica seca. Encontrará la descripción de cómo conectar una impresora seca aquí: Configurar la conexión seca 360° wireless.

Activar/desactivar bloqueo de teclas

Con el bloqueo de teclas se impide que se realicen ajustes no deseados en el visor multifuncional de haberlo encendido.

NOTA

En el visor multifuncional no aparece ningún símbolo para indicar que el bloqueo de teclas está activado.

El bloqueo de teclas no puede activarse mientras se navega por el menú.

1. Asegúrese de que el aparato está apagado.
2. Pulse la tecla  del visor multifuncional.
3. Espere hasta que aparezca **SECA**.
4. Pulse la tecla **menu** del visor multifuncional.
⇒ El bloqueo de teclas está activado.
5. Para desactivar el bloqueo de teclas, pulse la tecla  del visor multifuncional.
6. Espere hasta que aparezca **SECA**.
7. Pulse la tecla **menu** del visor multifuncional.
⇒ El bloqueo de teclas está desactivado.

Pesar bebés/niños pequeños (2 in 1)

Con la función **2 in 1** puede determinar el peso de bebés y de niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto. Proceda de la siguiente manera:

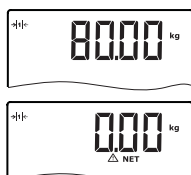
1. Asegúrese de que no haya ningún peso sobre la báscula.
2. Pida al adulto que se coloque sobre la báscula.
⇒ Se indica el peso del adulto.
3. Pulse la tecla **2 in 1**.
⇒ El peso del adulto se guarda como peso inicial.

⇒ Aparecen **0.00**, el símbolo  y el mensaje **NET**.

¡ATENCIÓN!**Medición errónea a causa de un peso inicial diferente**

Si se realiza el pesaje del niño junto con otro adulto, no se puede determinar correctamente el peso del niño.

- Asegúrese de que el pesaje del niño siempre tenga lugar con el adulto con el que se calculó el peso inicial.
- Asegúrese de que el peso del adulto no varía, por ejemplo por quitarse una prenda de ropa.



4. Pida al adulto que suba a la báscula con el niño.
⇒ Se indica el peso del niño.
⇒ Se muestran los símbolos  y , así como los mensajes **HOLD** y **NET**.
5. Para desactivar la función, pulse la tecla **2 in 1** o apague la báscula.

Indicación continua del resultado de medición (Hold)

Si activa la función **Hold**, el resultado de medición se sigue indicando después de descargar la báscula. De este modo puede atender al paciente antes de anotar el resultado de medición.

NOTA

Si está activada la función **Autohold**, el resultado de medición se indica automáticamente de forma continua en cuanto se haya alcanzado un peso de medición estable.



Introducir los datos del paciente (input)

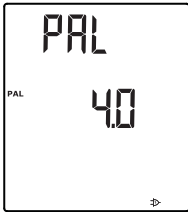
- Asegúrese de que no haya ningún peso sobre la báscula.
- Pida al paciente que se coloque sobre la báscula.
- Pulse la tecla **hold**.
 - ⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable. Después se muestra el resultado de medición de forma continuada.
 - ⇒ Se muestran el símbolo y el mensaje **HOLD**.
- Para desactivar la función, pulse la tecla **hold**.
 - ⇒ Desaparecen el símbolo y el mensaje **HOLD**.

Los siguientes datos del paciente se pueden introducir directamente en el visor multifuncional: edad, sexo y Physical Activity Level. Los datos del paciente se envían también al transmitir los resultados de medición a un producto seco o sistema de información compatibles.

- Pulse la tecla **input**.
 - ⇒ Al acceder por primera vez después del arranque del aparato se muestra el parámetro **PAL** (Physical Activity Level).
 - ⇒ Si se vuelve a acceder mientras el aparato esté encendido, se muestra el último parámetro seleccionado.
- Seleccione un punto de menú con las teclas **▲ send** oder **▼ print**:



Parámetro	Significado
PAL	Physical Activity Level
AGE	Edad
GEn	Sexo



- Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el valor de la medición anterior.
- Tiene las siguientes opciones para continuar:
 - Aceptar valor
 - Modificar valor: pulsar la tecla **▲ send** o **▼ print**

Función	Ajuste
Physical Activity Level (PAL)	1,0 a 5,0
Edad (AGE)	• hasta 3 años, en meses • hasta 18 meses, en medios años • a partir de 18 años, en años
Sexo (GEn)	• masculino • femenino

- Pulse la tecla **input**.
 - ⇒ Se guardan los valores.
 - ⇒ La función finaliza automáticamente.
- Si también desea realizar ajustes para **AGE** y **GEn**, repita el proceso.

Introducir el sexo del paciente (gender)

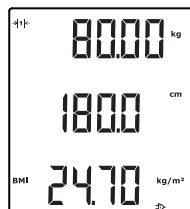
Con la tecla **gender** puede introducir el sexo del paciente.

NOTA

Este ajuste sobrescribe el ajuste que se había realizado en **input\gender**.

- Pulse la tecla **gender** para conmutar entre “masculino” y “femenino”.

Determinar el índice de masa corporal (IMC)



El índice de masa corporal es una relación entre la estatura y el peso corporal.

1. Asegúrese de que en el visor multifuncional se visualiza el método de cálculo **BMI** → [Conmutar entre IMC e IGC \(body\)](#), página 211.
2. Inicie el proceso de medición → [Ejecutar proceso de medición](#), página 204.
⇒ La estatura, el peso y el **BMI** del paciente se visualizan y se emiten con mensajes de voz.
3. Si el peso debe mostrarse permanentemente, pulse la tecla **hold**.
⇒ El peso del paciente se indica permanentemente.

NOTA

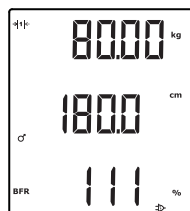
Si está activada la función **Autohold**, el resultado de medición se indica automáticamente de forma continua en cuanto se haya alcanzado un peso de medición estable.

4. Pida al paciente que baje de la plataforma de pesaje.
5. Para evitar que los datos anticuados den lugar a resultados erróneos, pulse la tecla **clear**
⇒ Se borran los datos del paciente, la estatura y el **BMI**.

NOTA

Si la función **ACLR** está activada, los valores medidos y calculados se borran automáticamente cada 5 minutos.

Determinar el índice de grasa corporal (IGC)



El índice de grasa corporal es una relación entre la estatura, el peso corporal y el sexo.

1. Asegúrese de que en el visor multifuncional se visualiza el método de cálculo **BFR** → [Conmutar entre IMC e IGC \(body\)](#), página 211.
2. Pulse la tecla **gender** para conmutar entre “masculino” y “femenino”.
3. Inicie el proceso de medición → [Ejecutar proceso de medición](#), página 204.
⇒ La estatura, el peso y el **BFR** del paciente se visualizan.

NOTA

Para el **BFR** no se emiten mensajes de voz. En lugar de ello, además de la estatura y el peso, se anuncia el **BMI** del paciente con emisión de voz.

4. Pulse la tecla **hold**.
⇒ El peso del paciente se indica permanentemente.

NOTA

Si está activada la función **Autohold**, el resultado de medición se indica automáticamente de forma continua en cuanto se haya alcanzado un peso de medición estable.

5. Pida al paciente que baje de la plataforma de pesaje.
6. Para evitar que los datos anticuados den lugar a resultados erróneos, pulse la tecla **clear**.
⇒ Se borran los datos del paciente, la estatura y el **BFR**.

NOTA

Si la función **ACLR** está activada, los valores medidos y calculados se borran automáticamente cada 5 minutos.

Borrar valores guardados (clear)

Los resultados de medición y datos de paciente anticuados dan lugar a un cálculo incorrecto del índice de masa corporal (**BMI**) o del índice de grasa corporal (**BFR**). Con la tecla **clear** se pueden borrar los siguientes valores de medición y datos del paciente:

- Estatura
- **BMI**
- **BFR**
- Sexo
- **PAL** (Physical Activity Level)
- Edad

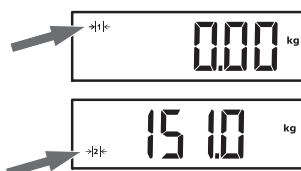
NOTA

Si la función **ACLR** está activada, los valores de medición y datos del paciente se borran automáticamente cada 5 minutos → [Borrar valores automáticamente \(ACLR\)](#), página 210.

► Pulse la tecla **clear**.

- ⇒ Se borran los datos del paciente, la estatura, el índice de masa corporal (**BMI**) y el índice de grasa corporal (**BFR**). En su lugar aparece ----.
- ⇒ Se apaga el símbolo del sexo.

Conmutación automática del margen de pesaje



La báscula dispone de dos márgenes de pesaje. En el margen de pesaje 1 (→|1|←) está disponible una indicación de peso más precisa. En el margen de pesaje 2 (→|2|←) puede utilizar la máxima capacidad de carga de la báscula.

Después de encender la báscula está activo el margen de pesaje 1.

Si se sobrepasa un determinado peso, la báscula cambia automáticamente al margen de pesaje 2.

- Para volver al margen de pesaje 1, descargue completamente la báscula.
- ⇒ El margen de pesaje 1 vuelve a estar activo.

Apagar el aparato

- Pulse la tecla .
- ⇒ El visor multifuncional se apaga.

6.2 Configuración de la emisión de voz

Seleccionar idioma (LAn9)

Puede seleccionar el idioma para la emisión de voz.



1. Seleccione en el menú el punto **VOICE**.
2. Confirme la selección.



3. Seleccione el punto de menú **LAn9**.
4. Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.



5. Seleccione el ajuste deseado (aquí: **dE**, alemán).
6. Confirme su selección.
 - ⇒ El ajuste se aplica.
 - ⇒ El menú se cierra.

Ajustar el volumen (VOL)

Puede adaptar el volumen de los mensajes de voz (**0** = apagado, **100** = máx.).



1. Seleccione en el menú el punto **VOICE**.
2. Confirme la selección.



3. Seleccione el punto de menú **VOL**.
4. Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.

20

Activar/desactivar los mensajes de voz para los resultados de medición (rESUL)

UD ICE

rESUL

On

5. Seleccione el ajuste deseado (aquí: volumen **20**).
6. Confirme su selección.
 - ⇒ El ajuste se aplica.
 - ⇒ El menú se cierra.

Puede configurar el aparato de manera que después de cada proceso de medición se emitan mensajes de voz con los resultados de medición (peso, estatura y **BMI**).

NOTA

Si se selecciona el ajuste de idioma “Inglés”, los resultados de medición se anuncian —de forma análoga al ajuste del visor— en unidades imperiales o en unidades del sistema internacional (SI). En todos los demás idiomas los resultados de medición se emiten únicamente en unidades SI.

1. Seleccione en el menú el punto **VOICE**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione el punto de menú **reSUL**.
4. Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme la selección.
 - ⇒ El ajuste se aplica.
 - ⇒ El menú se cierra.

Activar/desactivar el mensaje de voz “Recoger impresión” (Print)

UD ICE

Pr Int

On

1. Seleccione en el menú el punto **VOICE**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione el punto de menú **Print**.
4. Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme la selección.
 - ⇒ El ajuste se aplica.
 - ⇒ El menú se cierra.

Si ha conectado una impresora inalámbrica seca al aparato, puede configurar el aparato de tal manera que después de la medición aparezca se emita un mensaje de voz para recoger la impresión de los resultados.

Activar/desactivar los mensajes de voz para las instrucciones para el paciente (InStr)

UD ICE

InStr

NOTA

Asegúrese de que se haya seleccionado un idioma que el paciente comprenda
→ [Seleccionar idioma \(LAN9\)](#), página 208.

1. Seleccione en el menú el punto **VOICE**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione el punto de menú **InStr**.
4. Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.



5. Seleccione el ajuste que desee:

- **On**
- **OFF**

6. Confirme la selección.

- ⇒ El ajuste se aplica.
- ⇒ El menú se cierra.

Configurar tonos de señal

La información para configurar los tonos de señal se encuentra aquí: → [Activar/desactivar tonos de señal \(bEEP\)](#), página 212.

6.3 Otras funciones (menú)

Borrar valores automáticamente (ACLr)

Los resultados de medición y datos del paciente anticuados dan lugar a un cálculo incorrecto del **BMI** y del **BFR**. Puede configurar el aparato de manera que los siguientes resultados de medición y datos del paciente se borren automáticamente después de 5 minutos:

- Sexo
- Physical Activity Level (**PAL**)
- Edad
- Estatura
- **BMI**
- **BFR**

NOTA

Si desea introducir **PAL**, edad y sexo para la siguiente medición, se le vuelven a proponer los valores de la última medición → [Introducir los datos del paciente \(input\)](#), página 206.

En algunos modelos esta función está activada de fábrica. Si lo desea puede desactivar la función.



1. Seleccione en el menú el punto de menú **ACLr**.

2. Confirme la selección.

- ⇒ Se muestra el ajuste del momento.

3. Seleccione el ajuste que desee:

- **On**
- **OFF**

4. Confirme la selección.

- ⇒ El menú se cierra.
- ⇒ Los datos del paciente, la estatura y el **BMI** o **BFR** se borran 5 minutos después de la medición respectivamente. En su lugar aparece ----.
- ⇒ Se apaga el símbolo del sexo.

Desactivar medición de la estatura

Si solo desea utilizar la función de pesaje, puede desactivar la medición de la estatura.



1. Seleccione en el menú el punto de menú **ULtrA**.

2. Confirme la selección.

3. Seleccione el ajuste que desee:

- **OFF**

4. Confirme la selección.

- ⇒ La medición de la estatura está desactivada para el proceso de medición actual.
- ⇒ El menú se cierra.

NOTA

La medición de la estatura volverá a activarse en cuanto apague y vuelva a encender el aparato.

Conmutar entre IMC e IGC (bodY)

Puede elegir si la estación de medición calcula el índice de masa corporal (**BMI**) o el índice de grasa corporal (**BFR**). El ajuste actual se muestra permanentemente en el visor multifuncional.

El cálculo se realiza automáticamente en cuanto se han medido el peso y la estatura del paciente.



1. Seleccione en el menú el punto de menú **bodY**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Pulse la tecla **▲ send** o **▼ print** para conmutar entre **bMI** y **bFr**.
4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.
⇒ El ajuste se muestra en el visor multifuncional.

Ajustar la iluminación del visor (LCd)



La duración y el brillo de la iluminación del visor se pueden modificar.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **LCd**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú.
 - Duración (**dUr**)
 - Brillo (**brl**)
4. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste deseado.

Función	Ajuste
Duración	• SHrt (aprox. 15 segundos) • LOnG (aprox. 45 segundos) • PErM (permanente)
Brillo	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Utilizar valor de corrección para medición de la estatura (ZEro)



Con la función **ZEro** puede guardar un valor de corrección para la medición de la estatura (p. ej. una altura estándar para tacones de zapatos). Con este valor, el aparato puede corregir un resultado de medición, p. ej., cuando un paciente se pese completamente vestido.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **ZEro**.
⇒ Aparece **ZEro**.
⇒ El último valor de corrección ajustado aparece de forma intermitente en el visor (con signo negativo).
2. Tiene las siguientes opciones para continuar:
 - Aceptar valor
 - Modificar valor: pulsar la tecla **▲ send** o **▼ print**
3. Confirme la selección.
⇒ Se visualiza el valor de corrección actual.
4. Pida al paciente que suba a la plataforma de pesaje.
⇒ Se indicará la altura del paciente.
⇒ El valor de corrección se ha restado automáticamente.
5. Para desactivar la función, vuelva a seleccionar en el menú el punto de menú **ZEro**.



6. Confirme la selección.
 - ⇒ El valor de corrección ya no se visualiza.
 - ⇒ La función está desactivada.
 - ⇒ El menú se cierra.

Guardar peso adicional de forma continuada (Pt)

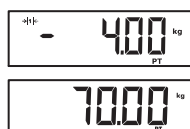


Con la función **Pre-Tare** puede almacenar de forma continuada un peso adicional y restarlo automáticamente de un resultado de medición. Por ejemplo, puede almacenar un peso global para calzado y ropa, y restarlo siempre del resultado de la medición cuando un paciente se pese completamente vestido.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **Pt**.
 - ⇒ El último peso adicional aparece de forma intermitente en el visor (con signo negativo).
 - ⇒ Aparece el mensaje **PT**.
2. Tiene las siguientes opciones para continuar:
 - Aceptar valor
 - Modificar valor: pulsar la tecla ▲ **send** o ▼ **print**

NOTA

Si introduce el valor **0**, la función se desconecta. En el visor ya no aparece el aviso **PT**.



3. Confirme la selección.
 - ⇒ El peso adicional ajustado se muestra con un signo negativo.
4. Pida al paciente que suba a la plataforma de pesaje.
 - ⇒ Aparece el mensaje **PT**.
 - ⇒ Se indicará el peso del paciente.
 - ⇒ El peso adicional almacenado se ha restado automáticamente.
5. Para desactivar la función, vuelva a seleccionar en el menú el punto de menú **Pt**.
6. Confirme la selección.
 - ⇒ El peso adicional ajustado ya no se indica.
 - ⇒ La función está desactivada.
 - ⇒ El menú se cierra.

Activar la función Autohold (AHOLD)

Si activa la función **Autohold**, en cada pesaje el resultado de la medición se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. Ya no es necesario activar manualmente la función **Hold** en cada pesaje.

NOTA

Independientemente del ajuste elegido aquí, en la función **2 in 1** el peso del niño siempre se calcula con **Autohold**.



1. Seleccione en el menú el punto de menú **AHOLD**.
2. Confirme la selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme la selección.
 - ⇒ El ajuste se aplica.
 - ⇒ El menú se cierra.

Activar/desactivar tonos de señal (bEEP)



Para algunas funciones del aparato puede seleccionar tonos de señal:

1. Seleccione en el menú el punto de menú **bEEP**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú:
 - **PrESS**: tono de señal al pulsar una tecla
 - **HOLD**: tono de señal con un valor estable del peso
 - **MEASr**: Tonos de señal durante la medición de la estatura

- 4. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
- 5. Seleccione el ajuste que desee:
 - On
 - OFF
- 6. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Ajustar filtrado (FIL)

Con el filtrado (**FIL** = Filter) puede reducir las interferencias a la hora de calcular el peso. El ajuste seleccionado influye en la sensibilidad con la cual reacciona la indicación del peso a movimientos del paciente, y en el lapso de tiempo hasta que la función **Hold** muestre de forma permanente un valor de peso (valor **Hold**).

Ajuste (FIL)	Sensibilidad	Cálculo del valor Hold
0	Sensible	Lento
1	Medio	Medio
2	Retardado	Rápido

NOTA
Con el ajuste **0** es posible que, con pacientes con poca estabilidad, no se indique permanentemente ningún valor de peso a pesar de que esté activada la función **Hold**.
Con el ajuste **2** existe la mayor desviación entre el valor de peso indicado y efectivo.



- 1. Seleccione en el menú el punto de menú **FIL**.
- 2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
- 3. Seleccione un nivel de filtrado.
- 4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Modelos no calibrados:
cambiar la unidad de peso
(Unit)

Puede elegir la unidad en la que debe mostrarse el peso.

 **¡ADVERTENCIA!**
Peligro para el paciente
Para evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (peso: kilogramos/gramos, longitud: metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.
► Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
► El usuario es responsable único de la utilización de los resultados de medición en unidades que no sean SI.



- 1. Seleccione en el menú el punto de menú **Unit**.
- 2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
- 3. Seleccione la unidad en la que debe mostrarse el peso:
 - Kilogramos/gramos (**gr**)
 - Libras (**lbs**)
- 4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Cambiar la unidad de longitud (HUnit)

Puede seleccionar la unidad en la que debe mostrarse la estatura.



¡ADVERTENCIA!
Peligro para el paciente

Para evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (peso: kilogramos/gramos, longitud: metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- El usuario es responsable único de la utilización de los resultados de medición en unidades que no sean SI.

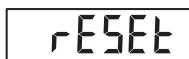
HUnit

1. Seleccione en el menú el punto de menú **HUnit**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione la unidad en la que debe mostrarse la estatura:
 - **FEEt**: Pies, pulgadas
 - **Mtr**: Centímetros
4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Restablecer la configuración de fábrica (rESet)

Para las siguientes funciones puede restablecer la configuración de fábrica:

Función	Configuración de fábrica
Autohold (AHOLd)	On
Tono de señal (PrESS)	On
Tono de señal (HOLd)	On
Filtrado (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	On
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Unidad, peso (UnIt)	kg (gr)
Iluminación del visor (brillo brl)	50 %
Iluminación del visor (duración dUr)	Permanente (PErM)
Índice de masa corporal (BMI)/Índice de grasa corporal (BFR)	Índice de masa corporal (bMI)
Physical Activity Level (PAL)	1,0
Edad, años	18
Edad, meses	0
Medición de la estatura (ULtrA)	On
Tono de señal (MEASr)	On
Idioma, emisión de voz (LAn9)	Depende de la variante
Volumen (VOL)	50 %
Emisión de voz de instrucciones para el paciente (InStr)	On
Emisión de voz de resultados de medición (MEASr)	Depende de la variante
Mensaje de voz "Recoger impresión" (Print)	OFF



1. Seleccione en el menú el punto de menú **RESET**.
2. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.
3. Apague la báscula.
⇒ La configuración de fábrica se restablece y estará disponible cuando se encienda la báscula.

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no se desconecta de la corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga la pantalla. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- Antes de realizar la preparación higiénica del aparato, asegúrese de que esté apagado.
- Antes de cada preparación higiénica, saque el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfección inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y enturbiar los componentes transparentes.

- No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).
- Preste atención a que durante la limpieza no penetre humedad ni polvo en los sensores.

7.1 Limpieza

- En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico (p. ej., etanol al 70 %).
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato:
 - Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes de cada medición	Plataforma de pesaje
Después de cada medición	Plataforma de pesaje
En caso de necesidad	• Visor multifuncional • Columna • Cabezal ultrasónico

7.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, intente, en primer lugar, subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

¡ATENCIÓN!

Funcionamiento defectuoso

Si el aparato está equipado con el módulo de interfaz externo opcional **seca 452** y está conectado al software **seca connect 103**, pueden aparecer imágenes y mensajes de error que no se describen aquí.

- Tenga en cuenta las instrucciones de uso del sistema **seca 103/452**.

En caso de que se produjeran averías durante el manejo del aparato, intente primero solucionarlas usted mismo con la ayuda de la siguiente tabla. Si la avería persiste, consulte al seca Service.

Avería	Causa	Solución
Después de la calibración de la medición de la estatura aparece el mensaje FAIL .	La calibración de la medición de la estatura ha fallado.	Repetir calibración (→ Calibrar medición de la estatura, página 203): - Utilizar la barra de calibración suministrada. - Colocar la barra de calibración centrada sobre el pictograma de los pies de la plataforma de pesaje. - Comprobar que durante la calibración no se encuentre ninguna persona ni objeto en la proximidad inmediata del aparato (→ Colocación del aparato, página 200).
Al colocar un peso no aparece ninguna indicación de peso.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	- Comprobar que la fuente de alimentación esté conectada. - Encender el aparato.
El LED de estado está apagado.	El cable de conexión no está enchufado correctamente en el cabezal ultrasónico.	Comprobar que el cable de conexión esté enchufado correctamente.
	La medición por ultrasonidos está desactivada.	Apagar y volver a encender el aparato.
	El LED de estado está defectuoso.	Avise al seca Service.
No se emiten los mensajes de voz para las instrucciones para el paciente.	La función está desactivada.	Activar la función (→ Activar/desactivar los mensajes de voz para las instrucciones para el paciente (Instr) , página 209).
	La medición por ultrasonidos está desactivada.	Apagar y volver a encender el aparato.
	El volumen está ajustado a cero.	Aumentar el volumen (→ Ajustar el volumen (VOL) , página 208).
	Altavoz defectuoso.	Avise al seca Service.
No se oyen tonos de señal.	La función está desactivada.	Activar la función (→ Activar/desactivar tonos de señal (bEEP) , página 212).
	La medición por ultrasonidos está desactivada.	Apagar y volver a encender el aparato.
	El volumen está ajustado a cero.	Aumentar el volumen (→ Ajustar el volumen (VOL) , página 208).
	Altavoz defectuoso.	Avise al seca Service.
No se emiten los mensajes de voz para los resultados de medición.	La función está desactivada.	Activar la función (→ Activar/desactivar los mensajes de voz para los resultados de medición (reSUL) , página 209).
	La medición por ultrasonidos está desactivada.	Apagar y volver a encender el aparato.
	El volumen está ajustado a cero.	Aumentar el volumen (→ Ajustar el volumen (VOL) , página 208).
	Altavoz defectuoso.	Avise al seca Service.
No se emite el mensaje de voz para recoger la impresión de los resultados.	La función está desactivada.	Activar la función (→ Activar/desactivar el mensaje de voz "Recoger impresión" (Print) , página 209).
	La medición por ultrasonidos está desactivada.	Apagar y volver a encender el aparato.
	El volumen está ajustado a cero.	Aumentar el volumen (→ Ajustar el volumen (VOL) , página 208).
	Altavoz defectuoso.	Avise al seca Service.
Antes del pesaje no aparece 0.00 .	El peso se colocó antes de encender el aparato.	- Retirar el peso del aparato. - Apagar y volver a encender el aparato.
Antes del pesaje aparece - - - - -.	El peso se colocó antes de encender el aparato.	- Retirar el peso del aparato. - Apagar y volver a encender el aparato.

Avería	Causa	Solución
La indicación de peso parpadea.	No se ha detectado todavía un valor del peso estable.	- Está activada una de las funciones siguientes: Hold, Autohold, Tare. Esperar hasta que el aparato haya detectado un valor del peso estable. La indicación deja de parpadear. - Retirar el peso del aparato, esperar hasta que aparezca 0.00 y repetir el proceso de medición.
Resultados de medición no plausibles.	- El paciente se ha movido demasiado durante la medición. - El paciente no estaba en postura erguida durante la medición.	- Retirar el peso del aparato, esperar hasta que aparezca 0.00 y repetir el proceso de medición. - Con la función Autohold activada: pulsar la tecla hold, el proceso de medición se reinicia.
Uno de los segmentos de la pantalla se visualiza continuamente o no se visualiza nunca.	El visor está defectuoso.	Avise al seca Service.
Aparece StOP .	Se ha superado el peso máximo.	Retirar el peso del aparato.
Aparece tEMP .	La temperatura ambiente es demasiado elevada o demasiado baja.	- Utilizar el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas (→ Datos técnicos generales, página 220). - Después del transporte o almacenamiento, esperar unos 15 minutos antes de encender el aparato.
El visor multifuncional ya no reacciona al pulsar teclas.	El bloqueo de teclas está activo.	Desactivar el bloqueo de teclas (→ Activar/desactivar bloqueo de teclas, página 205).
	El aparato se encuentra en un estado indefinido después de realizar entradas no plausibles.	- Desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente. - Esperar aprox. 1 minuto. - Conectar la fuente de alimentación a la toma de corriente; la báscula y el visor multifuncional se encienden automáticamente.
	Pulsador defectuoso.	Avise al seca Service.
Aparece Er:6:80 .	No se puede leer la memoria para los mensajes de voz.	Avise al seca Service. Desactivar temporalmente las señales acústicas y los mensajes de voz para suprimir los mensajes de error:
Aparece Er:6:81 .	No se ha encontrado el archivo de idioma.	→ Activar/desactivar los mensajes de voz para los resultados de medición (rESUL), página 209. → Activar/desactivar los mensajes de voz para las instrucciones para el paciente (Instr), página 209. → Activar/desactivar tonos de señal (bEEP), página 212.
Aparece Er:6:82 .	Se ha producido un error durante el proceso de medición.	Pedir al paciente que se quede quieto para repetir el proceso de medición.
		Si el mensaje de error aparece repetidamente: Avise al seca Service.

Avería	Causa	Solución
Aparece Er:6:83 .	Perturbación por reflexiones	- Retirar los objetos que se encuentren en la proximidad inmediata del aparato. - Pedir a las personas que se mantengan a una mayor distancia del aparato. → Colocación del aparato, página 200
	Perturbación por otros emisores de ultrasonidos	Aumentar la distancia frente a otros emisores de ultrasonidos.
Aparece Er:6:84 .	La temperatura ambiente es demasiado elevada o demasiado baja.	- Utilizar el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas (→ Datos técnicos generales, página 220) - Después del transporte o almacenamiento, esperar unos 15 minutos antes de encender el aparato.
	El sensor de temperatura está defectuoso.	Avise al seca Service.

10 MANTENIMIENTO

10.1 Medición del peso, con calibración

seca recomienda realizar un mantenimiento antes de calibrar el aparato.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- ▶ Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com, también puede enviar un correo electrónico a service@seca.com.



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas por falta de calibrado o calibrado inadecuado

- ▶ Encargue el calibrado únicamente a personal autorizado.
- ▶ Cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados debe realizarse una calibrado.

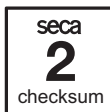
Encargue el calibrado a personas autorizadas de acuerdo con las disposiciones legales nacionales vigentes.

Un calibrado es necesario en cualquier caso cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados o el contenido del contador no coincide con el número del sello válido del contador. Si los sellos de seguridad están dañados, póngase en contacto directamente con el seca Service.

Los calibrados solo pueden ser realizados por organismos autorizados. Para garantizar esta condición, la báscula está equipada con un contador que registra cualquier modificación de los datos relevantes de la técnica de calibrado.

Si quiere comprobar si la báscula está calibrada correctamente, proceda de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que el aparato está apagado.
2. Pulse la tecla  del visor multifuncional.
⇒ Todos los elementos del visor se aparecen brevemente.



3. Pulse cualquier otra tecla en el visor multifuncional (no vuelva a pulsar la tecla ) mientras se muestran brevemente todos los elementos del visor.
 - ⇒ Aparece el símbolo .
 - ⇒ El contenido actual del contador de calibrado parpadea durante unos segundos en el visor.
4. Compare el contenido mostrado del contador de calibrado con el número indicado en el sello del contador.

Para un calibrado válido los dos números deben coincidir. Si el sello y el contador no coinciden, se debe realizar un calibrado. Diríjase a su socio de servicios o al seca Service. Cuando se realiza el calibrado se utiliza un sello de calibrado nuevo y actualizado para marcar el estado del contador de calibrado. La persona autorizada para el calibrado asegura este sello con un sello adicional. El sello de calibrado se puede solicitar al seca Service.

10.2 Medición del peso, sin calibración

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. Según la frecuencia de uso seca recomienda llevar a cabo las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com, también puede enviar un correo electrónico a service@seca.com.

10.3 Aparatos de medición de la estatura

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com, también puede enviar un correo electrónico a service@seca.com.

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

seca 287/seca 286	
Dimensiones • Profundidad • Anchura • Alto (variante estándar)	466 mm 435 mm 2251 mm
Peso propio de la estación de medición	aprox. 16,5 kg

seca 287/seca 286	
Condiciones de entorno, operación • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de +10 °C a +40 °C / de +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sin condensación
Condiciones de entorno, almacenamiento • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de -10 °C a +65 °C / de +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sin condensación
Condiciones de entorno, transporte • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de -10 °C a +65 °C / de +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sin condensación
Suministro de corriente Fuente de alimentación • Tensión de alimentación • Consumo máximo de electricidad • Aparato con aislamiento de protección, clase de protección II (EN 60601-1)	12 V Típico 500 mA 
Tensión de red	100 V – 240 V
Frecuencia de la red	50 Hz – 60 Hz
Consumo de electricidad (iluminación del visor apagada, volumen al 50 %)	aprox. 100 mA
Producto sanitario conforme a la directiva (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
EN 60601-1: aparato electromédico, tipo B	
Tipo de protección	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Elementos de aplicación según IEC 60601-1	Visor multifuncional, placa de vidrio
Peso mínimo (activación del proceso de medición)	0.5 kg

11.2 Medición del peso

Modelo no calibrado	
Peso máximo	300 kg
Peso mínimo	1 kg
División de precisión	50 g
Campo de tara	300 kg (substractivo)
Precisión • de 0 kg a 33 kg • de 33 kg a 300 kg A 20 °C de temperatura ambiente y 45 % de humedad del aire	± 50 g ± 0,15 %

Modelo calibrado	
Calibrado según la directiva 2014/31/UE	Clase III
Peso máximo • Margen de pesaje 1 • Margen de pesaje 2	150 kg 300 kg

Modelo calibrado	
Peso mínimo	
• Margen de pesaje 1	1 kg
• Margen de pesaje 2	2 kg
División de precisión	
• Margen de pesaje 1	50 g
• Margen de pesaje 2	100 g
Campo de tara	300 kg (substractivo)
Precisión en el primer calibrado	
• Margen de pesaje 1: de 0 a 25 kg	± 25 g
• Margen de pesaje 1: de 25 a 100 kg	± 50 g
• Margen de pesaje 1: de 100 a 150 kg	± 75 g
• Margen de pesaje 2: de 0 a 50 kg	± 50 g
• Margen de pesaje 2: de 50 a 200 kg	± 100 g
• Margen de pesaje 2: de 200 a 300 kg	± 150 g

11.3 Medición de la estatura

Rango de medición, división, precisión	
Rango de medición	60 – 210 cm
División	1 mm
Precisión (rango de medición de 100 hasta 200 cm) A 20 °C de temperatura ambiente, sin movimientos del aire, sin objetos perturbadores en el entorno del rango de medición	± 5 mm

Señales y mensajes de voz	
El LED “Estado de funcionamiento” en el cabezal ultrasónico está encendido permanentemente.	El aparato está preparado para la medición.
“Por favor, manténgase en postura erguida y mire hacia delante”.	Instrucción para el paciente.
El LED “Estado de funcionamiento” en el cabezal ultrasónico se apaga.	Se ejecuta el proceso de medición.
“No se mueva. Ahora se iniciará la medición”.	Instrucción para el paciente.
Tonos de señal breves.	Se ejecuta el proceso de medición.
Tono de señal largo.	Ha finalizado el proceso de medición.
“Su peso corporal es de (...) kilogramos. Su estatura es de (...) centímetros. Su IMC es de (...)”.	Mensaje de voz para los resultados de medición.
“La medición está terminada. Por favor, baje de la plataforma”.	Instrucción para el paciente.

12 ACCESORIOS OPCIONALES Y PIEZAS DE RECAMBIO

Accesorio/pieza de recambio	Número de artículo
Fuente de alimentación conmutada: 100 V – 240 V~ / 50 Hz – 60 Hz, 12 V= / 0,5 A	68 32 10 270
Accesorios para integración a través de WiFi/LAN - Módulo de interfaz externo seca 452 - Software seca connect 103 - Escáner de código de barras (dispositivo médico)	452 0000 009 Estará disponible en el marco de proyectos de integración No se puede pedir a través de seca, consultar las recomendaciones en las instrucciones de uso del sistema seca 103/452
Cubierta de discreción para el visor multifuncional	01 13 05 503

13 ELIMINACIÓN DEL APARATO



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

14 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

ÍNDICE

1 Sobre este documento.....	226	6 Operação.....	249
1.1 Representação no texto	226	6.1 Medir	249
1.2 Representações em gráficos.....	226	Ligar o aparelho	249
2 Descrição do aparelho	226	Efetuar o processo de medição	249
2.1 Finalidade de utilização	226	Ativar/desativar o bloqueio das teclas	250
2.2 Contraindicações	226	Pesar lactentes/crianças pequenas	
2.3 Benefício clínico	227	(2 em 1).....	250
2.4 Grupo-alvo de pacientes	227	Indicar permanentemente o resultado da	
2.5 Qualificação do usuário.....	227	medição (hold).....	251
Administração/operação da rede	227	Inserir os dados do paciente (input).....	251
Operação.....	227	Inserir o sexo do paciente (gender).....	252
Montagem	227	Determinar o índice de massa corporal	
2.6 Descrição do funcionamento	227	(BMI)	252
Medir peso e estatura.....	227	Determinar a taxa de gordura corporal	
Módulo de interface externo (acessórios		(BFR).....	252
opcionais)	227	Apagar valores salvos (clear).....	253
Software seca connect 103 (acessórios		Comutação automática da gama de	
opcionais)	227	pesagem.....	253
3 Instruções de segurança	227	Desligar o aparelho	253
3.1 Instruções de segurança neste manual de		6.2 Configurar o anúncio de voz	253
instruções de utilização	227	Selecionar idioma (LAN9).....	253
3.2 Instruções de segurança básicas.....	228	Configurar o volume (VOL)	253
Manuseio do aparelho	228	Ativar/desativar o anúncio dos resultados	
Eliminação do risco de choque elétrico ...	229	de medição (rESUL)	254
Prevenção contra ferimentos e infecções	229	Ativar/desativar o anúncio "Retire sua	
Eliminação do risco de danos do		impressão" (Print).....	254
aparelho.....	230	Ativar/desativar o anúncio das instruções	
Uso dos resultados de medição.....	231	para os pacientes (InStr)	254
Manuseio do material da embalagem	231	Configurar os sinais sonoros.....	255
4 Visão geral.....	232	6.3 Outras funções (menu)	255
4.1 Elementos de comando	232	Apagar valores automaticamente (ACLR) .	255
4.2 Elementos de comando no display	233	Desativar medição da altura.....	255
4.3 Indicadores.....	234	Trocar entre BMI e BFR (bodyY).....	256
4.4 Símbolos no mostrador	236	Ajustar a iluminação do mostrador (LCd).	256
4.5 Estrutura do menu	237	Utilizar valor de correção para a medição	
4.6 Navegar no menu	238	da altura (ZEro)	256
5 Colocar o aparelho em funcionamento	239	Salvar permanentemente o peso	
5.1 Escopo de fornecimento	239	adicional (Pt).....	257
5.2 Montar o aparelho	240	Ativar a função Autohold (AHOLd)	257
Introdução	240	Ativar/desativar os sinais sonoros (bBEEP)	257
Montar o segundo elemento de coluna....	240	Ajustar amortecimento (FIL)	258
Montar o mostrador multifunções.....	241	Modelos não calibrados: Comutar	
Montar o terceiro elemento de coluna	242	unidade de peso (UnIt)	258
Montar a sonda do ultrassom	243	Comutar unidade de altura (HUnit).....	259
Afixar a guia de instruções rápidas	244	Restabelecer definições de fábrica	
5.3 Instalar o aparelho.....	245	(rESET).....	259
5.4 Transportar aparelho	246	7 Procedimentos de higiene.....	260
5.5 Conectar o alimentador.....	247	7.1 Limpeza.....	260
5.6 Calibrar a medição da altura	248	7.2 Desinfecção.....	260
5.7 Desinfetar o aparelho	248	7.3 Esterilização	261
6 Operação.....	249	8 Controle do funcionamento.....	261
6.1 Medir	249	9 Eliminação de erros.....	261
Ligar o aparelho	249	10 Manutenção	264
Efetuar o processo de medição	249	10.1 Pesagem, calibrada.....	264
Ativar/desativar o bloqueio das teclas	250	10.2 Pesagem, não calibrada.....	265
Pesar lactentes/crianças pequenas		10.3 Codificadores lineares.....	265
(2 em 1).....	250		
Indicar permanentemente o resultado da			
medição (hold).....	251		
Inserir os dados do paciente (input).....	251		
Inserir o sexo do paciente (gender).....	252		
Determinar o índice de massa corporal			
(BMI)	252		
Determinar a taxa de gordura corporal			
(BFR).....	252		
Apagar valores salvos (clear).....	253		
Comutação automática da gama de			
pesagem.....	253		
Desligar o aparelho	253		
6.2 Configurar o anúncio de voz	253		
Selecionar idioma (LAN9).....	253		
Configurar o volume (VOL)	253		
Ativar/desativar o anúncio dos resultados			
de medição (rESUL)	254		
Ativar/desativar o anúncio "Retire sua			
impressão" (Print).....	254		
Ativar/desativar o anúncio das instruções			
para os pacientes (InStr)	254		
Configurar os sinais sonoros.....	255		
6.3 Outras funções (menu)	255		
Apagar valores automaticamente (ACLR) .	255		
Desativar medição da altura.....	255		
Trocar entre BMI e BFR (bodyY).....	256		
Ajustar a iluminação do mostrador (LCd).	256		
Utilizar valor de correção para a medição			
da altura (ZEro)	256		
Salvar permanentemente o peso			
adicional (Pt).....	257		
Ativar a função Autohold (AHOLd)	257		
Ativar/desativar os sinais sonoros (bBEEP)	257		
Ajustar amortecimento (FIL)	258		
Modelos não calibrados: Comutar			
unidade de peso (UnIt)	258		
Comutar unidade de altura (HUnit).....	259		
Restabelecer definições de fábrica			
(rESET).....	259		

11 Dados técnicos	265
11.1 Dados técnicos gerais	265
11.2 Pesagem.....	266
11.3 Medição da altura.....	267
12 Acessórios opcionais e peças de reposição	267
13 Descartar aparelho	268
14 Garantia	268
15 Declaração de conformidade	268

1 SOBRE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representação no texto

Símbolo	Descrição
✓	Pré-requisito para instruções de manuseio
►	Instrução de manuseio
1. 2.	Instruções de manuseio com sequência prescrita
a) b)	Passos de uma instrução de manuseio com sequência prescrita
⇒	Resultado de um manuseio
• •	Primeiro nível de uma lista
– –	Segundo nível de uma lista

1.2 Representações em gráficos

Símbolo	Descrição
	Indica direções de movimento do aparelho ou de componentes do aparelho
	Caminho de navegação nas representações de menus
	• Manuseio correto • Resultado de manuseio correto
	• Manuseio incorreto • Resultado de manuseio incorreto
	Fim de um procedimento, p. ex. a montagem de um componente

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

A estação de medição eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso, no tamanho ou nas alterações dos parâmetros medidos.

2.2 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contraindicações.

2.3 Benefício clínico

A estação de medição eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso e no tamanho do corpo do paciente.

Sendo que a estação de medição eletrônica apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

2.4 Grupo-alvo de pacientes

O aparelho destina-se a pessoas de todas as idades que conseguem ficar em pé sozinhas e não excedam a capacidade máxima de peso do aparelho. Lactentes e crianças pequenas, que não conseguem ficar em pé sozinhos, podem ser pesados com a função **2 in 1**, enquanto são segurados por um adulto que consegue ficar em pé sozinho.

2.5 Qualificação do usuário

Administração/operação da rede

O aparelho deve ser instalado e integrado a uma rede somente por administradores ou técnicos do hospital experientes.

Operação

O aparelho só pode ser operado por pessoas que possuam um treinamento formal na saúde ou da medicina.

Montagem

Os aparelhos fornecidos parcialmente montados só podem ser montados por pessoas com as devidas qualificações, (p. ex. representante, técnico do hospital ou do seca Service).

2.6 Descrição do funcionamento

Medir peso e estatura

O peso é registrado com quatro células de carga.

O registro da estatura é feito por ultrassom.

A partir dos resultados de medição também podem ser calculados automaticamente o índice de massa corporal (**BMI**) ou a taxa de gordura corporal (**BFR**).

O aparelho conduz os pacientes durante a medição com anúncios de voz configuráveis.

Módulo de interface externo (acessórios opcionais)

Com a ajuda de um módulo de interface externo **seca 452** (opcional) podem ser enviados dados através de uma conexão WLAN ou LAN para o software **seca connect 103**.

Software seca connect 103 (acessórios opcionais)

O software **seca connect 103** recebe os dados de medição de um módulo de interface interno ou externo e envia os dados para aparelhos de medição seca compatíveis ou para sistemas de informação de terceiros.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**AVISO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**CUIDADO!**

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- ▶ Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- ▶ No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.

**PERIGO!****Perigo de explosão**

- ▶ Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, danos do aparelho**

- ▶ Os aparelhos adicionais que são ligados a aparelhos médicos elétricos devem estar em conformidade comprovada com as respectivas normas IEC ou ISO (p. ex. IEC 60950 para aparelhos de processamento de dados). Além disso, todas as configurações devem estar em conformidade com os requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 ou seção 16 da edição 3.1 da IEC 60601-1, respectivamente). Quem ligar aparelhos adicionais a aparelhos médicos elétricos é configurador do sistema e assim responsável pela conformidade do sistema com os requisitos normativos para sistemas. Isto também se aplica a aparelhos adicionais que são recomendados pela seca. Chama-se a atenção para o fato de a legislação nacional prevalecer sobre os requisitos normativos acima. Em caso de dúvidas, queira contatar seu representante local ou o serviço de assistência técnica.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, danos do aparelho**

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva secção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, anomalia**

- ▶ Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- ▶ Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- ▶ A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

Eliminação do risco de choque elétrico**AVISO!****Choque elétrico**

- ▶ Os aparelhos que podem ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.
- ▶ Certifique-se de que a alimentação de rede local é compatível com os dados no alimentador.
- ▶ Nunca toque no alimentador com as mãos úmidas.
- ▶ Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não são entalados, nem danificados por arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não entram em contato com objetos quentes.
- ▶ Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m acima do nível médio do mar.

Prevenção contra ferimentos e infecções**AVISO!****Ferimentos devido a queda**

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Disponha o cabo de ligação (se existente) de forma a que nem o usuário, nem o paciente possam tropeçar nele.
- ▶ Ampare as pessoas com mobilidade reduzida, p. ex. quando se levantam de uma cadeira de rodas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não sobe ou desce da base de apoio do paciente diretamente pelas arestas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente sobe ou desce da base de apoio do paciente de forma lenta e segura.

**AVISO!****Perigo de escorregamento**

- ▶ Certifique-se de que a base de apoio do paciente está seca antes da subida do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir para a base de apoio do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente sobe ou desce da base de apoio do paciente de forma lenta e segura.

**CUIDADO!****Ferimento, danos do aparelho**

A base de apoio do paciente é composta por uma placa de vidro. Os danos (p. ex. riscos, fissuras e pontos lascados) representam um risco de ferimentos. Para além disso, os danos podem originar a quebra da placa de vidro.

- ▶ Não coloque objetos com arestas afiadas sobre a placa de vidro.
- ▶ Verifique a placa de vidro antes de cada utilização quanto a riscos, fissuras e pontos lascados. Caso detecte este tipo de danificações, providencie a troca da placa de vidro por uma nova.
- ▶ Não utilize o aparelho se a placa de vidro estiver danificada.

**AVISO!****Perigo de infeção**

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infeções nosocomiais.
- ▶ Faça a preparação higiénica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito na respectiva secção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma doença contagiosa.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.

Eliminação do risco de danos do aparelho**ATENÇÃO!****Danos do aparelho**

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrónica.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Se o aparelho não for usado durante muito tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a pilhas ou com acumuladores: Senão utilizar o aparelho durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respetiva secção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrónica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrónica.
- ▶ Somente utilize o aparelho nas condições ambientais permitidas.
- ▶ Somente armazene o aparelho nas condições de armazenamento permitidas.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na secção “Procedimentos de higiene”.
- ▶ Para balanças: Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

**Uso dos resultados de
medição****AVISO!****Perigo para o paciente**

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (peso: quilogramas/gramas, altura: metro/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados de medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- ▶ Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- ▶ A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da exclusiva responsabilidade do usuário.

ATENÇÃO!**Resultados de medição inconsistentes**

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

ATENÇÃO!**Erro de funcionamento devido a outro emissor de ultrassom**

Se houver outros emissores de ultrassons nas proximidades imediatas do aparelho, p. ex. abridor de portas automático, podem ocorrer medições incorretas.

- ▶ Certifique-se de que não haja nenhum outro emissor de ultrassom na mesma sala ou na proximidade imediata do aparelho.

ATENÇÃO!**Medição errada devido a reflexos**

Se houver objetos ou pessoas nas proximidades imediatas do aparelho, pode ocorrer uma leitura incorreta.

- ▶ Certifique-se de que durante o processo de medição não haja nenhum objeto ou pessoa a menos de 0,5 metros na frente ou ao lado da balança.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho esteja a pelo menos 0,2 metros da parede.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não esteja usando nenhum enfeite de cabelo no topo da cabeça.

**Manuseio do material da
embalagem****AVISO!****Perigo de asfixia**

Os materiais da embalagem da película de plástico (sacos) representam um perigo de asfixia.

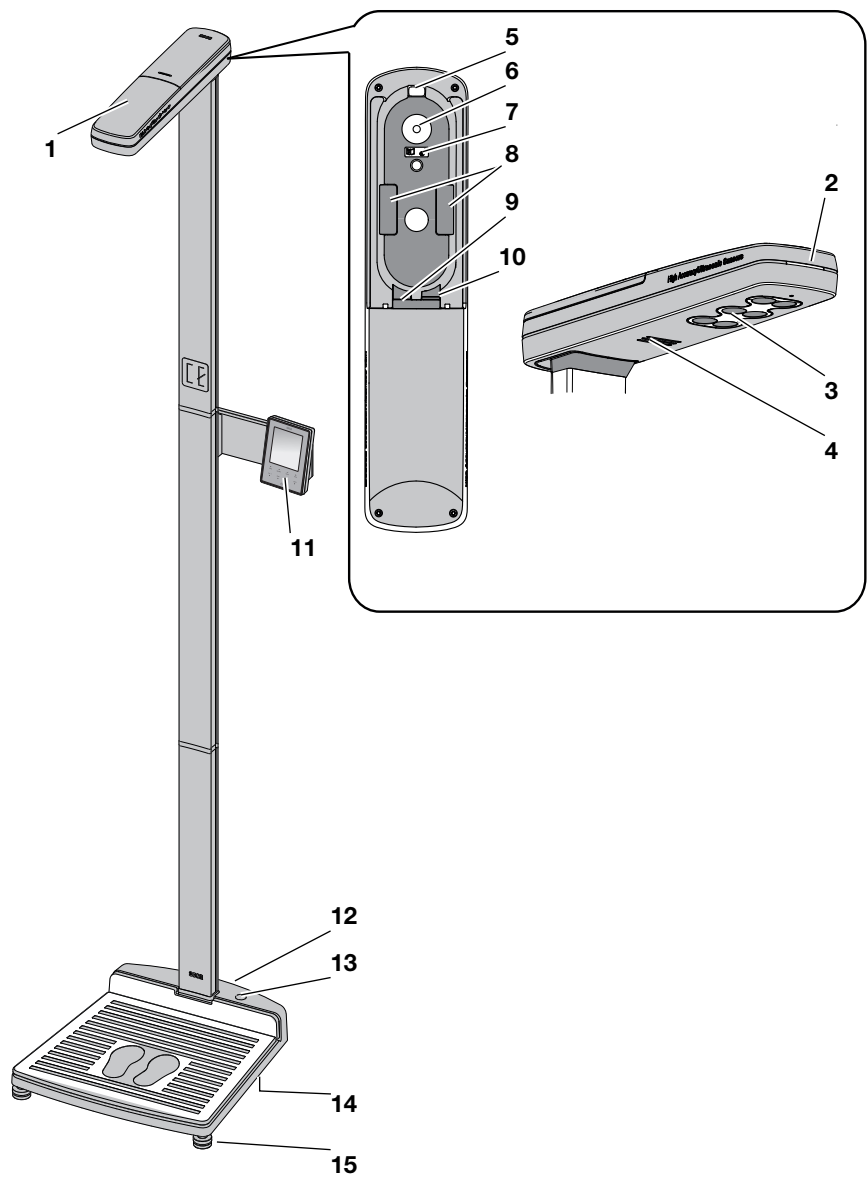
- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

4 VISÃO GERAL

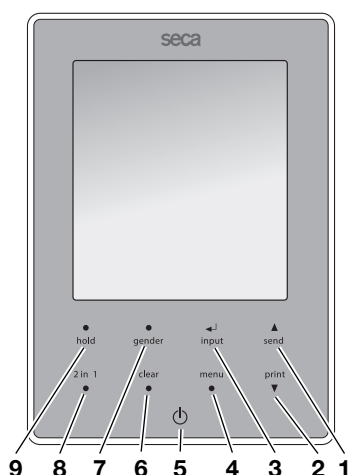
4.1 Elementos de comando



Pos.	Elemento de comando	Função
1	Sonda do ultrassom	Serve para a medição da altura
2	LED de status	Mostra o status do processo de medição
3	Sensores de ultrassom	Servem para a medição da altura
4	Alto-falante	Serve para reproduzir os anúncios de voz
5	Conduíte de cabo	Serve para inserir o cabo de ligação na sonda do ultrassom
6	Abertura de montagem	Serve para montar a sonda de medição na coluna
7	Chapa indicadora	Observar as indicações de montagem nas instruções de utilização
8	Suportes dos cabos	Servem para proteger o cabo de ligação

Pos.	Elemento de comando	Função
9	Interface de serviço	Para uso do serviço técnico da seca
10	Tomada de ligação	Serve para conectar a sonda do ultrassom ao mostrador multifunções
11	Mostrador multifunções	Elemento de comando e indicação central
12	Rodízios	Servem para transporte em curtas distâncias
13	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal
14	Ligação de rede	Serve para a conexão do alimentador
15	Pés roscados	Servem para o alinhamento exato

4.2 Elementos de comando no display



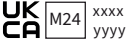
Pos.	Elemento de comando	Função
1	▲ send	- Enviar resultados de medição via software seca connect 103 para um sistema de informação (pré-requisito: módulo de interface seca 452, opcional) - No menu: - Selecionar o submenu, selecionar o item de menu - Aumentar o valor (pressão breve: valor é aumentado em 1 valor, pressão longa: valor é aumentado até se soltar a tecla)
2	▼ print	- No menu: - Selecionar o submenu, selecionar o item de menu - Reduzir o valor (pressão breve: valor é diminuído em 1 valor, pressão longa: valor é diminuído até se soltar a tecla)
3	← input	- Durante a pesagem: - Inserir os dados do paciente (idade, sexo, PAL) - No menu: - Confirmar o item de menu selecionado - Salvar o valor definido
4	● menu	- Durante a pesagem: - Acessar o menu do mostrador multifunções - No menu: - Pressão breve: Voltar um nível de menu - Pressão longa: Sair do menu
5	⏻	Ligar e desligar o aparelho
6	● clear	Excluir os dados inseridos manualmente ou os dados recebidos por rádio (dados do paciente, estatura, BMI , BFR)

Pos.	Elemento de comando	Função
7	 gender	Inserir o sexo do paciente
8	 2 in 1	Ativação da função 2 in 1 para pesar lactentes e crianças pequenas
9	 hold	Ativação da função Hold

4.3 Indicadores

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (identificação única do dispositivo)
	Número de artigo
	Número de série
GAL	Valor em m/s ² (dependente da versão) • Indica a aceleração da gravidade na terra • Depende do local previsto
ProdID	Número de identificação do produto
Approval Type	Tipo da homologação de tipo de construção
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Aparelho eletromedicinal, tipo B
IP20	Grau de proteção conforme IEC 60529: • Proteção contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm • Proteção conta acesso com os dedos • Sem proteção contra entrada de água
e	Valor em unidades de medida (modelos calibrados) É utilizado para a classificação e a calibração de uma balança
d	Valor em unidades de medida (modelos não calibrados) Indica a diferença entre dois valores indicados consecutivos
	Gama de pesagem ativa
	Balança da classe de precisão III conforme a diretiva 2014/31/UE

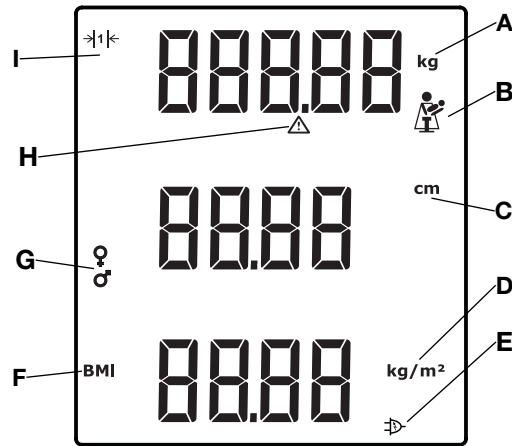
17-10-07-671-100b_2024-11S

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Símbolo	Significado
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas da UE • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva 2014/31/UE relativa a balanças de funcionamento não automático (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação CE (modelos calibrados) • 0102: Organismo notificado para metrologia (modelos calibrados) • 0123: Organismo notificado para dispositivos médicos
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
	O aparelho cumpre os requisitos dos EUA e do Canadá. Certificado e testado por um laboratório de homologação (NRTL), da TÜV SÜD Product Services GmbH.
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva UK SI 2016 nº 1152 relativa a balanças de funcionamento não automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação UKCA (modelos calibrados) • xxxx: Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido • yyyy: Organismo notificado de metrologia do Reino Unido (modelos calibrados)
	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importador/representante na Suíça: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Placa de características na tomada de ligação de rede • Tensão de alimentação necessária em V • Consumo de energia máximo em mA • : Ter atenção à polaridade correta da ficha do aparelho • : Operar o aparelho com corrente contínua • : Usar apenas alimentadores seca compatíveis
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair

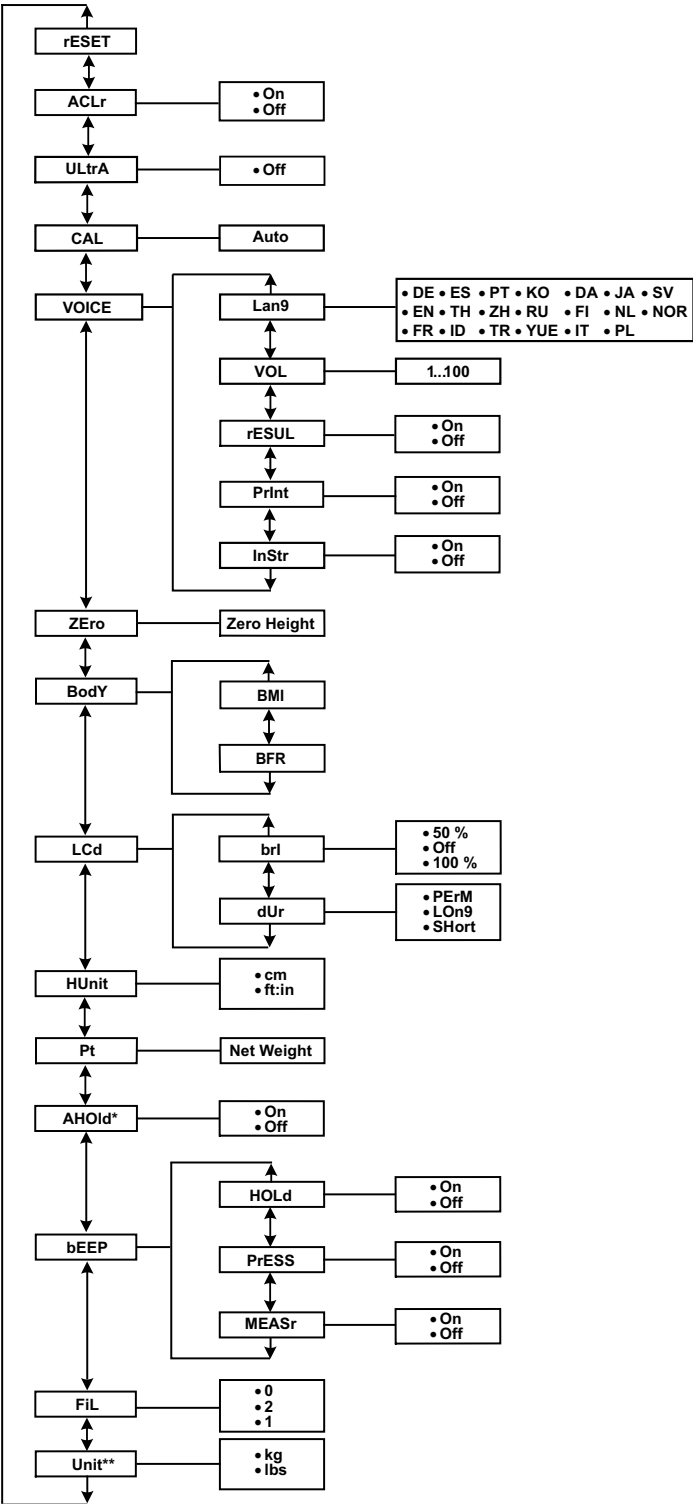
Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui
	O material da embalagem é reciclável

4.4 Símbolos no mostrador



Pos.	Símbolo	Significado
A	kg	Unidade em que é indicado o peso
B		Função ativa 2 in 1 para pesar lactentes e crianças pequenas
C	cm	Unidade em que é indicada a estatura
D	kg/m²	Unidade em que é indicado o BMI
E		Funcionamento com alimentador de rede
F	BMI	Indica que o índice de massa corporal (BMI) está sendo calculado automaticamente
G	♀ ♂	Sexo do paciente
H		Função não calibrável ativa (por motivos técnicos, o símbolo também é indicado em balanças não calibradas)
I	→ ←	Gama de pesagem ativa

4.5 Estrutura do menu



AClr	Autoclear
ULtrA	Ultrasound Measurement
CAL	Calibration
Lan9	Language
VOL	Volume
rESUL	Results
InStr	Instructions
BMI	Body Mass Index
BFR	Body Fat Ratio
LCd	Liquid Crystal Display
brl	Brightness
dUr	Duration
PErM	Permanent
LOn9	Long
HUnit	Height Unit
Pt	Pre-Tare
AHOld	Autohold
MEASr	Measure
FIL	Filter

* Somente para pesagem
** Modelos não calibrados

4.6 Navegar no menu

AHOLD

F IL

F IL 0

F IL 2

1. Pressione a tecla  do mostrador multifunções.
2. Pressione a tecla **menu**.
⇒ O item de menu selecionado por último é exibido (aqui: autohold **AHOLD**).
3. Pressione a tecla ▲ (**send**) ou a tecla ▼ (**print**), até que seja exibido o item de menu desejado (aqui: amortecimento **FIL**).
4. Confirme a seleção com a tecla **input**.
⇒ São indicadas as definições atuais para o item de menu ou um submenu (aqui: nível **0**).
5. Para alterar a definição pressione a tecla ▲ (**send**) ou a tecla ▼ (**print**), até que seja exibida a definição desejado (aqui: nível **2**).
6. Confirme a definição com a tecla **input**.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

NOTA

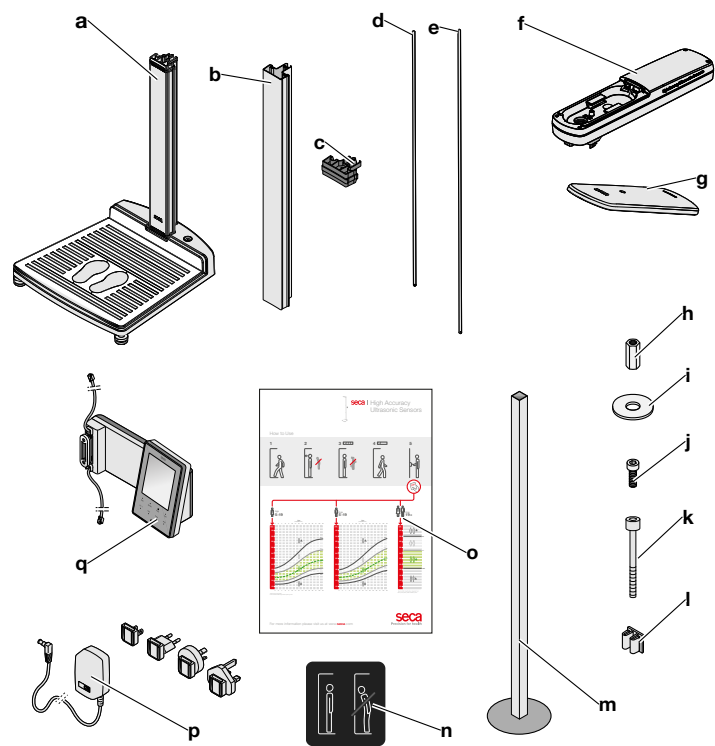
Você pode voltar um nível de menu pressionando brevemente a tecla **menu**.

Você pode sair do menu a qualquer momento pressionando longamente a tecla **menu**.

Se durante aprox. 30 segundos não pressionar nenhuma tecla, a saída do menu é feita automaticamente.

5 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Parte inferior do aparelho, pré-montada • Plataforma de pesagem • Primeiro elemento de coluna	1
b	Elemento de coluna	2
c	Conector de colunas	1
d	Barra roscada, curta	1
e	Barra roscada, comprida	1
f	Sonda do ultrassom	1
g	Tampa da sonda do ultrassom	1
h	Porca oblonga	1
i	Arruela	1
j	Parafuso sextavado interior, mostrador multifunções	2
k	Parafuso sextavado interior, tampa da sonda do ultrassom	1
l	Clipe para cabo	5
m	Barra de calibragem	1
n	Adesivo: "Postura correta"	1
o	Pôster: "Guia de instruções rápidas"	1
p	Alimentador	1
q	Mostrador multifunções com cabos de ligação	1

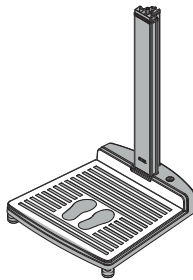
Pos.	Componente	Unid.
–	Manual de instruções de utilização	1
–	Conjunto de ferramentas: • Chave sextavada interior, 2 mm • Chave sextavada interior, 5 mm • Chave de bocas, 10 mm	1

5.2 Montar o aparelho

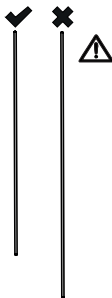
Introdução

A parte inferior do aparelho já vem com o primeiro elemento de coluna montado de fábrica.

► Realize a montagem com um assistente.



Montar o segundo elemento de coluna



ATENÇÃO!

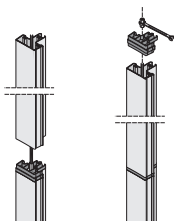
Danos do aparelho por erro de montagem

Se a barra rosca comprida for trocada pela curta, não será possível montar o aparelho corretamente.

► Garanta que a barra rosca curta entre na montagem do segundo elemento de coluna.



1. Rosqueie a barra rosca curta (aprox. 3 Nm) na porca oblonga do primeiro elemento de coluna.



- Empurre um elemento de coluna pela barra rosca sobre o primeiro elemento de coluna.
- Coloque o conector de colunas no segundo elemento de coluna, de modo que a barra rosca saia pelo furo do conector de colunas.
- Rosqueie a porca oblonga na barra rosca.
- Aperte a porca oblonga.

Montar o mostrador multifunções

O mostrador multifunções é engatado na ranhura dos elementos de coluna e é fixado com uma união roscada de aperto.

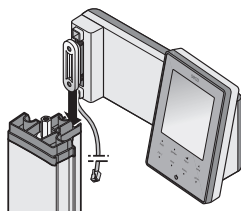
ATENÇÃO!

Erro de funcionamento por causa do reflexo do mostrador multifunções

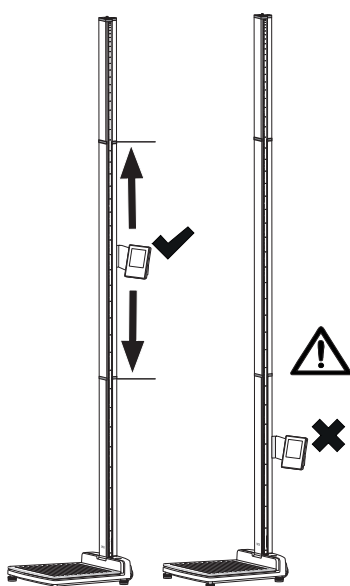
Se o mostrador multifunções for montado no primeiro elemento de coluna, podem ocorrer erros de medição.

► Monte o mostrador multifunções no segundo elemento de coluna.

1. Insira a chaveta de ranhura do mostrador multifunções na ranhura do segundo elemento de coluna.



2. Empurre o mostrador multifunções até a altura correta para você.



3. Aperte os dois parafusos sextavados interiores.
4. Passe o cabo de ligação do mostrador multifunções pela ranhura do elemento de coluna até a parte inferior do aparelho.
5. Passe o cabo de ligação pelo furo na parte inferior do aparelho.

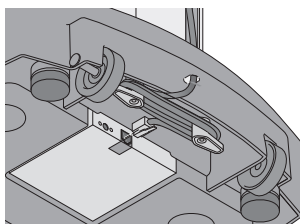
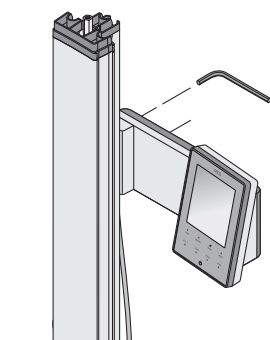
ATENÇÃO!

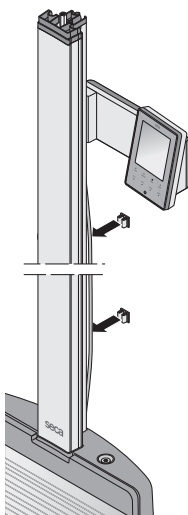
Anomalia devido a erro de montagem

Se os cabos forem montados de modo que eles fiquem sob forte tensão mecânica, podem ocorrer indicações erradas e o mostrador pode parar de funcionar.

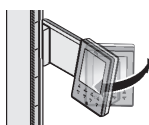
► Passe todos os cabos de modo que eles não fiquem muito dobrados e de modo que o conector também não se dobre.

6. Enrole a extremidade livre do cabo de ligação no enrolamento de cabos na parte inferior do aparelho.
7. Conecte o conector do cabo de ligação na tomada apropriada da plataforma de pesagem de pesagem.



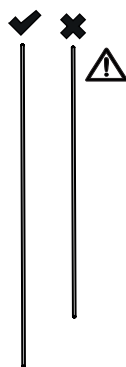


8. Fixe o cabo de alimentação com os cliques para cabo na ranhura dos elementos de coluna.



9. Gire o mostrador multifunções de modo que você possa fazer as leituras de forma confortável.

Montar o terceiro elemento de coluna

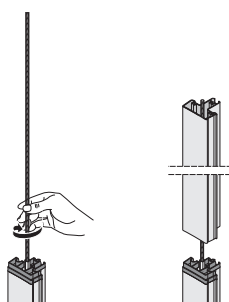


ATENÇÃO!

Danos do aparelho por erro de montagem

Se a barra roscada comprida for trocada pela curta, não será possível montar o aparelho corretamente.

- Garanta que a barra roscada comprida entre na montagem do terceiro elemento de coluna.



1. Rosqueie com as mãos a barra roscada comprida (aprox. 3 Nm) na porca oblonga do segundo elemento de coluna.
2. Empurre um elemento de coluna pela barra roscada para o conector de colunas do segundo elemento de coluna.

Montar a sonda do ultrassom

A sonda do ultrassom é montada no terceiro elemento de coluna e conectada com o cabo de ligação do mostrador multifunções.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho por erro de montagem

Durante a montagem, o terceiro elemento fica solto no segundo elemento de coluna.

- ▶ Segure o terceiro elemento de coluna enquanto você coloca o aparelho no chão.
- ▶ Certifique-se de que o terceiro elemento de coluna esteja na posição correta antes de montar a sonda do ultrassom.

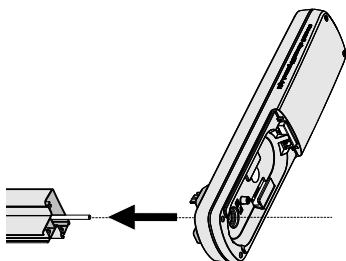
ATENÇÃO!

Erro de funcionamento se o mostrador multifunções for danificado

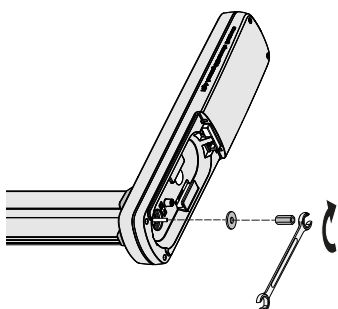
Quando o aparelho está deitado, o mostrador multifunções fica diretamente sobre o chão e pode ser danificado.

- ▶ Deite o aparelho lentamente e com cuidado sobre uma superfície macia, como uma coberta, por exemplo.

1. Incline o aparelho e o deite lentamente no chão.
2. Coloque a sonda do ultrassom na extremidade livre da barra rosçada.



3. Coloque a arruela na barra rosçada.
4. Rosqueie a porca oblonga na barra rosçada (3 Nm).
5. Aperte a porca oblonga (3 Nm).



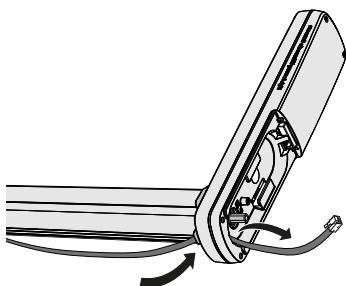
ATENÇÃO!

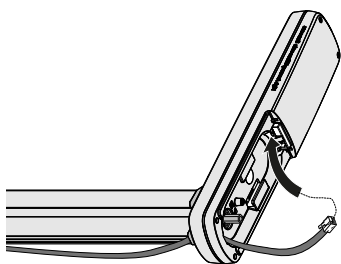
Danos do aparelho e anomalia em caso de erro de montagem

Se a porca oblonga não for apertada o suficiente na sonda do ultrassom, os elementos de coluna ficam muito soltos entre si. O aparelho se torna instável e ocorrem medições incorretas.

- ▶ Aperte a porca oblonga com o torque indicado para que as colunas fiquem bem assentadas e não haja folga entre o conector de colunas e o terceiro elemento de coluna.

6. Passe o cabo de ligação do mostrador multifunções pelo conduíte de cabo na sonda do ultrassom.



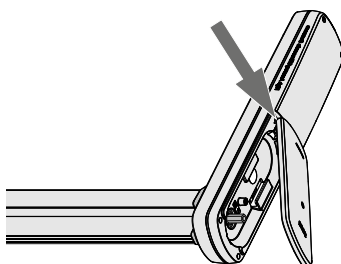


7. Conecte o conector do cabo de ligação na tomada modular esquerda.

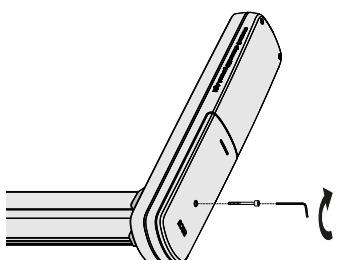
ATENÇÃO!

Danos do aparelho e mau funcionamento se o cabo de ligação ficar preso

- Passe o cabo de ligação antes de colocar a tampa no compartimento de cabo, de modo que ele não fique preso entre a tampa e o compartimento do cabo.
- Se o cabo de ligação for grande demais, enrole-o no compartimento do cabo.



8. Coloque a tampa da sonda do ultrassom.



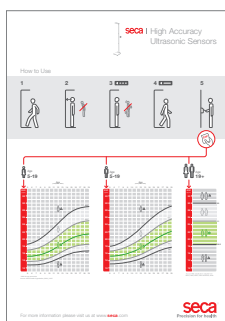
9. Rosqueie a tampa da sonda do ultrassom (2 Nm).

10. Cuidadosamente, volte a endireitar o aparelho.

Afixar a guia de instruções rápidas

O pôster com o guia de instruções rápidas mostra ao paciente a sequência do processo de medição.

- Posicione o pôster "Guia de instruções rápidas para a medição" perto do aparelho, em um local de boa visibilidade.



5.3 Instalar o aparelho



CUIDADO!

Medição errada devido a aparelho instalados incorretamente

Solos macios, como assoalho de madeira, cedem sob o peso dos pacientes e mostram um resultado da medição incorreto. Condições ambientais incorretas ou falta de alinhamento causam erros de medição.

- ▶ Selecione um local de instalação com chão plano e estável para obter resultados de medição exatos.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.



CUIDADO!

Ferimento devido a falta de estabilidade

Se os pés roscados forem desenroscados em excesso, estes podem soltar-se do aparelho. Deste modo, a estabilidade do aparelho deixa de estar assegurada.

- ▶ Desenrosque os pés roscados no máximo 10 mm.
- ▶ Se o aparelho não puder ser alinhado na horizontal com os pés rosqueados desenroscados ao máximo, significa que o local de instalação não é adequado. Instale o aparelho em um local adequado.

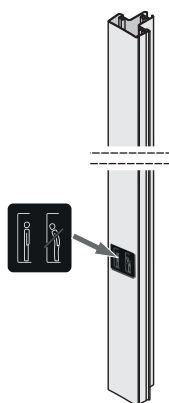
ATENÇÃO!

Medição errada

Sob determinadas circunstâncias, parte do peso do paciente não é medido. O resultado da medição não é então correto.

- ▶ Instale o aparelho de modo a que ele tenha contato com o chão somente com os pés roscados.
- ▶ Coloque o aparelho de tal forma que a superfície de pesagem não entre em contato com outros objetos.
- ▶ Coloque o aparelho de tal forma que a placa de vidro fique apoiada na parte inferior do aparelho e não fique bloqueada por outros objetos, p. ex. um cabo.
- ▶ Durante a pesagem, certifique-se de que o paciente não toca na coluna do aparelho.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana.
2. Cole o adesivo "Postura correta" no terceiro elemento de coluna.

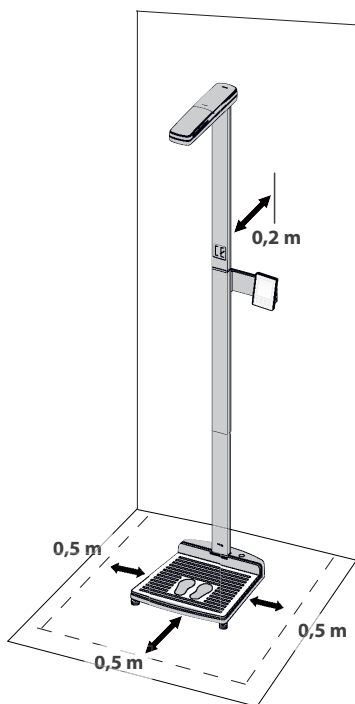


ATENÇÃO!

Erro de funcionamento devido a outro emissor de ultrassom

Se houver outros emissores de ultrassons nas proximidades imediatas do aparelho, p. ex. abridor de portas automático, podem ocorrer medições incorretas.

- ▶ Certifique-se de que não haja nenhum outro emissor de ultrassom na mesma sala ou na proximidade imediata do aparelho.



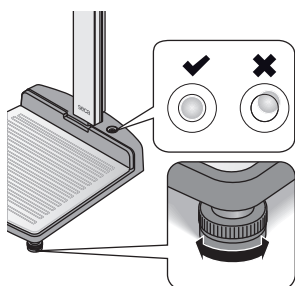
ATENÇÃO!

Medição errada devido a reflexos

Se houver objetos ou pessoas nas proximidades imediatas do aparelho, pode ocorrer uma leitura incorreta.

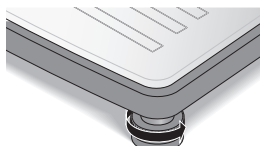
- ▶ Certifique-se de que durante o processo de medição não haja nenhum objeto ou pessoa a menos de 0,5 metros na frente ou ao lado da balança.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho esteja a pelo menos 0,2 metros da parede.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não esteja usando nenhum enfeite de cabelo no topo da cabeça.

3. Marque a área indicada no gráfico, p. ex. com fita adesiva colorida.



4. Desaperte as rodas serrilhadas.

5. Alinhe a balança girando os pés roscados de forma que a bolha de ar do nível fique exatamente no meio do círculo.



6. Aperte as rodas serrilhadas no sentido da seta.

⇒ Desta forma, os pés roscados ficam protegidos contra desajustes acidentais.

7. Aperte as rodas serrilhadas.

⇒ Desta forma, os pés roscados ficam protegidos contra desajustes acidentais.

5.4 Transportar aparelho

O aparelho está equipado com dois rodízios que possibilitam o transporte em distâncias pequenas.



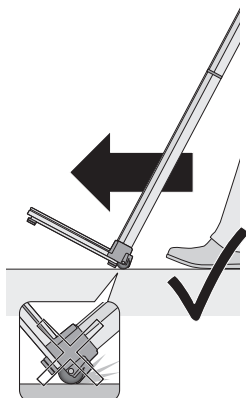
CUIDADO!

Risco de ferimentos e danos do aparelho

O aparelho deve ser inclinado para o transporte. A inclinação descuidada do aparelho pode causar ferimentos e danos do aparelho.

- ▶ Certifique-se de que não haja nenhuma outra pessoa na proximidade imediata.
- ▶ Certifique-se de que não haja nenhum objeto na proximidade imediata.

1. Retire o alimentador de rede da tomada.



2. Inclina o aparelho até que os rodízios possam se movimentar livremente.
3. Transporte o aparelho para o novo local de instalação.
4. Volte a endireitar o aparelho.
5. Conecte o alimentador de rede na tomada.
6. Endireite o aparelho → [Instalar o aparelho, Página 245](#).
7. Efetue um controle do funcionamento → [Controle do funcionamento, Página 261](#).

5.5 Conectar o alimentador

A conexão para o alimentador encontra-se no lado inferior da parte inferior do aparelho. Para estabelecer a alimentação de energia para a balança e o mostrador multifunções, proceda do seguinte modo:



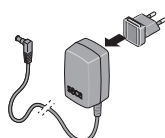
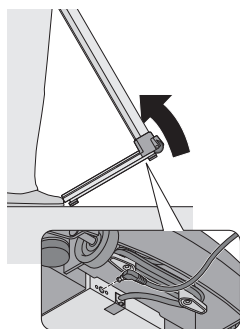
AVISO!

Perigo de ferimentos e de danos do aparelho na utilização de alimentadores errados

Os alimentadores comuns podem fornecer uma tensão mais alta do que a indicada neles. O aparelho de medição pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente um alimentador original seca com tensão de saída regulada de 12 V.

1. Inclina o aparelho para a frente.
2. Insira a ficha do aparelho na tomada de ligação da balança.
3. Cuidadosamente, volte a endireitar o aparelho.



4. Insira a ficha de alimentação necessária para a alimentação de energia no alimentador.
5. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.

5.6 Calibrar a medição da altura

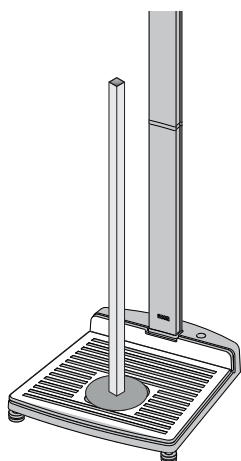
Com a ajuda da barra de calibragem fornecida você pode efetuar uma calibragem automatizada.

NOTA

Realize a calibragem pelo menos uma vez por ano para obter sempre resultados de medição fiáveis.

CAL

AUTO



READY

1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Ligue o aparelho.
3. No menu selecione o item de menu **CAL**.
4. Confirme a seleção.
5. Selecione o item de menu **AUTO**.
6. Confirme a seleção.
⇒ A mensagem **CAL 0,0** é exibida.
7. Aguarde até que seja exibida a mensagem **CAL 81,5**.
8. Coloque a barra de calibragem fornecida no pictograma de pés da plataforma de pesagem.

NOTA

Certifique-se de que durante o processo de calibragem não haja nenhum objeto ou pessoas na proximidade imediata do aparelho → [Instalar o aparelho, Página 245](#)

9. Aguarde até que seja exibida a mensagem **READY**.
10. Retire a barra de calibragem da parte inferior do aparelho.
⇒ O aparelho reinicia automaticamente e está pronto para medir.

5.7 Desinfetar o aparelho

- Desinfete os seguintes componentes **antes** da primeira colocação em funcionamento (→ [Desinfecção, Página 260](#)):
 - Plataforma de pesagem
 - Coluna
 - Mostrador multifunções
 - Sonda do ultrassom

6 OPERAÇÃO



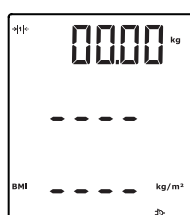
CUIDADO!

Danos pessoais/medição errada

- Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.

6.1 Medir

Ligar o aparelho



1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Pressione a tecla  do mostrador multifunções.
 - ⇒ Todos os elementos do mostrador são exibidos brevemente.
 - ⇒ No mostrador é exibido **SECA**.
 - ⇒ A balança está operacional se for exibido **0.00** no mostrador.

Efetuar o processo de medição

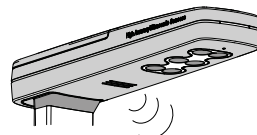
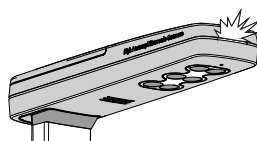
A sequência de medição descrita a seguir se baseia nas definições de fábrica. Aqui encontra as possibilidades de configuração: → [Configurar o anúncio de voz, Página 253](#), → [Outras funções \(menu\), Página 255](#).

ATENÇÃO!

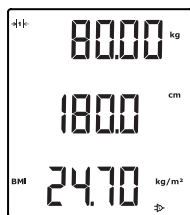
Medição errada devido a reflexos

Se houver objetos ou pessoas nas proximidades imediatas do aparelho, pode ocorrer uma leitura incorreta.

- Certifique-se de que durante o processo de medição não haja nenhum objeto ou pessoa a menos de 0,5 metros na frente ou ao lado da balança.
- Certifique-se de que o aparelho esteja a pelo menos 0,2 metros da parede.
- Certifique-se de que o paciente não esteja usando nenhum enfeite de cabelo no topo da cabeça.



1. Certifique-se de que o LED de status na sonda do ultrassom esteja aceso.
2. Se existente, coloque o protetor de confidencialidade para o mostrador multifunções (→ [Acessórios opcionais e peças de reposição, Página 267](#)), para evitar que pessoas não autorizadas possam ver os resultados de medição.
3. Peça para o paciente se colocar sobre a plataforma de pesagem.
4. Certifique-se de que o paciente entre na plataforma de pesagem virado para a frente e com uma postura correta.
5. Certifique-se de que o paciente fique na área marcada (pictograma de pés) da plataforma de pesagem.
6. Peça para o paciente seguir as instruções do aparelho.



Ativar/desativar o bloqueio das teclas

7. Leia o resultado da medição e retire o impresso.

NOTA

Para imprimir o resultado da medição é necessária uma impressora sem fio seca. Aqui encontra uma descrição de como conectar uma impressora sem fio seca: Configurar conexão seca 360° wireless.

Com o bloqueio das teclas você evita que sejam realizadas definições indesejadas no mostrador multifunções depois de ligar o aparelho.

NOTA

É exibido um símbolo próprio no mostrador multifunções para um bloqueio das teclas ativo.

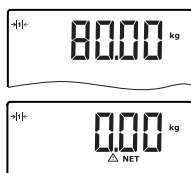
Não é possível ativar o bloqueio das teclas durante a navegação no menu.

1. Certifique-se de que o aparelho esteja desligado.
2. Pressione a tecla  do mostrador multifunções.
3. Espere até que seja exibido **SECA**.
4. Pressione a tecla **menu** do mostrador multifunções.
⇒ O bloqueio das teclas está ativado.
5. Para desativar o bloqueio das teclas, pressione de novo a tecla  do mostrador multifunções.
6. Espere até que seja exibido **SECA**.
7. Pressione a tecla **menu** do mostrador multifunções.
⇒ O bloqueio das teclas está desativado.

Pesar lactentes/crianças pequenas (2 em 1)

Com a função **2 in 1** você pode determinar o peso de lactentes e crianças pequenas. Para isso, um adulto segura a criança em seus braços durante a pesagem. Proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que a balança está vazia.
 2. Peça ao adulto para se colocar no centro da balança.
⇒ O peso do adulto é exibido.
 3. Pressione a tecla **2 in 1**.
⇒ O peso do adulto é salvo como peso de saída.
- ⇒ **0.00**, o símbolo  e a mensagem **NET** são exibidos.



ATENÇÃO!

Medição errada devido à alteração do peso de saída

Se a criança for pesada juntamente com outro adulto, o peso da criança não pode ser determinado corretamente.

- Certifique-se de que da criança sempre é pesada com o adulto com o qual foi determinado o peso de saída.
- Certifique-se de que o peso do adulto não se altere, mediante a remoção de uma peça de roupa, por exemplo.



4. Peça ao adulto subir na balança junto com a criança.
⇒ O peso da criança é exibido.
⇒ Os símbolos  e  bem como as mensagens **HOLD** e **NET** são exibidos.
5. Para desativar a função, pressione a tecla **2 in 1** ou desligue a balança.

Indicar permanentemente o resultado da medição (hold)

Quando ativa a função **Hold**, o resultado da medição continua sendo indicado mesmo depois de a balança estar vazia. Desta forma, você pode cuidar do paciente antes de anotar o resultado da medição.

NOTA

Quando a função **Autohold** está ativada, o valor o resultado da medição é automaticamente indicado de forma permanente assim que o valor de peso ficar estável.



Inserir os dados do paciente (input)

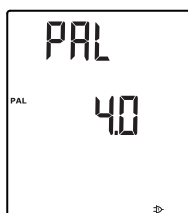
1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Peça ao paciente para se colocar no centro da balança.
3. Pressione a tecla **hold**.
 - ⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável. A seguir o resultado da medição é exibido de forma permanente.
 - ⇒ O símbolo e a medição **HOLD** são exibidos.
4. Para desativar a função pressione a tecla **hold**.
 - ⇒ O símbolo e a mensagem **HOLD** deixam de ser exibidos.

Pode inserir os seguintes dados do paciente diretamente no mostrador multifunções: idade, sexo e nível de atividade física. Os dados do paciente também são enviados quando você transmite os resultados da medição para produto seca compatível ou um sistema de informação.

1. Pressione a tecla **input**.
 - ⇒ No primeiro acesso depois do arranque do aparelho, aparece o parâmetro **PAL** (nível de atividade física).
 - ⇒ Ao acessar novamente enquanto o aparelho estiver ligado, é exibido o parâmetro selecionado por último.
2. Selecione um item de menu com as teclas **▲ send** ou **▼ print**:



Parâmetros	Significado
PAL	Nível de atividade física
AGE	Idade
GEn	Sexo



3. Confirme sua seleção.
 - ⇒ É exibido o valor da medição anterior.
4. Você tem as seguintes opções para continuar:
 - Aplicar valor
 - Alterar valor: Pressionar a tecla **▲ send** ou **▼ print**

Função	Definição
Nível de atividade física (PAL)	1,0 a 5,0
Idade (AGE)	• até 3 anos, em meses • até 18 anos, em semestres • a partir de 18 anos, em anos
Sexo (GEn)	• masculino • feminino

5. Pressione a tecla **input**.
 - ⇒ Os valores são salvos.
 - ⇒ A função é concluída automaticamente.
6. Se desejar ajustar as definições também para **AGE** e **GEn**, repita o processo.

Inserir o sexo do paciente (gender)

Com a tecla **gender** você pode inserir o sexo do paciente.

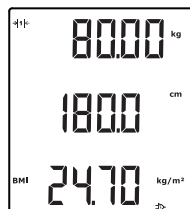
NOTA

Esta definição sobrescreve a definição realizada em **input\gender**.

► Para comutar entre “masculino” e “feminino”, pressione a tecla **gender**.

O índice de massa corporal relaciona a estatura e o peso do corpo.

Determinar o índice de massa corporal (BMI)



1. Certifique-se de que é exibido no mostrador multifunções o método de cálculo **BMI** → [Trocar entre BMI e BFR \(body\)](#), Página 256.
2. Inicie o processo de medição → [Efetuar o processo de medição](#), Página 249.
⇒ A estatura, o peso e o **BMI** do paciente são exibidos e anunciados.
3. Para exibir o peso permanentemente, pressione a tecla **hold**.
⇒ O peso do paciente é exibido permanentemente.

NOTA

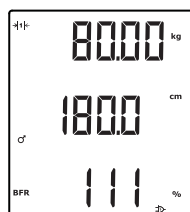
Quando a função **Autohold** está ativada, o valor o resultado da medição é automaticamente indicado de forma permanente assim que o valor de peso ficar estável.

4. Peça ao paciente para sair da plataforma de pesagem.
5. Para evitar que dados antigos levem a resultados errados, pressione a tecla **clear**.
⇒ Os dados do paciente, a estatura e **BMI** são apagados.

NOTA

Se a função **ACLr** estiver ativada, os valores medidos e calculados são apagados automaticamente após 5 minutos.

Determinar a taxa de gordura corporal (BFR)



A taxa de gordura corporal relaciona a estatura, o peso do corpo e o sexo.

1. Certifique-se de que é exibido no mostrador multifunções o método de cálculo **BFR** → [Trocar entre BMI e BFR \(body\)](#), Página 256.
2. Para comutar entre “masculino” e “feminino”, pressione a tecla **gender**.
3. Inicie o processo de medição → [Efetuar o processo de medição](#), Página 249.
⇒ A estatura, o peso e o **BFR** do paciente são exibidos.

NOTA

Para o **BFR** não ocorre qualquer anúncio de voz. Em vez disso, além da estatura e peso é anunciado o **BMI** do paciente.

4. Pressione a tecla **hold**.
⇒ O peso do paciente é exibido permanentemente.

NOTA

Quando a função **Autohold** está ativada, o valor o resultado da medição é automaticamente indicado de forma permanente assim que o valor de peso ficar estável.

5. Peça ao paciente para sair da plataforma de pesagem.
6. Para evitar que dados antigos levem a resultados errados, pressione a tecla **clear**.
⇒ Os dados do paciente, a estatura e **BFR** são apagados.

NOTA

Se a função **ACLr** estiver ativada, os valores medidos e calculados são apagados automaticamente após 5 minutos.

Apagar valores salvos (clear)

Resultados de medição anteriores e dados antigos do paciente causam erro no cálculo do índice de massa corporal (**BMI**) e da taxa de gordura corporal (**BFR**). Com a tecla **clear** pode apagar os seguintes valores de medição e dados do paciente:

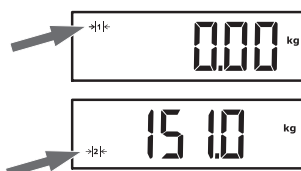
- Estatura
- **BMI**
- **BFR**
- Sexo
- **PAL** (nível de atividade física)
- Idade

NOTA

Se a função **ACLR** estiver ativada, os valores de medição e os dados do paciente são apagados automaticamente após 5 minutos → [Apagar valores automaticamente \(ACLR\)](#), Página 255.

► Pressione a tecla **clear**.

- ⇒ Os dados do paciente, da estatura e do índice de massa corporal (**BMI**) ou taxa de gordura corporal (**BFR**) são apagados. Ao invés disso, é exibido ----.
- ⇒ O símbolo do sexo se apaga.

Comutação automática da gama de pesagem

A balança possui duas faixas de pesagem. Na gama de pesagem 1 (→|1|←) está disponível uma exibição do peso mais precisa. Na gama de pesagem 2 (→|2|←) você pode utilizar a carga máxima da balança.

Depois de ligar a balança, a gama de pesagem 1 fica ativa.

Se for ultrapassado um determinado valor de peso, a balança comuta automaticamente para a gama de pesagem 2.

- Para comutar novamente para a gama de pesagem 1, esvazie completamente a balança.
- ⇒ A gama de pesagem 1 está novamente ativa.

Desligar o aparelho

- Pressione a tecla .
- ⇒ O mostrador multifunções se apaga.

6.2 Configurar o anúncio de voz**Selecionar idioma (LAn9)**

Você pode selecionar o idioma para o anúncio de voz.

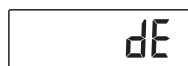


1. No menu selecione o item **VOICE**.
2. Confirme a seleção.



3. Selecione o item de menu **LAn9**.

4. Confirme sua seleção.
- ⇒ É indicada a definição atual.



5. Selecione a definição desejada (aqui: **dE**, alemão).
6. Confirme sua seleção.
- ⇒ A definição é aceita.
- ⇒ O menu se fecha.

Configurar o volume (VOL)

Você pode ajustar o volume do anúncio de voz (**0** = desligado, **100** = máx.).



1. No menu selecione o item **VOICE**.
2. Confirme a seleção.



3. Selecione o item de menu **VOL**.
4. Confirme sua seleção.
- ⇒ É indicada a definição atual.

20

5. Selecione a definição desejada (aqui: Volume **20**).
6. Confirme sua seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Ativar/desativar o anúncio dos resultados de medição (reSUL)

Você pode configurar o aparelho para que os resultados de medição sejam anunciados depois de cada processo de medição (peso, estatura e **BMI**).

NOTA

Se estiver selecionada a definição do idioma "Inglês", os resultados de medição – de forma análoga às definições do mostrador – são anunciados em unidades imperiais ou unidades SI. Em todos os outros idiomas os resultados de medição são anunciados exclusivamente em unidades SI.

UD ICE

1. No menu selecione o item **VOICE**.
2. Confirme a seleção.

reSUL

3. Selecione o item de menu **reSUL**.
4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.

On

5. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Ativar/desativar o anúncio "Retire sua impressão" (Print)

Se você tiver conectado uma impressora sem fio seca ao aparelho, poderá configurar o aparelho para que, após a medição, apareça um anúncio para retirar a impressão do resultado.

UD ICE

1. No menu selecione o item **VOICE**.
2. Confirme a seleção.

Pr Int

3. Selecione o item de menu **Print**.
4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.

On

5. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Ativar/desativar o anúncio das instruções para os pacientes (InStr)

UD ICE

NOTA

Certifique-se de que está definido um idioma que o paciente compreende
→ [Selecionar idioma \(LAn9\)](#), [Página 253](#).

InStr

1. No menu selecione o item **VOICE**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione o item de menu **InStr**.
4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.

On

5. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**

6. Confirme a seleção.
 - ⇒ A definição é aceite.
 - ⇒ O menu se fecha.

Configurar os sinais sonoros

Aqui encontra informações para configurar os sinais sonoros: → [Ativar/desativar os sinais sonoros \(bEEP\)](#), [Página 257](#).

6.3 Outras funções (menu)

Apagar valores automaticamente (ACLr)

Resultados de medição anteriores e dados antigos do paciente causam erro nos cálculos de **BMI** e **BFR**. Você pode configurar o aparelho para que os resultados de medição e os dados do paciente sejam apagados automaticamente após 5 minutos:

- Sexo
- Nível de atividade física (**PAL**)
- Idade
- Estatura
- **BMI**
- **BFR**

NOTA

Quando você for inserir **PAL**, idade e sexo para a próxima medição, os valores da última medição são sugeridos → [Inserir os dados do paciente \(input\)](#), [Página 251](#).

Em alguns modelos esta função vem já ativada de fábrica. Se desejar, pode desativar a função.

ACLr

1. No menu selecione o item de menu **ACLr**.
2. Confirme a seleção.
 - ⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme a seleção.
 - ⇒ O menu se fecha.
 - ⇒ Os dados do paciente, a estatura, o **BMI** e **BFR** se apagam 5 minutos depois da medição. Ao invés disso, é exibido ----.
 - ⇒ O símbolo do sexo se apaga.

Desativar medição da altura

ULtrA

Você pode desativar a medição da altura quando você somente quiser utilizar a função de balança.

1. No menu selecione o item de menu **ULtrA**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione a definição desejada:
 - **OFF**
4. Confirme a seleção.
 - ⇒ A medição da altura está desativada para o processo de medição atual.
 - ⇒ O menu se fecha.

NOTA

A medição da altura fica novamente ativa assim que desligar e tornar a ligar o aparelho.

Trocar entre BMI e BFR (bodY)

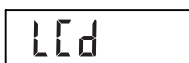


Você pode selecionar se a estação de medição deve calcular o índice de massa corporal (**BMI**) ou a taxa de gordura corporal (**BFR**). A definição atual é exibida permanentemente no mostrador multifunções.

O cálculo é feito automaticamente, assim que tiverem sido medidos o peso e a estatura do paciente.

1. No menu selecione o item de menu **body**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Pressione a tecla ▲ **send** ou ▼ **print**, para trocar entre **bMI** e **bFr**.
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.
⇒ A definição é exibida no mostrador multifunções.

Ajustar a iluminação do mostrador (LCd)



É possível alterar a duração e a luminosidade da iluminação do mostrador.

1. No menu selecione o item de menu **LCd**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu.
 - Duração (**dUr**)
 - Luminosidade (**brl**)
4. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada.

Função	Definição
Duração	• SHrt (aprox. 15 s) • LOnG (aprox. 45 s) • PErM (permanentemente)
Luminosidade	• 50 % • 100 % • OFF

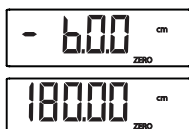
6. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Utilizar valor de correção para a medição da altura (ZEro)



Com a função **ZEro** pode salvar um valor de correção para a medição da altura (p. ex. uma altura padrão para saltos de sapatos). Com este valor o aparelho pode corrigir um resultado da medição, p. ex. quando um paciente é medido totalmente vestido.

1. No menu selecione o item de menu **ZEro**.
⇒ É exibido **ZEro**.
⇒ O valor de correção definido por último pisca no mostrador (com sinal de menos).
2. Você tem as seguintes opções para continuar:
 - Aplicar valor
 - Alterar valor: Pressionar a tecla ▲ **send** ou ▼ **print**
3. Confirme a seleção.
⇒ O valor de correção atual é exibido.
4. Peça para o paciente se colocar sobre a plataforma de pesagem.
⇒ É exibida a altura do paciente.
⇒ O valor de correção foi subtraído automaticamente.
5. Para desativar a função, selecione novamente o item de menu **ZEro** no menu.



6. Confirme a seleção.
 - ⇒ O valor de correção não é mais exibido.
 - ⇒ A função está desativada.
 - ⇒ O menu se fecha.

Salvar permanentemente o peso adicional (Pt)



Com a função **Pre-Tare** pode salvar permanentemente um peso adicional e subtraí-lo automaticamente de um resultado da medição. Você pode salvar, por exemplo, um peso aproximado para vestuário ou sapato para que seja subtraído do resultado da medição sempre que um paciente for pesado totalmente vestido.

1. No menu selecione o item de menu **Pt**.
 - ⇒ O peso adicional definido por último pisca no mostrador (com sinal de menos).
 - ⇒ A mensagem **PT** é exibida.
2. Você tem as seguintes opções para continuar:
 - Aplicar valor
 - Alterar valor: Pressionar a tecla ▲ **send** ou ▼ **print**

NOTA

Se você inserir o valor **0** a função é desligada. A mensagem **PT** não é mais exibida no mostrador.



3. Confirme a seleção.
 - ⇒ O peso adicional definido é exibido com um sinal de menos.
4. Peça para o paciente se colocar sobre a plataforma de pesagem.
 - ⇒ A mensagem **PT** é exibida.
 - ⇒ O peso do paciente é exibido.
 - ⇒ O peso adicional salvo foi subtraído automaticamente.
5. Para desativar a função, selecione novamente o item de menu **Pt** no menu.
6. Confirme a seleção.
 - ⇒ O peso adicional configurado não é mais exibido.
 - ⇒ A função está desativada.
 - ⇒ O menu se fecha.

Ativar a função Autohold (AHOLd)

Quando ativa a função **Autohold** o resultado da medição é exibido em cada processo de pesagem, também depois de a balança ser esvaziada. Deixa de ser necessário ativar manualmente a função **Hold**.

NOTA

Independente da definição selecionada aqui, a função **2 in 1** do peso da criança sempre é determinada com **Autohold**.



1. No menu selecione o item de menu **AHOLd**.
2. Confirme a seleção.
 - ⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme a seleção.
 - ⇒ A definição é aceita.
 - ⇒ O menu se fecha.

Ativar/desativar os sinais sonoros (bEEP)



Para algumas funções do aparelho você pode ativar sinais sonoros:

1. No menu selecione o item de menu **bEEP**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu:
 - **PrESS**: Sinal sonoro ao pressionar teclas
 - **HOLd**: Sinal sonoro quando é alcançado um valor de peso estável
 - **MEASr**: Sinais sonoros durante a medição da altura

4. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Ajustar amortecimento (FIL)

Com o amortecimento (**FIL** = filtro), você pode reduzir as falhas no registro do peso. A definição selecionada influencia a sensibilidade da reação da exibição do peso quanto a movimentos do paciente e ao período, até que a função **Hold** exiba permanentemente o valor de peso (valor **Hold**).

Definição (FIL)	Sensibilidade	Determinação valor Hold
0	Sensível	Lento
1	Médio	Médio
2	Inerte	Rápido

NOTA

Se a definição **0** for utilizada com pacientes pouco estáveis, apesar de a função **Hold** estar ativada, pode suceder que não seja exibido nenhum valor de peso de forma permanente.

Na definição **2** existe uma grande diferença entre o valor de peso exibido e o valor de peso real.

F IL

1. No menu selecione o item de menu **FIL**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione um nível de amortecimento.
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Modelos não calibrados: Comutar unidade de peso (UnIt)

Você pode selecionar a unidade na qual deve ser exibido o peso.



AVISO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (peso: quilogramas/gramas, altura: metro/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados de medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da exclusiva responsabilidade do usuário.

Un It

1. No menu selecione o item de menu **UnIt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a unidade na qual deve ser exibido o peso:
 - Quilos/gramas (**gr**)
 - Libras (**lbS**)
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Comutar unidade de altura (HUnit)

Você pode selecionar a unidade na qual deve ser exibido a estatura.



AVISO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (peso: quilogramas/gramas, altura: metro/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados de medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da exclusiva responsabilidade do usuário.

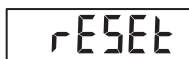
HUnit

1. No menu selecione o item de menu **HUnit**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a unidade na qual deve ser exibido o comprimento:
 - **FEEt**: pés, polegadas
 - **Mtr**: Centímetros
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Restabelecer definições de fábrica (rESet)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

Função	Definição de fábrica
Autohold (AHOLd)	On
Sinal sonoro (PrESS)	On
Sinal sonoro (HOLd)	On
Amortecimento (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	On
Pré-tara (Pt)	0 kg
Unidade, peso (Unit)	kg (gr)
Iluminação do mostrador (luminosidade brl)	50 %
Iluminação do mostrador (duração dUr)	Permanente (PErM)
Índice de massa corporal (BMI)/taxa de gordura corporal (BFR)	Índice de massa corporal (bMI)
Nível de atividade física (PAL)	1,0
Idade, anos	18
Idade, meses	0
Medição da altura (ULtrA)	On
Sinal sonoro (MEASr)	On
Idioma, anúncio de voz (LAN9)	Depende da versão
Volume (VOL)	50 %
Anúncio das instruções para os pacientes (InStr)	On
Anúncio dos resultados de medição (MEASr)	Depende da versão
Anúncio "Retire sua impressão" (Print)	OFF



1. No menu selecione o item de menu **rESEt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.
3. Desligue a balança.
⇒ As definições de fábrica são restabelecidas e ficam disponíveis quando a balança é ligada.

7 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Choque elétrico

O aparelho não está sem corrente quando for pressionada a tecla ligar/desligar e o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Retire a ficha de alimentação da corrente antes de qualquer procedimento de higiene.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e tornar turvos componentes transparentes.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).
- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, nenhuma umidade ou poeira entre nos sensores.

7.1 Limpeza

- ▶ Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

7.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico (p. ex. 70 % etanol).
2. Observe as instruções de uso do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho:
 - ▶ Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - ▶ Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes de cada medição	Plataforma de pesagem
Depois de cada medição	Plataforma de pesagem
Se necessário	- Mostrador multifunções - Coluna - Sonda do ultrassom

7.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

8 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO

► Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção "Visão geral"
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção "Eliminação de erros" neste documento.



! CUIDADO!

Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção "Eliminação de erros" deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Tenha em atenção a seção "Manutenção" neste documento.

9 ELIMINAÇÃO DE ERROS

ATENÇÃO!

Anomalia

Se o aparelho estiver equipado com um módulo de interface externo **seca 452** e ligado a software **seca connect 103**, podem ocorrer mensagens de erro e imagens de erro que não são descritas aqui.

- Observe o manual de instruções de utilização do sistema **seca 103/452**.

Se ocorrerem falhas durante a operação do aparelho, tente primeiro eliminá-las com a ajuda da seguinte tabela. Se a falha persistir, entre em contato com o seca Service.

Falha	Causa	Eliminação
Após a calibração da medição da altura surge a mensagem FAIL .	A calibração da medição da altura falhou.	Repetir a calibração (→ Calibrar a medição da altura, Página 248): • Utilizar a barra de calibragem fornecida. • Colocar a barra de calibragem no centro no pictograma dos pés da plataforma de pesagem. • Certifique-se de que não há pessoas nem objetos na proximidade imediata do aparelho (→ Instalar o aparelho, Página 245).
Não é exibido peso com carga.	O aparelho não tem alimentação de energia.	• Assegurar que o alimentador está ligado. • Ligar o aparelho.
O LED de status não acende.	O cabo de ligação na sonda de medição por ultrassom não está corretamente conectado.	Assegurar que o cabo de ligação está corretamente conectado.
	A medição por ultrassom está desativada.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.
	O LED de status está com defeito.	Contatar o seca Service.
Instruções para os pacientes não são anunciadas.	Função está desativada.	Ativar a função (→ Ativar/desativar anúncio das instruções para os pacientes (Instr), Página 254).
	A medição por ultrassom está desativada.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.
	O volume foi definido para zero.	Aumentar o volume (→ Definir o volume (VOL), Página 253).
	Alto-falante com defeito.	Contatar o seca Service.
Sinais sonoros inaudíveis.	Função está desativada.	Ativar a função (→ Ativar/desativar sinais sonoros (bEEP), Página 257).
	A medição por ultrassom está desativada.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.
	Volume colocado a zero.	Aumentar o volume (→ Definir o volume (VOL), Página 253).
	Alto-falante com defeito.	Contatar o seca Service.
Resultados de medição não são anunciados.	Função está desativada.	Ativar a função (→ Ativar/desativar o anúncio dos resultados de medição reSUL, Página 254).
	A medição por ultrassom está desativada.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.
	Volume colocado a zero.	Aumentar o volume (→ Definir o volume (VOL), Página 253).
	Alto-falante com defeito.	Contatar o seca Service.
Não é anunciada a solicitação para retirar a impressão do resultado.	Função está desativada.	Ativar a função (→ Ativar/desativar o anúncio "Retire sua impressão" (Print), Página 254).
	A medição por ultrassom está desativada.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.
	Volume colocado a zero.	Aumentar o volume (→ Definir o volume (VOL), Página 253).
	Alto-falante com defeito.	Contatar o seca Service.
0.00 não é exibido antes da pesagem.	Foi colocada carga no aparelho antes de este ser ligado.	• Esvaziar o aparelho. • Desligar e tornar a ligar o aparelho.
----- é exibido antes da pesagem.	Foi colocada carga no aparelho antes de este ser ligado.	• Esvaziar o aparelho. • Desligar e tornar a ligar o aparelho.

Falha	Causa	Eliminação
A indicação de peso pisca.	Valor de peso constante ainda não reconhecido.	- Uma das seguintes funções está ativa: Hold, Autohold, Tare. Aguardar até o aparelho reconhecer um valor de peso constante. A indicação deixa de piscar. - Esvaziar o aparelho, esperar que seja exibido 0.00 e repetir processo de medição.
Resultados de medição não plausíveis.	- O paciente se moveu muito durante a medição. - O paciente não está direito durante a medição.	- Esvaziar o aparelho, esperar que seja exibido 0.00 e repetir processo de medição. - Com a função ativada Autohold: Pressionar a tecla hold, o processo de medição é reiniciado.
É exibido constantemente ou não é exibido nenhum segmento de mostrador.	O mostrador tem defeito.	Contatar o seca Service.
STOP é exibido.	Foi excedida a carga máxima.	Esvaziar o aparelho.
tEMP é exibido.	A temperatura ambiente é muito alta ou muito baixa.	- Operar o aparelho exclusivamente sob as condições ambientais previstas (→ Dados técnicos gerais, Página 265). - Após transporte e armazenamento aguardar aprox. 15 minutos antes de ligar o aparelho.
O mostrador multifunções não reage mais à pressão das teclas.	O bloqueio das teclas está ativo.	Desligar o bloqueio das teclas (→ Ativar/desativar o bloqueio das teclas, Página 250).
	O aparelho ficou em estado indefinido devido à introdução de dados não plausíveis.	- Retirar o alimentador da tomada. - Aguardar aprox. 1 minuto. - Conectar o alimentador na tomada, a balança e o mostrador multifunções ligam automaticamente.
	A unidade de teclas tem defeito.	Contatar o seca Service.
Er:6:80 é exibido.	A memória de anúncio de voz não pode ser lida.	Contatar o seca Service.
Er:6:81 é exibido.	Arquivo de voz não encontrado.	Desativar temporariamente os sinais sonoros para suprimir mensagens de erro: → Ativar/desativar o anúncio dos resultados de medição reSUL, Página 254. → Ativar/desativar o anúncio das instruções para os pacientes (Instr), Página 254. → Ativar/desativar os sinais sonoros (bEEP), Página 257.
Er:6:82 é exibido.	Ocorreu um erro durante o processo de medição.	Pedir ao paciente para permanecer parado e repetir o processo de medição.
		No caso de nova ocorrência da mensagem de erro: Contatar o seca Service.
Er:6:83 é exibido.	Falha devido a reflexos	- Remover os objetos da proximidade imediata do aparelho. - Pedir às pessoas para manterem uma maior distância do aparelho. → Instalar o aparelho, Página 245
	Falha devido a outro emissor de ultrassom	Aumentar a distância para outros emissores de ultrassons.

Falha	Causa	Eliminação
Er:6:84 é exibido.	Temperatura ambiente é muito alta ou muito baixa.	- Operar o aparelho exclusivamente sob as condições ambientais previstas (→ Dados técnicos gerais, Página 265) - Após transporte e armazenamento aguardar aprox. 15 minutos antes de ligar o aparelho.
	Sensor de temperatura está com defeito.	Contatar o seca Service.

10 MANUTENÇÃO

10.1 Pesagem, calibrada

A seca recomenda a realização de uma manutenção antes da calibração do aparelho.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.



CUIDADO!

Medições erradas devido a calibração incorreta

- ▶ Mandar fazer a calibração apenas por pessoas autorizadas.
- ▶ Mandar sempre fazer uma calibração se uma ou várias marcas de segurança tiverem sido violadas.

Mandar fazer a calibração apenas por pessoas autorizadas de disposições legais nacionais.

É sempre necessária uma calibração se uma ou várias marcas de segurança tiverem sido violadas ou se o índice do contador de calibração não coincidir com a marca de calibração válida. Se houver marcas de segurança violadas, contate diretamente o seca Service.

As calibrações só podem ser realizadas em pontos autorizados. Para assegurar isso, a balança está equipada com um contador de calibração que registra todas as alterações aos dados relevantes em termos de calibração.

Se você quiser verificar se a balança está devidamente calibrada, proceda do seguinte modo:

1. Certifique-se de que o aparelho esteja desligado.
2. Pressione a tecla  do mostrador multifunções.
⇒ Todos os elementos do mostrador são exibidos brevemente.
3. Pressione qualquer outra tecla (não novamente a tecla  no mostrador multifunções enquanto todos os elementos do mostrador estão sendo exibidos brevemente.
⇒ O símbolo  é exibido.
⇒ No mostrador, o índice do contador de calibração atual pisca por poucos segundos.





4. Compare o índice do contador de calibração exibido com o número indicado na marca de calibração.

Para que uma calibração seja válida, os dois números têm que coincidir. Se a marca e o contador de calibração não coincidirem, é necessário realizar uma calibragem. Contate seu serviço de pós-venda ou o seca Service. Depois de realizada a calibração passa a ser utilizada uma marca de calibração nova e atualizada para a identificação do estado do contador de calibração. Esta marca é protegida com a colocação de um selo adicional pela pessoa autorizada para a realização da calibração. A marca de calibração pode ser aplicada pelo seca Service.

10.2 Pesagem, não calibrada

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. Consoante a frequência de utilização, a seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.

10.3 Codificadores lineares

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.

11 DADOS TÉCNICOS

11.1 Dados técnicos gerais

seca 287/seca 286	
Dimensões	
• Profundidade	466 mm
• Largura	435 mm
• Altura (versão standard)	2251 mm
Peso próprio estação de medição	aprox. 16,5 kg
Condições ambientais de funcionamento	
• Temperatura	+10 °C a +40 °C / +50 °F a 104 °F
• Pressão atmosférica	700 – 1060 hPa
• Umidade do ar	30 % – 80 % sem condensação

seca 287/seca 286	
Condições ambientais de armazenamento • Temperatura • Pressão atmosférica • Umidade do ar	-10 °C a +65 °C /+14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação
Condições ambientais de transporte • Temperatura • Pressão atmosférica • Umidade do ar	-10 °C a +65 °C /+14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação
Alimentação de energia Alimentador • Tensão de alimentação • Consumo de energia máximo • Aparelho isolado, grau de proteção II (EN 60601-1)	12 V típico 500 mA 
Tensão de rede	100 V – 240 V
Frequência de rede	50 Hz – 60 Hz
Consumo de energia (iluminação do mostrador desligada, volume 50 %)	aprox. 100 mA
Dispositivo médico segundo a Diretiva (UE) 2017/745	Classe I com função de medição
EN 60601-1: aparelho eletromedicinal, tipo B	
Grau de proteção	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo
Peças de utilização conforme IEC 60601-1	Mostrador multifunções, placa de vidro
Peso mínimo (para acionar o processo de medição)	0,5 kg

11.2 Pesagem

Modelo não calibrado	
Carga máxima	300 kg
Carga mínima	1 kg
Divisão mínima	50 g
Faixa da tara	300 kg (subtrativo)
Precisão • 0 kg a 33 kg • 33 kg a 300 kg à temperatura ambiente de 20° C e 45 % de umidade do ar	±50 g ± 0,15 %

Modelo calibrado	
Calibração segundo a Diretiva 2014/31/UE	Classe III
Carga máxima • Gama de pesagem 1 • Gama de pesagem 2	150 kg 300 kg
Carga mínima • Gama de pesagem 1 • Gama de pesagem 2	1 kg 2 kg
Divisão mínima • Gama de pesagem 1 • Gama de pesagem 2	50 g 100 g

Modelo calibrado	
Faixa da tara	300 kg (subtrativo)
Precisão na primeira calibração	
• Gama de pesagem 1: 0 a 25 kg	± 25 g
• Gama de pesagem 1: 25 a 100 kg	± 50 g
• Gama de pesagem 1: 100 a 150 kg	± 75 g
• Gama de pesagem 2: 0 a 50 kg	± 50 g
• Gama de pesagem 2: 50 a 200 kg	± 100 g
• Gama de pesagem 2: 200 a 300 kg	± 150 g

11.3 Medição da altura

Margem de medição, divisão, precisão	
Margem de medição	60 – 210 cm
Divisão	1 mm
Precisão (margem de medição 100 a 200 cm) com 20° C de temperatura ambiente, sem vento e sem objetos atrapalhando na proximidade imediata da área de medição	± 5 mm

Sinais e anúncios de voz	
LED "Status operacional" na sonda do ultrassom sempre aceso.	O aparelho está pronto para efetuar medições.
"Por favor, permaneça em pé, direito e olhe em frente."	Instrução para o paciente.
LED "Status operacional" na sonda do ultrassom apaga.	O processo de medição está sendo realizado.
"Não se mova. A medição vai começar agora."	Instrução para o paciente.
Sinais sonoros curtos.	O processo de medição está sendo realizado.
Sinal sonoro longo.	O processo de medição está concluído.
"O peso do seu corpo é de (...) quilogramas. A sua estatura é de (...) centímetros. O seu IMC é (...)."	Anúncio dos resultados de medição.
"A medição está concluída. Por favor, desça da plataforma."	Instrução para o paciente.

12 ACESSÓRIOS OPCIONAIS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Acessório/peça de reposição	Número de artigo
Alimentador chaveado: 100 V – 240 V~ / 50 Hz – 60 Hz, 12 V= / 0,5 A	68 32 10 270
Acessórios para a integração via WLAN/LAN - Módulo de interface externo seca 452 - Software seca connect 103 - Leitor de código de barras (dispositivo médico)	452 0000 009 É disponibilizado no âmbito de projetos de integração Não pode ser encomendado na seca, recomendações ver manual de instruções de utilização do sistema seca 103/452
Protetor de confidencialidade para mostrador multifunções	01 13 05 503

13 DESCARTAR APARELHO



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

14 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutro local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

SPIS TREŚCI

1 O tym dokumencie.....	271	
1.1 Prezentacja w tekście.....	271	
1.2 Prezentacja w grafikach	271	
2 Opis urządzenia	271	
2.1 Przeznaczenie	271	
2.2 Przeciwwskazania	271	
2.3 Korzyści kliniczne	272	
2.4 Docelowa grupa pacjentów.....	272	
2.5 Kwalifikacje użytkownika.....	272	
Administracja i obsługa sieci	272	
Obsługa	272	
Montaż	272	
2.6 Opis działania	272	
Pomiar masy ciała i wzrostu	272	
Zewnętrzny moduł interfejsowy (akcesoria opcjonalne).....	272	
Aplikacja seca connect 103 (akcesoria opcjonalne)	272	
3 Zasady bezpieczeństwa.....	272	
3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi.....	272	
3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa.....	273	
Postępowanie z urządzeniem.....	273	
Unikanie porażenia prądem elektrycznym	274	
Unikanie zranień i infekcji	274	
Unikanie uszkodzeń urządzenia	275	
Postępowanie z wynikami pomiaru	276	
Postępowanie z materiałami opakowaniowymi.....	276	
4 Przegląd.....	277	
4.1 Elementy obsługowe	277	
4.2 Elementy obsługi wyświetlacza	278	
4.3 Oznaczenia	279	
4.4 Symbole na wyświetlaczu	281	
4.5 Struktura menu.....	282	
4.6 Nawigacja po menu.....	283	
5 Uruchamianie urządzenia	284	
5.1 Zakres dostawy	284	
5.2 Montaż urządzenia	285	
Wprowadzenie.....	285	
Montaż drugiego elementu kolumny	285	
Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego...	286	
Montaż trzeciego elementu kolumny.....	287	
Montaż głowicy ultradźwiękowej.....	288	
Umieszczanie skróconej instrukcji obsługi	289	
5.3 Ustawianie urządzenia.....	290	
5.4 Przenoszenie urządzenia	291	
5.5 Podłączanie zasilacza sieciowego	292	
5.6 Kalibracja pomiaru wzrostu	293	
5.7 Dezynfekcja urządzenia.....	293	
6 Obsługa.....	294	
6.1 Pomiar	294	
Włączyć urządzenie.....	294	
Przeprowadzanie pomiaru.....	294	
		Włączanie i wyłączanie blokady przycisków
		295
		Ważenie niemowląt i małych dzieci (2 in 1).....
		295
		Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)
		296
		Wprowadzanie danych pacjenta (input) ...
		296
		Wprowadzanie płci pacjenta (gender)
		297
		Pomiar wskaźnika Body Mass Index (BMI)
		297
		Pomiar wskaźnika Body Fat Ratio (BFR) ..
		297
		Usuwanie zapisanych wartości (clear)
		298
		Automatyczna zmiana zakresu ważenia...
		298
		Wyłączanie urządzenia
		298
6.2 Konfigurowanie komunikatów głosowych....	298	
Wybieranie języka (LAN9)	298	
Ustawianie głośności (VOL).....	298	
Aktywacja i dezaktywacja komunikatów głosowych informujących o wynikach pomiarów (rESUL)	299	
Aktywacja i dezaktywacja komunikatu głosowego „Take your printed ticket” (Print)	299	
Aktywacja i dezaktywacja głosowych instrukcji dla pacjenta (Instr).....	299	
Konfiguracja sygnałów dźwiękowych	300	
6.3 Dalsze funkcje (menu)	300	
Automatyczne usuwanie wartości (ACLR) ..	300	
Dezaktywacja pomiaru wzrostu	300	
Przechodzenie między wskaźnikami BMI i BFR (bodY)	301	
Ustawianie podświetlenia wyświetlacza (LCd)	301	
Używanie wartości korygującej przy pomiarze wzrostu (ZErO).....	301	
Trwałe zapisywanie ciężaru dodatkowego (Pt)	302	
Włączanie funkcji Autohold (AHOLd).....	302	
Aktywacja i dezaktywacja sygnałów dźwiękowych (bEEP)	302	
Ustawianie filtrowania (FIL).....	303	
Modele nielegalizowane: Przełączanie jednostek wagi (Unit)	303	
Przełączanie jednostki wzrostu (HUnit)	304	
Przywracanie ustawień fabrycznych (rESet).....	304	
7 Preparacja higieniczna.....	305	
7.1 Czyszczenie.....	305	
7.2 Dezynfekcja	305	
7.3 Sterylizacja	306	
8 Kontrola działania.....	306	
9 Usuwanie błędów	306	
10 Konserwacja	309	
10.1 Pomiar masy ciała, urządzenia legalizowane	309	
10.2 Pomiar masy ciała, urządzenia nielegalizowane	310	
10.3 Wzrostomierze.....	310	

11 Dane techniczne	310
11.1 Ogólne dane techniczne.....	310
11.2 Pomiar masy ciała	311
11.3 Pomiar wzrostu.....	312
12 Akcesoria opcjonalne i części zamienne	313
13 Utylizacja urządzenia	313
14 Gwarancja	313
15 Deklaracja zgodności.....	313

1 O TYM DOKUMENCIE

1.1 Prezentacja w tekście

Symbol	Opis
✓	Warunek wykonania instrukcji
►	Instrukcja wykonywania czynności
1. 2.	Instrukcje wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności kroków
a) b)	Kroki instrukcji wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności
⇒	Rezultat czynności
•	Pierwszy poziom listy
–	Drugi poziom listy

1.2 Prezentacja w grafikach

Symbol	Opis
	Wskazuje kierunku ruchów urządzenia lub jego komponentów
	Ścieżka nawigacyjna w oknach menu
	• Poprawny sposób postępowania • Poprawny wynik czynności
	• Niepoprawny sposób postępowania • Niepoprawny wynik czynności
	Koniec procedury, np. montażu części

2 OPIS URZĄDZENIA

2.1 Przeznaczenie

Elektroniczna stacja pomiarowa wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki lub terapii w oparciu o masę ciała i wzrost pacjenta albo o zmiany zmierzonych parametrów.

2.2 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

2.3 Korzyści kliniczne

Elektroniczna stacja pomiarowa wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki lub terapii w oparciu o masę ciała i wzrost pacjenta.

Elektroniczna stacja pomiarowa zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

2.4 Docelowa grupa pacjentów

Urządzenie jest przeznaczone dla osób w każdym wieku, które mogą samodzielnie stać i których masa ciała nie przekracza maksymalnego obciążenia urządzenia. Niemowlęta i małe dzieci, które nie potrafią jeszcze samodzielnie stać, można ważyć przy użyciu funkcji **2 in 1**, gdy są trzymane przez osobę dorosłą, która potrafi samodzielnie stać.

2.5 Kwalifikacje użytkownika

Administracja i obsługa sieci

Konfiguracji urządzenia i włączania urządzenia do sieci informatycznych mogą dokonywać tylko doświadczeni administratorzy systemów komputerowych lub technicy szpitalni.

Obsługa

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące formalnym wykształceniem w dziedzinie służby zdrowia lub medycyny.

Montaż

Urządzenia dostarczane w stanie częściowo zmontowanym muszą być montowane przez dostatecznie wykwalifikowany personel (np. sprzedawcę, technika szpitalnego czy seca Service).

2.6 Opis działania

Pomiar masy ciała i wzrostu

Pomiar masy ciała odbywa się przy użyciu czterech ogniw wagowych.

Pomiar wzrostu odbywa się przy użyciu ultradźwięków.

Z wyników pomiarów można automatycznie obliczać parametry Body Mass Index (**BMI**) albo Body Fat Ratio (**BFR**).

Urządzenie prowadzi pacjenta przez proces pomiaru przy użyciu konfigurowalnych komunikatów głosowych.

Zewnętrzny moduł interfejsowy (akcesoria opcjonalne)

Przy użyciu (opcjonalnego) zewnętrznego modułu interfejsowego **seca 452** dane można przekazywać do aplikacji **seca connect 103** za pośrednictwem sieci Wi-Fi lub LAN.

Aplikacja seca connect 103 (akcesoria opcjonalne)

Aplikacja **seca connect 103** odbiera dane pomiarowe z wewnętrznego lub zewnętrznego modułu interfejsowego i przesyła je do kompatybilnych urządzeń seca lub systemów informatycznych producentów trzecich.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

**OSTRZEŻENIE!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!**

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z urządzeniem

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorcemu kraju użytkowania.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Niebezpieczeństwo wybuchu**

- ▶ Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:
 - tlen
 - palne środki znieczulające
 - inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Urządzenia dodatkowe podłączane do medycznych urządzeń elektrycznych muszą posiadać atest potwierdzający zgodność z wymogami odpowiednich norm IEC albo ISO (np. IEC 60950 dla urządzeń przetwarzających dane elektroniczne). Poza tym wszystkie konfiguracje muszą spełniać wymogi norm dotyczących systemów medycznych (patrz IEC 60601-1-1 albo część 16 wydania 3.1 normy IEC 60601-1, odpowiednio). Kto podłącza urządzenia dodatkowe do medycznych urządzeń elektrycznych, jest konfiguratorem systemu i tym samym odpowiada za zgodność systemu z wymogami norm dotyczących takich systemów. Dotyczy to również zalecanych przez firmę seca urządzeń dodatkowych. Wskazuje się, że prawodawstwo lokalne ma pierwszeństwo wobec wyżej wymienionych wymogów odpowiednich norm. W razie pytań należy się skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub Serwisem Technicznym.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ▶ Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com; alternatywnie można też wysłać e-mail na adres service@seca.com.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie

- ▶ Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne muszą się zawsze znajdować w odległości co najmniej ok. 1 metra od urządzenia w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenia wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Unikanie porażenia prądem elektrycznym



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

- ▶ Urządzenia, które mogą pracować z zasilacza, należy ustawiać w taki sposób, by gniazdo sieciowe było łatwo dostępne i umożliwiało szybkie odłączenie urządzenia od sieci.
- ▶ Należy się upewnić, że parametry lokalnej sieci są zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
- ▶ Nigdy nie dotykać zasilacza mokrymi albo wilgotnymi rękami.
- ▶ Nie używać przedłużaczy i paneli wielogniazdowych.
- ▶ Uważać, by nie doszło do przygniecenia kabli lub ich uszkodzenia przez ostre krawędzie.
- ▶ Wykluczyć kontakt kabli z gorącymi przedmiotami.
- ▶ Nie używać urządzenia powyżej wysokości 3000 m n.p.m.

Unikanie zranień i infekcji



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by ani użytkownik, ani pacjent nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy podeprzeć, np. przy wstawianiu z wózka.
- ▶ Uniemożliwić wchodzenie pacjenta na platformę wagi i schodzenie z tej platformy bezpośrednio przy krawędziach.
- ▶ Zadbać o to, by pacjent wchodził na platformę wagi i schodził z niej powoli i bezpiecznie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

- ▶ Przed wejściem pacjenta na platformę wagi sprawdzić, czy platforma wagi jest sucha.
- ▶ Przed wejściem pacjenta na platformę wagi sprawdzić, czy pacjent ma suche stopy.
- ▶ Zadbać o to, by pacjent wchodził na platformę wagi i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Zranienie, uszkodzenie urządzenia**

Powierzchnia, na której stoi pacjent, jest szklaną płytą. Uszkodzenia (np. zarysowania, pęknięcia czy odpryski) grożą zranieniem. Uszkodzenia mogą poza tym spowodować pęknięcie płyty szklanej.

- ▶ Nie stawiać na szklanej płycie żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach.
- ▶ Regularnie sprawdzać płytę szklaną pod kątem zarysowań, spękań i odprysków. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń należy wymienić szklaną płytę na nową.
- ▶ Nie używać urządzenia, jeżeli szklana płyta jest uszkodzona.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo infekcji**

- ▶ Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie choruje na choroby zakaźne.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!**Uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Wykluczyć możliwość dostania się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Wyłączać urządzenie przed odłączeniem zasilacza od gniazda sieciowego.
- ▶ Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Dla urządzeń pracujących w trybie z baterią lub akumulatorem: gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie lub akumulatory. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ▶ Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ▶ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne źródła ciepła. Wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20 °C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Przechowywać urządzenie wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekcyjnych spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.
- ▶ Dotyczy wag: Wykluczyć przekroczenie maksymalnego obciążenia.

Postępowanie z wynikami pomiaru



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i opracowywane tylko przy użyciu jednostek SI (masa: kg/g, wzrost: metry/centymetry). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ▶ Wyniki pomiarów należy wykorzystywać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Wykorzystywanie wyników pomiarów w jednostkach innych niż jednostki SI ma miejsce wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

UWAGA!

Niespójne wyniki pomiarów

- ▶ Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ▶ Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

UWAGA!

Zakłócenia powodowane przez inne urządzenia generujące ultradźwięki

Jeżeli w bezpośrednim otoczeniu urządzenia znajdują się inne urządzenia generujące ultradźwięki, np. automatyczne otwieracze drzwi, będą one powodować nieprawidłowe pomiary.

- ▶ Należy się upewnić, że w bezpośrednim otoczeniu urządzenia nie znajdują się żadne inne urządzenia generujące ultradźwięki.

UWAGA!

Błędne pomiary wskutek odbić

Jeżeli w pobliżu urządzenia znajdują się przedmioty lub przebywają osoby, pomiary będą nieprawidłowe.

- ▶ Podczas pomiaru w odległości co najmniej 0,5 metra przed wagą i obok wagi nie mogą się znajdować żadne przedmioty ani przebywać żadne osoby.
- ▶ Urządzenie musi być ustawione w odległości co najmniej 0,2 metra od ściany.
- ▶ Pacjent nie może nosić żadnych ozdób ani biżuterii na górnej części ciała.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia

Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (worki) grożą uduszeniem.

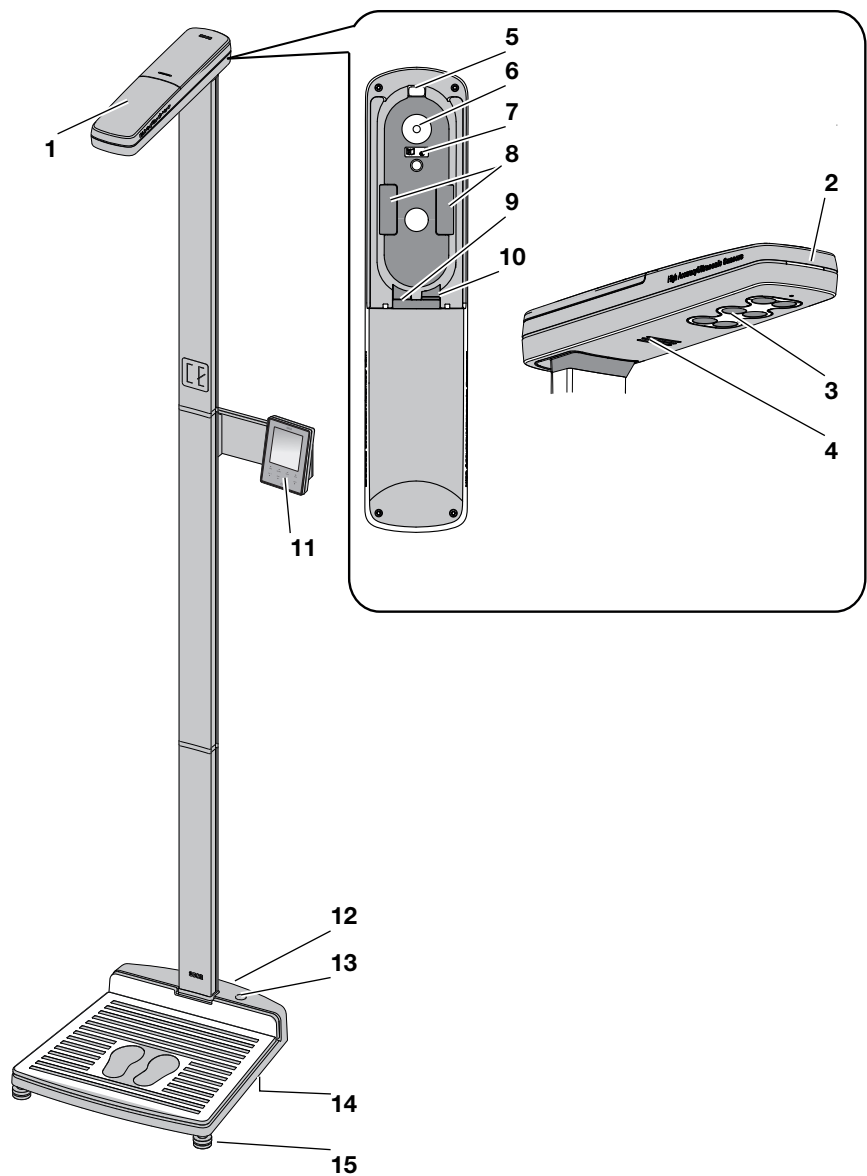
- ▶ Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdalnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

4 PRZEGLĄD

4.1 Elementy obsługowe

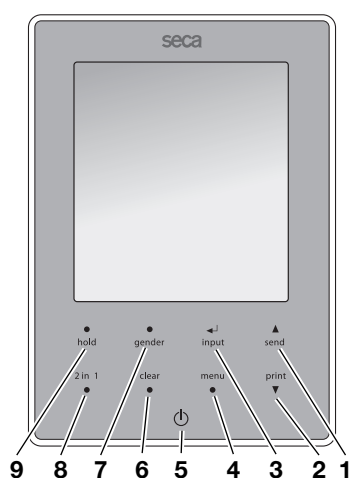


Poz.	Element obsługowy	Funkcja
1	Przycisk aktywacji ultradźwięków	służy do pomiaru wzrostu
2	LED sygnalizacji stanu	pokazuje status pomiaru
3	Czujniki ultradźwięków	służą do pomiaru wzrostu
4	Głośnik	służy do generowania komunikatów głosowych
5	Prowadnica kabla	służy do wprowadzania kabla przyłączeniowego do głowicy ultradźwiękowej
6	Otwór montażowy	służy do montażu głowicy pomiarowej na kolumnie
7	Tabliczka informacyjna	przestrzegać wskazówek dotyczących montażu podanych w instrukcji obsługi

17-10-07-671-100b_2024-11S

Poz.	Element obsługowy	Funkcja
8	Uchwyty kabli	służą do zabezpieczania kabla przyłączeniowego
9	Port serwisowy	przeznaczony dla serwisu firmy seca
10	Gniazdo przyłączeniowe	służy do podłączania głowicy ultradźwiękowej wyświetlacza wielofunkcyjnego
11	Wyświetlacz wielofunkcyjny	Centralny element obsługowo-wskaźnikowy
12	Rolki	Służą do transportu na krótkich dystansach
13	Poziomnica	pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane
14	Gniazdo sieciowe	służy do podłączania zasilacza sieciowego
15	Śruby regulacyjne	służą do dokładnego ustawiania urządzenia

4.2 Elementy obsługi wyświetlacza

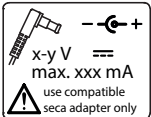


Poz.	Element obsługowy	Funkcja
1	▲ send	- wysyłanie wyników pomiarów przy użyciu aplikacji seca connect 103 do systemu informatycznego (warunek: moduł interfejsowy seca 452, dostępny opcjonalnie) - W menu: - wybór podmenu, wybór punktu menu - zwiększanie wartości (krótkie naciśnięcie: zwiększanie wartości o 1, długie naciśnięcie: wartość jest zwiększana do chwili zwolnienia przycisku)
2	print ▼	- W menu: - wybór podmenu, wybór punktu menu - zmniejszanie wartości (krótkie naciśnięcie: wartość jest zmniejszana o 1, długie naciśnięcie: wartość jest zmniejszana do chwili zwolnienia przycisku)
3	← input	- W trakcie ważenia: - wprowadzanie danych pacjenta (wiek, płeć, PAL) - W menu: - potwierdzanie wybranego punktu menu - zapisywanie ustawionej wartości
4	menu ●	- W trakcie ważenia: - Aktywacja menu wyświetlacza wielofunkcyjnego - W menu: - krótkie naciśnięcie: powrót do poprzedniego poziomu menu - długie naciśnięcie: zamyka menu
5	⏻	włączanie i wyłączanie urządzenia

Poz.	Element obsługowy	Funkcja
6	clear ●	Usuwanie danych wprowadzonych manualnie lub odebranych bezprzewodowo (dane pacjenta, wzrost, wskaźnik BMI , wskaźnik BFR)
7	● gender	Wprowadzanie płci pacjenta
8	2 in 1 ●	Uruchamianie funkcji 2 in 1 do ważenia niemowląt i małych dzieci
9	● hold	Aktywacja funkcji Hold

4.3 Oznaczenia

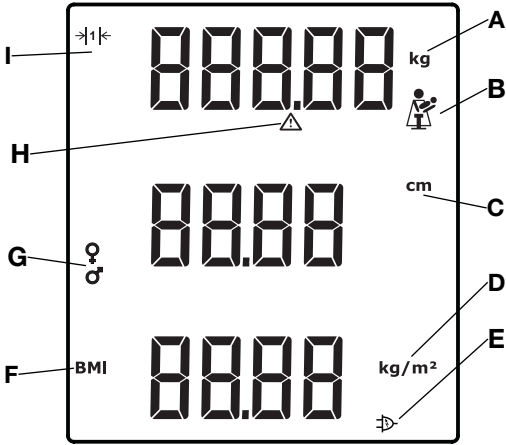
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	Znaczenie
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny produktu)
	Numer artykułu
	Numer seryjny
GAL	Wartość w m/s^2 (zależna od wariantu) - Określa przyspieszenie grawitacyjne na ziemi - Zależy od przewidzianego miejsca użytkowania
ProdID	Numer identyfikacyjny produktu
Approval Type	Oznaczenie typologiczne świadectwa homologacji
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ B
IP20	Stopień ochrony wg normy IEC 60529: - Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ponad 12,5 mm - Ochrona przed dotknięciem palcem - Brak ochrony przed wniknięciem wody
e	Wartość z jednostkami masy (modele legalizowane) Jest używana do celów klasyfikacji i legalizacji wagi
d	Wartość w jednostkach masy (modele nielegalizowane) Przedstawia różnicę między dwoma następującymi po sobie wartościami wskazań
	Aktywny zakres ważenia
	Waga o klasie legalizacyjnej III zgodna z dyrektywą 2014/31/UE

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	Znaczenie
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE M: Znak zgodności według dyrektywy 2014/31/UE w sprawie wag nieautomatycznych (modele legalizowane) 24: (Przykład: 2024) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak CE (modele legalizowane) 0102: Notyfikowana jednostka ds. metrologii (modele legalizowane) 0123: Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych
	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
	Urządzenie spełnia wymagania dla USA i Kanady. Certyfikowane i skontrolowane przez notyfikowane laboratorium (NRTL), należące do TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa M: Znak zgodności zgodny z dyrektywą UK SI 2016 Nr. 1152 w sprawie wag nieautomatycznych (NAWIR) (modele legalizowane) 24: (Przykład: 2024) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak UKCA (modele legalizowane) xxxx: Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa yyyy: Jednostka notyfikowana do spraw metrologii Zjednoczonego Królestwa (modele legalizowane)
	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importer/przedstawiciel w Szwajcarii: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönematt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Tabliczka znamionowa przy gnieździe przyłączeniowym - Wymagane napięcie zasilania w V - Maksymalny pobór prądu w mA : Zwracać uwagę na biegunowość wtyczki urządzenia : Urządzenia może być zasilane tylko prądem stałym : Stosować tylko kompatybilne urządzenia seca
	Nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać

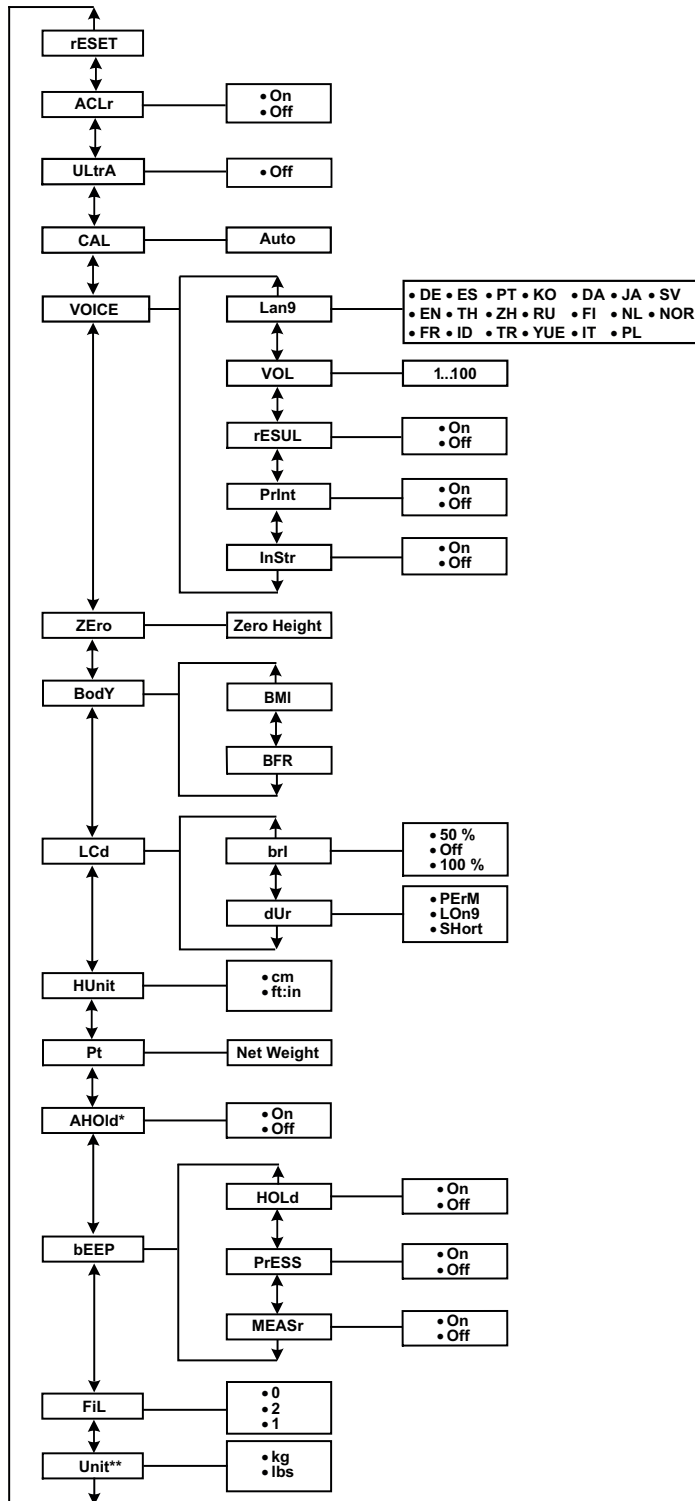
Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania
	Otworzyć opakowanie tutaj
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

4.4 Symbole na wyświetlaczu



Poz.	Symbol	Znaczenie
A	kg	Jednostka, w której wyświetlana jest masa ciała
B		Aktywna funkcja 2 in 1 do ważenia niemowląt i małych dzieci
C	cm	Jednostka, w której wyświetlany jest wzrost
D	kg/m²	Jednostka, w której wprowadzany jest wskaźnik BMI
E		Praca z zasilacza sieciowego
F	BMI	Informuje, że wskaźnik Body Mass Index (BMI) jest obliczany automatycznie
G		Płeć pacjenta
H		Włączona funkcja niepodlegająca legalizacji (ze względów technicznych symbol pojawia się także w wagach nielegalizowanych)
I	$\rightarrow 1 ←$	Aktywny zakres ważenia

4.5 Struktura menu



AClr	Autoclear
ULtrA	Ultrasound Measurement
CAL	Calibration
Lan9	Language
VOL	Volume
rESUL	Results
InStr	Instructions
BMI	Body Mass Index
BFR	Body Fat Ratio
LCd	Liquid Crystal Display
brl	Brightness
dUr	Duration
PErM	Permanent
LOn9	Long
HUnit	Height Unit
Pt	Pre-Tare
AHOld	Autohold
MEASr	Measure
FIL	Filter

* tylko do pomiaru masy ciała
 ** modele nielegalizowane

4.6 Nawigacja po menu

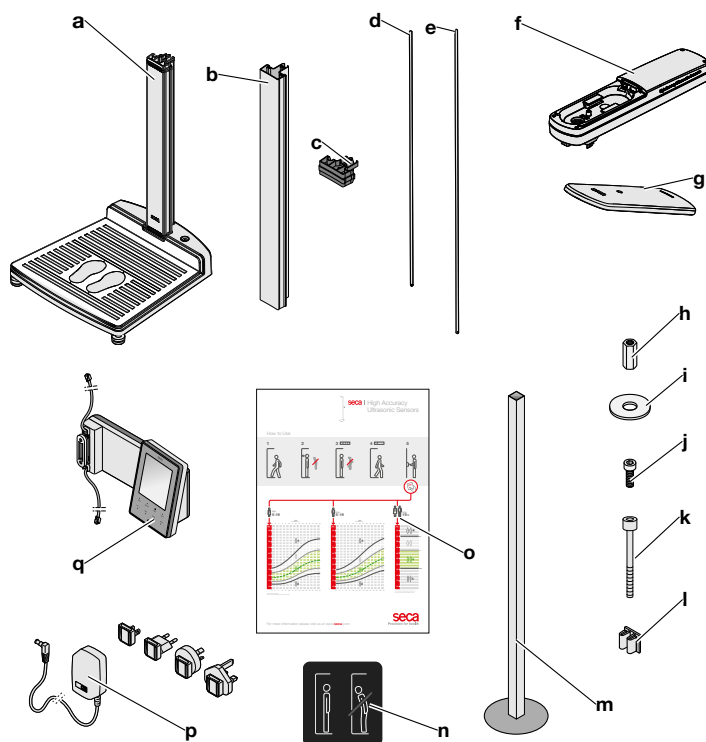
1. Nacisnąć przycisk wyświetlacza wielofunkcyjnego.
2. Nacisnąć przycisk **menu**.
⇒ Wyświetlany jest ostatnio wybrany punkt menu (tutaj: Autohold **AHOLD**).
3. Naciskać ▲ (**send**) albo przycisk ▼ (**print**) do momentu wyświetleniażądanego punktu menu (tutaj: Filtrowanie **FIL**).
4. Potwierdzić wybór przyciskiem **input**.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się aktualne ustawienie wybranego punktu menu lub podmenu (tutaj: Stopień **0**).
5. W celu zmiany ustawienia naciskać ▲ (**send**) albo przycisk ▼ (**print**) do momentu wyświetleniażądanego ustawienia (tutaj: Stopień **2**).
6. Potwierdzić ustawienie przyciskiem **input**.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

WSKAZÓWKA

Naciskając krótko przycisk **menu** można wrócić na poprzedni poziom menu. Przez długie naciśnięcie przycisku **menu** można w każdej chwili zamknąć system menu. Jeśli przez ok. 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne zamknięcie menu.

5 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

5.1 Zakres dostawy



Poz.	Komponent	Szt.
a	Podstawa urządzenia, zmontowana fabrycznie - Platforma ważąca - Pierwszy element kolumny	1
b	Element kolumny	2
c	Łącznik kolumny	1
d	Pręt gwintowany, krótki	1
e	Pręt gwintowany, długi	1
f	Przycisk aktywacji ultradźwięków	1
g	Pokrywa głowicy ultradźwiękowej	1
h	Nakrętka łącznikowa	1
i	Podkładka	1
j	Śruba imbusowa, wyświetlacz wielofunkcyjny	2
k	Śruba imbusowa, pokrywa głowicy ultradźwiękowej	1
l	Zatrząsk kabla	5
m	pręt kalibracyjny	1
n	Naklejka: „Prawidłowa postawa ciała”	1
o	Plakat: „Skrócona instrukcja pomiaru”	1
p	Zasilacz	1
q	Wyświetlacz wielofunkcyjny z kablami przyłączeniowymi	1

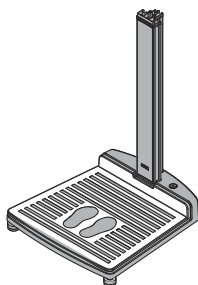
Poz.	Komponent	Szt.
–	Instrukcja obsługi	1
–	Zestaw narzędzi: • klucz do śrub imbusowych, 2 mm • klucz do śrub imbusowych, 5 mm • klucz płaski, 10 mm	1

5.2 Montaż urządzenia

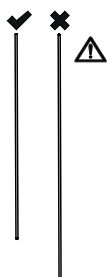
Wprowadzenie

Pierwszy element kolumny jest zamontowany fabrycznie na podstawie urządzenia.

► Montaż należy przeprowadzać przy pomocy drugiej osoby.



Montaż drugiego elementu kolumny



UWAGA!

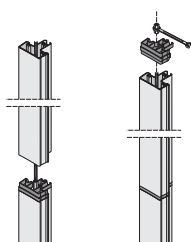
Uszkodzenie urządzenia wskutek błędnego montażu

Pomylenie długiego i krótkiego pręta gwintowanego spowoduje niewłaściwy montaż urządzenia.

► Upewnić się, że do montażu drugiego elementu kolumny został użyty krótki pręt gwintowany.



1. Wkręcić krótki pręt gwintowany ręcznie (momentem ok. 3 Nm) w nakrętkę łącznikową pierwszego elementu kolumny.



2. Wsunąć jeden element kolumny przez pręt gwintowany na pierwszy element kolumny.
3. Założyć łącznik kolumny na drugi element kolumny w taki sposób, by pręt gwintowany wystawał z otworu w łączniku kolumny.
4. Wkręcić nakrętkę łącznikową na pręt gwintowany.
5. Dokręcić nakrętkę łącznikową.

Montaż wyświetlacza wielofunkcyjnego

Wyświetlacz wielofunkcyjny należy zawiesić w rowku elementów kolumny i przymocować śrubą zaciskową.

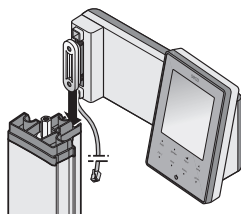
UWAGA!

Błędy pomiaru wskutek odbić od wyświetlacza wielofunkcyjnego

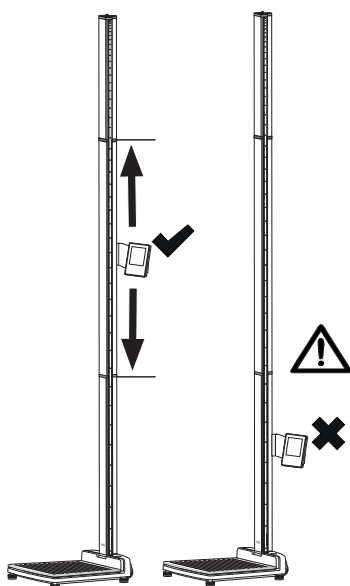
Jeżeli wyświetlacz wielofunkcyjny zostanie zamontowany do pierwszego elementu kolumny, wyniki pomiarów będą nieprawidłowe.

► Zamontować wyświetlacz wielofunkcyjny do drugiego elementu kolumny.

1. Wprowadzić wpust przesuwany wyświetlacza wielofunkcyjnego w rowek drugiego elementu kolumny.



2. Przesunąć wyświetlacz wielofunkcyjny na wygodną wysokość.



3. Dokręcić obie śruby imbusowe.
4. Wprowadzić kabel przyłączeniowy wyświetlacza wielofunkcyjnego w profil wpustowy elementów kolumny i poprowadzić do podstawy urządzenia.
5. Przeciągnąć kabel przyłączeniowy przez otwór w podstawie urządzenia.

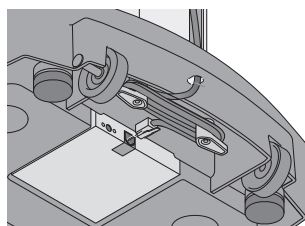
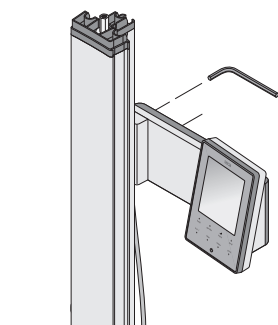
UWAGA!

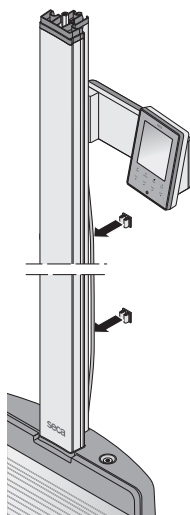
Nieprawidłowe działanie urządzenia wskutek błędnego montażu

Nadmierne napięcie kabla podczas montażu może skutkować błędnymi wskazaniami lub nie działaniem wyświetlacza.

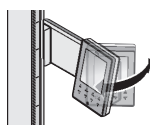
► Przewody należy ułożyć w taki sposób, by nie były za mocno zgięte; wtyczki nie mogą być wygięte.

6. Wolny koniec kabla przyłączeniowego nawinąć na zwijacz kabla w podstawie urządzenia.
7. Podłączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego do odpowiedniego gniazda platformy ważącej.



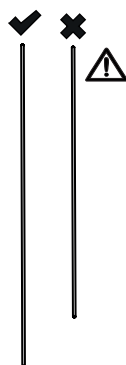


8. Przy użyciu klipsów zamocować kabel przyłączeniowy w rowku elementów kolumny.



9. Obrócić wyświetlacz wielofunkcyjny w położenie zapewniające wygodne odczytywanie jego wskazań.

Montaż trzeciego elementu kolumny

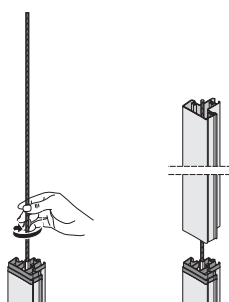


UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia wskutek błędnego montażu

Pomylenie długiego i krótkiego pręta gwintowanego spowoduje niewłaściwy montaż urządzenia.

- Upewnić się, że do montażu trzeciego elementu kolumny został użyty długi pręt gwintowany.



1. Wkręcić długi pręt gwintowany ręcznie (momentem ok. 3 Nm) w nakrętkę łącznikową drugiego elementu kolumny.
2. Wsunąć element kolumny przez pręt gwintowany na łącznik drugiego elementu kolumny.

Montaż głowicy ultradźwiękowej

Głowicę ultradźwiękową należy zamontować na trzecim elemencie kolumny i połączyć z kablem przyłączeniowym wyświetlacza wielofunkcyjnego.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia wskutek błędnego montażu

Trzeci element kolumny stoi w czasie montażu luźno na drugim elemencie kolumny.

- ▶ Kładąc urządzenie na podłodze należy przytrzymywać trzeci element kolumny.
- ▶ Przed montażem głowicy ultradźwiękowej upewnić się, że trzeci element kolumny znajduje się w prawidłowej pozycji.

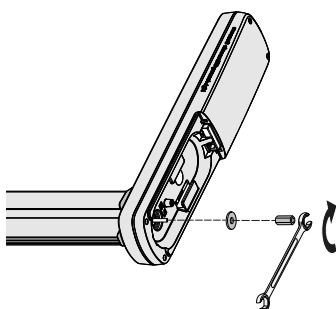
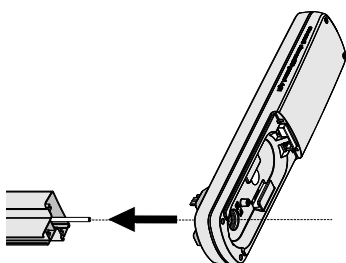
UWAGA!

Błędy pomiaru wskutek uszkodzenia wyświetlacza wielofunkcyjnego

Po położeniu urządzenia wyświetlacz wielofunkcyjny styka się z podłożem i może zostać uszkodzony.

- ▶ Położyć urządzenie powoli i ostrożnie na miękką podkładkę, np. koc.

1. Przechylić urządzenie i położyć je ostrożnie na podłodze.
2. Założyć głowicę ultradźwiękową na wolny koniec pręta gwintowanego.



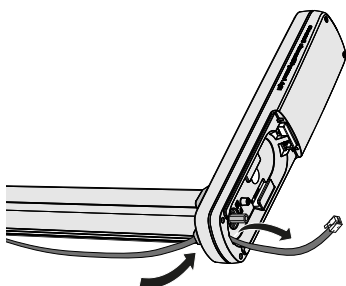
3. Założyć podkładkę na pręt gwintowany.
4. Wkręcić nakrętkę łącznikową na pręt gwintowany (3 Nm).
5. Dokręcić nakrętkę łącznikową (3 Nm).

UWAGA!

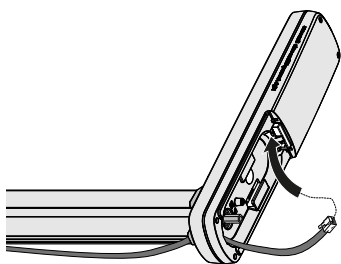
Uszkodzenie i wadliwe działanie urządzenia wskutek błędnego montażu

Jeżeli nakrętka łącznikowa w głowicy ultradźwiękowej nie zostanie dobrze dokręcona, elementy kolumny będą połączone zbyt luźno. Urządzenie będzie niestabilne, a wyniki pomiarów będą nieprawidłowe.

- ▶ Dokręcić nakrętkę łącznikową podanym momentem dokręcającym tak, by kolumny były stabilnie osadzone jedna na drugiej, a między łącznikiem i trzecim elementem kolumny nie powstała szczelina.



6. Przełożyć kabel przyłączeniowy wyświetlacza wielofunkcyjnego przez prowadnicę kabla w głowicy ultradźwiękowej.

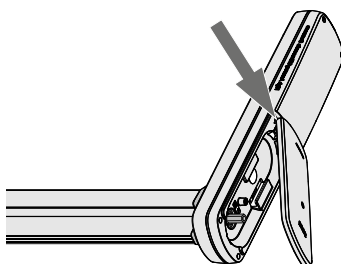


7. Podłączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego do lewego gniazda modułowego.

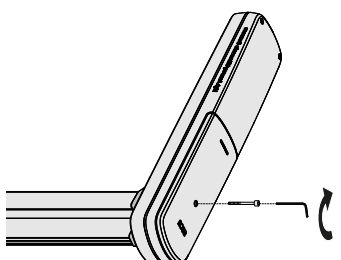
UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia i wadliwego działania urządzenia wskutek zakleszczenia kabla przyłączeniowego

- ▶ Przed założeniem pokrywy należy ułożyć kabel przyłączeniowy we wnęce kabla tak, by nie został on zakleszczony między pokrywą a wnęką kabla.
- ▶ Jeżeli kabel przyłączeniowy jest za długi, utworzyć z niego pętlę i umieścić go tak we wnęce kabla.



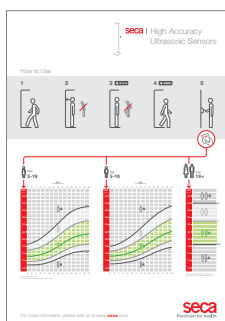
8. Założyć pokrywę głowicy ultradźwiękowej.



9. Dokręcić pokrywę głowicy ultradźwiękowej (2 Nm).
10. Ostrożnie wyprostować urządzenie.

Umieszczanie skróconej instrukcji obsługi

Plakat ze skróconą instrukcją obsługi pokazuje pacjentowi przebieg pomiaru.



- ▶ Umieścić plakat „Skrócona instrukcja pomiaru” w dobrze widocznym miejscu w pobliżu urządzenia.

5.3 Ustawianie urządzenia



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek niewłaściwego ustawienia urządzenia

Miękkie podłogi, np. belki drewniane, uginają się pod ciężarem pacjenta i zafałszowują wynik pomiaru. Nieprawidłowe warunki otoczenia lub nieprawidłowe wypoziomowanie urządzenia powodują błędy pomiaru.

- ▶ Wybrać miejsce ustawienia o równym i stabilnym podłożu, aby zapewnić dokładne wyniki pomiaru.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Po każdym użyciu i zmianie miejsca ustawienia należy poziomować urządzenie.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zranienie wskutek niestabilności urządzenia

Jeżeli śruby regulacyjne zostaną wykręcone z urządzenia za daleko, mogą się od niego odłączyć. Nie jest w tej sytuacji zapewniona stabilność urządzenia.

- ▶ Śruby regulacyjne należy wykręcać maksymalnie na 10 mm.
- ▶ Jeżeli wypoziomowanie urządzenia nie jest możliwe nawet po maksymalnym wykręceniu śrub regulacyjnych, oznacza to, że wybrane miejsce jest nieodpowiednie dla urządzenia. Ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu.

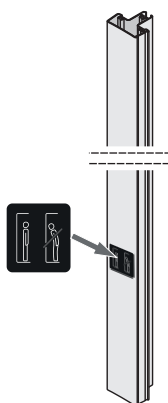
UWAGA!

Błędny pomiar

W niektórych sytuacjach część masy ciała pacjenta nie jest mierzona. W takich sytuacjach wynik pomiaru nie jest poprawny.

- ▶ Urządzenie należy ustawić tak, aby kontakt z podłożem miały wyłącznie śruby poziomujące.
- ▶ Urządzenie należy ustawić tak, aby żadne inne przedmioty nie dotykały powierzchni wagi.
- ▶ Urządzenie należy ustawić tak, by szklana płyta opierała się swobodnie na podstawie urządzenia i nie była zablokowana przez inne przedmioty, np. przez kabel.
- ▶ W trakcie ważenia upewniać się, że pacjent nie dotyka kolumny urządzenia.

1. Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu.
2. Nakleić naklejkę „Prawidłowa postawa ciała” na trzeci element kolumny.

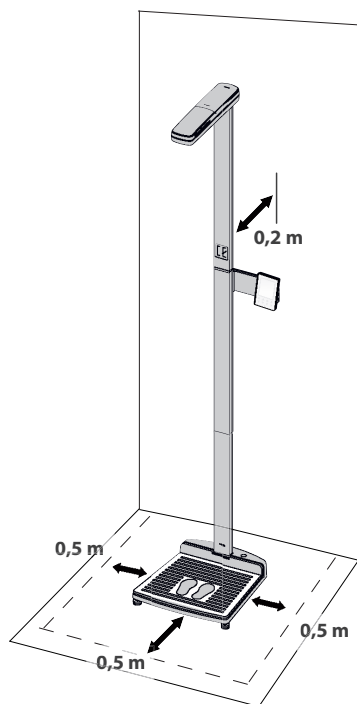


UWAGA!

Zakłócenia powodowane przez inne urządzenia generujące ultradźwięki

Jeżeli w bezpośrednim otoczeniu urządzenia znajdują się inne urządzenia generujące ultradźwięki, np. automatyczne otwieracze drzwi, będą one powodować nieprawidłowe pomiary.

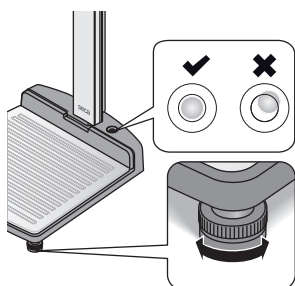
- ▶ Należy się upewnić, że w bezpośrednim otoczeniu urządzenia nie znajdują się żadne inne urządzenia generujące ultradźwięki.

**UWAGA!****Błędne pomiary wskutek odbić**

Jeżeli w pobliżu urządzenia znajdują się przedmioty lub przebywają osoby, pomiary będą nieprawidłowe.

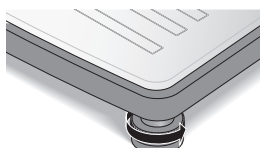
- ▶ Podczas pomiaru w odległości co najmniej 0,5 metra przed wagą i obok wagi nie mogą się znajdować żadne przedmioty ani przebywać żadne osoby.
- ▶ Urządzenie musi być ustawione w odległości co najmniej 0,2 metra od ściany.
- ▶ Pacjent nie może nosić żadnych ozdób ani biżuterii na górnej części ciała.

3. Pokazany na grafice obszar można zaznaczyć np. kolorową taśmą samoprzylepną.



4. Poluzować śruby radełkowane.

5. Wypoziomować wagę przez obrócenie śrub regulacyjnych tak, by pęcherzyk powietrza poziomnicy znalazł się dokładnie pośrodku okręgu.



6. Dokręcić śruby radełkowane w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
⇒ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

7. Dokręcić śruby radełkowane.
⇒ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

5.4 Przenoszenie urządzenia

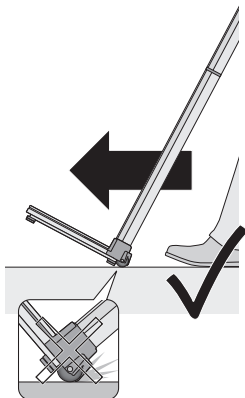
Urządzenie jest wyposażone w dwie rolki, które umożliwiają transport na krótkich dystansach.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia urządzenia**

Na czas transportu urządzenie należy przechylić. Nieuważne przechylenie urządzenia może spowodować zranienia i uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie przebywają żadne inne osoby.
- ▶ Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne przedmioty.

1. Odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego.



2. Przechylić urządzenie tak, by mogło swobodnie jechać na rolkach.
3. Przetransportować urządzenie na nowe miejsce ustawienia.
4. Ponownie wypoziomować urządzenie.
5. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
6. Wypoziomować urządzenie → [Ustawianie urządzenia, Strona 290](#).
7. Przeprowadzić kontrolę działania → [Kontrola działania, Strona 306](#).

5.5 Podłączanie zasilacza sieciowego

Gniazdo zasilacza sieciowego znajduje się po dolnej stronie podstawy urządzenia. W celu zapewnienia zasilania wagi i wyświetlacza wielofunkcyjnego należy wykonać następujące czynności:



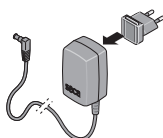
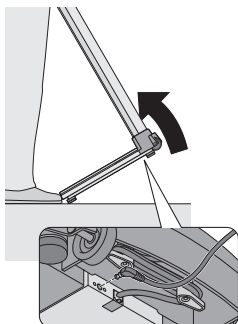
OSTRZEŻENIE!

Zranienia i uszkodzenie urządzenia wskutek użycia niewłaściwego zasilacza

Zasilacze dostępne w handlu mogą generować wyższe napięcie niż podane na zasilaczu. Wskutek ich używania może dojść do przegrzania, zapłonu, stopienia urządzenia pomiarowego lub zwarcia.

- Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe firmy seca o regulowanym napięciu wyjściowym 12 V.

1. Przechylić urządzenie do przodu.
2. Podłączyć wtyczkę zasilacza do złącza zasilania wagi.
3. Ostrożnie wyprostować urządzenie.



4. Podłączyć wtyczkę (odpowiadającą używanej sieci elektrycznej) do zasilacza sieciowego.
5. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.

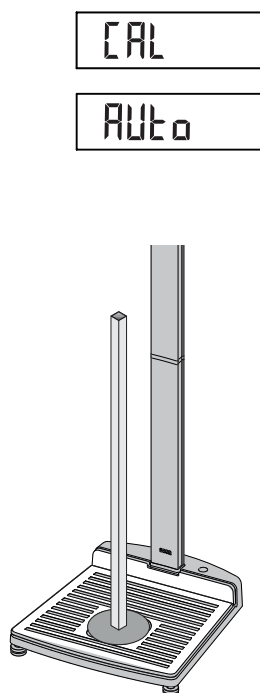
5.6 Kalibracja pomiaru wzrostu

Kalibrację automatyczną można przeprowadzać przy użyciu dołączonego pręta kalibracyjnego.

WSKAZÓWKA

Kalibrację należy przeprowadzać co najmniej raz do roku, jest to warunek uzyskiwania prawidłowych wyników pomiarów.

1. Upewnić się, że waga nie jest obciążona.
2. Włączyć urządzenie.
3. Wybrać w menu punkt **CAL**.
4. Potwierdzić wybór.
5. Wybrać punkt menu **AUto**.
6. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest wskazanie **CAL 0,0**.
7. Zaczekać na wyświetlenie komunikatu **CAL 81,5**.
8. Postawić dostarczony z urządzeniem pręt na piktogramie przedstawiającym stopę na platformie ważącej.



WSKAZÓWKA

Upewnić się, że w czasie kalibracji w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby → [Ustawianie urządzenia, Strona 290](#)

9. Zaczekać na wyświetlenie komunikatu **rEAdY**.
10. Zdjąć pręt kalibracyjny z podstawy urządzenia.
⇒ Urządzenie uruchamia się automatycznie ponownie, po czym jest gotowe do wykonywania pomiarów.

5.7 Dezynfekcja urządzenia

- Wymienione niżej elementy należy zdezynfekować **przed** pierwszym włączeniem urządzenia (→ [Dezynfekcja, Strona 305](#)):
 - Platforma ważąca
 - Kolumna
 - Wyświetlacz wielofunkcyjny
 - Przycisk aktywacji ultradźwięków

6 OBSŁUGA



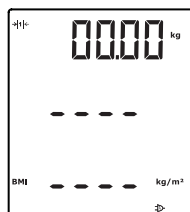
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zranienia, błędne pomiary

- ▶ Przed każdym użyciem urządzenia należy kontrolować jego działanie zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

6.1 Pomiar

Włączyć urządzenie



1. Upewnić się, że waga nie jest obciążona.
2. Nacisnąć przycisk  wyświetlacza wielofunkcyjnego.
 - ⇒ Wyświetlane są krótko wszystkie elementy wyświetlacza.
 - ⇒ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **SECA**.
 - ⇒ Waga jest gotowa do pracy, gdy na wyświetlaczu widać wskazanie **0.00**.

Przeprowadzanie pomiaru

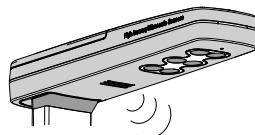
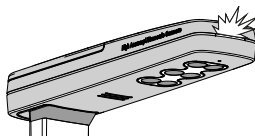
Opisany niżej przebieg pomiaru oparty jest na ustawieniach fabrycznych. Informacje na temat możliwości konfiguracji można znaleźć tutaj: → [Konfigurowanie komunikatów głosowych, Strona 298](#), → [Dalsze funkcje \(menu\), Strona 300](#).

UWAGA!

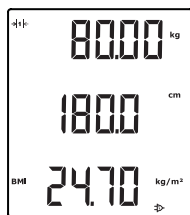
Błędne pomiary wskutek odbić

Jeżeli w pobliżu urządzenia znajdują się przedmioty lub przebywają osoby, pomiary będą nieprawidłowe.

- ▶ Podczas pomiaru w odległości co najmniej 0,5 metra przed wagą i obok wagi nie mogą się znajdować żadne przedmioty ani przebywać żadne osoby.
- ▶ Urządzenie musi być ustawione w odległości co najmniej 0,2 metra od ściany.
- ▶ Pacjent nie może nosić żadnych ozdób ani biżuterii na górnej części ciała.



1. Upewnić się, że świeci LED sygnalizacji stanu w głowicy ultradźwiękowej.
2. Jeżeli została dostarczona, założyć na wyświetlacz wielofunkcyjny osłonę zapewniającą prywatność (→ [Akcesoria opcjonalne i części zamienne, Strona 313](#)), aby wykluczyć odczytywanie wyników pomiarów przez nieupoważnione osoby.
3. Poprosić pacjenta o wejście na platformę ważącą.
4. Pacjent musi wejść na platformę ważącą przodem i przyjąć wyprostowaną postawę ciała.
5. Pacjent musi stać na oznakowanym (piktogramem stopy) obszarze platformy ważącej.
6. Poprosić pacjenta o wykonywanie instrukcji urządzenia.



- Odczytać wynik pomiaru i wyjąć wydruk.

WSKAZÓWKA

Drukowanie wyników pomiarów wymaga drukarki bezprzewodowej seca. Opis procedury łączenia drukarki seca można znaleźć tutaj: Konfiguracja połączenia z modulem seca 360°.

Włączanie i wyłączanie blokady przycisków

Blokada przycisków uniemożliwia dokonywanie na wyświetlaczu wielofunkcyjnym niepożądanych ustawień po włączeniu urządzenia.

WSKAZÓWKA

Aktywność blokady przycisków nie jest sygnalizowana przez oddzielny symbol na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.

Przy otwartym systemie menu nie można aktywować blokady przycisków.

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Nacisnąć przycisk  wyświetlacza wielofunkcyjnego.
- Zaczekać na wyświetlenia wskazania **SECA**.
- Nacisnąć przycisk **menu** wyświetlacza wielofunkcyjnego.
⇒ Blokada przycisków jest włączona.
- Aby wyłączyć blokadę przycisków, ponownie nacisnąć przycisk  wyświetlacza wielofunkcyjnego.
- Zaczekać na wyświetlenia wskazania **SECA**.
- Nacisnąć przycisk **menu** wyświetlacza wielofunkcyjnego.
⇒ Blokada przycisków jest nieaktywna.

Ważenie niemowląt i małych dzieci (2 in 1)

Funkcja **2 in 1** umożliwia ważenie niemowląt i małych dzieci. W trakcie ważenia dziecko trzymane jest na rękach przez osobę dorosłą. Wykonać następujące czynności:

- Upewnić się, że waga nie jest obciążona.
- Poprosić osobę dorosłą, by stanęła na wadze.
⇒ Zostaje wyświetlona masa ciała osoby dorosłej.
- Nacisnąć przycisk **2 in 1**.
⇒ Waga ciała zapisuje masę ciała osoby dorosłej jako wyjściową masę ciała.

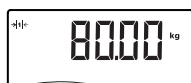
⇒ Wyświetlane są wskazanie **0.00**, symbol  i komunikat **NET**.

UWAGA!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek zmiennej wyjściowej masy ciała

Ważenie dziecka razem z inną osobą dorosłą może spowodować błędny pomiar masy ciała dziecka.

- Upewnić się, że ważenie dziecka odbywa się zawsze z tą osobą dorosłą, której waga została przyjęta jako wyjściowa masa ciała.
- Upewnić się, że masa ciała osoby dorosłej nie zmieniła się, np. z powodu zdjęcia części odzieży.



- Poprosić osobę dorosłą, by wzięła dziecko na wagę.
⇒ Zostaje wyświetlona masa ciała dziecka.
⇒ Wyświetlane są symbole  i  oraz wskazania **HOLD** i **NET**.
- W celu wyłączenia tej funkcji nacisnąć przycisk **2 in 1** albo wyłączyć wagę.

Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)

Po aktywacji funkcji **Hold** wynik pomiaru ciała będzie wyświetlany dalej po odciążeniu wagi. Można się dzięki temu zaopiekować pacjentem przed zanotowaniem wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA

Przy aktywnej funkcji **Autohold** wynik pomiaru wyświetlany jest automatycznie ciągle do momentu stabilizacji wartości masy ciała.

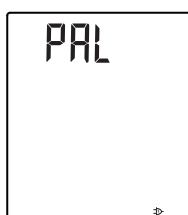


1. Upewnić się, że waga nie jest obciążona.
2. Poprosić pacjenta, by stanął na wadze.
3. Nacisnąć przycisk **hold**.
⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała. Następnie wynik pomiaru wyświetlany jest ciągle.
⇒ Wyświetlane są symbol  i wskazanie **HOLD**.
4. Aby wyłączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk **hold**.
⇒ Symbol  i wskazanie **HOLD** znikają.

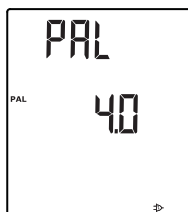
Wprowadzanie danych pacjenta (input)

Na wyświetlaczu można wprowadzać następujące dane pacjenta: wiek, płeć i Physical Activity Level. Jeżeli wyniki pomiarów są przekazywane do kompatybilnej drukarki seca lub systemu informatycznego, przekazywane są z nimi także dane pacjenta.

1. Nacisnąć przycisk **input**.
⇒ Po pierwszym uruchomieniu urządzenia i otwarciu menu na wyświetlaczu wyświetlany jest parametr **PAL** (Physical Activity Level).
⇒ Po każdym ponownym otwarciu menu przy włączonym urządzeniu na wyświetlaczu wyświetlany jest ostatnio wybrany parametr.
2. Wybrać żądany punkt menu przyciskami **▲ send** albo **▼ print**:



Parametr	Znaczenie
PAL	Physical Activity Level
AGE	Wiek
GEn	Płeć



3. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlana jest wartość poprzedniego pomiaru.
4. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
 - Przejmowanie wartości
 - Zmienianie wartości: Nacisnąć przycisk **▲ send** albo **▼ print**

Funkcja	Ustawienie
Physical Activity Level (PAL)	1,0 do 5,0
Wiek (AGE)	• do 3 lat w miesiącach • do 18 lat w półroczach • od 18 lat w latach
Płeć (GEn)	• mężczyzna • kobieta

5. Nacisnąć przycisk **input**.
⇒ Wartości zostają zapisane.
⇒ Funkcja jest automatycznie wyłączana.
6. W celu ewentualnego dokonania ustawień punktów **AGE** i **GEn** należy powtórzyć opisane wyżej czynności.

Wprowadzanie płci pacjenta (gender)

Płeć pacjenta można wprowadzać przy użyciu przycisku **gender**.

WSKAZÓWKA

To ustawienie zamienia ustawienie wprowadzone w punkcie **input\gender**.

► Naciskać przycisk **gender**, aby przechodzić między płciami „męską” i „żeńską”.

Wskaźnik Body Mass Index obliczany jest przez porównanie wzrostu z masą ciała.

Pomiar wskaźnika Body Mass Index (BMI)



1. Upewnić się, że na wyświetlaczu wielofunkcyjnym ustawiona jest metoda **BMI** → [Wybór wskaźnika BMI lub BFR \(body\), Strona 301](#).

2. Rozpocząć pomiar → [Przeprowadzanie pomiaru, Strona 294](#).

⇒ Wyświetlane i podawane głosowo są wzrost, masa ciała i wskaźnik **BMI** pacjenta.

3. Jeśli masa ciała ma być wyświetlana ciągle, należy nacisnąć przycisk **hold**.
⇒ Masa ciała pacjenta jest wyświetlana ciągle.

WSKAZÓWKA

Przy aktywnej funkcji **Autohold** wynik pomiaru wyświetlany jest automatycznie ciągle do momentu stabilizacji wartości masy ciała.

4. Poprosić pacjenta o zejście z platformy ważącej.

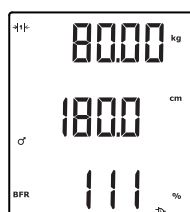
5. Aby wykluczyć zafałszowanie pomiaru przez nieaktualne dane, nacisnąć przycisk **clear**.

⇒ Dane pacjenta, wzrost i wskaźnik **BMI** zostają usunięte.

WSKAZÓWKA

Przy aktywnej funkcji **ACLr** zmierzone i obliczone wartości są usuwane automatycznie po 5 minutach.

Pomiar wskaźnika Body Fat Ratio (BFR)



Wskaźnik Body Fat Ratio jest obliczany jako wzajemna relacja wzrostu, masy ciała i płci.

1. Upewnić się, że na wyświetlaczu wielofunkcyjnym ustawiona jest metoda **BFR** → [Wybór wskaźnika BMI lub BFR \(body\), Strona 301](#).

2. Naciskać przycisk **gender**, aby przechodzić między płciami „męską” i „żeńską”.

3. Rozpocząć pomiar → [Przeprowadzanie pomiaru, Strona 294](#).

⇒ Wyświetlane są wzrost, masa ciała i wskaźnik **BFR** pacjenta.

WSKAZÓWKA

W przypadku wskaźnika **BFR** nie jest generowany komunikat głosowy. Zamiast niego oprócz wzrostu i masy ciała pacjenta podawany jest głosowo wskaźnik **BMI** pacjenta.

4. Nacisnąć przycisk **hold**.

⇒ Masa ciała pacjenta jest wyświetlana ciągle.

WSKAZÓWKA

Przy aktywnej funkcji **Autohold** wynik pomiaru wyświetlany jest automatycznie ciągle do momentu stabilizacji wartości masy ciała.

5. Poprosić pacjenta o zejście z platformy ważącej.

6. Aby wykluczyć zafałszowanie pomiaru przez nieaktualne dane, nacisnąć przycisk **clear**.

⇒ Dane pacjenta, wzrost i wskaźnik **BFR** zostają usunięte.

WSKAZÓWKA

Przy aktywnej funkcji **ACLr** zmierzone i obliczone wartości są usuwane automatycznie po 5 minutach.

Usuwanie zapisanych wartości (clear)

Nieaktualne wyniki pomiarów i dane pacjentów powodują nieprawidłowe obliczenia wskaźników Body Mass Index (**BMI**) wzgl. Body Fat Ratio (**BFR**). Przyciskiem **clear** można usuwać następujące wartości pomiaru i dane pacjentów:

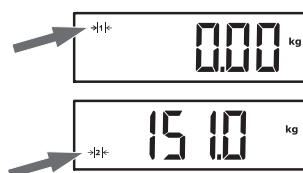
- Wzrost
- **BMI**
- **BFR**
- Płeć
- **PAL** (Physical Activity Level)
- Wiek

WSKAZÓWKA

Przy aktywnej funkcji **ACLR** wartości pomiaru i dane pacjenta są automatycznie usuwane po 5 minutach → [Automatyczne usuwanie wartości \(ACLR\), Strona 300](#).

- ▶ Nacisnąć przycisk **clear**.
 - ⇒ Dane pacjenta, wzrost i wskaźniki Body Mass Index (**BMI**) wzgl. Body Fat Ratio (**BFR**) zostają usunięte. Zamiast nich widać ----.
 - ⇒ Znika symbol płci.

Automatyczna zmiana zakresu ważenia



Waga posiada dwa zakresy ważenia. W zakresie 1 (→|1|←) dostępna jest możliwość dokładniejszych wskazań masy ciała. W zakresie ważenia 2 (→|2|←) można wykorzystać obciążenie maksymalne wagi.

Po włączeniu wagi aktywny jest zakres ważenia 1.

Przekroczenie określonej wartości masy ciała powoduje samoczynne przejście wagi na zakres ważenia 2.

- ▶ Aby wrócić do zakresu ważenia 1, należy całkowicie odciążyć wagę.
 - ⇒ Jest teraz znowu aktywny zakres ważenia 1.

Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ⇒ Gaśnie wyświetlacz wielofunkcyjny.

6.2 Konfigurowanie komunikatów głosowych

Wybieranie języka (LAn9)

Użytkownik może wybrać język komunikatów głosowych urządzenia.



1. Wybrać w menu punkt **VOICE**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu **LAn9**.
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie (tutaj: **dE**, Niemiecki).
6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Ustawianie głośności (VOL)

Głośność komunikatów głosowych można odpowiednio ustawić (**0** = wyłączone, **100** = maks.).



1. Wybrać w menu punkt **VOICE**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu **VOL**.
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.

20

Aktywacja i dezaktywacja komunikatów głosowych informujących o wynikach pomiarów (reSUL)

UD ICE

reSUL

On

5. Wybrać żądane ustawienie (tutaj: Głośność **20**).
6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Urządzenie można skonfigurować tak, by po każdym pomiarze generowało komunikat głosowy informujący o wynikach pomiarów (masa ciała, wzrost i **BMI**).

WSKAZÓWKA

Gdy jako język ustawiony jest „Angielski”, wyniki pomiarów wyświetlane są – analogicznie do ustawienia wyświetlacza – w jednostkach brytyjskich lub jednostkach SI. We wszystkich innych językach wyniki pomiarów wyświetlane są wyłącznie w jednostkach SI.

1. Wybrać w menu punkt **VOICE**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu **reSUL**.
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Aktywacja i dezaktywacja komunikatu głosowego „Take your printed ticket” (Print)

UD ICE

Pr Int

On

1. Wybrać w menu punkt **VOICE**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu **Print**.
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Aktywacja i dezaktywacja głosowych instrukcji dla pacjenta (Instr)

UD ICE

InStr

On

WSKAZÓWKA

Należy się upewnić, że ustawiony jest język rozumiany przez pacjenta → [Wybieranie języka \(LAn9\)](#), Strona 298.

1. Wybrać w menu punkt **VOICE**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu **InStr**.
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**

6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Konfiguracja sygnałów dźwiękowych

Informacje dotyczące konfiguracji sygnałów dźwiękowych można znaleźć tutaj: → [Aktywacja i dezaktywacja sygnałów dźwiękowych \(bEEP\)](#), Strona 302.

6.3 Dalsze funkcje (menu)

Automatyczne usuwanie wartości (ACLR)

Nieaktualne wyniki pomiarów i dane pacjentów powodują błędne obliczanie wskaźników **BMI** wzgl. **BFR**. Urządzenie można ustawić tak, by po 5 minutach automatycznie usuwało następujące wyniki pomiarów i dane pacjenta:

- Płeć
- Physical Activity Level (**PAL**)
- Wiek
- Wzrost
- **BMI**
- **BFR**

WSKAZÓWKA

Przy wprowadzaniu wartości **PAL**, wieku i płci dla następnego pomiaru urządzenie proponuje wartości poprzedniego pomiaru → [Wprowadzanie danych pacjenta \(input\)](#), Strona 296.

W niektórych modelach funkcja ta jest uaktywniona fabrycznie. W razie potrzeby można wyłączyć tę funkcję.

ACLR

1. Wybrać w menu punkt **ACLR**.
2. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.
 - ⇒ W ciągu 5 minut po każdym pomiarze dane pacjenta, wzrost i wskaźnik **BMI** wzgl. **BFR** zostają usunięte. Zamiast nich widać ----.
 - ⇒ Znika symbol płci.

Dezaktywacja pomiaru wzrostu

ULtrA

Jeżeli użytkownik chce korzystać tylko z funkcji pomiaru masy ciała, może wyłączyć funkcję pomiaru wzrostu.

1. Wybrać w menu punkt **ULtrA**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - **OFF**
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Pomiar wzrostu jest wyłączany w ramach aktualnego pomiaru.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

WSKAZÓWKA

Pomiar wzrostu będzie znowu aktywny po wyłączeniu i włączeniu urządzenia.

Przechodzenie między wskaźnikami BMI i BFR (body)

Użytkownik może wybrać wskaźnik, jaki ma obliczać stacja pomiarowa: Body Mass Index (**BMI**) albo Body Fat Ratio (**BFR**). Aktualne ustawienie jest ciągle wyświetlane na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.

Kalkulacja następuje automatycznie po zmierzeniu masy ciała i wzrostu pacjenta.

- Wybrać w menu punkt **body**.
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
- Naciskać przycisk **▲ send** albo **▼ print**, aby przechodzić między wskaźnikami **bMI** i **bFr**.
- Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.
⇒ Ustawienie jest wyświetlane na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.

Ustawianie podświetlenia wyświetlacza (LCd)

Czas trwania i jasność podświetlenia wyświetlacza można zmieniać.

- Wybrać w menu punkt **LCd**.
- Potwierdzić wybór.
- Wybrać jeden z punktów menu.
 - Czas (**dUr**)
 - Jasność (**brl**)
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
- Wybrać żądane ustawienie.

Funkcja	Ustawienie
Czas trwania	• SHrt (ok. 15 sek.) • LOnG (ok. 45 sek.) • PErM (ciągle)
Jasność	• 50% • 100% • OFF

- Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Używanie wartości korygującej przy pomiarze wzrostu (ZEro)

Funkcja **ZEro** umożliwia zapisywanie wartości korygującej pomiar wzrostu (np. standardowej wysokości obcasów). Przy użyciu tej wartości urządzenie może korygować wyniki pomiarów, np. gdy podczas pomiaru wzrostu pacjent jest całkowicie ubrany.

- Wybrać w menu punkt **ZEro**.
⇒ Wyświetlacz wskazuje **ZEro**.
⇒ Na wyświetlaczu miga ostatnia ustawiona wartość korygująca (jako wartość ujemna).
- Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:
 - Przejmowanie wartości
 - Zmienianie wartości: Nacisnąć przycisk **▲ send** albo **▼ print**
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlana jest aktualna wartość korygująca.
- Poprosić pacjenta o wejście na platformę ważącą.
⇒ Urządzenie wyświetla wzrost pacjenta.
⇒ Wartość korygująca została automatycznie odjęta.
- Aby wyłączyć tę funkcję, należy ponownie wybrać w menu punkt **ZEro**.

6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wartość korygująca znika.
 - ⇒ Funkcja jest wyłączona.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Trwałe zapisywanie ciężaru dodatkowego (Pt)



Dzięki funkcji **Pre-Tare** można zapisywać w pamięci urządzenia masę dodatkowego przedmiotu, która będzie automatycznie odejmowana od wyniku każdego pomiaru. Można np. zapisać znany ciężar butów i odzieży który będzie zawsze odliczany od wyniku pomiaru, jeśli pacjent w trakcie ważenia będzie kompletnie ubrany.

1. Wybrać w menu punkt **Pt**.

- ⇒ Na wyświetlaczu miga ostatnia ustawiona wartość ciężaru dodatkowego (jako wartość ujemna).
- ⇒ Wyświetlane jest wskazanie **PT**.

2. Dostępne są następujące możliwości kontynuowania czynności:

- ▶ Przejmowanie wartości
- ▶ Zmienianie wartości: Nacisnąć przycisk ▲ **send** albo ▼ **print**

WSKAZÓWKA

Wprowadzenie wartości **0** wyłącza tę funkcję. Wskazanie **PT** znika.



3. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawiony ciężar przedmiotu dodatkowego wyświetlany jest jako wartość ujemna.
4. Poprosić pacjenta o wejście na platformę ważącą.
 - ⇒ Wyświetlane jest wskazanie **PT**.
 - ⇒ Zostaje wyświetlona masa ciała pacjenta.
 - ⇒ Zapisany ciężar dodatkowy został automatycznie odliczony.
5. Aby wyłączyć tę funkcję, należy ponownie wybrać w menu punkt **Pt**.
6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawiony ciężar przedmiotu dodatkowego znika z wyświetlacza.
 - ⇒ Funkcja jest wyłączona.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Włączanie funkcji Autohold (AHOLD)



Po włączeniu funkcji **Autohold** wynik pomiaru będzie dalej wyświetlany po odciążeniu wagi. Nie jest w tej sytuacji potrzebna manualna aktywacja funkcji **Hold**.

WSKAZÓWKA

Niezależnie od wybranego tutaj ustawienia w przypadku funkcji **2 in 1** masa ciała dziecka określana jest zawsze przy użyciu funkcji **Autohold**.

1. Wybrać w menu punkt **AHOLD**.
2. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Aktywacja i dezaktywacja sygnałów dźwiękowych (bEEP)



Dla niektórych funkcji urządzenia można aktywować odpowiednie sygnały dźwiękowe:

1. Wybrać w menu punkt **bEEP**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu:
 - **PrESS**: sygnał dźwiękowy przy naciśnięciu przycisku
 - **HOLD**: sygnał dźwiękowy przy stabilnej wartości masy ciała
 - **MEASr**: Sygnały dźwiękowe podczas pomiaru wzrostu

4. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Ustawianie filtrowania (FIL)

Dzięki funkcji filtrowania (**FIL** = filtr) można zmniejszyć wpływ zakłóceń mechanicznych na proces pomiaru. Wybrane ustawienie wpływa na czułość, z jaką wynik ważenia reaguje na ruchy pacjenta, a także na szybkość, z jaką funkcja **Hold** wyświetla ciągle wartość pomiaru (wartość **Hold**).

Ustawienie (FIL)	Czułość	Kalkulacja wartości Hold
0	Czuły	Wolno
1	Średni	Średni
2	Nieczuła	Szybko

WSKAZÓWKA

W przypadku niestabilnie stojących pacjentów przy ustawieniu **0** wartość masy ciała może nie być wyświetlana ciągle mimo aktywnej funkcji **Hold**.

Największa niezgodność między wyświetloną a faktyczną wartością masy ciała występuje przy ustawieniu **2**.

F IL

1. Wybrać w menu punkt **FIL**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać stopień filtrowania.
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Modele nielegalizowane: Przełączanie jednostek wagi (UnIt)

Użytkownik może wybierać jednostkę, w której będzie wyświetlana masa ciała.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i opracowywane tylko przy użyciu jednostek SI (masa: kg/g, wzrost: metry/centymetry). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- Wyniki pomiarów należy wykorzystywać tylko w jednostkach SI.
- Wykorzystywanie wyników pomiarów w jednostkach innych niż jednostki SI ma miejsce wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

Un It

1. Wybrać w menu punkt **UnIt**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać jednostkę, w której ma być wyświetlana masa ciała:
 - kilogram/gram (**gr**)
 - pounds (**lbS**)
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Przełączanie jednostki wzrostu (HUnit)

Użytkownik może wybierać jednostkę, w której będzie wyświetlany wzrost.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i opracowywane tylko przy użyciu jednostek SI (masa: kg/g, wzrost: metry/centymetry). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ▶ Wyniki pomiarów należy wykorzystywać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Wykorzystywanie wyników pomiarów w jednostkach innych niż jednostki SI ma miejsce wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

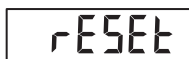
HUnit

1. Wybrać w menu punkt **HUnit**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać jednostkę, w której ma być wyświetlany wzrost:
 - **FEET**: feet, inch
 - **Mtr**: centymetry
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Przywracanie ustawień fabrycznych (rESet)

Ustawienia fabryczne można przywrócić dla następujących funkcji:

Funkcja	Ustawienie fabryczne
Autohold (AHOLD)	On
Sygnal dźwiękowy (PrESS)	On
Sygnal dźwiękowy (HOLD)	On
Filtrowanie (FIL)	0
Automatyczne usuwanie (ACLR)	On
Tarowanie wstępne (Pt)	0 kg
Jednostka, masa (Unit)	kg (gr)
Podświetlenie wyświetlacza (jasność brl)	50%
Podświetlenia wyświetlacza (czas dUr)	Ciągłe (PErM)
Body Mass Index (BMI)/Body Fat Ratio (BFR)	Body-Mass-Index - wskaźnik masy ciała (bMI)
Physical Activity Level (PAL)	1,0
Wiek, w latach	18
Wiek, w miesiącach	0
Pomiar wzrostu (ULtrA)	On
Sygnal dźwiękowy (MEASr)	On
Język, komunikaty głosowe (LAn9)	zależny od wariantu
Głośność (VOL)	50 %
Głosowe instrukcje dla pacjenta (InStr)	On
Głosowe wyniki pomiarów (MEASr)	zależny od wariantu
Komunikat głosowy „Take your printed ticket” (Print)	OFF



1. Wybrać w menu punkt **rESET**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.
3. Wyłączyć wagę.
⇒ Ustawienia fabryczne zostają przywrócone i będą dostępne po włączeniu wagi.

7 PREPARACJA HIGIENICZNA



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

Urządzenie nie jest pozbawione zasilania po wyłączeniu włącznika-wyłącznika i zgaśnięciu wyświetlacza. Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed rozpoczęciem preparacji higienicznej upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem każdej preparacji higienicznej należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.
- ▶ Wykluczyć wniknięcie cieczy do urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i spowodować zmatwienie przezroczystych powierzchni.

- ▶ Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ▶ Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).
- ▶ Uważać, by podczas czyszczenia do czujników nie dostały się wilgoć, woda ani pył.

7.1 Czyszczenie

- ▶ W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym ługiem mydlanym i przetrzeć urządzenie.

7.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekcyjnym nieszkodliwym dla wrażliwych powierzchni wykonanych ze szkła akrylowego (np. 70% roztworem etanolu).
2. Przestrzegać instrukcji stosowania środka dezynfekcyjnego.
3. Zdezynfekować urządzenie:
 - ▶ Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
 - ▶ Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Termin	Komponent
Przed każdym pomiarem	Platforma ważąca
Po każdym pomiarze	Platforma ważąca
W razie potrzeby	- Wyświetlacz wielofunkcyjny - Kolumna - Przycisk aktywacji ultradźwięków

7.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

8 KONTROLA DZIAŁANIA

► Przed każdym użyciem należy skontrolować działanie urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- Kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd”
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usuwanie błędów”.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo zranienia

W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usuwanie błędów”, urządzenia nie wolno używać.

- Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Stosować się do rozdziału „Konserwacja” w tym dokumencie.

9 USUWANIE BŁĘDÓW

UWAGA!

Wadliwe działanie

Jeżeli urządzenie jest wyposażone w opcjonalny moduł interfejsowy **seca 452** i zintegrowane z aplikacją **seca connect 103**, mogą wystąpić komunikaty o błędach i symptomy błędów, które nie są tu opisane.

- Zastosować się do instrukcji obsługi systemu **seca 103/452**.

Jeżeli w trakcie obsługi urządzenia wystąpiły zakłócenia, należy podjąć próbę ich samodzielnego usunięcia przy użyciu zamieszczonej poniżej tabeli. Jeżeli zakłócenie występuje nadal, należy się zwrócić do serwisu seca Service.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Po kalibracji pomiaru wzrostu pojawia się komunikat FAIL .	Kalibracja pomiaru wzrostu zakończyła się niepowodzeniem.	Powtórzyć kalibrację (→ Kalibracja pomiarów wzrostu, Strona 293): • Użyć dostarczonego pręta kalibracyjnego. • Postawić pręt kalibracyjny na umieszczonym na środku platformy ważącej piktogramu stopy. • Upewnić się, że w bezpośrednim otoczeniu urządzenia nie znajdują się osoby ani inne przedmioty (→ Ustawianie urządzenia, Strona 290).
Obciążona waga nie wskazuje masy ciała.	Urządzenie nie jest zasilane napięciem.	• Upewnić się, że jest podłączony zasilacz. • Włączyć urządzenie.
Nie świeci LED sygnalizacji stanu.	Kabel przyłączeniowy w głowicy ultradźwiękowej nie jest prawidłowo podłączony.	Upewnić się, że kabel przyłączeniowy jest prawidłowo podłączony.
	Funkcja pomiaru ultradźwiękowego jest nieaktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	Uszkodzona LED sygnalizacji stanu.	Zawiadomić seca Service.
System głosowy nie generuje instrukcji dla pacjenta.	Funkcja jest nieaktywna.	Aktywować funkcję (→ Aktywacja i dezaktywacja głosowych instrukcji dla pacjenta (InStr), Strona 299).
	Funkcja pomiaru ultradźwiękowego jest nieaktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	Głośność jest ustawiona na zero.	Zwiększyć głośność (→ Ustawianie głośności (VOL), Strona 298).
	Uszkodzony głośnik.	Zawiadomić seca Service.
Nie słychać sygnałów dźwiękowych.	Funkcja jest nieaktywna.	Aktywować funkcję (→ Aktywacja i dezaktywacja sygnałów dźwiękowych (bE-EP), Strona 302).
	Funkcja pomiaru ultradźwiękowego jest nieaktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	Głośność jest ustawiona na zero.	Zwiększyć głośność (→ Ustawianie głośności (VOL), Strona 298).
	Uszkodzony głośnik.	Zawiadomić seca Service.
System głosowy nie generuje wyników pomiarów.	Funkcja jest nieaktywna.	Aktywować funkcję → Aktywacja i dezaktywacja komunikatów głosowych informujących o wynikach pomiarów (InStr, Strona 299) .
	Funkcja pomiaru ultradźwiękowego jest nieaktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	Głośność jest ustawiona na zero.	Zwiększyć głośność (→ Ustawianie głośności (VOL), Strona 298).
	Uszkodzony głośnik.	Zawiadomić seca Service.
System głosowy nie generuje wezwania do wyjęcia wydruku wyniku.	Funkcja jest nieaktywna.	Aktywować funkcję → Aktywacja funkcji (Aktywacja i dezaktywacja komunikatu głosowego „Take your printed ticket (Print)”, Strona 299) .
	Funkcja pomiaru ultradźwiękowego jest nieaktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
	Głośność jest ustawiona na zero.	Zwiększyć głośność (→ Ustawianie głośności (VOL), Strona 298).
	Uszkodzony głośnik.	Zawiadomić seca Service.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Przed ważeniem wyświetlacz nie wskazuje 0.00 .	Urządzenie zostało obciążone przed włączeniem.	• Odciażyć urządzenie. • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Przed ważeniem wyświetlacz wskazuje - - - - -.	Urządzenie zostało obciążone przed włączeniem.	• Odciażyć urządzenie. • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Miga wskazanie masy ciała.	Nie została jeszcze rozpoznana stabilna wartość masy ciała.	• Aktywna jest jedna z następujących funkcji: Hold, Autohold, Tare. Zaczekać na osiągnięcie przez urządzenie stabilnej wartości masy ciała. Wskazanie przestaje migać. • Odciażyć urządzenie, zaczekać na wyświetlenie wartości 0.00, a następnie powtórzyć pomiar.
Nielogiczne wyniki pomiaru.	• W czasie pomiaru pacjent wykonał duży ruch. • Podczas pomiaru pacjent nie stał w wyprostowanej pozycji.	• Odciażyć urządzenie, zaczekać na wyświetlenie wartości 0.00, a następnie powtórzyć pomiar. • Przy aktywnej funkcji Autohold: Naciśnąć przycisk hold, urządzenie ponownie rozpoczyna pomiar.
Jeden segment wyświetlacza jest widoczny ciągle albo nie jest widoczny wcale.	Wyświetlacz jest uszkodzony.	Zawiadomić seca Service.
Na wyświetlaczu widać StOP .	Zostało przekroczone maksymalne obciążenie.	Odciażyć urządzenie.
Na wyświetlaczu widać tEMP .	Temperatura otoczenia jest za wysoka lub za niska.	• Używać urządzenia wyłącznie w przewidzianych warunkach otoczenia (→ Ogólne dane techniczne, Strona 310). • Po transporcie lub przechowywaniu urządzenia odczekać mniej więcej 15 minut przed jego włączeniem.
Wyświetlacz wielofunkcyjny przestał reagować na naciśnięcie przycisków.	Aktywna blokada przycisków.	Wyłączyć blokadę przycisków (→ Włączanie i wyłączanie blokady przycisków, Strona 295).
	Urządzenie znajduje się w niezdefiniowanym stanie po wprowadzeniu nielogicznych danych.	• Odlączyć zasilacz od gniazda sieciowego. • Odczekać mniej więcej 1 minutę. • Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego, waga i wyświetlacz wielofunkcyjny włączają się automatycznie.
	Uszkodzony moduł przycisków.	Zawiadomić seca Service.
Na wyświetlaczu widać Er:6:80 .	Nie można odczytać zapisanych w pamięci urządzenia komunikatów głosowych.	Zawiadomić seca Service. Tymczasowo wyłączyć sygnały dźwiękowe i komunikaty głosowe, aby zignorować komunikaty o błędach:
Na wyświetlaczu widać Er:6:81 .	Nie został znaleziony plik językowy.	• → Aktywacja i dezaktywacja komunikatów głosowych informujących o wynikach pomiarów reSUL, Strona 299. • → Aktywacja i dezaktywacja głosowych instrukcji dla pacjenta (Instr), Strona 299. • → Aktywacja i dezaktywacja sygnałów dźwiękowych (bEEP), Strona 302.
Na wyświetlaczu widać Er:6:82 .	W czasie pomiaru wystąpił błąd.	Poprosić pacjenta o spokojne stanie na urządzeniu i powtórzyć pomiar.
		Jeżeli komunikat o błędzie pojawił się ponownie: Zawiadomić seca Service.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Na wyświetlaczu widać Er:6:83 .	Zakłócenie spowodowane odbiciami	- Usunąć przedmioty z bezpośredniego otoczenia urządzenia. - Poprosić osoby o zachowanie większej odległości od urządzenia. → Ustawianie urządzenia, Strona 290
	Zakłócenia przez inne urządzenia wytwarzające ultradźwięki	Zwiększyć odległość od innych urządzeń wytwarzających ultradźwięki.
Na wyświetlaczu widać Er:6:84 .	Temperatura otoczenia jest za wysoka lub za niska.	- Używać urządzenia wyłącznie w przewidzianych warunkach otoczenia (→ Ogólne dane techniczne, Strona 310) - Po transporcie lub przechowywaniu urządzenia odczekać mniej więcej 15 minut przed jego włączeniem.
	Uszkodzony czujnik temperatury.	Zawiadomić seca Service.

10 KONSERWACJA

10.1 Pomiar masy ciała, urządzenia legalizowane

Przed legalizacją urządzenia seca zaleca przeprowadzenie konserwacji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com; alternatywnie można też wysłać e-mail na adres service@seca.com.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek braku legalizacji lub niepoprawnej legalizacji

- Zlecać przeprowadzanie legalizacji autoryzowanym osobom.
- Zawsze zlecać legalizację w przypadku uszkodzenia jednej lub kilku cech legalizacyjnych.

Legalizacja ponowna powinna być przeprowadzana przez autoryzowany personel zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Urządzenie wymaga legalizacji, jeśli doszło do naruszenia jednej lub kilku cech legalizacyjnych albo jeżeli stan licznika legalizacji nie zgadza się z liczbą umieszczoną na aktualnej cesze. Jeżeli cechy legalizacyjne są naruszone, należy się skontaktować bezpośrednio z serwisem seca Service.

Legalizacji mogą dokonywać tylko autoryzowane jednostki. Gwarantuje to licznik kalibracji, w który jest wyposażona każda waga i który rejestruje każdą zmianę ustawień związaną z legalizacją.

W celu sprawdzenia, czy legalizacja wagi jest zgodna z obowiązującymi przepisami, należy wykonać następujące czynności:

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Nacisnąć przycisk  wyświetlacza wielofunkcyjnego.
⇒ Wyświetlane są krótko wszystkie elementy wyświetlacza.



3. Gdy wyświetlane są krótko wszystkie elementy wyświetlacza, nacisnąć dowolny przycisk na wyświetlaczu wielofunkcyjnym (ale nie ponownie przycisk).
- ⇒ Wyświetlany jest symbol .
- ⇒ Na wyświetlaczu przez kilka sekund miga aktualny stan licznika legalizacji.

4. Porównać wyświetlony stan licznika legalizacji z liczbą podaną na cesze legalizacyjnej.

Warunkiem poprawności legalizacji jest zgodność obu tych liczb. Jeśli cecha legalizacyjna nie zgadza się z licznikiem legalizacji, konieczne jest przeprowadzenie legalizacji. Zwrócić się do partnera serwisowego albo serwisu seca Service. Po przeprowadzeniu legalizacji stan licznika kalibracji jest oznaczany nową, zaktualizowaną cechą legalizacyjną. Cecha ta jest zabezpieczona dodatkową pieczęcią osoby uprawnionej do przeprowadzania legalizacji. Cechę legalizacyjną można nabyć za pośrednictwem serwisu seca Service.

10.2 Pomiar masy ciała, urządzenia nielegalizowane

Produkt należy starannie ustawić i regularnie konserwować. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com; alternatywnie można też wysłać e-mail na adres service@seca.com.

10.3 Wzrostomierze

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com; alternatywnie można też wysłać e-mail na adres service@seca.com.

11 DANE TECHNICZNE

11.1 Ogólne dane techniczne

seca 287/seca 286	
Wymiary	
• Głębokość	466 mm
• Szerokość	435 mm
• Wysokość (wariant standardowy)	2251 mm
Masa własna stacji pomiarowej	ok. 16,5 kg

seca 287/seca 286	
Warunki otoczenia, praca • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	+10°C do +40°C / +50°F do 104°F 700-1060 hPa 30%-80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	-10°C do +65°C / +14°F do 149°F 700-1060 hPa 0%-95%, niekondensująca
Warunki otoczenia, transport • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	-10°C do +65°C / +14°F do 149°F 700-1060 hPa 0%-95%, niekondensująca
Zasilanie Zasilacz • Napięcie zasilania • Maksymalny pobór prądu • Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II (EN 60601-1)	12 V typowo 500 mA 
Napięcie sieciowe	100 V-240 V
Częstotliwość sieciowa	50 Hz-60 Hz
Pobór prądu (podświetlenie wyświetlacza wyłączone, głośność 50%)	ok. 100 mA
Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą (UE) 2017/745	Klasa I z funkcją pomiaru
EN 60601-1: Medyczne urządzenie elektryczne, typ B	
Stopień ochrony	IP20
Rodzaj pracy	Praca ciągła
Części użytkowe zgodnie z normą EN 60601-1	Wyświetlacz wielofunkcyjny, płyta szklana
Masa minimalna (aktywująca pomiar)	0,5 kg

11.2 Pomiar masy ciała

Model nielegalizowany	
Obciążenie maksymalne	300 kg
Minimalne obciążenie	1 kg
Jednostka skali	50 g
Zakres tarowania	300 kg (subtraktywny)
Dokładność • 0 kg do 33 kg • 33 kg do 300 kg przy temperaturze otoczenia 20°C i wilgotności powietrza 45%	± 50 g ± 0,15 %

Model legalizowany	
Legalizacja zgodna z dyrektywą 2014/31/UE	Klasa III
Maksymalne obciążenie • Zakres ważenia 1 • Zakres ważenia 2	150 kg 300 kg
Minimalne obciążenie • Zakres ważenia 1 • Zakres ważenia 2	1 kg 2 kg
Jednostka skali • Zakres ważenia 1 • Zakres ważenia 2	50 g 100 g
Zakres tarowania	300 kg (subtraktywny)
Dokładność przy legalizacji pierwotnej • Zakres ważenia 1: 0 do 25 kg • Zakres ważenia 1: 25 do 100 kg • Zakres ważenia 1: 100 do 150 kg • Zakres ważenia 2: 0 do 50 kg • Zakres ważenia 2: 50 do 200 kg • Zakres ważenia 2: 200 do 300 kg	± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

11.3 Pomiar wzrostu

Zakres pomiaru, podziałka, dokładność	
Zakres pomiaru	60-210 cm
Jednostka podziału	1 mm
Dokładność (przedział od 100 do 200 cm) przy temperaturze otoczenia 20°C, bezruchu powietrza, braku zakłócających pomiar przedmiotów w otoczeniu urządzenia	± 5 mm

Sygnały i komunikaty głosowe	
LED „Stan roboczy” na głowicy ultradźwiękowej świeci światłem ciągłym.	Urządzenie jest gotowe do pomiarów.
„Please stand upright and look straight.” (Stań prosto i patrz przed siebie.)	Instrukcja dla pacjenta.
LED „Stan roboczy” na głowicy ultradźwiękowej nie świeci.	Trwa pomiar.
„Do not move. The measurement starts now.” (Nie wykonuj żadnych ruchów. Zaczyna się pomiar.)	Instrukcja dla pacjenta.
Krótkie sygnały dźwiękowe.	Trwa pomiar.
Długi sygnał dźwiękowy.	Pomiar jest zakończony.
„Your weight is (...) kilograms. Your height is (...) centimeters. Your BMI is (...)” (Twoja masa ciała wynosi (...) kilogramy / kilogramów. Twój wzrost wynosi (...) centymetry / centymetrów. Twój wskaźnik BMI wynosi (...).)	Głosowe wyniki pomiarów.
„The measurement is complete. Please leave the platform.” (Pomiar jest zakończony. Zejdź z platformy.)	Instrukcja dla pacjenta.

12 AKCESORIA OPCJONALNE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria/część zamienna	Numer artykułu
Zasilacz impulsowy: 100 V - 240 V~ / 50 Hz - 60 Hz, 12 V= / 0,5 A	68 32 10 270
Akcesoria potrzebne do integracji za pośrednictwem sieci Wi-Fi/LAN • Zewnętrzny moduł interfejsowy seca 452 • Oprogramowanie seca connect 103 • Skaner kodów kreskowych (wyrób medyczny)	452 0000 009 Jest udostępniany w ramach projektów integracyjnych Brak możliwości zamówienia z firmy seca, zalecenia patrz instrukcja obsługi systemu seca 103/452
Ośłona zapewniająca prywatność dla wyświetlacza wielo-funkcyjnego	01 13 05 503

13 UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Urządzenia nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Dalszych informacji udziela seca Service lub autoryzowany serwis.

14 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawiciela firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com